

SWEDISH GRAMMAR
AND
READER

by

AXEL JOHAN UPPVALL

Professor of Scandinavian Languages
University of Pennsylvania

assisted by

GÖSTA ROBERT STENE

Chairman of the Modern Language Department
Admiral Billard Academy



DISTRIBUTOR

ALBERT BONNIER PUBLISHING HOUSE

561 THIRD AVENUE

New York, N. Y.

Second Edition
1914
1914
1914

P R E F A C E

The purpose of this book is to enable any student of average mentality and diligence to read Swedish "intelligently and with a fair amount of ease" in about one scholastic year. Although the work has been planned chiefly for beginners in institutions of college grade, it should also be suitable for beginners in well-equipped high schools, and for second year students of Swedish who have used brief introductory works during the first year.

The table of contents will reveal that while the book recognizes the "reading objective" in modern language study, it also emphasizes the study of grammar. The latter should, however, be made entirely subservient to the reading aim.

Part I, Pronunciation. Swedish, like English, is a language whose orthography falls short of giving an accurate picture of its pronunciation. To remove this obstacle to progress, the *International Phonetic Alphabet* has been introduced in this book. By this means, not only the sounds of vowels and consonants are easily mastered, but also the dynamic accent, and the musical accent which involves gradation of both tone and stress within the same word. Teachers who do not care to use the transcript may, of course, disregard it.

Part II, Accidence, Syntax, Reading. The general plan of each lesson is: A. Grammar, i. e., form and function of the parts of speech, treated *en bloc* so far as possible; B. Reading Selection; C. Vocabulary to reading selection; E. Oral Composition; F. Written Composition, English into Swedish. Beginning with Lesson XVII the student is referred to the general vocabulary.

A charming story for boys by the famous Finlander, Zacharias Topelius, constitutes the reading material for lessons I - VII. Parallel phonetic transcription accompanies the text. Of the remaining reading selections, sixteen consist of standard prose dealing with a variety of interesting and informative subjects, e. g., A glance at the map of Sweden; Stockholm; At the Stadium; Swedish history; College examinations; The educational system of Sweden; The battle between the "Monitor" and the "Merrimac", etc.

Part III, Verb Paradigms. This part presents paradigms of the 1st, 2nd and 3rd (weak) conjugations, and the 4th (strong) conjugation, all tenses and moods, active and passive, and of the temporal, modal and passive-forming auxiliaries. Verification of verb-forms is thus possible without waste of time. The verb paradigms are followed by an alphabetical list of strong, irregular and defective verbs.

Vocabularies. In harmony with the general aim to make this book a real tool in the hands of the student, every part of speech (after lesson VII), subject to change of form (sing., pl., declension, conjugation comparison, etc.), has been so plainly and fully defined that the student need not guess at or be in doubt as to the correct form of the word desired.

The Phrase. Throughout the vocabularies the phrase formula, a subject seriously neglected by most American authors of textbooks for the teaching of Germanic languages, has been emphasized by the use of the tilde (~). The vocabulary of lessons I - VII is representative of that of books written for children under fourteen years of age.

Index. The comprehensive index, covering the entire book, imparts to the work the character of a reference grammar.

During the preparation of this book the following works have been consulted and made liberal use of:

- Björkhagen, Im., *Modern Swedish Grammar*, Stockholm 1930.
 Danell, Gideon, *Svensk ljudlära*, Stockholm 1926.
 " " *Svensk språklära*, Lund 1927.
 Elfstrand, Daniel, *Engelsk Grammatik*, Stockholm 1902.
 Elmquist, A. Louis, *Swedish Phonology*, Chicago, 1915.
 " " " *Swedish Grammar*, Rock Island, 1923.
 Lyttkens, I. A. och Wulff, F. A., *Svensk ordlista med uttalsbeteckning*, Lund 1921.
 Noreen, A., *Vårt språk*, Lund 1903-07.
 Rebbe, Carl, *Svensk språklära för realskolan*, Stockholm, 1931.
 Sundén, D. A., *Svensk språklära i sammandrag, reviderade 28:e uppl.*, Stockholm 1936.
 Vickner, Edwin J., *Swedish Grammar*, Rock Island, 1927.

I am grateful to Alb. Bonniers Förlag, Stockholm, for permission to use *Lasse Liten* by Zacharias Topelius; to Norstedt & Söners Förlag for an article entitled *Stockholm* by Carl G. Laurin, and one entitled *På Stadion* by John Zander, both articles forming part of *Läsebok för Folksholan, Andra Avdelningen, Del II*; to A.-B. Historiska Förlaget, Stockholm, for excerpts from *Svenskarna i Amerika* edited by Hildebrand and Fredenholm; to Alb. Bonniers Förlag for *Gunnel Fatburshustru* (from *Karolinerna* by Verner v. Heidenstam); to the publisher of the works of D. Bergman (pseud.Dan) for *Spåruagnssamtal*; to Wahlström & Widstrand, Stockholm, for excerpts from Fredrika Bremer's: *Det unga Amerika*, edited by Klara Johanson. *Den nya stranden, Yankeem, Emerson för sista gången, Sista synen* to Bokförlaget Natur och Kultur, for excerpt from *Ur Svenska Språkets Häuder*, Stockholm 1926, by T. Wennström.

In addition to my indebtedness to Mr. Gösta Robert Stene, who has aided in selecting some of the material, furnished four of the reading selections, made the first draft of practically all vocabularies and constructed all questions and exercises, oral and written, on the basis of the reading selections, I have the very pleasant duty to acknowledge the interest which has been evidenced by colleagues and others during the preparation of this text-book, and to thank them most heartily for their valuable assistance. The following deserve particular mention:

Professor Chester N. Gould, University of Chicago; Visiting Professor, Dr. Dag Strömbäck (Lund), University of Chicago; Dr. Folke Leander, Gothenburg; Baron Johan Liljencrants, New York City; my former students, Dr. Allan Lake Rice, University of Pennsylvania, and Joseph H. Müller, B.A., Philadelphia, Pa; Dr. E. W. Olson, Rock Island, Ill.; Emeritus Professor of Germanic Philology of the University of Pennsylvania, Daniel B. Shumway; Karl G. Fredin, Esq., Editor-in-chief of *Svea*, Worcester, Mass.; and lastly, my constant collaborator, my wife Alma, without whose untiring assistance the work could not have been completed.

Philadelphia, Pa.
 August 17, 1938.

A.J.U.

TABLE OF CONTENTS

PART I

PHONOLOGY	PAGE
Sounds and their Symbols.....	1
The Alphabet.....	1
Phonetic Symbols.....	2
Classification of Vowels (Diagram).....	2
Syllabication.....	3
Quantity.....	3
Description of Swedish Speech-sounds (Vowels).....	4
" " " " (Diphthongs).....	9
Classification of Consonants	10
Description of Swedish Speech-sounds (Diagram, Consonants)	10
Accentuation.....	19
USE OF CAPITALS AND PUNCTUATION MARKS	
Capitalization.....	22
Punctuation.....	23
Titles and Forms of Address.....	25
Classroom Expressions.....	25

PART II

GRAMMAR. READING. ORAL EXERCISES. COMPOSITION.

Lesson I. A. GRAMMAR. Gender. Number. Case. Present and Past Indicative of <i>vara, hava, sitta</i>	28
B. READING SELECTION WITH PHONETIC TRANSCRIPTION. <i>Den avbrutna sagan.</i>	
II. A. GRAMMAR. Word Order. The Expletive <i>det</i> . The Indefinite Article. Classification of Nouns.....	31
B. READING SELECTION WITH PHONETIC TRANSCRIPTION; <i>Lasse Liten.</i>	
III. A. GRAMMAR. The Definite Article. The Noun: 1st Declension. The Verb. Present and Past Indicative: <i>bliva, skola, vilja.</i>	36
B. READING SELECTION WITH PHONETIC TRANSCRIPTION; <i>Lasse Liten (cont.)</i>	
IV. A. GRAMMAR. The Definite Article (cont.). The Noun: 2nd Declension. The Adjective: Indefinite and Definite Declension. Omission of the auxiliary <i>hava</i>	42
B. READING SELECTION WITH PHONETIC TRANSCRIPTION; <i>Lasse Liten (cont.)</i>	
V. A. GRAMMAR. The Article (cont.). The Noun: 3rd Declension. Adjective. Use of the Indefinite and Definite Declensions. Indeclineable Adjectives.....	48
B. READING SELECTION WITH PHONETIC TRANSCRIPTION; <i>Lasse Liten (cont.)</i>	
VI. A. GRAMMAR. The Article (cont.). The Noun: 4th Declension. Comparison of Adjectives.....	53
B. READING SELECTION WITH PHONETIC TRANSCRIPTION; <i>Lasse Liten (cont.)</i>	
VII. A. GRAMMAR. The Article (cont.). The Noun: 5th Declension. Notes on the Use of Cases.....	59
B. READING SELECTION WITH PHONETIC TRANSCRIPTION; <i>Lasse Liten.</i>	

Lesson	PAGE
VIII. A. GRAMMAR. Conjugation of the Verb. Survey of Personal Endings of the Verb, Weak and Strong. Present and Past Indicative. Formation of Tenses. Uses of the Tenses of The Indicative.....	68
B. READING SELECTION: <i>En blick på Sveriges karta.</i>	
Agreement of the Verb with the Subject68A and 68B	
c. Explanations to Vocabulary of Lesson VIII.	
IX. A. GRAMMAR. Conjugation of the Verb. 1st Conjugation: Indicative and Subjunctive; Active and Passive. Numerals: Cardinals and Ordinals.....	74
B. READING SELECTION: <i>Stockholm.</i>	
X. A. GRAMMAR. Conjugation of the Verb (cont.). 2nd Conjugation: Indicative and Subjunctive; Active and Passive. Personal Pronouns. Possessive, Reflexive, and Reciprocal Pronouns. Demonstrative and Determinative Pronouns.....	83
B. READING SELECTION: <i>På Stadion.</i>	
XI. A. GRAMMAR. Conjugation of the Verb (cont.). 3rd Conjugation: Indicative and Subjunctive; Active and Passive. Relative Pronouns and Adjectives. Interrogative Pronouns and Adjectives. Indefinite Pronouns and Adjectives.....	93
B. READING SELECTION: <i>Ur Sveriges historia.</i>	
XII. A. GRAMMAR. Conjugation of the Verb (cont.). 4th Conjugation. Forms of the Passive. The s-Passive. The Auxiliary Passive: <i>bliva, vara, varda.</i> Substitute for the Passive: <i>Man + The Active</i>	102
B. READING SELECTION: <i>Om svenskarna vid Delaware.</i>	
XIII. A. GRAMMAR. Reflexive Verbs. Compound Verbs.....	111
B. READING SELECTION: <i>Om svenskarna vid Delaware (cont.).</i>	
XIV. A. GRAMMAR. Deponents. The Impersonal Verb. Expletive <i>det</i>	118
B. READING SELECTION: <i>Gunnel Fatburshustru.</i>	
XV. A. GRAMMAR. Auxiliary Verbs.....	126
B. READING SELECTION: <i>Studentexamen.</i>	
XVI. A. GRAMMAR. Imperative. Infinitive. Participle and Supine....	133
B. READING SELECTION: <i>Om Sveriges undervisningsväsen.</i>	
XVII. A. GRAMMAR. The Subjunctive. Definition, Forms and Use of the Subjunctive.....	141
B. READING SELECTION: <i>Spårvagnssamtal</i>	
XVIII. A. GRAMMAR. Conditional Sentences.....	145
B. READING SELECTION: <i>Striden mellan Monitor och Merrimac</i>	
XIX. A. GRAMMAR. The Adverb. Comparison of Adverbs. Pronominal Adverbs. Position of Adverbs in the Sentence. Notes on the Use of certain Adverbs.....	151
B. READING SELECTION: <i>John Ericsson.</i>	
XX. A. GRAMMAR. List of Prepositions and Prepositional Expressions of Common Occurrence. Government of Prepositions. Position of Prepositions. Notes on the Use of Certain Prepositions.....	159
B. READING SELECTION: <i>Den nya stranden.</i>	
XXI. A. GRAMMAR. Coordinate Conjunctions. Subordinate Conjunctions. Notes on some Conjunctions.....	170

Lesson	PAGE
XXI (cont.) B. READING SELECTION: <i>Yankee</i> .	
XXII. A. GRAMMAR. Interjections.....	177
B. READING SELECTION: <i>Emerson för sista gången</i> .	
XXIII. A. GRAMMAR. Word Order. Definition of Word Order. Use of Normal Word Order. Use of Inverted Word Order. Position of Verbals. Prepositive Attributive.....	180
B. READING SELECTION: <i>Sista synen</i> .	
XXIV. A. GRAMMAR. Indirect Discourse.	184A and 184B
B. READING SELECTION: <i>George Washington</i>	185

PART III

A. Verb Paradigms

I. THE WEAK VERB.	1st Weak Conjugation.	
§366.	Active: (att) <i>älska</i> , (to) love.....	186
§367.	Passive: (att) <i>älskas</i> , (to) be loved.....	187
	2nd Weak Conjugation.	
§368.	Active: (att) <i>böja</i> , <i>köpa</i> , (to) bend, buy.....	188
§369.	Passive: (att) <i>böjas</i> , <i>köpas</i> , (to) be bent, bought..	189
	3rd Weak Conjugation.	
§370.	Active: (att) <i>tro</i> , (to) believe.....	191
§371.	Passive: (att) <i>tros</i> , (to) be believed.....	192
II. THE STRONG VERB.	4th Conjugation.	
§372.	Active: (att) <i>gripa</i> , (to) grip, seize.....	193
§373.	Passive: (att) <i>gripas</i> , (to) be gripped, seized....	194

III. AUXILIARY VERBS.

§374.	(att) <i>ha(va)</i>	196
§375.	(att) <i>skola</i>	197
§376.	<i>må</i>	197
§377.	<i>mätte</i>	198
§378.	<i>måste</i>	198
§379.	<i>månde</i>	198
§380.	(att) <i>kunna</i>	199
§381.	(att) <i>vilja</i>	200
§382.	(att) <i>böra</i>	201
§383.	<i>tör</i>	202
§384.	<i>lär</i>	203
§385.	(att) <i>vara</i>	202
§386.	(att) <i>varda</i>	203
§387.	(att) <i>bli(va)</i>	204

B. Alphabetical List of Strong and Irregular Verbs.....	206
Abbreviations.....	27
VOCABULARY	
Swedish - English Vocabulary.....	220
English - Swedish Vocabulary.....	249
Index.....	259

PART I

SOUNDS AND THEIR SYMBOLS

§1. *Sounds.* The Swedish language has forty sounds if due regard is paid to the finer shades of quality. If, on the other hand, the sounds are not subjected to such scrutiny, they constitute twenty-seven in all.

The letters of the alphabet are 28 in number, not counting *w*. Of these characters 9 are vowels and 19 consonants. Three consonant sounds having no individual symbols (letters) are represented by the following combinations: *ng* = Eng. *ng* in *singer*; *sj* = *sh* in *hush*; *tj* approximately = *ch* in *child*. See §3.

§2. *The Alphabet.** The letters of the alphabet, with their Swedish names, are as follows:

A a [a:]	I i [i:]	Q q [ku:]	Y y [y:]
B b [be:]	J j [ji:]	R r [sr:]	Z z [se'ta']
C c [se:]	K k [ko:]	S s [ss:]	Å å [o:]
D d [de:]	L l [sl:]	T t [te:]	Ä ä [æ:]
E e [e:]	M m [sm:]	U u [u:]	Ö ö [ø:]
F f [ef:]	N n [sn:]	V v [ve:]	
G g [ge:]	O o [o:]	W w [dub:əl(t)ve:]	
H h [ho:]	P p [pe:]	X x [ek:s]	

§3. Swedish, like English, is not a phonetic language, that is, the letters used in writing words do not always enable us to pronounce the word correctly, since ~~many~~^{SOME} letters are pronounced differently in different words. In order to avoid the usual confusion and waste of time incident to the learning of the pronunciation of a foreign language, the *International Phonetic Alphabet* has been introduced in this book. This alphabet uses the regular letters in most cases. The following modifications and special characters are used in cases where the letters of the alphabet are inadequate to represent the sounds of the language.®

Swedish	Phonetic Symbol	Approximate Sound	Swedish	Phonetic Symbol	Approximate Sound
a	[a:] = Engl.	a in <i>father</i> [fa:ðər]	e	[ə] = Eng.	e in <i>father</i> [fa:ðər]
o	[ɔ] = "	o " <i>coat</i> [kɔ:t]	u	[u:] = Fr.	u " <i>lui</i> [lɥi]
ä	[ɛ(:)] = "	a " <i>maze</i> [mæ(i)z]	oo	[o(:)] = Eng.	oo " <i>goose</i> [gu:s]
e	" = "	e " <i>let</i> [lɛt]	e+u	[ɛ+u] = Brit.	-eph- " <i>nephew</i> [nevju(:)]
ä	[æ(:)] = "	e " <i>there</i> [ðɛ(ə)rə]	a+u	[æ+u] = Eng.	ow " <i>cow</i> [kau]
e	" [ɛ] = "	e " <i>merry</i> [mɛri]	j	[j] = "	y " <i>yes</i> [jɛ:s]
ö	[ø:] = Fr	eu " <i>peu</i> [pø]	sh	[ʃ] = "	sh " <i>shoddy</i> [ʃɔdi]
"	[œ(:)] = "	" <i>coeur</i> [kø:r]	-ti-	[ʃ] = "	-ti- " <i>addition</i> [ə'diʃən]

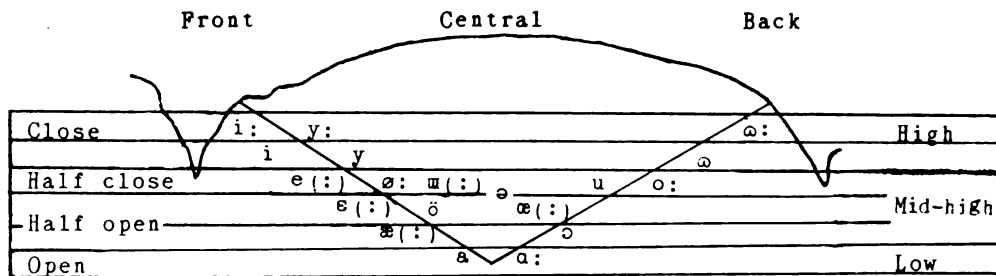
* Pronunciation of the names of the letters may be deferred until the learner has become acquainted with the phonetic symbols, §3, and Swedish sounds in general, §§4 - 46.

® Transcription of words used for illustrative purposes is based on the phonetic dictionaries of Daniel Jones, Michaelis et Passy, and Wilhelm Viëtor.

Swedish	Phonetic Symbol	Approximate Sound	Phonetic Symbol
ng	[ŋ]	Eng. ng in Bangkok [bæŋkɔk]	In Swedish the symbol [ʃ] represents at least 24 different spellings (native and foreign words) of the so-called <i>sje</i> -sound: <i>sj, sk, skj, stj, ssj, sch, ch, che, sh, shi, sc, si, ssi, ti, sti, ci, gi, g, ge, j, je, x, xi, xj.</i>
rd	[ʀ]	" rd " bird [bæ:(r)d]	
rl	[ʀ]	" rl " curl [kæ:(r)l]	
rn	[ʀ]	" rn " burn [bæ:(r)n]	
rs	[ʀ]	" rs " Pershing [pæ:fɪŋ]	
rt	[ʀ]	" rt " short [ʃɔ:(r)t]	
tj	[ʈʃ]	" ch " church or [tʃæ:tʃ]	

Note. A colon (:) placed after a phonetic symbol indicates that the sound is long. When the colon is placed in a parenthesis, it signifies that the sound may be long or short.

§4. Classification of vowel sounds.



Vowel sounds are arranged according to the point of articulation of the tongue, position of the lips and angle of the jaws. Depending upon whether the lips are rounded or not rounded while the sounds are being formed, the vowels are classified:

a) As rounded (labialized): y [y:, Y], ö [ø:, o, œ(:)], u [u:, u], o, å [o:, ɔ], o [ɔ: ɔ], a [a: (slightly rounded)].*

b) Not rounded: i [i:, i], e [e:], ä, e [æ, ɛ], a [a].

The vowels a, o, u, å are designated *hard*, because g, when preceding them, has the *hard* sound of English g in go; k, the sound of English k in Kansas.

The letters e, i, y, ä, ö are called *soft*, because in most instances when g occurs before them, it is pronounced like English y, phonetic symbol [j], §31, 2; k, on the other hand, resembles English ch in child, phonetic symbol [ʈʃ], or [tʃ], §34, 2. Cf. also §3.

* It should be noted that the majority of Swedish vowels are rounded.

§5. The purpose of the above vowel triangle, §4, is to show the approximate interrelation of the vowels and their sounds. The curved line forming the base of the inverted triangle represents the roof of the mouth. The horizontal lines drawn across the legs of the triangle indicate the levels of the tongue as it moves from its extreme anterior to its extreme posterior position, thus restricting or enlarging the oral cavity as required for the production of each individual sound. In the production of the sounds - vocalic and consonantal - the lips play, next to the tongue, a very important part, as we shall see in the discussion of the sounds. The movements of the lower jaw, though far less important than those of the tongue and the lips, must also be taken into consideration. The position occupied by the individual vowels, letters and phonetic symbols inside or outside of the legs of the triangle, marks roughly, the relative points of articulation with reference to the so-called *cardinal vowels* which need not be discussed here.

SYLLABICATION *

§6. In Swedish, as in most other modern languages, each syllable within the word begins, if possible, with a consonant. Ex. u-ni-ver-si-tets-bib-li-ote-ket [univɛʃiteʰtsbiblioteʰket], the university library.

Simple words are divided into syllables as follows:

a) A single consonant between two vowels goes with the second vowel.

Ex. ä-ra [æʰraʰ] honor.

b) Two or more consonants between two vowels are so divided that at least one consonant goes with the second vowel. Ex. hed-ra [heʰdraʰ] to honor, skvall-ra [skvalʰraʰ] to gossip.

Note 1. The consonant combinations *sch*, *sj*, and *sk* as symbols of the *sje*-sound [ʃ] are not broken up. Ex. vyssja-a [vyʃʰaʰ] to lull, to hush, mar-sche-ra [maʃe:ra] to march, män-ni-ska [mɛnʰifaʰ] human being.

Note 2. The compound character *x* [ks] may be joined to the preceding or following vowel. Ex. läx-a (lä-xa) [lɛkʰsaʰ] lesson. *ng*, [ŋ], is either joined to the first vowel or it is separated according to rule. Ex. mång-en or män-gen [mɔŋʰɛnʰ] many (a).

Note 3. In words of foreign origin, i.e., loan-words, the initial syllables of which are unstressed, a following consonant group capable of opening the next syllable is not broken up. Ex. ak-tris [aktri:s] actress, pa-stej [pastej:] pie (pastry), ka-strull [kastrul:] saucepan.

c) Compounds are divided into their component parts. Ex. fram-om [framʰomʰ] in front of, miss-tag [misʰtaʰg] mistake, be-trakta [betrak:ta] contemplate. Certain endings, e.g., *-aktig* and *-skap* are treated as if they were component parts of a compound. Ex. skilj-aktig [ʃilʰjakʰtig] separable.

QUANTITY

§7. In phonetics the term *quantity* means the relative duration of a sound or of a sound-combination. Every normal ear will readily perceive the difference in duration of the vowel sounds of the words *foot* [fut] and *pool* [pu:l] or the Swedish sounds of the vowel *ä* [ɛ] in *stjåla* [ʃɛʰlaʰ] to steal, and *skålla* [ʃɛlʰaʰ] to bark.

In *stjåla* the sound of *ä* [ɛ] is long because the vowel is followed by

* It is important to distinguish between orthographic and phonetic syllabication.

a single (or short) consonant sound which belongs to the next syllable: *stjä-la*. In *skälla* the sound of ä [ɛ] is short because the vowel is followed by more than one consonant, the last one of which belongs to the following syllable: *skäl-la*. The sound of the vowel of the second syllable [a'] is short in both words because it has neither primary nor strong secondary stress.

It is of the greatest importance to note that Swedish has *vocalic* as well as *consonantal* length, distinctions which have no counterpart in English. Hence it has been possible for Swedish phoneticians to formulate the following rules:*

a) In every syllable of strong stress either the vowel sound or the consonant sound immediately following a vowel must be long. Ex. *tal* [ta:l] speech, with long vowel and short (single) consonant sound; *tall* [tal:] pine tree, short vowel and long consonant sound (i.e., more than one consonant).

b) A long sound (vowel or consonant) can occur only in a syllable of principal or of strong secondary stress. But note the following points:

1. Vowels followed by *rd* [d̥], *rl* [l̥], *rn* [n̥] and, in some instances *rt* [t̥], are long. Ex. *bord* [bɔ:d̥] table.

2. In many other instances a long consonant sound fails to shorten a preceding long vowel. Ex. *köpa* [çø'pa'] to buy, might be expected to show a shortened radical vowel in the imperfect (past) tense [çöp'tə'], but the standard form is [çø'ptə'] bought. Cf. also other imperfects of the same type and note that shortening of the radical vowel before the verbal ending occurs only in the event that the stem consonant and the consonant of the ending result in a double consonant, e.g., *möta* [mø'ta'] to meet, imperfect (past) *mötte* [möt'ə'] met, *leda* [le'da'] to lead, imperfect (past) *ledde* [led'ə'] led.

3. Particular care must be exercised in the case of *m* and *n*. *m* is doubled in final position in three words only. Ex. *damm* [dam:] dam, *ramm* [ram:] (battering-) ram, and *lamm* [lam:] lamb. In words like *tom* [tɔm:] empty, *dom* [dɔm:] verdict, *skam* [skam:] shame, *m* must be pronounced as if written *mm*.

4. Likewise *n* is not doubled in a number of words although its phonetic value is *nn*. Ex. *in* [in:] in (into), *min* [min:] my, mine, *han* [han:] he, *hon* [hɔn:] she, *man* [man:] man, *din* [din:] thy, thine.

DESCRIPTION OF THE SWEDISH SPEECH-SOUNDS

§8

A. VOWELS

Note. Whenever in the following description of vowel and consonant sounds the words "like", "resemble(s)" or "equivalent" occur, the terms are used relatively.

* A colon (:) placed immediately after a vowel or a consonant (combination) means *long* vowel or consonant sound and principal stress.

A single point (·) placed immediately after a vowel or a consonant (combination) means *long* vowel or consonant sound and principal stress.

A single quotation mark (') placed immediately after a vowel or a consonant (consonants) means strong secondary or weak secondary stress. Single point (·) and single quotation mark (') in words of more than one syllable indicate bisyllabic stress (musical accent).

§9. i [i:]

High-front-close, non-labialized "i" Cf. English *i* in *marine* [mə'ri:n]

Articulation: The corners of the mouth are slightly drawn back and the tip of the tongue rests firmly against the lower teeth. Because of its closeness, long *i* ends in a fricative sound [i:j].

1. Long *i*. Phonetic symbol [i:]. Ex. blid [bli:d] gentle (blithe), glida [gli'da'] to glide, fantasi [fantsi:] fancy.

2. Short *i*. Phonetic symbol [i]. The short *i*-sound is lax compared with that of long *i* and is not diphthongal. It corresponds well to English short *i* in *fill*, *bit*, *big*, *sit*, but is a clearer sound. Ex. min [min:] *mv* (mine), mitt [mit:] *my* (mine), piller [pil:ər] *pill*, smitta [smit'a'] *contagion*, irra [ir'a'] to *stray* (*err*), etc.

§10. y [y:] u

High-front-close, tensely rounded "y". The sound does not exist in English, but close equivalents are found in French words like *mur* [my:r] *wall*, and in German words like *müde* [my:də] *tired*, and *Hütte* [hytə] *hut*.

Articulation: Tongue position as for the [i]-sound and very tense protrusion of the lips with outward rounding as for *oo* in *pool* [pu:l]. The sound is best acquired by prolonging the [i]-sound effecting the rounding at the same time without altering the position of the tongue. The long [y:]-sound ends in a fricative.

1. Long *y*. Phonetic symbol [y:]. Ex. yta [y'ta'] *surface*, by [by:] *village*, yverboren [y'værbo'rən] *ultra-national*.

2. Short *y*. Phonetic symbol [y]. Ex. mylla [myl'a'] *humus*, syster [sys'tər'] *sister*, yppa [yp'a'] to *reveal*, synd [syn:d] *sin*.

Note. The short *y*-sound is slightly more open than the corresponding long sound and lacks the diphthongal element.

§11. e [e:]

Mid-front-half-close, non-labialized "e". The sound does not exist in English. Close equivalents are French *e* in *pénétré* [penetre] and German *e* in *Fehde* [fe:də]. The sound occurs primarily in positions of principal stress. Ex. het [he:t] *hot*; also strong secondary stress. Ex. trohet [trø'he't] *loyalty*.

1. Long *e*. Phonetic symbol [e:]. Ex. bed [be:d] *pray*, spela [spe'la'] to *play*.

2. Short *e*. Phonetic symbol [e]. Ex. lem [lem:] *limb* (member of the body, etc.), hem [hem:] *home*, general [jenera:l] *general*, bele [bele:] to *deride*.

§12. ö [ø:]

Mid-front-half-close "ö". Phonetic symbol [ø:]. The sound does not exist in English. Close equivalents are French *eu* in *creuse* [krø:z] and German *ö* in *hönen* [hø:nən]

Articulation: [e:]-position of the tongue and rounding of lips as for [o:]. The vowel occurs in long syllables only, providing no *r* follows it immediately. Ex. dö [dø:] to *die*, blöda [blø'da'] to *bleed*, öga [ø'ga'] *eye*, ö [ø:] *island*.

§13. u [u:]

Mid-front-half-close u is articulated with rounded *not* protruded lips. It has the tongue position of *e* [e:] and the lip-rounding for *o* [o:]. The sound is like French *u* in *lui* [lɥi], *nuit* [nɥi]. Cf. §3. In unstressed position it becomes more open and is free from the fricative quality of stressed *u*.

1. Long and fully stressed *u*. *Phonetic symbol* [u:]. Ex. *hus* [hu:s] house, *mus* [mu:s] mouse, *kruka* [krʉ'ka'] pot (crook).

2. Short *u*. *Phonetic symbol* [ʉ]. Ex. *musik* [mu:si:k] music, *buljong* [bʉljɔŋ:] bouillon, *dupera* [dʉpe:ra] to dupe.

§14. e (mute) [ə]

Neutral or mute "e" in syllables of weak secondary stress. Ex. *fiende* [fi'endə'] enemy, and in end-syllables (-e, -el, -en, -er) and the def. articles -en, -et. The sound is like English *e* in unaccented syllables. Ex. *father* ['fa:ðər].

Phonetic symbol [ə]. Ex. *Bosse* [bɔs'ə'] prop. name, *gubbe* [gub'ə'] old man, *vatten* [vat:ən] water.

§15. ä, e

Mid-front-half-open "ä", "e". *Phonetic symbol* [ɛ].

Orthographically this sound is represented:

1. By *ä*, when long and not followed by *r*. The sound resembles that of English *a* in *maze* [mæi:z]. Ex. *läsa* [lɛ'sä'] to read, *förgäta* [fɔrjɛ:ta] to forget, *städ* [stɛ:d] anvil, *hädelse* [hɛ'dɛlsə'] blasphemy.

2. When short and not followed by *r*, the sound is represented:

a) By *ä* the sound of which resembles that of English *e* in *let*.

Ex. *Trollhättan* [trɔl'hɛt'an] prop. name, *vän* [vɛn:] friend, *vänner* [vɛn:ən] the friend, *vännerna* [vɛn'ənə'] the friends, *släkt* [slɛk:t] relatives, *fälla* [fɛl'a'] to fell (cause to fall).

b) By *e* the sound of which resembles that of English *e* in *let* [lɛt].

Ex. *penna* [pɛn'a'] pen, *mest* [mɛs:t] most, *den* [den:] that one, he (dem. pron.).

§16. ö [ö]

Mid-front-half-open "ö". *Phonetic symbol* [ö]

This sound occurs in short syllables providing no *r* follows immediately. There is no English equivalent, but compare German short open *ö* in *plötzlich* and French mute *e* [ə]. Ex. *röst* [rɔs:t] voice, *höst* [hɔs:t] autumn, *glömma* [glɔm'a'] to forget, *öppen* [öp'ən'] open.

§17. ä, e.

Mid-front-half-open, "broad" ä. *Phonetic symbol* [æ].

Orthographically the [æ]-sound is represented:

1. By *ä*, when long and followed by *r*. The sound resembles that of English *e* in *there* [ðɛ(ə)r]. Ex. *bära* [bæ'ra'] to bear (carry), *tjära* [(t)ʃæ'ra'] tar, *skära* [ʃæ'ra'] to shear (cut), *begära* [bejæ:ra] to demand, *värld* [væ'd] world, *ärla* [æ'l'a'] wagtail.

2. When short and followed by *r*(*r*), the [ɛ]-sound is represented orthographically:

a) By *ä*. The sound resembles that of English *e* in *berry* ['beri] Ex. färja [fær'ja'] ferry, färg [fær:j] color, färre [fær:ə] fewer, ärr [ær:] scar, härja [hær'ja'] to harry.

b) By *e*. The sound resembles that of English *e* in *berry* ['beri] Ex. herr [hær:] Mr., verk [vær:k] work, verksam [vær'ksam'] active, hertig [hæt'ig'] duke, herbarium [hærba'rium'] herbarium, fernissa [fænis:a] varnish, berlock [bælok:] watch-chain charm.

Note. The letter *e* (long) in the prefix syllable *er-*, §11, may be pronounced [æ'r-] or [e'r-]. Ex. erkänna [æ'rçen'a] to acknowledge, confess.

§18.

a [a]

This letter represents two shades of the *a*-sound.

1. Short, open "a" occurs in syllables of principal as well as secondary and least stress. The sound is equivalent to French *a* in *salle* [sal] and German *a* in *Halle* [halə]. Its equivalent in English is found in the first element of the diphthong *ai* in *high* [ha(i)].

Articulation: mouth well open, tongue relaxed, corners of the mouth slightly drawn back.

The sound usually gives the English-speaking student a great deal of trouble. *It must be borne in mind, therefore, that short "a" never takes on the sound of mute "e" [ə], not even in least stressed or final positions.* The Swedish pronunciation of English *Ata-lan'ta* [ætə-læn'tə] is Ätä-län-tä [atalan:ta] prop. name.

Phonetic symbol [a]. Ex. falla [fal'a'] to fall, tall [tal:] pine tree, backa [bak'a'] to back up, ja (visst) [ja (vis:t)] certainly (of course, indeed).

Note. If short, slightly stressed *a* becomes subject to principal stress and takes on the long Swedish *a*-sound, English *a* in *father* ['fa:ðər], see below.

Ex. balsam [bal'sam'] balsam (with short *a* in both syllables); balsamisk [balsa:misk] balsamic (with the long *a*-sound [a:] and principal stress because of shifting of the accent forward).

a [a:]

2. The long-close-low, slightly labialized, posterior "a"-sound, occurs in positions of principal and of strong secondary stress. The sound resembles that of South German *a* in *Vater* [fa:tər] and English *a* in *father* ['fa:ðər]

Phonetic symbol [a:]. Ex. ja [ja:] yes, bra [bra:] well, sal [sa:l] hall (large room), tal [ta:l] talk, tala [ta'la'] to speak (talk), automat [aotoma:t] automat, vänskap [ven'ska'p] friendship.

§19.

o, ö [o]

1. Mid-back, half-open, rounded "o" occurs as short only in stressed as well as unstressed position. Orthographically this *o*-sound is represented by the letters *o* and *ö*. The sound is a close equivalent of German *o* in *Dorf* [dorf] village and English *o* in *boy* [bo(i)].

Phonetic symbol [o]. Ex. boll [bøl:] ball (base-ball), Norrland [nor:land] name of the northern part of Sweden, plocka [pløk'a'] to pick (pluck) ock [øk:] also (too), bort [bøt:] away.

Open *o* occurs also in prefix syllables of weak and least stress mostly in words of foreign origin. Ex. konsulat [kɔnsula:t] consulate, konstant [kɔnstan:t] constant. Also in a few derivative suffix syllables, e.g., *-on*, afton [af'tɔn] evening, helgon [hɛl'gɔn] saint; *-ton*, tretton [trɛt'tɔn] thirteen: *-or*, doktor [dɔk:tor or dɔk'tɔr] doctor.

å [ɔ]

2. *Mid-back-half-open, labialized "å".* Phonetic symbol [ɔ].
Ex. sång [sɔŋ:] song, hålla [hɔl'a'] to hold, åttaåring [ɔt'aɔ'riŋ] eight-year-old, ålder [ɔl:dɛr] age, mått [mɔt:] measure, Källandsö [kɔlandsø:] name of an island.

For the long å-sound, see §22.

§20.

ö [œ:]

Mid-back-half-open, broad "ö" occurs long and short. It resembles English *u* in *fur* [fɜr], but French *open "eu"* [œ] when followed by *r* as in *peur* [pœ:r], *coeur* [kœ:r] and German open *ö*, followed by *r* as in *Dörfer* [dœrfɛr], *Nörder* [mœrdɛr], approach the Swedish sound more closely.

1. Long and followed by *r*. Phonetic symbol [œ]. Ex. göra [jœ'ra'] to do, smör [smœ:r] butter (smear), köra [çœ'ra'] to drive (a horse).

2. Short and followed by *r*. Phonetic symbol [œ]. Ex. dörr [dœ:r] door, törst [tœf:t] thirst, mörsare [mœf'arɛ'] mortar, ört [œt:] herb.

§21.

u [u]

Mid-back-half-close "u". In standard usage it occurs only as *short* and mostly in positions of principal stress. The sound is peculiar to the Swedish language. It is practically identical with unstressed English *u* as in *value* ['væl(j)u].

Phonetic symbol [u] Ex. hund [hun:d] dog (hound), bunt [bun:t] bundle, nanna [nun'a'] nun, huttra [hut'ra'] to shiver (with cold), dumbom [dum:bɔm] blockhead.

Note. The *u*-sound in phonetically open syllables, e.g., *butelj* and in final position, as in (till) *salu*, is unsettled inasmuch as either *u* or *ɯ* may be used. Ex. *butelj* [butɛl:j] bottle, (till) *salu* [(til:)sa:lɯ] for sale, or [butɛl:j], [(til:)sa:lu].

§22.

o, å [o:]

1. *Mid-back-half-close "o"* is a low, rounded vowel, properly occurring in syllables of principal stress.* It is found in the ultima of many loan-words. The sound resembles German *o* in *Rose* [ro:zɛ].

Phonetic symbol [o:]. Ex. lova [lo'va'] praise (promise), ovan [o'van'] above, demagog [demago:g] demagogue, filolog [filolo:g] philologist, garderob [gadɛro:b] wardrobe, villkor [vil'ko'r] condition.

2. *Mid-back-half-close "å"*. Phonetic symbol [o:]. Ex. gå [go:] to go, våren [vo:rɛn] the spring, nål [no:l] needle, fråga [fro'ga'] to ask.

For the short å-sound, see §19.

§ 23.

o [ɔ:]

High-back-(extremely) close "o" occurs both long and short in positions of principal, secondary, weak and least stress.

Articulation: Lips rounded slightly more than for English oo in *goose* [gu:s]. If this lip adjustment be maintained and the tongue drawn farther back than required for the production of English oo in *goose*, *pool*, etc., the result will be the Swedish sound [ɔ:]. Compare also German u in such words as *Kuh* [ku:] cow, and *Huhn* [hu:n] hen.

1. Short, close o. *Phonetic symbol* [ɔ]. Ex. *ost* [ɔs:t] cheese, *bom* [bɔm:] bar (beam), *tomhet* [tɔm'he't] emptiness, *orm* [ɔr:m] snake (worm), *Otterbäcken* [ɔt:ərbəkən]* place name.

Note. This o [ɔ] appears in the plural ending *-or* of the first declension: *blommor* [blɔm'ɔr'] flowers; in the plural ending of the imperfect of the verb: *vi buror* [vi: bʉ'rɔ'] we carried; in the suffix syllable *-dom*, *ungdom* [uŋ'dɔm'] youth and as a connective vowel in compounds. Ex. *kyrkogård* [çyr'kɔgɔ'd] churchyard, *sannolikt* [sɔn'ɔli'kt] probably, etc.

2. Long, close o. *Phonetic symbol* [ɔ:]. Ex. *bro* [brɔ:] bridge, *oro* [ɔ'rɔ'] unrest (anxiety), *mod* [mɔ:d] courage, *flod* [flɔ:d] flood (river), *doktorer* [dɔktɔ:rɛr] doctors.

Note. The prefix *o-*[ɔ] is always long. Ex. *okänd* [ɔ'kɛn'd] unknown, *otvättad* [ɔ'tvɛt'ɔd] unwashed, *olycklig* [ɔ'lyk'lig] unhappy, unfortunate.

B. DIPHTHONGS

§ 24. The diphthongs of runic Swedish (8th - 11th centuries) suffered contraction.

Ex. *stæn* (Old Icel. *stein*) became *sten* [ste:n]; *auga* became *öga* [ø'gɔ'] eye, etc.

§ 25. Diphthongs in Modern Swedish are of two kinds:

1. In words of foreign origin, *a+u* [a+ɔ] and *e+u* [ɛ+m] occur. Ex. *automobil* [aɔtɔmɔbi:l] automobile. The pronunciation of *au* is that of English *-ow* in *now*. *Europa* [eurɔ:pa] Europe. For pronunciation of *eu*, see § 3. *Phonetic symbol* [ɛ+m].

2. Secondary diphthongs occur when a vowel is immediately followed by *j*. Ex. *hojta* [hɔj'tɔ'] to shout, *aj* in *Bajern* [bɔj:ɛŋ] Bavaria, and *uj* in the exclamation *uj!* [uj:], etc.

C. CLASSIFICATION OF CONSONANTS

§ 26. Interrelation of consonants and consonant sounds. Description of the consonants in alphabetical order § 27 ff.

* The English pronunciation of this word is [ɔt:ərbəkən]. Avoid giving Swedish close o [ɔ] this sound even when it is short.

	Front	Central						Back	
Explosive	p b		t d	t̥ d̥	tj(dj)		←k g		
Fricative		f v	s	ʃ	ʒ j	ʒ		r h	
Lateral			l	ɫ					
Tremulant				r				ʀ	
Nasal	(m)m		n	ɲ			ŋ		
	Unvoiced Voiced	Unvoiced Voiced	Unvoiced Voiced	Unvoiced Voiced	Unvoiced Voiced	Unvoiced Voiced	Unvoiced Voiced	Unvoiced Voiced	
	Bilabial	Labio- dental	Dental	Supra- dental	anterior	Palatal	posterior	anterior Velar posterior	Glottal

Note. In the above diagram the consonants have been arranged according to their individual point of articulation in the mouth into: 1. Bilabial, 2. Labio-dental, 3. Dental, 4. Supra-dental (or Alveolar), 5. Palatal, 6. Velar, and 7. Glottal sounds.

Reading horizontally these sounds arrange themselves into: 1. Explosives (or stops), 2. Fricatives (or spirants), 3. Laterals, 4. Tremulants, and 5. Nasals.

§27.

b [be:]

b. Voiced-labio-dental occurs initially (short), medially and finally both long and short.

1. It is pronounced like English *b* in *bell*. Phonetic symbol [b].

Ex. bok [bø:k] book, bubbla [bub'la'] bubble, stab [sta:b] staff, snabb [snab:] swift.

2. *b* is voiceless, or semi-voiced before *s* and *t*. Phonetic symbol [p]

Ex. Jakobs [ja:kops] Jacob's, snabbt [snap:t] swift (neut. sing. of the adjective *snabb*).

§28.

c [se:]

c. This letter has limited usage in Swedish words.

1. When *k* normally should be lengthened (*kk*), *ck* replaces *kk*.

Phonetic symbol [k]. Ex. plocka [pløk'a'] to pick, ock [øk:] also.

2. *c* occurs in words of foreign origin, in names, and in recent borrowings. It has the following phonetic values:

a) Before the soft vowels *e*, *i*, *y*, it sounds like English *s* in *sing*.

Phonetic symbol [s]. Ex. cerebral [serebra:l] cerebral, cirkus [sir:kus] circus.

b) Before the hard vowels *a*, *o*, *u* it is like English *k* in *keep*.

Phonetic symbol [k]. Ex. Karl (or Carl) [ka:l] Charles (prop. name), Nicander [nikan:dær] Nicander (prop. name), Colberg [køl:bærj] proper name, curling [kæ'liŋ'] curling.

c) Before consonants, *c* is like *k* in *keep*. Phonetic symbol [k].

Ex. acceptera [akseptɛ:ra] to accept, clearing [kliəriŋ] banking term.

d) *c+h* is like English *sh* in *shawl*. But see §41, 2, d) note.

Phonetic symbol [ʃ]. Ex. champagne [ʃampan:j] champagne, Charlotta [ʃal'ot'a'] Charlotte, chaufför [ʃofø:r] chauffeur, check [ʃek:] check, chef [ʃe:f] chief.

- Note 1. In some instances *ch* plus consonant or vowel has the sound of *k*.
 Ex. Chrysander [krysan:dær] prop. name, Chœrus [kœrus] prop. name.
- Note 2. *c+h* is pronounced *ck* [k] in the word *och* [ok:] and.

§29. *d* [de:]

1. *d* occurs initially (short), medially and finally both long and short. It is like English *d*, but is articulated farther forward in the mouth. *Phonetic symbol* [d].

a) Ex. *dal* [da:l] valley (dale), *bada* [ba'da'] to bathe, *råd* [ro:d] counsel, *råd* [rød'a'] to rescue.

b) *d* is practically voiceless before *k* and *s*. Ex. *idka* [it'ka'] to carry on (practice), *godsägare* [gøt'se'garə] gentleman farmer.

2. *dj*. In this combination *d* is nearly always silent. *Phonetic symbol* [j]. Ex. *djåkne* [jɛk'nə'] student (deacon), *djur* [jɯ:r] animal (deer).

Note. For *d*, preceded by *r* (*rd*), *phonetic symbol* [d̥], see §3 and cf. §40, 2.

§30. *f* [ef:]

f occurs initially (short), medially and finally long (in the latter position only in loan-words). *Phonetic symbol* [f]. Ex. *fara* [fa'ra'] to travel (to fare), *skaffa* [skaf'a'] to procure, *skymf* [fym:f] insult, *råfsa* [ref'sa'] hay-rake, *stoff* [stof:] stuff.

Note. In the orthography employed prior to 1906 the *v*-sound was represented in absolutely final position by *f*. Ex. *bref* [bre:v] letter; medially the *v*-sound was represented by *fv*. Ex. *gifva* [gi'va'] to give. Since 1906, *v* replaces older *f* and *fv*, except in some proper names. Ex. *Lagerlöf* [la'gærlø'v], *Silfverberg* [sil'værbær'j].

§31. *g* [ge:]^o

g, *voiced back-palatal explosive*, occurs initially (short), medially and finally both long and short. *Phonetic values*:

1. Hard *g* like English *g* in *game*. *Phonetic symbol* [g].

a) Before the hard vowels *a*, *o*, *u*, *ä*. Ex. *gå* [gø:] to go, *våga* [vo'ga'] to dare, *lägga* [lɛg'a'] to lay, *gul* [gɯ:l] yellow, *gala* [ga'la'] to crow (yell).

b) Before *e* in syllables of weak and least stress. *Phonetic symbol* [g]. Ex. *segel* [se:gəl] sail, *kägge* [kæg'ə'] keg.

c) Before consonants. Ex. *glad* [glad] cheerful, *gnola* [gnø'la'] to hum, *grind* [grin:d] gate, *kägla* [çæg'la'] cone.

d) In absolutely final position - except in the combinations *lg* and *rg* - see 2b) below. Ex. *svag* [sva:g] weak, *teg* [te:g] tilled strip of land, *dugg* [dug:] drizzle.

2. *g* before the vowels *e*, *i*, *y*, *ä*, *ö*, has the sound of English *y* in *yes* [jɛ:s]. *Phonetic symbol* [j].

a) Ex. *genväg* [je'nvɛ'g] short cut, *gissa* [jis'a'] to guess, *gyllene* [jyl'ənə'] golden, *gök* [jø:k] cuckoo (*cuculus canorus*), *gårna* [jæ'na'] willingly (gladly), *Georg* [je:ørj] George, *Norge* [nør:jə] Norway.

^o In the name of the letter, *g* is pronounced like English *g* in *go*.

Note. In some words of foreign origin, *g* before front palatal vowels occasionally wavers between the hard and the soft sound. In the following examples, the preferred form, usually hard *g*, is given: gitarr [gitar:] guitar, teologi [teologi:] theology, original [original:] original, portugis [pɔʔugi:s] Portugese, legitim [legiti:m] legitimate, tangera [tanʒe:ra] to touch (be tangent to), fingerad [fiŋge:rad] adj. fictitious.

b) *g*, immediately preceded by an *l* or an *r* belonging to the same syllable as *g*, has the sound of English *y* in *yes* [jɛ:s]. Phonetic symbol [j]. Ex. berg [bær:j] mountain, helg [hɛl:j] holy day (church), torg [tɔr:j] market place.

3. *g* before hard consonants (*s*, *t*), becomes practically voiceless. Phonetic symbol [k]. Ex. högst [hök:st] highest, byggt [byk:t] built, sagt [sək:t] said.

4. *g* is pronounced *ng* [ngn] between preceding short vowel and immediately following *n*. Phonetic symbol [ŋ]. Ex. fåna [fɛŋ'na] to please, lugna [luŋ'na] to calm, vagn [vɔŋ:n] carriage (wagon). See §37.

5. *g* in loan-words, principally French, sounds somewhat like French voiceless *ch-*, *sch-*, *sh-*, and *che-* in such words as *cher*, *schisme*, *shako* and *vache*. The related English sound is usually represented by *sh* as in *shell* [ʃɛl], *shop* [ʃɔp], *possession* [pɔ'zɛʃən]. Phonetic symbol [ʃ]. Ex. ingenjör [infɛnjæ:r] engineer, passagerare [pasɔʒe:rərə] passenger, sergeant [sɛʃan:t] sergeant.

6. *g* in the combination *gj* is silent. Phonetic symbol [j]. Ex. gjorde [jɔ'dɔ'] did (performed), gjort [jɔ:t] done, gjord [jɔ:d] girth, gjuta [jɔ'ta] to pour (to cast, as iron, etc.), gjuten [jɔ'tən] cast (poured).

§32.

h [ho:]

h is not subject to doubling. It occurs almost exclusively in initial position. Phonetic symbol [h].

1. *h* is the equivalent of English *h* in *hand*. Ex. hat [ha:t] hate (hatred), anhang [an'haŋ'] faction (followers), domherre [dɔm'hær'ə] bullfinch.

2. *h* is silent:

a) In the combination *hj*. Phonetic symbol [j]. Ex. hjon [jɔ:n] helpmate (mate, man and wife), fattighjon [fat'igjɔ'n] or [fat'ijɔ'n] pauper, hjärna [jæ'nə] brain.

b) In the combination *hv*. Phonetic symbol [v].

Old Orthography

New Orthography

hvad	vad	[va:d]	what
hvilken	vilken	[vil'kə'n]	who, which
hvit	vit	[vi:t]	white
hvete	vete	[ve'tə']	wheat
Hven	Ven	[ve:n]	name of an island

§33.

j [ji:]

j, anterior-back-palatal spirant, is not subject to lengthening (doubling), but occurs both long and short. Initially it is always short, medially mostly long; when final it is always long.

1. The sound is like English *y* in *yes* [jɛ:s]. *Phonetic symbol* [j].
Ex. ja [ja:] yes, haj [haj:] shark, jänta [jɛn'ta'] lass, nej [nej:] no, jul [ju:l] Christmas (yule-tide).

2. In words of French origin *j* has the approximate sound of French *ch-* in *cheval* [ʃəval] horse. *Phonetic symbol* [ʃ]. Ex. projekt [prɔʃsk:t] project, journalist [ʃunəlis:t] journalist, justera [ʃyste:ra] to adjust.

§34.

k [ko:]

k, unvoiced back-palatal explosive, occurs initially short; medially and finally both long and short. When *k* normally should be lengthened (*kk*), it is written ^{NY}kk [k]. The letter has the following phonetic values:

1. *k* is like English *k* in *king*. *Phonetic symbol* [k]

a) *k* is hard before the hard vowels *a*, *o*, *u*, *ä*. Ex. kaka [ka'ka'] cake (also flat, thin bread), koka [kɔ'ka'] to boil (to cook), kula [ku'la'] ball, bullet, kål [ko:l] cabbage.

b) *k* is hard before the vowels *e* and *i* in syllables of weak and least stress. Ex. virke [vir'kə'] raw material, bråkig [bro'kig'] troublesome.

c) *k* is hard before a soft, fully stressed vowel in numerous loan-words. Ex. anarki [anarki:] anarchy, arkiv [arki:v] archive(s), fabrikör [fabrikø:r] manufacturer, bankett [bankest:] banquet.

d) *k* is hard when preceded or followed by consonants, except *j* (*kj*), see 2, b) below. Ex. klocka [klɔk'a'] clock, watch, kalk [kal:k] chalice, karsk [kɑʃ:k] gay (cocky); and in final position. Ex. hök [hø:k] hawk, bok [bo:k] book.

2. *k*, unvoiced fricative. *Phonetic symbol* [ç].

a) Before the soft vowels *e*, *i*, *y*, *ä*, *ö*. This sound resembles English *ch-* in *child* [tʃaɪld]. *Phonetic symbol* [ç]. Ex. kil [çi:l] wedge, kedja [çe'dja'] chain, källa [çɛl'a'] spring (source), körsbär [çœʃ:bær] cherries; ç is pronounced tç in lofty, emphatic speech: kil [tçi:l] wedge, kedja [tçe'dja'] chain.

b) The combination *kj* occurs before the hard vowels *o* and *u*. *Phonetic symbol* [ç]. Ex. kjol [çɔ:l] skirt, kjortel [çɔ'tɛl'] skirt.

§35.

l [sl:]

l, voiced dental lateral, occurs initially (short), medially and finally both long and short. *Phonetic symbol* [l].

1. It resembles English *l* in *land*. Ex. lag [la:g] law, ful [fu:l] unattractive (foul), gäll [jɛl:] shrill. Avoid the English *l*-sound as in *all*.

2. a) *l*, in the combination *lj*, is silent. Ex. ljum [jum:] lukewarm, ljunga [juŋ'a'] to flash (lighten).

b) *l* is silent in the words värld [væ:d] world, and karl [ka:r] fellow.

§36.

m [sm:]

m, *voiced labial nasal*, occurs initially (short), medially and finally both short and long. It should be borne in mind, however, that the long Swedish *m*-sound is but rarely indicated by doubling of the character (*mm*) at the end of a word. Swedish words like *tom*, *stam*, *fram*, *glam*, *skam*, etc., are pronounced as if written *mm*. Ex. *kam* [kɑm:] comb (pl. *kammar* [kɑm'ɑr'] combs), *dröm* [drøm:] dream (pl. *drömmar* [drøm'ɑr'] dreams).

Note. Swedish words in which *m* is written *mm* in absolutely final position are three in number: *damm*, *ramm*, *lamm*. See below.

Phonetic symbol [m]. *m* is pronounced:

1. Like English *m* in *man*. Ex. *man* [mɑn:] man, *alm* [ɑl:m] elm, *mamma* [mɑm'ɑ'] mam(m)a, *tom* [tøm:] empty, *damm* [dɑm:] dam (also pond), *lamm* [lɑm:] lamb, *ramm* [rɑm:] (battering-) ram.

Note 1. Quantity is unsettled in a few words where *m* follows a vowel, particularly *a*. Ex. *kram* [kra:m] small wares, or [kram:] adj. cloggy.

Note 2. In the noun *dom* [døm:] sentence (judgment), its derivatives and compounds *m* is not written *mm* in intervocalic position although so pronounced. Ex. *domen* [døm:ən] the sentence (judgment), *domare* [døm'ɑrø'] judge, *domaren* [døm'ɑrøn'] the judge.

2. *m*, *unvoiced labial nasal*, occurs as a variant of voiced *m* in absolutely final position after *t* and *s*. Ex. *rytm* [ryt:m] rhythm, *schism* [ʃis:m] schism. But when *m* becomes syllabic, it immediately becomes voiced again. Ex. *rytmen* (i.e., *ryt-men*) [ryt:mən] the rhythm.

§37.

n [sn:]

n, *voiced, dental nasal*, occurs initially (short), medially and finally both long and short

Phonetic symbol [n]. *n* is pronounced:

1. Like English *n* in *night*. Ex. *natt* [nat:] night, *känna* [gɛn'ɑ'] to know (recognize, feel), *sann* [san:] true. *njuta* [nʝu'tɑ'] to enjoy.

Note. In a number of words, *n* is not written *nn* in absolutely final position, although it is so pronounced. Compare the parallel behavior of the letter *m*. Ex. *man* [mɑn:] man, *män* [mɛn:] men; *men* [mɛn:] but; *min* [min:] my (mine); *vän* [vɛn:] friend; *han* [hɑn:] him, *hon* [høn:] she.

2. *ng* as a combination represents a nasal sound. Phonetic symbol [ŋ]. It is pronounced:

a) Like English *ng* in *singer* [siŋ:ər] Ex. *sångare* [sɔŋ'ɑrø'] singer, *ting* [tiŋ:] thing, *finger* [fiŋ:ər] finger.

Note. It should be noted that English *ng* in *finger* is pronounced *fiŋgər*, i.e., nasal *n* plus hard *g* (ŋ+g). This pronunciation of *ng* in Swedish is limited to words of foreign origin. Ex. *fungera* [fʊŋge:ra] to function, *fingerad* [fiŋge:rɑd] simulated (fictitious), etc.

b) *n* is pronounced *ng* [ŋ] when followed by *k* in the same root-syllable. Cf. English *nk* in *think*. Ex. *bänk* [bɛŋ:k] bench, *tanke* [tɑŋ'kø'] a thought, *länka* [lɛŋ'ka] to link together, direct.

c) When *n* is preceded by *g* (*gn*) in the same root-syllable, this combination is pronounced *ngn* [ŋn]. Ex. *lugn* [luŋ:n] calm, *lugna* [luŋ'na'] to calm, *ugn* [uŋ:n] oven, *ugnar* [uŋ'nar'] ovens, *vagn* [vɑŋ:n] wagon, *vagnar* [vɑŋ'nar'] wagons, *bägna* [bɔŋ'na'] or [bø'gna'] to warp.

Note. In ordinary speech, *n* is usually silent between a preceding *m* and *a* following *d* or *t*. Ex. jämnt, even, nämnd [nɛm:d] board (of trade) etc. Otherwise *mn* must be pronounced. Ex. jämn [jɛm:n] even. Note also that in words containing *-gns* [ŋn+s], the *n* becomes silent when followed by *-s*. Ex. ugnslucka [uŋ'sluk'a] oven-door.

§38. *p* [pe:]

p, unvoiced labial explosive, occurs initially (short), medially and finally both long and short. Phonetic symbol [p]. It is pronounced like English *p* in *pillar*. Ex. palm [pɑl:m] palm, apa [ɑ'pa'] ape, peppar [pep'ar'] pepper, papp [pɑp:] cardboard.

Note 1. *p* is silent in the combination *ps*. Phonetic symbol [s]. Ex. psalm [sɑl:m] psalm, psaltare [sɑl'tarə'] psalter. But *pn* = *pn* (distinctly *p+n*) as in pneumatisk [pneuma:tisk] pneumatic; *ps* = *ps* as in psykologi [psykologi:] psychology.

Note 2. *ph* occurs in a few proper names and is pronounced *f*. Phonetic symbol [f]. Ex. Josephson [jɔ:sɛfson] proper name, philip [fi:lip] proper name.

Note 3. *pt* = *pt* as in ptolemäus [ptolɛms:us] Ptolemy, (prop. name), ptyalin [ptyali:n] ptyalin (chem.).

§39. *q* [kw:]

q, posterior palatal (or anterior velar) explosive, occurs only in the combination *qu* (*qw*, *qv*) in some proper names, e.g., Quennerstedt [kven:ɛrstɛt], Qvarnström, Granquist. Latin proper names are always so written: Quintilianus [kvintilia:nus] Quintilian.

In the modern orthography the digraph *qu* (*qv*) has been replaced by *kv*. Phonetic symbol [kv]. Ex. kvick [kvik:] quick, kvart [kvaʔ] quarter (of an hour), kvinna [kvin'a'] woman (queen), kvittra [kvit'ra'] twitter, kväll [kvel:] evening, kväva [kve'va'] smother, kväkare [kve'karə'] Quaker.

§40. *r* [er:]

r, voiced supradental, is the normal Swedish tongue-tip *r*-sound. It occurs after consonants and in intervocalic position. In medial and final position it occurs both long and short.

1. Swedish tongue-tip trilled *r* is more sonorous than English *r*. Ex. röd [rø:d] red, bråd [bro:d] hurried (hasty), föra [fø'ra'] to guide (conduct), större [stør:ə] larger.

Note. Swedish final *r* must not be suppressed or slurred like English *r* in *father* [ˈfɑ:ðə(r)] and similar cases.

2. When *r* is immediately followed by *d*, *l*, *n*, *s*, and *t*. The tip of the tongue is curved upward and backward and articulates against the posterior parts of the gums (alveoli). The result is a composite sound produced by the fusion of *r*+dental or liquid consonant. These retroflex consonant sounds and their acoustic effect have their counterpart in English. Compare *r*+consonant in the word *bird* [bɜ:(r)d], *curl* [kɜ:(r)l], *churn* [tʃɜ:(r)n], *spurt* [spɜ:(r)t]. Undue emphasis of the retroflex sound is to be carefully guarded against.

The phonetic symbols of the combinations *rd*, *rl*, *rn*, *rs*, and *rt* respectively, are: [ɖ], [ɭ], [ɮ], [ʃ], and [ʧ].

a) Phonetic symbol [ɖ]. Ex. lärd [læ:d] learned, herde [he'də'] herdsman, börda [bø'da'] burden.

b) *Phonetic symbol* [ʃ]. Ex. sorla [sɔ'la'] to purl, jarl [ja:l] earl, kärl [çæ:l] vessel (utensil), ärlig [æ'lig'] honest, Karl [ka:l] Charles.

c) *Phonetic symbol* [ŋ]. Ex. barn [ba:n] child, garn [ga:n] yarn, sommarn [sɔm'aŋ'] the summer.

d) In the combination *rs*, the fusion takes place as in the above instances, but the two elements (*r+s*) produce a slightly different sound which resembles American *-rs-* in the word Pershing [pə:ʃiŋ]. *Phonetic symbol* [ʃ]. Ex. vers [væ:f:] verse, fors [fɔ:f:] water-fall, karsk [ka:f:k] gay (cocky), korsett [kɔfɛt:] corset.

e) *Phonetic symbol* [t]. Ex. borta [bɔt'a'] away, hjärta [jæt'a'] heart, skjorta [ʃɔ'ta'] shirt, aderton [a:dəʔɔn] eighteen, hårt [ho:t] hard.

§41.

s [ɛs:]

s, unvoiced spirant, never voiced like English *s* in *rose* [rouz]. It occurs initially (short), medially and finally both long and short. The sound is like English *s* in *sing*.

1. *Phonetic symbol* [s]. Ex. sal [sa:l] hall (large room), sebra [se:bra] zebra, fasa [fa'sa'] horror, vissna [vis'na'] to wither, barkass [barkæs:] barge.

2. *s* in combination with other letters:

a) *sb*. *Phonetic symbol* [sp]. Ex. sbirr [spir:] policeman (fig. myrmidon), Ital. sbirro.

b) *sc*, like English *sc* in *scene*. *Phonetic symbol* [s]. Ex. scen [se:n] stage, scepter [sɛp:tər] sceptre, sceneri [sɛnəri:] scenery, konvalescent [kɔnvaləsɛnt] or [-fɛnt] convalescent,

c) *sf*. *Phonetic symbol* [sf]. Ex. sfär [sfæ:r] sphere, sfinx [sfɪŋk:s] sphinx.

d) *sch*. *Phonetic symbol* [ʃ]* Ex. schal [ʃa:l] shawl, Schweiz [ʃvej:ts] Switzerland, manschett [manʃɛt:] cuff, mustasch [musta:ʃ] moustache.

e) In loan-words ending in *-sion*, and *-ssion*, the combination *-si-* and *-ssi-* are pronounced like the corresponding English consonant combinations. *Phonetic symbol* [ʃ]. Ex. pension [pənʃɔ:n] pension, mission [mɪʃɔ:n] mission.

f) *sj*. *Phonetic symbol* [ʃ]. Ex. sjaskig [ʃas'kig'] shabby, sju [ʃu:] seven, själ [ʃɛ:l] soul, sjö [ʃø:] sea (lake).

g) *skj*. *Phonetic symbol* [ʃ]. Ex. skjorta [ʃɔ'ta'] shirt, skjul [ʃu:l] shed (shanty).

h) *stj*. *Phonetic symbol* [ʃ]. Ex. stjälä [ʃɛ'la'] to steal, stjärna [ʃæ'na'] star, stjalpa [ʃɛl'pa'] overturn (upset).

3. *sk* has the following sound values:

a) Before the soft vowels *e*, *i*, *y*, *ä*, *ö*. *Phonetic symbol* [ʃ]. Ex. skida [ʃi'da'] ski, skynda [ʃyn'da'] to hasten, sked [ʃe:d] spoon, skäl [ʃɛ:l] reason (cause), skör [ʃø:r] brittle.

b) By exception *sk* before hard vowels is pronounced *ʃ* in the following words: människa [mɛn'ɪʃa'] human being, marskalk [maʃal:k] marshal.

c) *sk* like English *sk* in *skates*, before the hard vowels *a*, *o*, *u*, *å*, and before the vowels *e* and *i* in *end-syllables* and derivative syllables of

* The Swedish *sch*-sound [ʃ] is formed farther back and is more voluminous than the corresponding English sound.

secondary and least stress. *Phonetic symbol* [sk]. Ex. skal [ska:l] shell, rind, skola [skɔ'la'] school, skåla [sko'la'] to propose a toast, skalla [skal'a'] to resound, skulor [skm'lør'] slops, fisken [fi:s:kən] the fish, ruskig [rus'kig'] nasty (of the weather, etc.), handske [han'dskə'] or [han'skə'] glove.

d) *sk* is hard before soft vowels in words of foreign origin. *Phonetic symbol* [sk]. Ex. skiss [skis:] sketch, skeptisk [skɛp:tisk] skeptical, konfiskera [kɔnfiske:rə] confiscate, skelett [skelst:] skeleton.

e) *sk* is hard before consonants, except *j* (2, *g* above), after consonants and at the end of a word. *Phonetic symbol* [sk]. Ex. skriva [skri'va'] to write, ask [ask:] ash (tree), mänsklig [mən'sklig'] human.

Note. For the sound value of the combination *-rsk-* as in *fårsk* [fæf:k], see the letter *r*.

§42.

t [te:]

t, unvoiced stop, occurs initially (short), medially both long and short. Swedish *t* is a dental sound, not a supradental as in English

1. *Phonetic symbol* [t]. Ex. tak [ta:k] roof, matta [mat'a'] mat (rug).

Note 1. *th* occurs in some family names. *Phonetic symbol* [t]. Ex. Thomander [toman:der], Tham [tam:], Munthe [mun'tə']. Given names are written with *t* or *th*: Elisabet [eli'sabet'] Elisabeth, Tomas [tɔ:mas] Thomas; place names with *t* only: Aten [ate:n] Athens, Korint [kɔrin:t] Corinth.

Note 2. *t* may be silent in some words of foreign origin. Ex. dessert [desæ:r] or [desæt:] dessert, konsert [konsæ:r] or [konsæt] concert.

2. The combination *-ti-* in words of Latin origin represents the following sounds:

a) *-ti-* is pronounced *-tsi-* when followed by *a* or *e*.

Phonetic symbol [tsi]. Ex. gratier [grat:siær] (the) Graces, initiativ [init:siati:v] initiative, patient [patsien:t] or [pasien:t] patient.

Note. The name Fritiof or Fritjof is pronounced [frit:jɔf].

b) When the combination *-ti-* is followed by *o* and preceded by a vowel or *r*, it resembles English *t+sh* in: "I bet she did it." Ex. portion [pɔtʃɔ:n] portion, station [statʃɔ:n] station.

c) When the combination *-ti-* is followed by *o* and preceded by a vowel or any consonant, except *r*, it is pronounced approximately like *-tion-* in the English word *direction* [di'rekʃən]. Ex. lektion [lɛkʃɔ:n] lesson, inspektion [inspekʃɔ:n] inspection, expedition [ɛkspediʃɔ:n] expedition.

d) The combination *tj* when followed by one of the following vowels *a*, *e*, *o*, *u*, *ä*, *ö*, has approximately the sound of English *ch* in *chin* [tʃin]. *Phonetic symbol* [ç]. Ex. tjabba [çab'a'] to bicker, tjeckisk [çɛk:isk] Czechic, tjock [çɔk:] thick, tjuder [çm:dær] hobble (tether), tjäder [çɛ:dær] wood-grouse, tjänst [çɛn:st] service, Tjörn [çœ:n] name of a Swedish island.

§43.

v [ve:]

v is a voiced labio-dental spirant. It occurs initially, medially and finally. It is not doubled in writing in any position. Its phonetic value is that of English *v* in *Victor*. *Phonetic symbol* [v]. Ex. vana [va'na'] custom, vagn [vɑŋ:n] carriage (wagon), hava [ha'va'] to have, slav [slɑ:v] slave.

It should be noted, however, that although *v* is *not* doubled in spelling, the *v*-sound may be pronounced *long* in some instances. Thus the combination of *short vowel + long v-sound* is a variant pronunciation of *long vowel + short v-sound* in a limited number of words. Ex. *stövel*, boot (top-boot) may be pronounced either [stø:vəl] (long vowel and short *v*-sound, or [stöv:əl] (short, open vowel and long *v*-sound).

Note 1. When stem-*v* is followed by *s* or *t*, it loses some of its sonancy. Ex. *dovt* [do:vt], neut. sing. of *dov* [do:v] dull (of sounds, noises, etc.). When the preceding vowel or consonant sound is short, the *v* hardens into an *f*-sound. Ex. *livstid* [lif:stid] or [lif'stid] life-time, *halvt* [hal:ft] neut. sing. of *halv*, half.

Note 2. For the older orthography, *fv* for *v* and *f* for *v*, see the letter *f*.

§44. w [dub:əl(t) ve:]

w. The letter *w* is always pronounced like English *v* in *Victor*. *Phonetic symbol* [v]. *w* occurs in a few Swedish names only and in foreign proper names and derivatives. Ex. *Wallin* [vəli:n] Wallin, *Wien* [vi:ən] Vienna, *Schweiz* [ʃvej:ts] Switzerland, *schweizare* [ʃvej'tsarə'] Swiss, *Warschau* [vɑʃ:əw] Warsaw.

§45. x [sk:s]

x is pronounced like English *x* in *wax*. *Phonetic symbol* [ks]. Ex. *exempel* [eksɛm:pəl] example, *Texas* [tɛk:səs] Texas, *reflex* [reflɛks:s] reflex; *x* = *ks* or *s*. Ex. *Xantippa* [ksantip'a'] or [santip'a'] Xanthippe; *x* = *s*, *xerxes* [sɛr:ksəs] Xerxes; *xi* = *kʃ*. Ex. *reflexion* [reflɛksjɔ:n] reflection; *x* = *ks* or *s*. Ex. *Xylograf* [ksylogra:f] or [sylogra:f] Xylographer.

§46. z [sɛ'ta']

z has the sound of English *s* in *sing*. The letter has very limited use in the new Swedish orthography and has been replaced in some instances by *s*. *Phonetic symbol* [s]. Ex. *Zakarias* [sakarɪ:əs] Zachariah, *zebra** [sɛ:bra] zebra, *zigenare* [sige:narə] gypsy, *zink* [siŋ:k] zinc, *zoologi* [sɔɔlogi:] zoology, *Zeus* [sɛu:s] Zeus proper name.

* Old orthography. See *sebra*.

ACCENTUATION

A. STRESS (Expiratory Accent)

§47. There are in Swedish five different degrees of stress.

1. Principal stress (4 = :)* This stress affects the following groups of words:

a) All native words of one syllable. Ex. ord [o:d] word, hand [han:d] hand, fot [fo:t] foot.

b) Words with the prefix *be-*, *ge-* and *för-*. Ex. bestämma [bestem:a] to decide, gevär [jevæ:r] gun (rifle), förklara [færkla:ra] explain.

c) Loan-words and words ending in *-eri*. Ex. general [jenera:l] general, kommandant [komendan:t] commandant, bryggeri [brygæri:] brewery, universitet [univæfite:t] university.

Note. This stress is also called the *monosyllabic accent*, because it affects words of one syllable, and a single syllable, usually the last, in loan-words and some other words of foreign origin. The diacritical mark (:) is not used together with any other mark in the same word.

2. Principal stress (3 = '), also called the *bisyllabic* or *grave* (gravis) accent, which always occurs together with a secondary accent (2 or 1) affects:

a) Compounds which have strong secondary stress on the second component part. Ex. stenhus [sten'hw's] stone house, lärar(e)befattning [læ'rar(ə)-befat'niŋ] office of a teacher, bokhylla [bø'khyll'a] bookshelf, tillhöra [til'hø'ra] to belong to.

b) Words whose second component part is one of the following terminations: *-dom* [-dø'm'], *-het* [-he't], *-lek* [-le'k], *-skap* [-ska'p], *-aktig* [-ak'tig], *-bar* [-ba'r], *-faldig* [-fal'dig], *-haftig* [-haf'tig], *-sam* [-sam']. Ex. fattigdom [fat'igdø'm'] poverty, skönhet [fø'nhe't] beauty, grannskap [gran'ska'p] neighborhood, mångfaldig [møŋ'fal'dig] manifold, tröttsam [tröt'sam'] tiresome.

c) Simple words of more than one syllable. These have weak secondary stress (1 = ') on the second (or on a later) syllable. Ex. flicka [flik'a'] girl, gosse [gø'sə'] boy, gossarna [gø'sa'ra] the boys, huvudet [hw'vudət'] the head, huvudena [hw'vudəna'] the heads.

3. Least, or zero stress (0), is indicated for illustrative purposes only, not in ordinary transcription. Ex. and-en [an'də⁰n] = [an:dən] the duck, (indef. and [an:d]), talade [ta³la⁰də'] = [ta'lədə'] talked, betalade [be⁰ta³-la⁰də⁰] = [beta:lədə] paid.

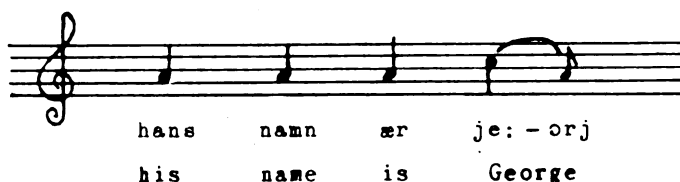
B. INTONATION (Musical Accent)

§48. There are in Swedish two distinct types of tone (intonation, tonality), the so-called single tone or *Tone I*, and the double tone or *Tone II*. The nature of Swedish accentuation is very complicated. Only the most important aspects of it can be set forth here.

* In the large dictionary under publication by the Swedish Academy, the degrees of stress are indicated by the numerals 4, 3, 2, 1, and 0 (zero). 4 and 3 indicate principal stress. The numbers correspond to the diacritical marks employed in this book as follows: 4 = :, 3 = ', 2 = ` , 1 = ` , 0 = o. Zero stress is disregarded in the ordinary use of the *International Phonetic Alphabet*.

§49. *Single Tone.* By *Single Tone* (also called *acute accent*) is meant the tone of a word which has the *monosyllabic stress* (♩ = :), Ex. han^ude^on [hän:dən] the hand, tal^ule^on [tal:ən] the pine tree, bageri^uet [bagəri:ət], the bakery. In the isolated word, i.e., as we find it in the dictionary, the voice rises vigorously on the syllable which has the stress, only to drop on the unaccented syllable very much as in the second syllable of the word mar^uket [mar:kət]. The rise and fall of the voice may be illustrated by the graph [↗↘]. But phoneticians insist that the pitch is sustained longer in Swedish than in English where the downward plunge begins on the first syllable. In Swedish the lowering of the pitch is said not to set in until on the second syllable.

In musical notation the rise and fall of the voice in the enunciation of the word *Georg* would be:



Tone I, the *monosyllabic* or *acute accent*, is used in the following

cases:

1. In all words of *one* syllable in the language. Ex. kom [kɔm:] come, and in words of *more than one* syllable which have stress ♩ (= :). Ex. bageri [bagəri:] bakery, see below.

2. In many words of more than one syllable ending in *-el*, *-en*, *-er*. Such words were originally considered monosyllabic, the *e* of the syllable having been introduced later to facilitate pronunciation. Ex. fågel^o [fo:gəl] the bird (fowl), vapen [va:pən] weapon, finger [fiŋ:ər] finger.

Two important groups of words belong here:

a) Irregular plurals of the *third declension*. Ex. böcker [bö:kər] books, fötter [föt:ər] feet, also bönder [bön:dər] farmers, bröder [brø:dər] brothers, and others.

b) Present indicative singular of the strong verb. Ex. griper [gri:pər] (I) grip, seize, bryter [bry:tər] (I) break, etc. By analogy also weak verbs ending in the singular in *-er* (mediæval Swedish ending *-ir*). Ex. böjer [böj:ər] (I) bend, and likewise drömmer (I) dream; säljer (I) sell, köper [çø:pər] (I) buy, etc.

3. In the *definite* form of nouns that have *Tone I* in the *indefinite* form. Ex. foten [fɔ:tən] the foot, fötterna [föt:əna] the feet, handen [hän:dən] the hand, händerna [hän:dəna] the hands, etc.

4. In comparatives which end in *-re* (not *-are*). Ex. större [stør:ə] larger, bättre [bet:rə] better, äldre [sl:drə] older (elder).

5. In most words of more than one syllable, except compounds, with principal stress on another syllable than the first. Here are included many words of foreign origin. Note also words with the prefix *be-*^{*} *e-*, *för*^{*} (when it has the sense of *ver-* in German). Ex. befalla [befal:a] to command, evad [eva:d] whatever, förfölja [førføl:ja] to pursue (haunt), gevaldiger [jeval:diger] warden. Further examples: tangent [tangən:t] key (piano), martyr [maty:r]

* In double compounds *be-* and *för-* have the bisyllabic accent. Ex. befullmäktiga [be·fulmæk'tiga] to authorize, förfördela [fø'fø'de'la] to injure.

* Masc. pl. fåglar [fo'glar].

martyr, nation [natʃw:n] nation, välsigna [vɛlsij:nə] to bless, Amerika [ame:rika] America.

- Note 1. Verbs with the prefix *be-*, *för-*, *väl-*, have *Tone I*. but the simple verbs have *Tone II*. Ex. behålla [behɔl:a] to keep, but hålla [hɔl'a'] to hold, förfölja [fœrfɔl:ja] to pursue, but följa [fɔl'ja'] to follow, välsigna [vɛlsij:nə] to bless, but signa [sijnə'] to bless.
- Note 2. The above classes of words having *Tone I* (:) show many exceptions, noticeably in the case of words of foreign origin. Ex. grevinna [grevin'a'] countess, professor [prɔfɛs'ɔr'] professor, and others of the same type.
- Note 3. Words which mostly occur without stress in the sentence, have *Tone I*. Ex. under [un:dər] under, över [ø:vər] over (above), således [so:ledəs] thus, härmed [hæ:rmed] herewith, etc.

§50. *Double Tone*. By *Double Tone*, also called the *grave*, or *musical accent*, is meant the stress which occurs exclusively in words of more than one syllable. This accent is peculiar to Swedish and Norwegian. It is described by phoneticians as *falling-rising*, i.e., the voice drops on the first syllable only to rise on the second to a higher level than that of the tone of the first syllable. In musical notation the enunciation of the word *syster* would be:



It should be noted that *one or more than one syllable* between the accented syllables have the so-called *musical low tone*. That is, the pitch drops to a certain level and the words are enunciated in a monotone more or less after the fashion of the enunciation of the French word *in-di-vi-si-bi-li-té*, where *weak* and *weakest* grades of stress alternate until the last syllable. Ex. Indef. sing. fängelse [fɛŋ'ɛlsə'] prison, def. sing. fängelset [fɛŋ'ɛlsət'] the prison. Indef. pl. fängelser [fɛŋ'ɛlsər'] prisons, defin. pl. fängelserna [fɛŋ'ɛlsəna'] the prisons.

Tone II, the *grave* or bisyllabic accent is used as a rule in the case of words not included under *Tone I*.

1. In most bi- or polysyllabic words. Ex. gata [ga'ta'] street, gator [ga'tər'] streets, gatorna [ga'tɔŋa'] the streets.

2. In most compounds. These have a strong secondary accent on one of the syllables of the second component part. Ex. läroanstalt [lɛ'rɔanstal't] educational institution; fattigdom [fat'igdɔm'] poverty.

Some words waver between *Tone I* and *Tone II*. Ex. omöjlig [ɔ'möj'lig] or [ɔmøj:lig] impossible; ursäkta [ʊ'rɛsk'ta] or [ʊf'sk:ta] to excuse.

Note. The so-called *even accent*, so common in English, is practically unknown in Swedish. Ex. genomvåt [je:nɔmvo:t] wet through (to the skin) is justified only when it is a matter of emphasis, otherwise it is pronounced [je'nɔmvo't].

§51. It is common practice of compilers of Swedish grammars to close the discussion of the musical accent by arranging a set of words, orthographically identical in most cases, but of different meaning, in opposite columns in order that the learner may have the opportunity of studying the subtle differences in pitch and tonality by contrasting the tones of the words:

Tone I		Tone II			
anden	[an:dən]	the wild duck	anden	[an'dən']	the spirit (soul)
axel	[ak:səl]	shoulder	axel	[ak'səl']	axle (also axel, prop.name)
biten	[bi:tən]	the piece (of wood, etc.)	biten	[bi'tən']	bitten (pp. of strong verb)
buren	[bu:rən]	the cage	buren	[bu'rən']	borne (pp. of bära)
elden	[el:dən]	the fire	elden	[el'dən']	inspire (fire) (imperative of elda)
heden	[he:dən]	the heath (moor)	heden	[he'dən']	adj. heathen
fäster	[fæs:tər]	(I) fasten, pres. sing. of the verb fästa	fester	[fæs'tər']	feasts, festivals
pånter	[pan:tər]	panther	panter	[pan'tər']	pledges (in games)
eder	[e:dər]	you(r)	eder	[e'dər']	oaths
slutet	[slm:tət]	the end	slutet	[slm'tət']	closed (pp. of the verb sluta)

§52. *Stress and Intonation in Connected Speech.*

In the foregoing it has been pointed out that in the pronunciation of the isolated word, stress and tone are subject to distinct rules. When words are made into sentences, sentence stress and rhythm rob many words of their *lexical accent*. This is particularly true of prepositions, conjunctions, and other particles, except, of course, when contrast requires stress; terms of measure (minutes, hours, years, etc.): en två års resa [~ ~ ~ 1 ~] a journey of two years. Note also the following: konungariket sverige [~ ~ ~ ~ 1 ~] The Swedish Kingdom; *Nya Dagligt Allehanda* [~ ~ ~ 1 ~ ~] name of a Swedish newspaper; *Kapten Falk* [~ ~ 1] Captain Falk.

In the statement: *Detta är en nyttig liten artikel, nyttig* receives the main stress: This is a *useful* little article. Compare: *En nästan utsliten gammal så kallad nyckelharpa*, an almost *worn-out* so-called "Jew's harp". In phonetic transcription the division of words in the sentence may be ignored: [nimenarvelinteathanredanæ hæ:r!] You don't mean to say, do you, that he is already *here*!

In connected speech, tones are as a rule *rising*, except before a full stop. Ex. *Gossen var trött*, [~ ~ ~] The boy was tired. *Han har somnat*, [~ ~ ~] He has fallen asleep. In questions the tones are *rising*: *Har ni tappat boken?* [~ ~ ~ ~] Have you lost the book?

CAPITALIZATION

§53. Capitals are used as follows:

1. In every word that begins a sentence. Ex. *Vi älska sanningen.*
We love the truth.

2. In all proper names. Ex. Skalden Erik Axel Karlfeldt avled 1931. The poet Erik Axel Karlfeldt died in 1931. Stockholm är Sveriges huvudstad. Stockholm is the capital of Sweden.

3. In the words Gud, God; Herren, the Lord, and Frälsaren, the Redeemer.

4. In titles, when used in addressing persons in writing: Herr Andersson, Mr. Andersson; in the archaic second person pronoun I, ye; Ni (polite address) you; in the words Eder (Er), dat., acc. of the pronouns I and ni, you; sometimes Du, thou (Din, thy; Dig, thee); in headings: stockholms Dagblad, name of a Swedish daily paper.

5. The following type of compound words (written separately) usually capitalize the first part when the second component part is a common noun:

svea artilleri	Svea artillery
Skandinaviska halvön	The Scandinavian peninsula
Svenska Akademien	The Swedish Academy
Uppsala universitet	The University of Uppsala

Contrary to English usage, the following classes of words are *not* capitalized:

1. Words derived from proper names, both adjectives and nouns.

Ex. Han är göteborgare. He is a Gothenburger, amerikan, American.

2. Names of peoples. Ex. Det var många svenskar, fransmän och

engelsmän närvarande. There were many Swedes, Frenchmen and Englishmen present.

3. Names of months, days and religious festivals. Ex. Årets första

månad heter januari. The year's first month is called January. Veckans dagar äro sju: söndag, måndag, tisdag, etc. The days of the week are seven: Sunday, Monday, Tuesday, etc., allhelgonadag, All Saints' Day.

PUNCTUATION

§54. Swedish employs the same punctuation marks as English, i.e., punkt (.) period, frågetecken (?) interrogation point, utropstecken (!) exclamation point, semikolon (;) semicolon, kolon (:) colon and komma (,) comma.

The marks of punctuation are used somewhat alike in both languages, but note the following discrepancies in the case of period and comma: Contrary to English usage, a period (.) is not placed after letters in abbreviated titles. Ex. Dr (or D:r) Karl N. Johnson. St (or S:t) Göran och draken, Saint George and the Dragon. Note also the absence of punctuation marks in the heading of a letter: Stockholm den 30 maj 1937.

§55. *Comma.* The comma is the most common of punctuation marks. According to traditional rules, comma is used, first of all, in the following cases:

1. To separate complete, co-ordinated sentences from one another.

Ex. Människan spår, men Gud råar. Man proposes, but God disposes.

Note 1. Whenever in doubt as to the place of a comma, it is placed where good delivery requires a pause. Ex. Spring fort, så hinner ni hem i tid. Run fast and you will get home in time.

In direct questions introduced by *vem som, vilken som, vad som*, the comma is placed before the first pronominal word. Ex. Kan ni säga mig, vilken väg som är genast? Can you tell me which way is the most direct?

Note 2. Comma is usually omitted:

a) Between co-ordinated clauses even when the co-ordinating conjunction unites them. Ex. När solen har gått ned och luften blir avkyld, stiger ofta dimma upp. When the sun has set and the atmosphere has cooled off, a fog often rises.

b) Between two conjunctions. Ex. Taket var nytt, men när det regnade, rann vattnet igenom. The roof was new, but when it rained, the water ran through (it).

c) Before a subordinate clause preceded by a preposition. Ex. Vid vårt sammanträffande talade vi om (,) att hamnen borde utvidgas. At our meeting we discussed the necessity of expanding the harbor.

d) Before subordinate clauses, at least whenever one of the clauses is very short, and, in particular, if the conjunction *att* is left out, or the relative pronoun *som*, or both. Ex. Den (,) som flyr (,) vinner ingen seger. Whoever (he who) flees wins no victory. Jag hoppas (,) ni kommer med. I hope you will come along. Visa mig fågelboet (,) ni talade om. Show me the bird's nest you spoke about.

Note 3. Since only complete sentences (clauses) are separated by comma, no comma is used in contracted sentences of the following type: I främmande land är intet kärare än brev från hemmet. In a foreign country, nothing is dearer than a letter from home.

2. Comma is used where a conjunction - *och* and, *eller* or, *men* but - is left out. Ex. Husmodern satte fram smör, ost, bröd och mjölk. The housewife put on (the table) butter, cheese, bread and milk.

3. Comma is used to separate appositions, inserted explanations, attributive and independent, contracted sentence elements, salutations, and exclamations. Ex. Finlands störste skald, Runeberg, föddes 1804, Finland's greatest poet, Runeberg, was born 1804. Skåne, vårt rikaste landskap, tillhörde länge Danmark, Scania, our richest province, belonged to Denmark for a long time. Hunnen till kullens topp, stannade vandraren. Having arrived at the top of the hill, the wanderer stopped. O, hur närligt majsol ler! Oh, how gloriously the May sun is smiling! Se morsk ut, min gosse! Wear a bold look, my boy!

§56. Other signs, such as parenthesis (), dash (—), quotation marks ("), hyphen (-), and apostrophe (') are, generally speaking, used as in English. It should be borne in mind, however, that hyphenation is used in Swedish only in the case of compounds, particularly double compounds, and to render repetition unnecessary, as in the last example. Ex. sol-år, solar year, in which word intervocalic *l* normally would be carried to the second vowel; folkskole-inspektör, inspector of the graded public schools; solens upp- och nedgång, the rising and setting of the sun.

The apostrophe (') is not used in Swedish to indicate possession, unless the word (name) ends in an *s*-sound. Ex. Valerius' visor, The ballads of Valerius. Sometimes it is used in foreign words to distinguish the genitive case from the nominative: Shakespeare's dramer. The dramas of Shakespeare.

TITLES AND FORMS OF ADDRESS

Herr Malm	[hær: mal:m]	Mr. Malm
Mina herrar	[mi'na' hær'ar']	Gentlemen
Fru Petterson	[fr̥m: pet:əʃon]	Mrs. Petterson
Mina damer	[mi'na' da'mær']	Ladies
Fröken Malm	[frø:kæn mal:m]	Miss Malm
God morgon	[gø mör'on']	Good morning
God middag	[gø mid:a]	Good afternoon
God afton	[gø af'ton']	Good evening
God kväll	[gø kvæl:]	Good evening
Tack i alla fall.	[tak: i: al'a' fal:]	Thanks just the same.
God natt	[gø nat:]	Good night
Adjö	[adjø:] or [əjø:]	Good bye
Vi träffas i morgon.	[vi: tref'as' i: mör'on']	We meet tomorrow = I'll see you tomorrow.
Herr Andersson, ett ögonblik om jag får be.	[hær: an'dəʃon', et ø'gonblik' om ja fɔ:r be:]	Mr. Andersson, just a moment if I may ask (if you please).
Ursäkta mig, herr Svensson, men jag har inte tid just nu.	[uʃek:ta mɛj:, hær: sven:son, mæn: ja ha:r in'tə' ti:d ju:s:t nu:]	Excuse me, Mr. Svensson, but I have not the time just now.
Förlåt, jag visste inte att ni hade så bråttom.	[fø:lɔ:t, ja vis'tə' in'tə' at: ni: had'ə' so: brøt:om]	Pardon (me), I didn't know that you were in such a hurry.
Får jag låna boken? Ja, var så god.	[fɔ:r ja lo'na' bøkæn - ja:, vaʃ:ø gø:]	May I borrow the book? - Yes, you may.

THE CLASSROOM

klassrummet	[klas'rum'ət]	the classroom
Professorn	[prøfes'øn']	the professor
lärjungen	[lær'juŋ'en]	the pupil
klassen i svenska	[klas:ən i: sven'ska']	the class in Swedish
läraren	[lær'arən']	the teacher
en student, studenten	[en: stʉden:t, stʉden:tən]	a student, the student
en studentska, studentskan	[en: stʉden:tʃka, stʉden:tʃkan]	a woman student, the woman student
en pulpet, pulpeten	[en: pulpe:t, pulpe:tən]	a desk, the desk
pulpetlocket	[pulpe:tłøket]	the lid of the desk
en plats, platsen	[en: plat:s, plat:sən]	a place, the place
en svart tavla, (den) svarta tavlan	[en: svaʃ: ta'vla', (dɛn:) svaʃ'a' ta'vlan']	a blackboard, the blackboard
krita, kritan	[kri'ta', kri'tan']	chalk, the chalk
ett bord, bordet	[et: bɔ:d, bɔ:dət]	a table, the table
en dörr, dörren	[en: dær:, dær:ən]	a door, the door
Stäng dörren. Öppna dörren.	[stɛŋ: dær:ən, øp'na' dær:ən]	Close the door. Open the door.

ett fönster, fönstret	[et: fön:stər, fön:stret]	a window, the window
en bok, boken	[en: bō:k, bō:kən]	a book, the book
en examen	[en: eksa:mən]	an examination
en läxa, läxan	[en: lək'sa', lək'san']	an assignment, (lesson) the assignment
Stäng dörren och öppna två fönster.	[stɛŋ: dør:ən ɔk: (ɔ) öp'na' tvo: fön:stər]	Shut the door and open two windows.
ett betyg, betyget	[et: bety:g, bety:gət]	a grade, the grade (examination mark)
ett ord, ordet	[et: ɔ:d, ɔ:dət]	a word, the word
ett fel, felet	[et: fe:l, fe:lət]	a mistake, the mistake
Vilket fel har han begått?	[vil'kət' fe:l ha:r han: begot:]	What mistake has he made?
en sida, sidan	[en: si'da', si'dan']	a page, the page
en rad, raden	[en: ra:d, ra:dən]	a line, the line
en sats, satsen	[en: sat:s, sat:sən]	a sentence, the sentence
en lektion, lektionen	[en: lək'fō:n, lək'fō:nən]	a lesson, the lesson
en ordlista, ordlistan	[en: ɔ'dlis'ta, ɔ'dlis'tan]	a vocabulary, the vocabulary
en blyertspenna, blyertspennan	[en: bly'ætspen'a, bly'ætspen'an]	a lead-pencil, the lead-pencil
en penna, pennan	[en: pen'a', pen'an']	a pen, the pen
papper, papperet	[pap'ər', pap'ərət']	paper, the paper
Var så god och stig in i klassrummet.	[vaf:ɔ gə: ɔ sti:g in: i: klas'rum'tət]	Please step into the classroom.
en skriftlig uppgift, den skriftliga uppgiften	[en: skrif'tlig' up'jif't, den: skrif'tliga' up'jif'tən]	a composition, the composition
upprop, appropet	[up'rɔ'p, up'rɔ'pət]	roll call, the roll call
en skrivbok, skrivboken	[en: skri'vbɔ'k, skri'vbɔ'kən]	a note-book, the note-book (exercise-book)
Alla närvarande svara Ja .	[al'a' næ'rva'rändə svə'ra' ja:]	All present answer "Yes".
Stå upp!	[sto: up:]	Rise!
Sitt ned!	[sit: ne:d]	Be seated! (Sit down!)
Öppna böckerna!	[öp'na' bök:əna]	Open the books!
Var så god och läs, Fröken Storm.	[vaf:ɔ gə: ɔ lɛ:s, frø'kən' stor:m]	Please begin reading, Miss Storm.
Gå till svarta tavlan, Herr Karlson.	[gɔ: til: svət'a' tav'lan' hær: ka:l'son]	Go to the blackboard, Mr. Karlson.
Läs igenom ordlistan.	[lɛ:s ije:nɔm ɔ'dlis'tan]	Read through the vocabulary.
Förstår ni, när jag talar svenska?	[færfto:r ni: næ:r ja ta'lar' sven'ska'ʔ]	Do you understand when I speak Swedish?
Ja, bara ni inte talar allt för fort.	[ja:, ba'ra' ni: in'tə' ta'lar' al:t fær fɔt:]	Yes, if you only don't speak altogether too fast.
Och ni, herr Gustafsson?	[ɔ ni: hær: gus'tav'son']	And you, Mr. Gustafsson?
Nej, bara här och där.	[nɛj:, ba'ra' hær: ɔ dær:]	No, only here and there.
Vad betyder ordet--- ?	[va bety:dər ɔ:dət---]	What does the word--- mean?
Hur uttalas ordet på svenska?	[hm:r m'ta'las ɔ:dət pɔ: sven'ska']	How is the word pronoun- ced in Swedish?
Stava ordet "sju" på svenska.	[sta'va' ɔ:dət "ʃu:" pɔ: sven'ska']	Spell the word "seven" in Swedish.
Läs satsen tydligt.	[lɛ:s sat:sən ty'dlik't]	Read the sentence distinctly.
Läs högre!	[lɛ:s hø:grə]	Read louder!
Svara på svenska.	[svə'ra' pɔ: sven'ska']	Answer in Swedish.

Översätt från engelska till svenska.	[ø'værset' frøn: ɛŋ:əlska til: svsn'ska']	Translate from English into Swedish.
Upprepa vad jag säger.	[up're'pa va ja ɛsj:ər]	Repeat what I say.
Det var bra! (någorlunda; inte riktigt rätt).	[de va bra:!(no'gøljun'da) in'tə' rik'ti(k)t' rst:)	That was good! (so, so; not quite right).
Lär utantill.	[læ:r m'tantil']	Learn by heart.
Skriv till nästa timme övningen på sidan---	[skri:v til: nes'ta'tim'ə' ø'vniŋ'tən po: si'dan'---]	Write for the next hour the exercise on page---
Lägg igen böckerna!	[leg: ijsn: bök:əpa]	Close your books.
Lämna in de skriftliga övningarna.	[lɛm'na' in: de: skrif't- liga' ø'vniŋgana']	Hand in your written exercises.
Vad har jag fått för betyg i svenska?	[va ha:r ja fət: fæ:r bety:g i: svsn'ska']	What grade have I re- ceived in Swedish?
Ni fick "A-".	[ni: fik: "a" mi:nus]	You received an "A-".
Det gläder mig.	[de glæ:dər mɛj:]	It makes me happy.
Vid terminens slut få lärjungarna betyg över flit, kunskaper och uppförande.	[vi:d termi:nəns slɛ:t fo: lær'juŋ'ana bety:g ø'vær' fli:t, kun'ska'pər øk: up'fæ'rändə]	At the end of the term the pupils receive a grade for diligence, scholarship and conduct.

ABBREVIATIONS

acc.	accusative	dep.	deponent	pl.	plural
adj.	adjective	fem. (f.)	feminine	prep.	preposition
adv.	adverb	gen.	genitive	pron.	pronoun
art.	article	i. e.	that is	refl.	reflexive
aux.	auxiliary	impers.	impersonal	rel.	relative
cf.	compare	indef.	indefinite	sing. (sg.)	singular
com. (c.)	common	intr.	intransitive	str.	strong
conj.	conjugation	irr.	irregular	subj.	subjunctive
dat.	dative	masc. (m.)	masculine	syll.	syllable
decl.	declension	neut. (n.)	neuter	trans.	transitive
def.	definite	nom.	nominative	wk.	weak

PART II

LESSON I

A. GRAMMAR

*Gender, Number, Case.**Present and Past Indicative of vara, hava, sitta.*

§57. *Gender.* The gender of a noun is:

1. *Masculine* if it can be referred to or replaced by the masculine singular pronoun *han* [hɑn:]. Ex. *Var är gossen? Han är ute.* Where is the boy? He is outside.

2. *Feminine* if it can be referred to or replaced by the feminine singular pronoun *hon* [hɔn:]. Ex. *Flickan - hon.* The girl - she.

3. It is *common* if it can be referred to or replaced by the singular *non-neuter* demonstrative *den* [dɛn:] it. Ex. *Var är stolen? Den är i rummet.* Where is the chair? It is in the room.

4. It is *neuter* if it can be referred to or replaced by the neuter singular of the demonstrative pronoun *det* [dɛ:t] it. Ex. *Visa mig bordet. Här är det.* Show me the table. Here it is.

Note. Originally Swedish, like other Germanic languages, had three genders, masculine, feminine and neuter. In the course of the development of the language, older masculine and feminine nouns designating things, e.g., *plögen-han*, the plow-he; *slagan-hon*, the flail-she, came to be referred to more and more by the demonstrative pronoun *den* [dɛn:], it (that), e.g., *plögen-den*, *slagan-den*, the plow-it, the flail-it. In this manner a new gender, *den-gender* or *reale* [rea'lə'], was created. In more recent times the term *genus utrum* [je:nus u:trum], either masculine or feminine, has been introduced to cover masc., fem., and *den-genders*. *Neuter-gender* has been termed *genus neutrum* [je:nus neu:trum]. In this book the terms *common* and *neuter* will be used. By the term *common*, we shall understand masculine, feminine and *den-gender*, and by *neuter*, neuter gender.

Ex.	1. <i>masc.</i> - <i>gosse, far (=fader)</i>	boy, father
Common	2. <i>fem.</i> - <i>mor (=moder)</i>	mother
	3. <i>reale</i> - <i>tröja, skor (pl.)</i>	jacket, shoes
	4. <i>neut.</i> - <i>väder</i>	weather

§58. *Number.* There are two numbers: singular and plural.

Ex. *tröja, tröjor, mosse, mossar, fader, fäder, sko, skor.*

§59. *Case.* In Swedish as in English, there are functionally four cases: nominative, genitive (possessive), dative (indirect object), and accusative (direct object).

§60. *Verb.* Swedish distinguishes between strong and weak verbs. The infinitive ends, with relatively few exceptions, in *-a*. Ex. *vara*, to be, *hava*, to have, *sitta*, to sit. By dropping the infinitive ending, the stem of the verb is found: *var-*, *hav-*, *sitt-*. On the stem other verbal forms are made by adding personal endings and, in certain cases, by modification of the root vowel.

CONJUGATION 2)

INFIN.	vara		hava		sitta		
	PRES. INDIC.	PAST INDIC.	PRES. INDIC.	PAST INDIC.	PRES. INDIC.	PAST INDIC.	
1. Jag är ^{a)}	I am	var ^{a)} was	har ^{a)} have	hade had	sitter ^{a)} sit	satt sat	
2. {	du " you are	"	"	"	"	"	
	ni " " "	"	"	"	"	"	
SING.	3. {	han " he is	"	"	"	"	
		hon " she is	"	"	"	"	
		den " it is	"	"	"	"	
		det " " "	"	"	"	"	
1. vi äro	we are	voro were	ha(va)	hade	sitta	sutto	
PL.	2. {	I ären you are	voren	ha(ve)n	haden	sitten	sutten
		ni äro " "	voro	ha(va)	hade	sitta	sutto
3. de	" they are	"	"	"	"	"	

- 1) Progressive and emphatic verbal forms like the English: *I am (was, will be) working, I do (did) work*, etc., cannot be imitated in Swedish. See § 257, note 1
- 2) In *spoken* Swedish the singular form of the verb is used also in the plural, the only exception being the archaic 2nd person plural which is usually pronounced as it is written. Ex. [ja:, dɛ:, ni:, han:, hən:, den:, dɛ:(t) æ:(r), vi: æ:(r), i: æ'rən', de æ:(r)].

B. READING SELECTION

Den avbrutna sagan

Det var en gång en mosse,
och i mossen en sten;
på stenen satt en gosse,
en liten en.
Han hade varken far eller mor,
han hade varken tröja eller skor.
Det blev ett rysligt väder -
mer säger jag ej dig,
förrän du ger gossen kläder
att han må skyla sig!

[den: a'vbrʉn'tna sa'gan']

[dɛ:t va:r en: goŋ: en: mɔs'ə',
ɔk: i: mɔs'ən' en: ste:n ;
po: ste:nən sat: en: gos'ə',
en: li'tən' e:n ||
han: həd'ə' var'kən' fa:r ɛl:ər mɔ:r ,
han: həd'ə' var'kən' trɔj'a' ɛl:ər skɔ:r ||
dɛ:t ble:v et:ry'ɛlik't vs:dər -
mɛ:r sɛ:gər ja:g ɛj: di:g ,
fɔr:n dɛ: je:r gos'ən' klɛ:dər
at: han: mo: fy'la' si:g i]

C. VOCABULARY TO READING SELECTION

den, the
avbrutna, interrupted
sagan, the story
det var en gång, there was
once upon a time
en, one, a
mosse, bog
och, and
i, in

mossen, the bog
sten, stone
på, on
stenen, the stone
satt, sat
gosse, boy, lad
en liten en, a little one
han, he
hade, had

varken - *eller*, neither - nor
far (*fader*), father
mor (*moder*), mother
tröja, jacket
skor, shoes
det, it
blev, became
ett, a (neut. art.)
rysligt, frightful
väder, weather
mer, more
säger, tell

jag, I
ej, not
dig, you (thee)
förrn (*förrän*), until
du, you (thou)
ger, give
gossen, the boy
kläder, clothing
att, that
må, may
skyla, cover
sig, himself

D. QUESTIONS

- | | |
|--|--|
| 1. Vad handlar sagan om? | [va:d han'dlar' sa'gan' om: ? |
| 2. Den handlar om en mosse
och en gosse. | [den: han'dlar' om: en: mäs'ə'
ok: en: gös'ə' |
| 3. Vad var i mossen? | [va:d va:r i: mäs'ən' ? |
| 4. I mossen var en sten. | [i: mäs'ən' va:r en: ste:n |
| 5. Vad satt på stenen? | [va:d sat: po: ste:nən ? |
| 6. En gosse satt på den. | [en: gös'ə' sat: po: den: |
| 7. Var gossen stor? | [va:r gös'ən' stō:r ? |
| 8. Nej, han var inte stor. | [nej:, han: va:r in'tə' stō:r |
| 9. Vad var han då? | [va:d va:r han: do: ? |
| 10. Han var liten. | [han: va:r li'tən' |
| 11. Vad hade han inte? | [va:d had'ə' han: in'tə'] |
| 12. Han hade varken far eller mor. | [han: had'ə' var'kən' fa:r əl:ər mō:r |
| 13. Han var fader- och moderlös. | [han va:r fa'dər'- ok: mō'dər'lös' |
| 14. Hur var han klädd? | [hm:r va:r han: kled: ? |
| 15. Han hade ingen tröja. | [han: had'ə' iŋ'ən' tröj'ə' |
| 16. Hade han skor på fötterna? | [had'ə' han: skō:r po: föt:əna? |
| 17. Nej, han var utan skor. | [nej:, han: va:r ut'an' skō:r |
| 18. Hurudant blev vädret? | [hm'rūdant' ble:v ve:drət ? |
| 19. Det blev dåligt. | [dē:t ble:v do'lik't |
| 20. Hur gick det med gossen? | [hm:r jik: dē:t mē:d gös'ən' ? |
| 21. Det förtäljer inte sagan. | [dē:t fœt'sel:jər in'tə' sa'gan' |
| 22. Vi få inte veta det, förrän
gossen får kläder att skyla
sig med. | [vi: fo: in'tə' ve'ta' dē:t,
fær'ən' gös'ən' fo:r kle:dər
at: fy'la' si:g mē:d |

E. VOCABULARY TO QUESTIONS

vad, what
handlar... om, deals with
sagan, the story
den, it
stor, big, large

nej, no
inte, not
då, then
fader- och moderlös, an orphan
klädd, p. p., clothed, dressed

<i>ingen</i> , no	<i>vi</i> , we
<i>utan skor</i> , without shoes	<i>få inte</i> , are not permitted
<i>fötterna</i> , the feet	<i>veta det</i> , know that
<i>hurudant</i> , what kind of	<i>förrän</i> , until
<i>dåligt</i> , bad	<i>får kläder</i> , gets clothing
<i>hur gick det med gossen ?</i> (freely) how did the boy come out?	<i>att</i> (sign of infin.), to
<i>förtäljer</i> , relates	<i>med</i> , with

LESSON II

A. GRAMMAR

*Word order. Expletive "det". Indefinite article.
Classification of the Noun.*

§61. *Word Order* (principal clauses)

1. *Normal word order.* Det blev ett rysligt väder...
Han hade varken far eller mor.

Rule. When the subject of the verb begins the sentence (clause), the word order is normal, i.e., subject - verb - object (pred. nom.)

2. *Inverted word order.* På stenen satt en gosse...mer säger jag ej dig.

Rule. Whenever anything except the subject of the verb begins the sentence, Swedish, like German, has the inverted order: inverting element (på stenen... mer) - verb - subject - other sentence elements. The inverting element may be anything from a simple adverb or a prepositional phrase to a whole clause (sentence).

§62. *The Expletive.* The expletive *det* anticipates the subject of the verb. It corresponds to English *there*. Ex. Det var en gång en gosse... There was once upon a time a boy... Det blev ett rysligt väder... There arose a frightful storm... Det var många människor där. There were many people there.

Rule. In Swedish the verb used with the expletive *det* is always singular.

§63. The Swedish language has three articles:

1. The indefinite article.
2. The postpositive definite article.
3. The prepositive definite article.

§64. *The Indefinite Article.* The Swedish indefinite article corresponds in function to that of the English. As in English it is used in the singular only.

The forms of this article are:

- a) For nouns of common gender: *en*, a, an. Ex. *en gosse*, a boy;
en mosse, a bog.
- b) For neuter nouns: *ett*, a, an. Ex. *ett ärtland*, a pea-patch
ett skepp, a ship.

§65. In most cases the use of the indefinite article in Swedish corresponds with the use of the indefinite article in English. The most notable exception is that it is not used with predicate nouns denoting nationality, religion, profession, political affiliation, trade, etc. Ex. *Han är amerikan* (protestant, professor, republikan, snickare). He is an American (a protestant, a professor, a republican, a cabinet-maker). But when the noun is modified by an adjective, the article is used. Ex. *Han är en god demokrat*. He is a good democrat.

THE NOUN

§66. *Classification*. There are in Swedish five groups of nouns which are easily recognized by their plural endings. One noun of each group will serve as illustration:

		<i>The Indefinite Noun</i>			
		SINGULAR		PLURAL	
1st declension	<i>saga</i>	[sa'gə']	<i>sag-or</i>	[sa'gər']	<i>saga</i>
2nd "	<i>dal</i>	[da:l]	<i>dal-ar</i>	[da'lar']	<i>dale</i>
3rd "	<i>park</i>	[par:k]	<i>park-er</i>	[par'kər']	<i>park</i>
4th "	<i>bo</i>	[bø:]	<i>bo-n</i>	[bø:n]	<i>nest</i>
5th "	<i>lärare</i>	[læ'rərə']	<i>lärare</i>	[læ'rərə']	<i>teacher</i>

§67. Like English, Swedish has in the course of its development become analytic, that is, it has gradually lost the inflections which characterized it during the mediaeval period. Practically the only inflectional ending of the noun is the *s* of the genitive, or possessive case. Functionally, however, Swedish like English, has four distinct cases, viz.:

1. The nominative, which is the case of the subject of the verb.
Ex. *Gossen kastar bollen* [gø'sən' kas'tar' bøl:ən] The boy throws the ball.
2. The genitive (possessive) case. Ex. *Detta är gossens hatt* [det'a' æ:r gø'səns' hat:] This is the boy's hat. *
3. The dative case (indirect object) which indicates the person or object to whom (or which) something is given, or for whom (or which) something is done. Ex. *Gossen gav sin vän bollen* (or, *bollen åt sin vän*) [gø'sən' ga:v sin: vən: bøl:ən] (or, [bøl:ən ø:t sin: vən:]) The boy gave his friend (ind. obj.) the ball (or, the ball to his friend), ind. object, governed by a preposition.
4. The accusative case, or the case of the direct object of the verb.
Ex. *Johan träffade bollen* [jə'han' trəf'adə' bøl:ən] John hit the ball.

* This is the so-called *Saxon genitive* (possessive). It is the normal manner of expressing possession in the Swedish language. No apostrophe is used unless the noun involved ends in a sibilant sound (s, x). See §122 ff.

B. READING SELECTION

Lasse liten
(Topellius)

[las'ə' li:tən']
[təpe:lius]

Det var en gång en gosse, som hette Lars, och efter han var så liten, kallades han Lasse liten. Han var en tapper karl; han reste kring hela världen i en ärtskidsbåt. Det var om sommaren, när ärtskidorna växte gröna och långa i trädgården. Lasse liten kröp in i ärtlandet på gången mellan bänkarna, där ärtstänglarna växte honom högt över mössan, och bröt sjutton stora skidor, de största och rakaste han kunde önska sig.

Då kom trädgårdsmästaren gående med sin bössa på axeln och hörde någonting prassla i ärtlandet. "Jag tror det är sparvar," ropade han. "Kas! kas!" men inga sparvar flögo, ty Lasse liten hade inga vingar, bara två små ben. "Vänta, nu skall jag ladda min bössa och skjuta sparvarna," sade trädgårdsmästaren.

Då blev Lasse liten rädd och kröp fram ur gången. "Förlåt mig, käre trädgårdsmästare," sade han: "Jag ville söka mig några vackra båtar. "Det må vara för denna gång," sade trädgårdsmästaren. "Men en annan gång måste Lasse liten begära lov att söka fartyg i ärtlandet." "Det skall jag göra," svarade Lasse, och så bar det av till stranden. Där rispade han upp sina ärtskidor med en knappål, spjälkade dem ordentligt och bröt små stickor till roddarbänkar. Sedan tog han ärterna, som varit i skidorna, och lade dem till last i båtarna. Somliga skidor gingo sönder, somliga blevo hela; och när alla voro färdiga, hade Lasse liten tolv båtar. Men det skulle ej vara båtar, det skulle vara stora krigsfartyg. Han hade tre linieskepp, tre fregatter, tre briggar och tre skonertar. Det största linieskeppet hette Herkules, den minsta skonerten hette

[de:t va:r en: goŋ: en: gos'ə' som:
het'ə' la:f, ok: sf'tər' han: va:r so:
li'tən', kal'adəs' han: las'ə' li'tən' ||
han: va:r en: tap:ər ka:r ; han: re'stə'
kriŋ: he'la' vɛ:dən i: en: ɛt'fi:dsbo't ||
de:t va:r om: som'arən',nɛ:r ɛt'fi'dənə
vek'stə' grə'na' ok: loŋ'a' i tre'dgo'dən ||
las'ə' li'tən' krø:p in: i: ɛt'lan'det po:
goŋ:ən mel'an' beŋ'kənə', dɛ:r ɛt'stɛŋ'-
lənə vek'stə' ho'nom' hək:t ə:ver mös'an',
ok: brø:t fut'on' stō'ra' fi'dər', de:
støf'ta' ok: ra'kastə' han: kun'də' ö'n'ska'
si:g ||]

[do: kom: tre'dgodsmes'tarən go'ändə'
mɛ:d sin: bös'a' po: ak:səln ok: hɔ'də'
no'gøntiŋ' pras'la' i: ɛt'lan'det || "ja:g
trø:r de:t ɛ:r spar'var', rø'padə' han: ||
"kas:!' kas:!' mɛn: iŋ'a' spar'var' flø'gø',
ty: las'ə' li'tən' had'ə' iŋ'a' viŋ'ər'
bø'ra' tvo: smø: be:n || "ven'ta', nɛ: skal:
ja:g lad'a' min: bös'a' ok: fɛ'ta' spar'-
vənə', " sɑ'də' tre'dgodsmes'tarən ||]
[do: ble:v las'ə' li'tən' rɛd: ok: krø:p
fram: m:r goŋ:ən || " fə'lo:t mi:g, ø'rø'
tre'dgodsmes'tarə, " sɑ'də' han: "ja:g
vil'ə' sø'ka' mi:g no'grə' vak'ra' bo'tar' ||"
"de:t mo: va'ra' fɛ:r dɛ'n'a' goŋ:; sɑ'də'
tre'dgodsmes'tarən || "mɛn: en: an'an' goŋ:
mø's'tə' las'ə' li'tən' bejə:ra lo:v at:
sø'ka' fə'ty'g i: ɛt'lan'det" || "de:t skal:
ja:g jø'ra' " sva'radə' las'ə', ok: so: bɑ:r
de:t ə:v til: strən:dən || dɛ:r ris'padə'
han: up: si'na' ɛt'fi'dər mɛ:d en: knap'-
nø'l, spjel'kadə' dɛm: ødɛn:tlikt ok:
brø:t smø: stik'ər' til: rød'arben'kar ||
se'dan' tø:g han: ɛt'ənə', som: va'rit' i:
fi'dənə', ok: la'də' dɛm: til: las:t i:
bo'tənə' || som'liga' fi'dər' jiiŋ'ø' sön:-
dər, som'liga' ble'vø' he'la'; ok: nɛ:r
al'a' vø'rø' fɛ'di'gə', had'ə' las'ə' li'tən'
tol:v bo'tar' || mɛ:n de:t skul'ə' əj: va'ra'
bo'tar', de:t skul'ə' va'ra' stō'ra' kriks-
fə'ty'g || han: had'ə' tre: lin:jəfep, tre:
fregat:ər, tre: brig'ar' ok: tre:skøn'ɛt'ər ||
de:t støf'ta' lin:jəfepet het'ə' hɛr:-
kuləs, dɛn: min'sta' skøn'ɛt'ən het'ə'

Loppan. Lasse liten lade alla tolv lóp'an' || las'ə' li'tən' la'də' al'a' töl:v
 i vattnet, och de flöto så pråktigt, i: vat:nət, ok: de: flø'tə' 'so: præk'tik't
 att inga stora skepp dansa stoltare at: iŋ'a' stə'rə' fep: dan'sa' stol'tarə'
 över havets böljor. ø:vər ha:vəts bøl'jər' ||]

VOCABULARY TO READING SELECTION

som, who	trädgårdsmästaren, the gardner	må vara, I'll let it go,
hette, was called	gående (pres. p.), along	(lit. may be)
Lars (Lasse), Lawrence	(lit.) walking	för denna gång, (for) this time
efter (eftersom), because	sin, his	en annan gång, another time
så, so	bössa, gun	måste, must
kallades, was called	axeln, shoulder	begära, ask
Lasse liten, Little Lawrence	hörde, heard	lov, permission
tapper, brave	någonting, something	söka, look for
karl, fellow, man	prassla (inf.), rustling	fartyg, ships
reste, traveled	tror, believe	göra, do
kring, around	det är, there are (lit. it is)	svarade, answered
hela, (the) whole	sparvar, sparrows	så bar det av till, then
världen, world	ropade, cried (out)	he was off for
ärtskidsbåt, pea-pod boat	kas! kas! scat!, scat!	stranden, the shore (strand)
om sommaren, in the summer	men, but	där, there
när, when	inga, no	rispade upp, ripped open
ärtskidorna, the pea-pods	flögo, flew	sina, his
växte, grew	ty, because	ärtskidor, pea-pods
gröna, green	vingar, wings	knappnål, pin (straight)
långa, long	bara, only	spjålkade, split
trädgården, the garden	två, two	dem, them
kröp, crept	små, little	ordenligt, nicely, properly
in i, into	ben, legs	stickor, slivers (of wood)
ärtlandet, the pea-patch	vänta (imperat.) wait	till, to (for)
gången, the path	nu, now	(till) roddarbänkar,
mellan, between	skall, shall	(for) rowing benches
bänkarna, box-beds, rows	ladda, load	sedan, then, after that
där (varest), (there) where	skjuta, shoot	tog, took
ärtstänglarna, pea-vines, stalks	sparvarna, the sparrows	ärterna, the peas
honom, him	sade, said	som, which
högt, high	blev rädd, became frightened	(hade) varit, had been
över, above,	fram ur, forth from	skidorna, the pods
mössan, the (his) cap	gången, the path	lade, laid
växte honom högt över mössan,	förlät, pardon	last, cargo
grew high over his cap	mig, me	båtarna, the boats
bröt, broke off	käre, dear	somliga, some
<u>sjutton</u> , seventeen	ville, wanted to	gingo sönder, went to pieces
skidor, pods	söka, look for	blevo, remained
de största, the largest (pl.)	mig (dat.) to me, for myself	hela, intact, whole
rakaste, straightest	några, a few, some	alla (pl.), all
kunde, could	vackra, nice, fine	voro, were
önska sig, wish for (himself)	båtar, boats	färdiga (pl.), ready

<i>tolu</i> , twelve	<i>briggas</i> , brigs	<i>pråktigt</i> , nicely
<i>det skulle ej vara</i> , they were not meant to be	<i>skonertar</i> , schooners	<i>att</i> , that
<i>tre</i> , three	<i>Herkules</i> , Hercules	<i>skepp</i> , ships
<i>krigsfartyg</i> , warships	<i>den minsta</i> , the smallest	<i>dansa</i> , dance
<i>linieskepp</i> , ships of the line, man-o'-war	<i>skonerten</i> , schooner	<i>stoltare</i> , more proudly
<i>fregatter</i> , frigates	<i>Loppan</i> , The Flea	<i>över</i> , over
	<i>vattnet</i> , the water	<i>böljor</i> , billows, waves
	<i>flöto</i> , floated	<i>havets</i> , of the sea

D. QUESTIONS

- | | |
|--|--|
| 1. Vem har författat denna berättelse? | [vem: ha:r fœrfat:at den'a' berst:ælsə] |
| 2. Vad heter hjälten? | [va(:d) he:tær jel'tæn'] |
| 3. Varför kallades han så? | [va:rfær kal'adæs' han: so:] |
| 4. För att han var så liten. | [fœ:r at: han: va:r so: li'tæn'] |
| 5. Vad var hans rätta namn? | [va(:d) va:r han:s ret:a nam:n] |
| 6. "Lars" är en förkortning av Laurentius. | [la:f æ:r en: fœr'kotniŋ' a:v laœren:tsims] |
| 7. Vad är "Lars" på engelska? | [va(:d) æ:r la:f po: en:ælska] |
| 8. Vad för en gosse var Lasse liten? | [va(:d) fœ:r en: gos'æ' va:r las'æ' li'tæn'] |
| 9. Han var en bra pojke. | [han: va:r en: bra: poj:kə] |
| 10. Reste han mycket? | [re'stæ' han: myk'æt'] |
| 11. Hur reste han världen runt? | [hm:r re'stæ' han: væ:dæn run:t] |
| 12. Vad växte i trädgården en sommar? | [va(:d) væk'stæ' i træ'dgoðæn en: som'ar'] |
| 13. Vad gjorde Lasse? | [va(:d) jœ'dæ' las'æ'] |
| 14. Hur höga voro ärtstänglarna? | [hm:r hœ'ga' vœ'rœ'æt'stæŋ'laŋa] |
| 15. Hur många skidor bröt han? | [hm:r mœŋ'a' fi'dær' brœ:t han:] |
| 16. Vem kom och överraskade honom? | [vem: kœm: œk: œ'veras'kadæ hœ'nœm'] |
| 17. Vad hade han på axeln? | [va(:d) had'æ' han: po: ak:sæln] |
| 18. Hörde han något i ärtlandet? | [hœ'dæ' han: no'gœt' i: æt'lan'dæt] |
| 19. Vad trodde han att det var? | [va(:d) trœd'æ' han: at: dœ(:t) va:r] |
| 20. Flögo sparvarna bort? | [flœ'gœ' spar'vœna' bœt:] |
| 21. Varför inte? | [va:rfær in'tæ'] |
| 22. Vad hade Lasse liten? | [va(:d) had'æ' las'æ' li'tæn'] |
| 23. Laddade trädgårdsmästaren sin bössa? | [lad'adæ' træ'dgoðsmæs'tæræn sin: bœs'a'] |
| 24. Vad gjorde Lasse? | [va(:d) jœ'dæ' las'æ'] |
| 25. Varför var gossen i ärtlandet? | [va:rfær va:r gos'æn' i: æt'lan'dæt] |
| 26. Var trädgårdsmästaren ond? | [va:r træ'dgoðsmæs'tæræn œn:d] |
| 27. Vad skulle Lasse göra nästa gång? | [va(:d) skul'æ' las'æ' jœ'ra' næs'ta' gœŋ:] |
| 28. Hur öppnade han ärtskidorna? | [hm:r œp'nadæ' han: æt'œŋa'] |
| 29. Var lade han ärterna? | [va:r la'dæ' han: æt'œŋa'] |
| 30. Hur många båtar hade han? | [hm:r mœŋ'a' bœ'tar' had'æ' han:] |
| 31. Vad skulle båtarna föreställa? | [va(:d) skul'æ' bœ'tœna' fœ'rœstl'a] |
| 32. De skulle föreställa krigsskepp. | [di: skul'æ' fœ'rœstl'a krik'sfep] |
| 33. Hur flöto de på vattnet? | [hm:r flœ'tœ' dœ: po: vat:næt] |

E. VOCABULARY TO QUESTIONS

<i>vem</i> , who, interr.	<i>mycket</i> , much
<i>har</i> , has	<i>runt</i> , around
<i>författat</i> written, composed	<i>en sommar</i> , one summer
<i>berättelse</i> , story	<i>gjorde</i> , did
<i>heter</i> , is called, is named	<i>höga (pl.)</i> , tall
<i>hjälten</i> , the hero	<i>många (pl.)</i> , many
<i>varför</i> , why	<i>överraskade</i> , surprised
<i>för att</i> , because	<i>något</i> , something
<i>hans</i> , his	<i>trodde</i> , thought
<i>rätta</i> , right	<i>bort</i> , away
<i>namn</i> , name	<i>varför inte</i> , why not
<i>förkortning</i> , abbreviation	<i>laddade</i> , loaded
<i>av</i> , of	<i>ond</i> , angry
<i>på engelska</i> , in English	<i>skulle</i> , intended to, was going to
<i>vad för en</i> , what kind of	<i>nästa gång</i> , next time
<i>bra</i> , fine, good	<i>öppnade</i> , opened
<i>pojke</i> , boy	<i>föreställa</i> , represent

F. EXERCISE

§68. Classify as many nouns as you can in the Reading Selection by giving the plural of nouns occurring in the singular, and the singular of nouns occurring in the plural.

LESSON III

A. GRAMMAR

Definite Article. The Noun, 1st declension.

The Verb. Present and Past Indicative: bliva, skola, vilja.

§69. *The Definite Articles.* There are two definite articles, the *post-positive* and the *prepositive*.

The postpositive article corresponds in function to the English definite article. It differs from the latter in that it is placed *after* the noun it determines and is joined to it. The forms of this article are:

- | | |
|--|--|
| a) For nouns of <i>common gender</i> : | Singular: <i>-en</i> , or <i>-n</i> . |
| | Plural: <i>-na</i> (or, rarely, <i>-ne</i>). |
| b) For <i>neuter nouns</i> : | Singular: <i>et</i> , or <i>-t</i> . |
| | Plural: <i>-na</i> , <i>-a</i> , or <i>-en</i> . |

§70. The postpositive article with nouns of *common gender*:

In the singular:

1. *-en* is used when the noun ends in a consonant. Ex. *båt-en*, the

boat, *karl-en* [ka:rən] the fellow, *värld-en* [væ:dən] the world.

Note 1. Nouns of *common gender* ending in *unstressed -el, -er, and -or*, take *-n*.
Ex. *axel-n* [æk:səl̩n] the shoulder, *fågel-n* [fo:gəl̩n] the bird (fowl),
heder-n [he:døp̩] the honor, *doktor-n* [døk'tɔŋ] the doctor. Here belong
also the words *konsul-n*, the consul, and *purpur-n*, the purple.

Note 2. Other words ending in *-l* or *-r* take either *-en* or *-n*. Ex. *sommar-en* or
sommar-n, the summer, *fjäril-en* or *fjäril-n*, the butterfly.

2. *-n* is used when the noun ends in a vowel. Ex. *gosse-n*, the boy,
möss-a-n, the cap, *ärtskida-n* [æʦ'ʃi'dən] the pea-pod.

Exceptions. Nouns of *common gender* ending in accented *-e* or *-i* take
-en or *-n*. Ex. *armé-en* or *armé-n*, the army, *poesi-en*
or *poesi-n* [pøesi:ən, pøesi:n].

Note. Words ending in *unstressed -en* drop the *e* before adding the article:
botten + en becomes *bott-n-en* [bɔt:nən], the bottom, and in the same
manner: *socken*, *socknen*, the parish; *sägen*, *sägnen*, the legend; *öken*,
öknen, the desert, etc.

In the plural:

-na (occasionally *-ne*) is used with nouns of *common gender*. Ex.
ärtskidor-na [æʦ'ʃi'dønə] the pea-pods, *bänkar-na* [bøn'kaŋə] the benches,
gossar-ne [gɔs'əŋə] the boys, usually *gossar-na* [gɔs'əŋə].

Note. The irregular nouns *gås*, goose, *lus*, louse, *mus*, mouse and *man*, man, have
the following definite plural forms: *gäss-en*, the geese, *löss-en* [lös:ən]
the lice, *möss-en* [mö:sən] the mice, *männ-en* [mæn:ən] the men.

§71. The postpositive article with *neuter nouns*:

In the singular.

1. *-et* is used when the noun ends in a *consonant* or in a *stressed vowel*. Ex. *ärtland-et* [æʦ'tlan'dət] the pea-patch, *bo-et* [bø:ət] the nest,
parti-et [paʦi:ət] the party.

2. *-t* is used when the noun ends in an *unstressed vowel*.
Ex. *öga-t* [ø'gət] the eye, *eko-t* [e:kɔt] the echo.

Note 1. Neuter nouns ending in *unstressed -el, -en* or *-er* drop the *e* of the ending
before adding the postpositive article. Ex. *seg-l-et* [sø:glət] the
sail, *vap-n-et* [va:pnet] the weapon, *dund-r-et* [dun:drət] the thunder.

Note 2. Some neuter nouns retain the *e* of the ending. Ex. *siden-et* [si:dənət]
the silk, *papper-et* [pæp'ərət] the paper.

In the plural:

1. *-na* is used as postpositive article in the plural with neuter
nouns of the 3rd declension. Ex. *bryggeri-er-na*, the breweries.

2. *-a* is used as postpositive article in the plural with neuter
nouns of the 4th declension. Ex. *äpple-n-a*, the apples.

3. *-en* is used as postpositive article in the plural with neuter
nouns of the 5th declension. Ex. *skepp-en*, the ships.

§72. Some nouns do not take the postpositive article:

1. Abstract nouns ending in *-an*. Ex. *början*, beginning.
2. Most nouns of common gender ending in unaccented *-en*.
Ex. *examen*, examination, *fröken*, Miss (young lady).
3. Foreign nouns ending in *-um* and *-us*. Ex. *factum*, fact, *genus*, gender.

Note. Nouns ending in *-eum* and *-ium* drop *-um* and add *-et*. Ex. *museum*, museum, *muse-et*, the museum, *studium*, study, *studi-et*, the study.

§73. *The Prepositive Article.*

	SINGULAR	PLURAL
Common Gender	Neuter Gender	All Genders
den	det	de

This article is used together with the postpositive article when the noun is modified by an adjective. Ex. *det stora skeppet*, the big ship. See §84 ff.

§74. *Declension of the Noun.*

	1st DECLENSION - INDEFINITE		1st DECLENSION - DEFINITE	
	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL*
	<i>A saga</i>	<i>Sagas</i>	<i>The saga</i>	<i>The sagas</i>
N.	en saga	sag-or	saga-n	sag-or-na
G.	en saga-s	sag-or-s	saga-n-s	sag-or-na-s
D.	till (för) en saga	sag-or	till (för) saga-n	sag-or-na
A.	en saga	sag-or	saga-n	sag-or-na

§75. *Membership of 1st declension.* To the first declension belong:

a) Common nouns; with few exceptions they are feminine and end in *-a* in the singular.

Note. *Historia*, story belongs to the 3rd declension, pl. ending *-er*: *historier*.

b) Nouns not ending in *-a* but belonging to the first declension and with the plural in *-or*:

<i>ros</i> , rose	<i>svan</i> , swan
<i>toffel</i> , slipper	<i>vad</i> , calf of the leg
<i>spån</i> , shaving(s)	<i>våg</i> , wave

c) Some masculine words, e.g.:

<i>kollega</i>	(pl. <i>-or</i> or <i>-er</i>)	colleague
<i>pappa</i>	(pl. <i>-or</i>)	papa
<i>pascha</i>	(pl. <i>-or</i> or <i>-ar</i>)	Pasha

* This declension forms its plural by dropping the ending *-a* of the nominative singular and adding *-or*.

d) Some nouns belonging to this declension are used in the plural only:

<i>anor</i> , ancestors	<i>orgor</i> , organs
<i>bannor</i> , scolding	<i>skovor</i> , scrapings (crust)
<i>folor</i> , manners	<i>skävor</i> , fragments (of glass, etc.)
<i>hävor</i> , riches (bounties)	<i>snubbor</i> , scolding (snubbing)
<i>inägor</i> , home-farm	<i>sädor</i> , bran
<i>utägor</i> , outlying property	<i>tarvor</i> , needs, necessities
<i>inälvor</i> , bowels	<i>äthävor</i> , manner
<i>matvaror</i> , victuals	

CONJUGATION¹⁾

INFIN.	<i>vara</i>		<i>skola</i>		<i>vilja</i>	
	PRES. INDIC.	PAST INDIC.	PRES. INDIC.	PAST INDIC.	PRES. INDIC.	PAST INDIC.
1. jag bli(ve)r, <i>I become, etc.</i>		blev, <i>became, etc.</i>	skall, <i>shall, etc.</i>	skulle, <i>was to, etc.</i>	vill, <i>will</i> <i>want to, etc.</i>	ville, <i>wanted to, etc.</i>
SING.	2. du "	blev	skall	skulle	vill	ville
	ni "	"	"	"	"	"
	han "	"	"	"	"	"
	hon "	"	"	"	"	"
3. den "	"	"	"	"	"	"
	det "	"	"	"	"	"
1. vi bli(va) <i>become, etc.</i>		blevo, <i>became, etc.</i>	skola, <i>shall etc.</i>	skulle, <i>were to, etc.</i>	vilja, <i>wanted to, etc.</i>	ville, <i>wanted to, etc.</i>
PL. 2. I	bliven	bleven	skolen	skullen	viljen	villen
	ni bliva	blevo	skola	skulle	vilja	ville
3. de "	"	"	"	"	"	"

1) For the use of the singular form of the verb in place of the plural, and the exception to the rule, see §60, Note 2.

B. READING SELECTION

Lasse liten (cont.)

Nu skulle skeppen resa kring världen. Den stora holmen där borta var Asien; den stora stenen var Afrika; de små stenarna voro polyne-sien, och stranden, där skeppen seg-lade ut, var Europa. Hela flottan reste ut och flöt långt bort till världsdelen. Linieskeppen seglade raka vägen till Asien; fregatterna reste till Afrika; briggarna till Amerika och skonertarna till polyne-sien. Men Lasse liten stod kvar i Europa och kastade småstenar ut i världshavet.

[nm: skul'ə' fep:ən re'sa' kring:
væ:dən || den: stō'ra' hōl'men' dæ:r bōt'a'
va:r a:sien; den: stō'ra' ste:nen va:r
a:frika; de: smō: ste'nana' vō'rō' polyne:-
sien, ok: stran:dən, dæ:r fep:ən se'g-
lade' m:t, va:r eurō:pā || he'la' flōt'an'
re'ste' m:t ok: flō:t lōŋ:t bōt: til:
væ'dsde'lana || lin:jəfepən se'glade'
ra'ka' vō'gən' til: a:sien; fregat:əna
re'ste' til: a:frika; brig'ana' til:
ame:rika ok: skōnæt:ana til: polyne:-
sien || mən: las'ə' li'tən' stō:d kva:r i:
eurō:pā ok: kas'tade' smō'ste'nar m:t i:
væ'dsha'vət ||]

Då fanns vid stranden av Europa en riktig båt, pappas egen vackra vitmålade båt, och Lasse liten klev i båten. Ärtskidsbåtarna hade hunnit så långt, att de knappt mera syntes som små grässtrån ute på oceanen. Lasse liten fick lust att själv resa ut till världsdelen. Det hade väl pappa och mamma förbjudit, men Lasse liten kom icke ihåg det. "Jag skall ro ett litet, litet stycke ut," tänkte han. "Jag skall taga fast skeppet Herkules nära Asiens kust, och sedan rör jag hem till Europa igen."

Lasse liten ruskade på bandet, varmed båten var fastbunden, och det var märkvärdigt, att bandet lossnade. Ritsch, ratsch, karl är karl, och så sköt Lasse liten ut båten. Nu skulle han ro, och ro kunde han, efter han hade rott så ofta på trappan där hemma, när trappan låtsades vara båt och pappas stora käpp åra. Men när Lasse liten ville ro, funnos inga åror i båten. Årorna voro inlåsta i strandboden, och Lasse liten hade icke märkt, att båten var tom. Det är icke så lätt, som var man tror, att ro till Asien utan åror.

Vad skulle Lasse liten nu göra?

[do: fan:s vi:d stran:dən a:v sʊrɔ:pə en: rik'tig' bo:t, pap'as' e'gən' vak'ra' vi'tmo'lade bo:t, ɔk: las'ə' li'tən' kle:v i: bo:tən || æt'fidsbo'tana had'ə' hun'it' so: loŋ:t, at: de: knap:t me'ra' syn'təs' som: smo: gress'tro'n m'tə' po: ɔsea:nən || las'ə' li'tən' fik: lus:t at: fɛl:v re'sa' m:t til: væ'dsde'lana || de:t had'ə' ve:l pap'a' ɔk: mam'a' fɔrbjʊ:dit, m:s'n las'ə' li'tən' kom: ik'ə' iho:g de:t || "ja:g skal: rɔ: et: li'tət', li'tət' styk'ə' m:t," tɛŋ'ktə' han: || "ja:g skal: ta'ga' fas:t fɛp:ət hær:kuləs næ'ra' a:siens kus:t, ɔk: sɛ'dan' rɔ:r ja:g hɛm: til: sʊrɔ:pə ijsn' ||]

[las'ə' li'tən' rus'kade' po: ban:dət, va:rmed bo:tən va:r fas'tbun'dən, ɔk: de:t va:r mæ'kvæ'digt, at: ban:dət los'nade' || ritʃ, ratʃ, ka:r æ:r ka:r, ɔk: so: fɔ:t las'ə' li'tən' m:t bo:tən || nɔ: skul'ə' han: rɔ:, ɔk: rɔ: kun'də' han:, s'f'tər' han: had'ə' rɔt: so: ɔf'ta' po: trap'an' dæ:r hem'a', næ:r trap'an' lot'sades' va'ra' bo:t ɔk: pap'as' stɔ'ra' ɟep: o'ra' || mɛn: næ:r las'ə' li'tən' vil'ə' rɔ:, fun'ɔs' iŋ'a' o'rɔr' i: bo:tən || o'rɔpa' vɔ'rɔ' in'lo'sta i: stran'dbɔ'dən, ɔk: las'ə' li'tən' had'ə' ik'ə' mæ:kt, at: bo:tən va:r tɔm: || de:t æ:r in'tə' so: let:, som: va:r man: trɔ:r, at: rɔ: til: a:sien m'tan' o'rɔr' ||]

[va:d skul'ə' las'ə' li'tən' nɔ: jɔ'ra' ?]

C. VOCABULARY TO READING SELECTION

<i>skulle</i> , were about to,	<i>Europa</i> , Europe	<i>stod kvar</i> , stayed behind
were going to	<i>hela flottan</i> , the entire fleet	<i>kastade</i> , threw, cast
<i>skeppen</i> , the ships	<i>reste ut</i> , started out	<i>småstenar</i> , pebbles
<i>resa</i> , travel	<i>flöt</i> , floated	<i>ut i</i> , out into
<i>den stora</i> , the large	<i>långt</i> , far	<i>världshavet</i> , the ocean
<i>holmen</i> , islet	<i>världsdelen</i> , parts of	<i>då</i> , at that time
<i>där borta</i> , yonder	the world	<i>fanns</i> , there was (lit.
<i>Asien</i> , Asia	<i>linieskeppen</i> , the ships	was found)
<i>stenen</i> , rock	of the line	<i>vid</i> , at
<i>Afrika</i> , Africa	<i>raka vigen</i> , straight ahead	<i>riktig</i> , real
<i>stenarna</i> , rocks	<i>fregatterna</i> , the frigates	<i>båt</i> , boat
<i>voru</i> , were	<i>briggarna</i> , the brigs	<i>pappas</i> , papa's
<i>polynesien</i> , Polynesia	<i>Amerika</i> , America	<i>egen</i> , own
<i>seglade ut</i> , sailed out	<i>skonertarna</i> , the schooners	<i>vitmålade</i> , white-painted

<i>klev i</i> , climbed into	<i>ro</i> , row	<i>karl är karl</i> , a man is a man
<i>hunnit (supine)*</i> , reached,	<i>ett litet stycke</i> , a	<i>sköt ut</i> , shoved out
proceeded	short distance	<i>rott (supine)*</i> , rowed
<i>så långt</i> , so far	<i>tänkte</i> , thought	<i>trappan</i> , steps
<i>knäppt</i> , scarcely	<i>taga fast</i> , catch	<i>där hemma</i> , at home
<i>mera</i> , any more	<i>skeppet</i> , the ship	<i>lätsades vara</i> , was
<i>syntes</i> , appeared	<i>nära</i> , near	supposed to be
<i>som</i> , as, like	<i>Asiens</i> , of Asia	<i>käpp</i> , cane
<i>grässtrån</i> , blades of grass	<i>kust</i> , coast	<i>dra</i> , oar
<i>ute på</i> , out on	<i>ror</i> , will row	<i>funnos</i> , there were (lit.
<i>oceanen</i> , the ocean	<i>hem</i> , home	were found)
<i>fick lust</i> , was seized	<i>igen</i> , again	<i>inga</i> , no
with a desire	<i>ruskade på</i> , shook	<i>dror</i> , oars
<i>själv</i> , himself	<i>bandet</i> , the rope	<i>inlåsta</i> , <i>pp.</i> , locked up (in)
<i>det</i> , that	<i>varmed</i> , with which (wherewith)	<i>strandboden</i> , boat-house
<i>väl</i> , to be sure	<i>fastbunden</i> , bound fast	(shore-booth)
<i>pappa</i> , papa	<i>märkvärdigt</i> , a wonder	<i>icke</i> , not
<i>mamma</i> , mama	(markworthy)	<i>märkt (supine)*</i> , noticed
<i>förbjudit (supine)*</i> , forbidden	<i>lossnade</i> , loosened	<i>tom</i> , empty
<i>kom inte ihåg</i> , did not remember	(came untied)	<i>lätt</i> , easy
<i>skall</i> , will	<i>ritsch</i> , <i>ratsch</i> , (onomatopoeia)	<i>var man</i> , each one (everybody)

D. QUESTIONS

- | | |
|---|---|
| 1. Vart skulle skeppen segla? | [vat: skul'ə' fep:ən se'gla' ? |
| 2. Vart styrde linieskeppen? | [vat: sty'də' lin:jəfepən ? |
| 3. Vad blev det av Lasse? | [va(:d) ble:v de:t a:v las'ə' ? |
| 4. Vad kastade han ut i oceanen? | [va(:d) kas'tade' han: m:t i: osea:nən? |
| 5. Fanns det en riktig båt vid
Europas strand på den tiden? | [fan:s de:(t) en: rik'tig' bo:t vi:d
euro:pæ stran:d po: den: ti:dən ? |
| 6. Vems båt var det? | [vem:s bo:t va(:r) de:(t) ? |
| 7. Det var pappas egen. | [de:(t) va:r pap'as' e'gən' |
| 8. Hur var den målåd? | [hm:r va:r den: mo'lad' ? |
| 9. Var den vitmålåd? | [va:r den: vi'tmo'lad' ? |
| 10. Vågade Lasse gå i båten? | [vo'gade' las'ə' go: i: bo:tən ? |
| 11. Hur långt hade ärtskidsbåtarna
hunnit? | [hm:r loŋ:t had'ə' æ't'fidsbo'tana
hun'it' ? |
| 12. Kunde man se dem? | [kun'də' man: se: dem: ? |
| 13. Vad fick Lasse plötsligt? | [va(:d) fik: las'ə' plöt'slik't ? |
| 14. Han fick lust att följa
flottan ut på världshavet. | [han: fik: lus:t at: föl'ja'
flot'an' m:t po: væ'dsha'vət |
| 15. Men had inte far och mor
förbjudit honom att fara
ut i båt? | [men: had'ə' in'tə' fa:r ok: mo:r
fərbju:dit ho'nom' at: fa'ra'
m:t i: bo:t ? |
| 16. Jo då, men det hade han
glömt bort. | [jə: do:, men: de:(t) had'ə' han:
glöm:t bort: |

* Neuter singular of the past participle. It forms compound tenses with *hava* as auxiliary and thus functions like the past participle in English.

17. Han steg i fars båt och flöt ut på vattnet.	[hän: ste:g i: fa:ʃ bo:t ok: flø:t m:t po: vat:næt
18. Hade han rott förut?	[had'ə' hän: röt: fərʉ:t ?
19. Vad fattades i båten?	[va(:d) fat'adəs' i: bo:tən ?
20. Var kunde årorna vara?	[va:r kun'də' o'rønə' va'ra' ?
21. Kan man ro utan åror?	[kän: män: rø: m'tän' o'rør' ?

E. VOCABULARY TO QUESTIONS

<i>vart</i> , whither, to what place	<i>man</i> , one	<i>glömt bort</i> , forgotten
<i>styrde</i> , steered	<i>se</i> , see	<i>steg i</i> , stepped into
<i>blev det av</i> , became of	<i>fick</i> , got	<i>fars</i> , father's
<i>fanns det</i> , was there	<i>plötsligt</i> , suddenly	<i>flöt ut på</i> , floated out on
<i>på den tiden</i> , at that time	<i>följa</i> , follow	<i>förut</i> , previously, before
<i>vems</i> , whose	<i>flottan</i> , the fleet	<i>fattades</i> , were lacking
<i>målad, p. p.</i> , painted	<i>fara ut</i> , fare out, go out	<i>kunde - vara</i> , could be
<i>vågade</i> , dared	<i>i båt</i> , in a boat	<i>årorna</i> , the oars
<i>gå i</i> , to get into	<i>jo då</i> , yes, indeed	<i>kan</i> , can

F. EXERCISE

§76. Decline in the singular and plural the following nouns: *flotta*, *pappa*, *mamma*, *trappa*, *åra*; in the singular: *Afrika*, *Europa*.

LESSON IV

A. GRAMMAR

The Definite Article (cont.). The Noun 2nd Declension.

The Adjective, Indefinite and Definite Declensions.

Omission of the auxiliary "hava".

§77. Declension of the Noun (cont.)

	2nd DECLENSION - INDEFINITE		2nd DECLENSION - DEFINITE	
	SINGULAR	PLURAL*	SINGULAR	PLURAL
	<i>A dale</i>	<i>Dales</i>	<i>The dale</i>	<i>The dales</i>
N.	en dal	dal-ar	dal-en	dal-ar-na
G.	en dal-s	dal-ar-s	dal-en-s	dal-ar-nas
D.	till (för) en dal	dal-ar	till (för) dal-en	dal-ar-na
A.	en dal	dal-ar	dal-en	dal-ar-na

§78. *The 2nd declension.* To this declension belong:

1. Most monosyllabic nouns ending in a consonant. Ex. *blixt*, lightning; *eld*, fire; *själ*, soul. Many names of peoples, e.g., *dansk*, Danish; *lapp*, Laplander; *ryss*, Russian; *tysk*, German; *turk*, Turk.

* This declension is characterized by the plural ending *-ar*. It contains only common gender nouns. The postpositive article is *-en* or *-n* in the singular and *-na* in the plural.

Note. The following words of the second declension must be distinguished from words of identical spelling but different meaning which belong to the third declension: *bal* [ba:l] bale, *bas* [ba:s] base (voice), *bank* [baŋ:k] (sand) bank, *bok* [bɔ:k] beech tree, *börs* [bœf:] purse (pocket-book), *form* [fɔr:m] mold, *gång* [gɔŋ:] path (garden, etc.), *malm* [mal:m] sandy field, *mask* [mas:k] angling worm, *not* [nɔ:t] large net (fishing), *sits* [sit:s] seat (of a vehicle), *skänk* [ʃɛŋ:k] cupboard (sideboard), *stav* [sta:v] staff (crozier, etc.).

2. Some monosyllabic nouns ending in a vowel. Ex. *bro*, bridge; *by*, village; *fru*, married woman (Mrs.); *sky*, sky; *sjö*, lake (sea); *d* [ɔ:] river; *ö* [ø:] island.

3. Nouns ending in *-e*, *-en*, *-dom*, *-ing*, *-ling*, *-ning*. Ex. *gosse*, boy; *öken*, desert; *egendom*, property (farm); *köping*, town (cheaping); *ynpling*, youth; *byggning*, building.

Also nouns ending in *-el* and *-er*. Ex. *regel* [re'gɛl'] bolt (of a lock, latch); *stövel* [stöv'ɛl'] top-boot; *seger* [sɛ:gɛr] victory.

4. The following nouns are irregular in the plural:

Singular		Plural		Singular		Plural	
<i>sommar</i>	<i>summer</i>	<i>somrar</i>		<i>djävul</i>	<i>devil</i>	<i>djävlar</i>	
<i>afton</i>	<i>evening</i>	<i>aftnar</i>		<i>moder</i>	<i>mother</i>	<i>mödrar</i>	
<i>morgon</i>	<i>morning</i>	<i>morgnar</i>		<i>dotter</i>	<i>daughter</i>	<i>döttrar</i>	

Note. Some nouns are used in the plural only. Ex. *föräldrar* [fœrsl:drɛr] parents; *goddagar*, leisure; *stadgar*, statutes; *vägnar*, (in *å mina vägnar*), on my behalf; *drickspengar*, tips; *löspengar*, small change; *skjutspenningar* (or *-pengar*), fare (transportation charge).

§79. *The Adjective.* In Swedish the adjective is declined. Inflection for gender and number is determined by the noun modified and must be observed whether the adjective is used attributively or in the predicate.

§80. The adjective is either indefinite (strong) or definite (weak). Generally speaking, the adjective follows the indefinite (strong) declension if the noun it modifies is indefinite in form. It follows the definite (weak) declension if the noun it modifies is definite in form. Ex. *en god lärare*, a good teacher; *den goda(-e) läraren*, the good teacher.

§81. *The Indefinite Declension.* The indefinite (strong) declension has three forms - one for *common gender, singular*, which is the stem of the adjective, e.g., *hög*, high; one for *neuter gender, singular*, which is the stem of the adjective + *t* (*tt*) and one form for all genders in the plural which is the adjective stem + *a*.

Ex.	<i>En god man</i>	godä {	män
	<i>En god kvinna</i>		kvinnor
	<i>Ett gott barn</i>		barn

§82. *Rules for the Formation of the Neuter Singular and Plural of the Adjective.* The neuter singular of the adjective ends in a *t*-sound. It is to be borne in mind that, according to the rules governing quantity (vocalic and consonantal length and brevity), *either the vowel sound of a word must be long and the consonant sound short, or vice versa, and that, generally, consonant length means doubling of consonant.*

SPECIFIC RULES

a) Adjectives ending in *-t*, preceded by a consonant, remain unchanged in the neuter singular.

	SINGULAR		PLURAL
	Common gender	Neuter gender	All genders
Ex.	fast, firm	fast	fasta
	stolt, proud	stolt	stolta
	trött, tired	trött	trötta [tröt·a']

b) Monosyllabic adjectives with long radical vowel and ending in *-t* shorten the vowel sound in the neuter singular by doubling the *-t* of the stem.

Ex.	slät, smooth	slätt [slæt:]	släta
	söt [sø:t], sweet	sött [söt:]	söta

Caution. Loan words of this type have the same form for both common and neuter singular. Ex. absolut, konkret, privat. Plural ends in *-a*.

c) Adjectives ending in a stressed, final vowel shorten the vowel sound in the neuter singular by lengthening (doubling) of *-t*.

	SINGULAR		PLURAL
	Common gender	Neuter gender	All genders
Ex.	grå, grey	grått [grøt:]	grå(a)
	fri, free	fritt [frit:]	fri(a)

Caution. Loan-words of this type have the same form for both common and neuter singular. Ex. cendré, disträ, jalu.

d) Adjectives ending in *-d* preceded by a consonant, and past participles ending in *-d* and *-ad*, form the neuter singular by changing *-d* (and old *-dt*) to *-t*.

Ex.	ond, angry	ont	onda
	mild, mild	milt	milda
	älskad, beloved	älskat	älskade
	förnöjd, satisfied	förnöjt	förnöjda

Note 1. Participial adjectives ending in *-ad* have *-e* in the plural.

Note 2. Loan-words of this type are avoided in the neuter, but forms in *-itt* and *-it* occur, e.g., hybrid - hybritt; stupid - stupitt, etc.

e) Adjectives ending in *-d* preceded by a vowel, and past participles in *-dd*, form the neuter singular by changing *-d* and *-dd* (old *-dt*) into *-tt*.

Ex.	glad	glatt	glada
	god	gott	goda
	bedd	bett	bedda
	trodd [trød:], <i>believed</i>	trott [tröt:],	trodda

f) Adjectives and past participles ending in unstressed *-en* eliminate the *-n* before the neuter termination.

Ex.	trogen, <i>loyal (true)</i>	troget	trogna [trø'gna']
	brunnen [brun'ən'], <i>burned</i>	brunnet	brunna

g) Adjectives ending in unstressed *-al*, *-el*, *-en*, and *-er* eliminate the vowel of the endings before adding the plural terminations *-a* or *-e*.

Ex.	gammal, <i>old</i>	gammalt	gamla
	ädel, <i>noble</i>	ädelt	ädla
	trogen [trø'gøn'], <i>loyal (true)</i>	troget	trogna
	tapper, <i>brave</i>	tappert	tappra

Note. haj [høj:] startled, lat [la:t] lazy, rädd [rød:] frightened, höger [hø:gør] right (hand,side), vänster [ven:stør] left (hand,side), and a few others are not used in neuter singular of the indefinite (strong) declension.

§83. *The Definite (Weak) Declension.* The definite (weak) declension has two forms, first a common form for singular and plural - the stem of the adjective, to which is added the ending *-a*, and secondly, an older form ending in *-e* which is used when the adjective qualifies a masculine noun. For the compulsory use of the *e*-form see §85 and notes.

§84. The definite (weak) inflection of the adjective usually involves the use of the prepositive definite, or adjectival article, which has the following forms:

SINGULAR		PLURAL
Common gender	Neuter gender	All genders
den [døn:], the	det [dø:t]	de [de:]

SINGULAR		PLURAL
N. den snälla flickan	de snälla flickorna	
G. den snälla flickans	de snälla flickornas	
D. till (för) den snälla flickan	till (för) de snälla flickorna	
A. den snälla flickan	de snälla flickorna	

§85. The use of the *e*-form of the weak declension is, generally speaking, unsettled. But it is compulsory in the following instances:

1. In the higher style and in standing expressions. Ex. *den ädle fosterlandsvännen*, the noble patriot; *Milde Gud!* gracious Lord! *käre vän!* dear friend! *Gode herrar och svenske män!* Good Sirs and Swedish Citizens! (formerly the King's greeting at the opening of the Diet).

2. When the adjective follows its noun. Ex. *Olof den helige.* Saint Olaf.

3. When the adjective is used substantivally. Ex. *den gode, (store, lille, fattige)*, the good (one), the big (one), the little one, the pauper.

4. Participial adjectives ending in *-ad* (1st conjugation) and superlatives with the ending *-ast* take the *e*-ending, without exception, for all genders, singular and plural. Ex. *den borttappade boken*, the lost book; *de borttappade böckerna*, the lost books; *den dyrbaraste tavlan*, the most expensive picture; *de dyrbaraste tavlorna*, the most expensive pictures.

§86. *Omission of the Auxiliary.* The omission of the auxiliary in the perfect and pluperfect of a dependent clause is of frequent occurrence in Swedish. Ex. *Ack, hur Lasse liten nu ångrade, att han varit olydig = hade varit... så ofta förbjudit = hade förbjudit.*

B. READING SELECTION

Lasse liten (cont.)

Båten var redan ett gott stycke ute på sjön, och vinden, som blåste från land, drev honom ständigt längre ut. Nu blev Lasse liten rädd och begynte skrika. Men ingen människa fanns på stranden; ingen hörde honom. Blott en stor kråka satt ensam i den stora björken; nedanför björken kröp trädgårdsmästarens svarta katt och lurade på kråkan. Ingenting brydde sig det minsta om Lasse liten, som drev ut i sjön. Ack, hur Lasse liten nu ångrade, att han varit olydig och gått i båten, fastän far och mor så ofta förbjudit det. Nu var det för sent, nu kunde han ej mera komma till land. Kanske skulle han förgås på den stora sjön. Vad skulle han nu göra? När han skrikit sig trött, och ingen hörde honom, knäppte han sina små händer och sade, "Gode Gud, var icke ledsen på Lasse liten." Och så somnade han.

[bo:tən va:r re'dan' et: got: styk'ə' m'tə' po: fön:, ok: vin:dən, som: blo'stə' frön: lan:d, dre:v hō'nöm' sten'dik't lə:grə w:t || nū: ble:v las'ə' li'tən' rəd: ok: be:jyn:tə skri'ka' || mən: iŋ'ən' mən'- i'fa' fan:s po: stran:dən ; iŋ'ən' hæ'də' hō'nöm' || blot: en: stō:r kro'ka' sat: en'- sam' i: dən: stō'ra' bjær:kən ; ne'danfœ'r bjær:kən krø:p trē'dgōds'mes'tarəns svæt'a' kat: ok: lū'radə' po: kro'kan' || iŋ'ənde'ra bryd'ə' sēj: dɛ:t min'sta' om: las'ə' li'tən', som: dre:v m:t i: fön: || ak: hū:r las'ə' li'tən' nū: oŋ'radə', at: han: va'rit' ō'ly'dig ok: got: i: bo:tən, fasten: fa:r ok: mō:r so: of'ta' fœr'bjū:dit dɛ:t || nū: va:r dɛ:t fœ:r sɛ:nt (fœ'fɛn:t), nū: kun'də' han: sēj: me'ra' kōm'a' til: lan:d || kan'fɛ' skul'ə' han: fœrgo:s po: dən: stō'ra' fön: || va:d skul'ə' han: nū: jœ'ra' ? næ:r han: skri'kit' si:g tröt, ok: iŋ'ən' hæ'də' hō'nöm', knɛp'tə' han: si'na' smō: hən:dər ok: sa'də' |: gō'də' gū:d, va:r ik'ə' le'dsən' (lɛ'sən') po: las'ə' li'tən' || ok: so: sōm'nadə' han ||]

C. VOCABULARY TO READING SELECTION

<i>redan</i> , already	<i>vinden</i> , the wind	<i>drev</i> , drove
<i>gott stycke</i> , good distance	<i>bläste från land</i> , blew off-shore (from land)	<i>ständigt</i> , ever, continually
<i>sjön</i> , (on) the lake		<i>längre ut</i> , farther out

<i>begynte</i> , began	<i>lurade på</i> , lay in wait for	<i>komma till land</i> , get (come) ashore
<i>skrika</i> , to cry	<i>ingendera</i> , neither one	<i>kanske</i> , perhaps
<i>ingen människa</i> , not a soul (human being)	<i>brydde sig--det minsta om</i> , concerned himself in the least about	<i>skulle</i> , would, was going to
<i>fanns</i> , was (lit. was found)	<i>drev</i> , was drifting	<i>förgås</i> , perish
<i>ingen</i> , no one	<i>ut i</i> , out on	<i>(hade) skrikit sig</i> , had cried himself
<i>blott</i> , only	<i>ack</i> , alas	<i>trött</i> , tired
<i>kråka</i> , crow	<i>ångrade</i> , regretted	<i>knäppte</i> , folded
<i>satt</i> , sat	<i>(hade) varit</i> , had been	<i>sina</i> , his
<i>ensam</i> , alone	<i>olydig</i> , disobedient	<i>händer</i> , hands
<i>björken</i> , birch tree	<i>(hade) gått i</i> , gone into	<i>gode</i> , good
<i>nedanför</i> , below, beneath	<i>fastän</i> , although	<i>Gud</i> , God
<i>kröp</i> , crept	<i>ofta</i> , often	<i>var inte</i> , don't be
<i>trädgårdsmästarens</i> , the gardner's	<i>(hade) förbjudit</i> , had forbidden	<i>ledsen på</i> , angry with (disappointed in)
<i>svarta</i> , black	<i>för sent</i> , too late	<i>somnade</i> , fell asleep
<i>katt</i> , cat	<i>ej mera</i> , no longer	

D. QUESTIONS

1. Från vilket håll blåste vinden?	[fron: vil·kət' høl: blo·stə' vin:dən?
2. Vad gjorde den med båten?	[va(:) jw'də' den: mē:d bo:tən?
3. Den drev den längre och längre ut till sjöss.	[den: dre:v dən: lɛŋ:rə ok: lɛŋ:rə m:t til: šös:
4. Hur kände Lasse sig till mods?	[hm:r kən'də' las'ə' səj: til: mō:ts?
5. Var det ingen som hörde hans skrik?	[va(:r) dē:(t) iŋ'ən' sɔm: hæ'də' han:s skri:k?
6. Vad var det som satt i ett träd?	[va(:d) va:(r) dē:(t) sɔm: sat: i: et: trē:d?
7. Vad gjorde trädgårdsmästarens svarta katt?	[va(:d) jw'də' trē'dgɔdsmes'tarəns svat'a' kat: ?
8. Ville han(den) hjälpa Lasse?	[vil'ə' han:(dɛn:) jɛl'pə' las'ə' ?
9. Vad gjorde han(den) då?	[va(:d) jw'də' han:(dɛn:) do: ?
10. Vad blev Lasse slutligen?	[va(:d) blē:v las'ə' slm'tlig'tən ?
11. Av vad orsak?	[a:v va:d ə'fak' ?
12. Vad företog han sig, innan han somnade?	[va(:d) fē'rətɔ'g han: səj:, in'an' han: sɔm'nadə' ?

E. VOCABULARY TO QUESTIONS

<i>vilket</i> , which	<i>kände--sig</i> , felt	<i>hjälpa</i> , to help
<i>håll</i> , direction, quarter (of compass)	<i>känna sig väl (illa) till mods</i> , to feel well (to be uneasy)	<i>slutligen</i> , finally (in the end)
<i>längre och längre</i> , farther and farther	<i>skrik</i> , cry, cries (shriek)	<i>orsak</i> , reason
<i>till sjöss</i> , to sea	<i>träd</i> , tree	<i>företog--sig</i> , undertook
		<i>innan</i> , before

F. EXERCISES

- §87. 1. Decline in the singular and plural the following nouns: *en björk, en sommar, en gosse, en sjö, en båt, en fågel.*
2. Decline in the singular and plural: *den goda(e) gossen, den stora stenen, det snälla barnet, det gröna ärtlandet.*

LESSON V

A. GRAMMAR

*The Article (cont.). The Noun 3rd Declension. The Adjective.
Use of the Indefinite and Definite Declensions.
Indeclinable Adjectives,*

§88. Declension of the Noun (cont.).

	3rd DECLENSION SINGULAR	INDEFINITE PLURAL*	3rd DECLENSION - DEFINITE SINGULAR	PLURAL
	<i>A city</i>	<i>Cities</i>	<i>The city</i>	<i>The cities</i>
N.	<i>en stad</i>	<i>städ-er</i>	<i>stad-en</i>	<i>städ-er-na</i>
G.	<i>en stad-s</i>	<i>städ-er-s</i>	<i>stad-en-s</i>	<i>städ-er-na-s</i>
D.	<i>till (för) en stad</i>	<i>städ-er</i>	<i>till (för) stad-en</i>	<i>städ-er-na</i>
A.	<i>en stad</i>	<i>städ-er</i>	<i>stad-en</i>	<i>städ-er-na</i>

§89. *The 3rd Declension.* To this declension belong nouns of all genders including a large number of words of foreign origin.

1. Many common gender monosyllabic nouns. Ex. *bön* [bø:n] prayer; *färg*, color; *gräns*, boundary; *led*, joint (of arm, foot, etc.); *vers*, verse; *följd*, result; *mängd*, multitude (quantity); *tjänst* [qøn:st] service. Names of peoples: *britt*, Briton; *kelt*, Celt; *slav*, Slavonian. Many monosyllabic words of foreign origin. Ex. *brosch* [brøf:] brooch; *glob*, globe; *marsch* [maf:] march; *påus* [pæw:s] pause; *tub* [tm:b] tube, etc.

2. A number of words (common gender) have mutation of the radical vowel in the plural. Ex. *and*, wild duck, pl. *änder*; *brand*, (fire)-brand and fire, pl. *bränder*; *hand*, hand, pl. *händer*; *rand*, edge, verge, pl. *ränder*; *strand*, pl. *stränder*; *spång* [spøŋ:] (foot)-bridge, plank, pl. *spånger*; *stång*, pole, pl. *stänger*; *tång*, tongs, pl. *tånger*; *natt*, night, pl. *nätter*; *son* [so:n] son, pl. *söner* (Tone II). Note also the following nouns with consonant length in the plural: *bok* [bø:k] book, pl. *böcker* [bö:k:ər]; *fo*t [fø:t] foot, pl. *fötter*; *rot*, root, pl. *rötter* [røt:ər].

3. Common gender nouns ending in *-ad*, *-nad*, *-när*, *-skap*, *-het* and *-else*. Ex. *kunskap*, knowledge; *hemlighet*, secret; *hädelse*, blasphemy.

4. Common gender nouns of foreign origin with the stress on the last syllable: Ex. *armé*, army; *staty*, statue; *tablå*, tableau. Nouns ending in a consonant. Ex. *nomad*, nomad; *pokal*, goblet; *oas*, oasis; *kamel*, camel.

* This declension is characterized by the plural ending *-er*. The postpositive article, singular, is *-en* or *-n* for nouns of common gender, and *-et* or *-t* for neuter nouns. The plural postpositive article for all genders is *-na*.

5. Neuter nouns ending in *-um* and *-ium*. These drop *-um* before adding the plural ending. Ex. *herbarium*, herbarium, pl. *herbarier*, and so *privilegium*, privilege, and others.

6. Loan-words ending in *-arie* and *-ie*. Ex. *aktuarie*, actuary; *bibliotekarie*, librarian. Such words drop the *-e* before the plural termination. Ex. *aktuarier*, *bibliotekarier*.

7. Loan-words ending in *-or*. Ex. *doktor*, professor. Plural: *doktorer*, *professorer*.

8. Loan-words ending in unstressed *-el* and *-er*. Ex. *fabel*, fable; *mirakel* (neut.), miracle; *muskel*, muscle; *möbel*, piece of furniture. (Exception: *tiger*, tiger, 2nd declension). The *-e* is dropped in the plural: *fabler*, *mirakler*, *muskler*, etc.

9. Neuter nouns with the ending *-eri*. Ex. *bageri*, bakery; *frieri*, courtship; *tryckeri*, printing plant; *äkeri*, livery-stable.

10. Masculine nouns ending in *-us*, e.g., *dekanus* [deka:nus] deacon (dean), drop *-us* before adding the plural ending. Ex. *dekaner*.

11. The following common gender nouns ending in a vowel form their plural by adding *-r* instead of *-er*:

Singular	Plural	Singular	Plural
bonde, peasant	bönder	klo [klɔ:], claw	klor
fiende, enemy	fiender	mö [mø:], maiden	mör
frände, relative	fränder	sko [skɔ:], shoe	skor
hustru, wife	hustrur	stadsbo [stat:sbɔ:], town-dweller	stadsbor
jungfru, maiden	jungfrur	tå [to:], toe	tår
ko [kɔ:], cow	kor		

Use of the Indefinite and Definite Declensions

§90. The Indefinite Declension of the adjective is used:

1. When the adjective is not preceded by the article. Ex. *rent hjärta*, *rena händer*, clean heart, clean hands.

2. When the adjective is in a predicate position: *dagen är klar*, the day is clear.

3. When it is preceded by the indefinite article. Ex. *han är en aktad medborgare*, he is an esteemed citizen; *ett stort skepp*, a large ship.

4. When preceded by the indefinite pronouns: *ingen* (intet, inga), no; *mången* (månget, många), many (a); *någon* (något, några), some; *varje*, every (each). Ex. *mången trevlig afton*, many a pleasant afternoon (evening), *många trevliga aftnar* (pl.); *något vackert exemplar*, some fine specimen; *några röda rosor*, some red roses; *varje ärlig människa* [mɛn'ɪfə'], every honest human being.

5. When preceded by the demonstrative pronouns: *sådan* (sådant, sådana), *dylik* (dylikt, dylika), such, or the interrogative pronoun, *vilken* (vilket, vilka), what (such). Ex. *En sådan fin idé!* Such a fine idea! *Vilket för-tjusande läge!* What a charming location!

§91. *The Definite Declension of the adjective is used:*

a) When the adjective is preceded by the prepositive (adjectival) article, the noun has the definite postpositive article, §73. Ex. *den store (stora) hövdingen*, the great chieftain.

b) When it is preceded:

1. By a noun in the possessive case. *Note in this case and the following that the noun involved does not take the postpositive article.*

Ex. *John Ericssons revolutionära uppfinning "Monitor"*, John Ericsson's revolutionary invention "The Monitor". *Skolans moderna tennisplan*, the modern tennis court of the school.

2. By a possessive adjective. Ex. *min (din, sin, vår, er, Eder) gamla automobil*, my (thy, his, her, our, your) old automobile.

3. By a relative pronoun. Ex. *Mannen, i vars hus jag bor...* The man in whose house I live...; *i vilken allmänna hyllning vi deltog*, in which public homage we took part.

4. By a demonstrative adjective. Ex. *Denna vackra (doftande) blomma är en ros*. This beautiful (fragrant) flower is a rose.

5. By a determinative adjective. Ex. *Det höga träd som står där-borta planterades av min farfar*. That tall tree which stands yonder was planted by my grandfather. See §172.

6. By an interrogative adjective. Ex. *Vilket höga träd? - Rönnen*. Which tall tree? - The mountain ash.

7. By a personal pronoun. Ex. *Jag, beklagansvärda människa*. I, pitiable human being.

c) In forms of address. Ex. *Käre vän!* Dear friend. *Kära väninna!* Dear (lady) friend. *Bäste (bästa) herr "X"!* Dear Mr. "X".

d) When the adjective qualifies a following proper name. Ex. *Lille Johan*, Little John; *Lilla Barbro*, little Barbro.

Note 1. The adjective *egen* [e'gəɒ'] own, when singular, takes the indefinite form after a possessive case and after possessive adjectives. Ex. *Johans (min, din, vår, deras) egen automobil*, John's (my, your, our, their) own automobile. But in the plural *egen* is definite (weak). Ex. *Johan har sina egna skäl*, John has his own reasons.

Note 2. When *egen* means "peculiar, odd", it is definite in the singular. Ex. *hans (hennes) egna (egendomliga) stil*, his (her) odd style.

Note 3. The demonstratives *den här*, this one, and *den där*, that one, are followed by definite forms of the adjective and the noun. Ex. *det här nya huset*, this new house; *den där låga byggnaden*, that low building.

Note 4. *Samma (-e)*, same. Neither the prepositive nor the postpositive article is used in connection with *samma*: *Det var samme man (samma kvinna, samma barn)*. It was the same man (the same woman, the same child). *Samma rastlösa begär*. The same restless desire.

§92. *The Definite Declension of the adjective is used in many instances where the adjective is not preceded by the prepositive (adjectival) article noun or pronoun. The noun involved has the postpositive article. Noteworthy instances of this usage are:*

1. In captions: *Svenska akademien*, The Swedish Academy; *Svenska dagbladet*, name of a Swedish daily newspaper.

2. With adjectives denoting locality. Ex. *högra (vänstra) sidan*, the right (left) side.

3. In connection with the terms *hel*, whole; *halv*, half; *själv*, one-self. Ex. *hela dagen (natten, kvällen, veckan, o.s.v.)*, the whole day (night, evening, week, etc.); *halva äpplet*, half the apple. *Själva kungen var där*. The king himself was there.

§93. *Indeclinable Adjectives.*

1. Adjectives ending in *-a* and *-e*. Ex. *en stilla man (kvinna)*, a quiet man (woman); *ett stilla barn*, a quiet child; pl. *stilla människor*, quiet people. Other common adjectives of this type are: *bra*, good; *noga*, accurate; *nära*, near; *ringa*, unimportant (of low degree, also small); *sakta*, slow (gentle); *udda*, odd (not even); *äkta*, genuine; *barfota*, barefoot; *långväga*, (coming) from afar, ex. *långväga resande*, traveler; *nutida*, modern (of the present time).

2. Adjectives ending in *-e*. Ex. *ense*, agreed; *gångse*, customary, current; *gyllene*, golden; *oense* (predicate adj. only), at variance, ex. *vi äro oense*, we disagree; *vilse*, astray, ex. *han har gått vilse*, he has gone astray; *öde*, deserted (desolate); *diverse*, diverse, etc.

3. Adjectives ending in *-(e)s*. Ex. *stackars (man, kvinna, barn)*, poor wretch of a (man, woman, child); *stackars människor*, poor people; *avsidet*, aside; *inbördes*, mutual; *invärtes*, internal (use); *rättskaffens*, upright (honest).

4. Present participles ending in *-ande* and *-ende*. Ex. *bedjande*, begging, ex. *en bedjande blick*, an imploring look; *en älskande moder*, a loving mother; *en flyende konung*, a fleeing king.

5. Comparatives in *-are* and *-re*. Ex. *starkare band*, stronger bonds; *ett större hus - två större hus*, a rather large house - two rather large houses. *Större Boston*, Greater Boston (a city with adjacent incorporated towns).

B. READING SELECTION

Lasse liten (cont.)

Fastän det nu var ljusa dagen, satt den gamla Nukku Matti vid stranden av Fjäderholmarna och metade små barn med sitt långa metspö. Han hörde de sakta orden, som Lasse liten talat till Gud; strax drog han båten till sig och lade Lasse liten att sova på rosenbäddarna.

Därpå sade Nukku Matti åt en av drömmarna: "Lek med Lasse liten, att han icke får ledsamt."

Det var en liten drömgosse, så liten, så liten, att han var mindre än Lasse själv, han hade blå ögon, ljusst hår, röd mössa med silverband och vit tröja med pärlor på kragen. Han kom till Lasse liten och sade: "Har du lust att resa kring hela världen?"

"Ja," sade Lasse, "visst har jag lust."

"Kom då," sade drömmens gosse, "och låt oss segla på dina ärtskidsfartyg. Du seglar på Herkules, och jag reser på Loppan."

Och så börja de sin resa kring världen. De besökte många världsdelar och till sist kommo de till en strand. Där var allt så svalt och bekant och vänligt. Där stod den höga björken med sina hängande löv; i dess topp satt den gamla kråkan, och vid dess fot kröp trädgårdsmästarens svarta katt. Icke långt därifrån var en gård, som Lasse liten sett förr. Vid gården var en trädgård, och i trädgården växte ett ärtland med långa ärtskidor. Där gick den gamle trädgårdsmästaren med sin gamla gröna kaskett och undrade, om gurkorna voro mogna. Där skällde Fylax vid trappan, och när han såg Lasse liten, viftade han på svansen.

C. VOCABULARY TO READING SELECTION

<i>ljus</i> , bright	<i>ögon</i> , eyes	<i>svalt</i> , cool
<i>dag</i> , day	<i>ljust</i> , light (color)	<i>bekant</i> , familiar
<i>ljusa dagen</i> , broad day- light (lit. <i>bright day</i>)	<i>hår</i> , hair	<i>vänligt</i> , friendly
<i>den gamle</i> , the old	<i>röd</i> , red	<i>den höga</i> , the tall
<i>Nukku Matti</i> (Finnish), "Sand-Man"	<i>mössa</i> , cap	<i>hängande</i> , hanging
<i>Fjäderholmarna</i> , "Feather Islands"	<i>silverband</i> , silver band	<i>löv</i> , leaves
<i>metade</i> , fishing (lit. fished)	<i>vit</i> , white	<i>dess</i> , its
<i>barn</i> , children	<i>pärlor</i> , pearls	<i>topp</i> , top
<i>långa</i> , long	<i>kragen</i> , collar	<i>den gamla</i> , the old
<i>metspö</i> , fishing-rod	<i>har du lust</i> , do you want (like)	<i>fot</i> , foot
<i>sakta</i> , soft, low	<i>resa</i> , to travel	<i>kröp</i> , crept
<i>orden</i> , words	<i>hela världen</i> , the whole world	<i>trädgårdsmästarens</i> , the gardener's
<i>(hade) talat</i> , spoke	<i>ja</i> , yes	<i>icke långt</i> , not far
<i>strax</i> , immediately	<i>ja, visst har jag lust</i> , (certainly, of course)	<i>därifrån</i> , from there
<i>drog (till sig)</i> drew toward him- <i>att sova</i> , to sleep ^{self}	<i>yes, I want to</i>	<i>gård</i> , house
<i>rosenbäddarna</i> , bed of roses	<i>då</i> , then	<i>(hade) sett</i> , had seen
<i>därpå</i> , thereupon (then)	<i>drömmens gosse</i> , the dream boy	<i>förr</i> , before
<i>åt</i> , to	<i>låt</i> , let	<i>vid gården</i> , by the house
<i>en av</i> , one of	<i>oss</i> , us	<i>ärtland</i> , pea-patch
<i>drömmarna</i> , the dreams (dream boys)	<i>segla</i> , sail	<i>gick</i> , was walking
<i>lek</i> , play	<i>dina</i> , they (your)	<i>kaskett</i> , cap (head-gear)
<i>med</i> , with	<i>ärtskidsfartyg</i> , pea-pod boats	<i>undrade</i> , wondered
<i>får ledsamt</i> , may not get lonely	<i>seglar</i> , sail	<i>om</i> , whether, if
<i>drömgosse</i> , -en; -ar, dream-boy	<i>reser</i> , (will) travel, go (on)	<i>gurkorna</i> , the cucumbers
<i>mindre</i> , smaller	<i>börja</i> , begin	<i>mogna</i> , ripe
<i>än</i> , than	<i>resa</i> , trip, journey	<i>skällde</i> , barked
<i>blå</i> , blue	<i>besökte</i> visited	<i>Fylax</i> , name of a dog
	<i>världsdelar</i> , continents	<i>vid trappan</i> , beside the steps
	<i>till sist</i> , at last	<i>såg</i> , saw
	<i>kommo</i> , came	<i>viftade</i> , wagged
	<i>allt</i> , everything	<i>svansen</i> , tail

D. QUESTIONS

- | | |
|---|--|
| 1. När och var satt den gamle
Nukku Matti? | 8. Huru långt reste de? |
| 2. Vem var mannen? | 9. Vart kommo de till sist? |
| 3. Vad metade han? | 10. Var satt kråkan? |
| 4. Hade han hört gossen skrika? | 11. Vad gjorde (was doing)
trädgårdsmästaren? |
| 5. Vad lade han Lasse liten på? | 12. Vad hade han på huvudet (his head)? |
| 6. Beskriv (describe) drömgossen. | 13. Vem var Fylax och vad
viftade han med? |
| 7. Vad frågade han Lasse liten? | |

E. EXERCISE

§94. Review lessons I to IV and make an inventory of nouns of the 1st, 2nd and 3rd declensions that have occurred in the lessons.

LESSON VI

A. GRAMMAR

*The Article (cont.). The Noun, 4th Declension.
Comparison of the Adjective.*

§95. *Declension of the Noun (cont.).*

4th DECLENSION - INDEFINITE		4th DECLENSION - DEFINITE	
SINGULAR	PLURAL*	SINGULAR	PLURAL
<i>A belt</i>	<i>Belts</i>	<i>The belt</i>	<i>The belts</i>
N. ett bälte	bälte-n	bält-et	bälte-n-a
G. ett bälte-s	bälte-n-s	bält-et-s	bälte-n-a-s
D. till (för) ett bälte	bälte-n	till (för) bält-et	bälte-n-a
A. ett bälte	bälte-n	bält-et	bälte-n-a

§96. *Nouns of the 4th Declension.* To this declension belong only neuter nouns terminating in a vowel.

1. A few monosyllabic nouns. Ex. *bo*, nest; *fly*, mire; *strå*, straw; *fä*, beast; *trä*, (piece of) wood; *frö*, seed; *spö*, switch, fishing rod; *hå*, hay; *tö*, (a) thaw, and others.

2. Nouns of more than one syllable ending in a lightly stressed vowel, mostly *-e*. Ex. *fäste*, hold (fastness, firmament); *gårde*, cultivated field; *rike*, kingdom; *förhållande*, condition; *regemente*, regiment; *hjärta*, heart; *piano*, piano; *konto*, account.

Note. The nouns *öga*, eye, and *öra*, ear, have the plural forms *ögon* and *öron*; definite plural *ögonen* and *öronen*, coll. *ögon* and *öron*, the eyes and the ears.

* The nouns of this declension have the plural ending *-n*. The postpositive article, singular, is *-t* or *-et*; the plural postpositive article is *-a*, but monosyllabic nouns may also have *-en*.

COMPARISON OF ADJECTIVES

§97. There are three degrees of comparison: the positive, the comparative and the superlative. By means of them it is possible to express degrees of equality, superiority and inferiority.

§98. The regular terminations of the comparative and the superlative are *-are* and *-ast*.

<i>Positive</i>	<i>Comparative</i>	<i>Superlative</i>
rik, rich	rikare, richer	rikast, richest

§99. If the positive ends in unstressed *-al*, *-el*, *-en*, *-er*, the *-e* before *l*, *n*, *r* is dropped before the ending is added.

adel, noble	ädlare, nobler	ädlast, noblest
-------------	----------------	-----------------

§100. If the positive ends in *-a*, this vowel is dropped before the ending is added.

ringa, humble	ringare, humbler	ringast, humblest
---------------	------------------	-------------------

§101. The following adjectives show mutation of the radical vowel in the comparative and superlative degrees. The endings are *-re* and *-st*, not *-are*, and *-ast*.

<i>Positive</i>	<i>Comparative</i>	<i>Superlative</i>
grov, thick (heavy)	gröv-re	grövt
hög, high	hög-re	högt
låg, low	läg-re	lägt
lång, long	läng-re	längst
stor, large (big)	stör-re	störst
trång, tight	träng-re	trängst
tung, heavy	tyng-re	tyngst
ung, young	yng-re	yngst

Note. *grov*, *låg*, *trång* have also a comparative and a superlative in *-are* and *-ast*.

<i>grov</i> , coarse (rude)	<i>grov-are</i>	<i>grov-ast</i>
<i>låg</i> , low	<i>låg-are</i>	<i>låg-ast</i> (moral sense)
<i>trång</i> , tight (narrow)	<i>trång-are</i>	<i>trång-ast</i>

§102. The following adjectives have irregular comparison:

<i>Positive</i>	<i>Comparative</i>	<i>Superlative</i>
dålig, poor, bad	sämre, dåligare [*]	sämst, dåligast [*]
gammal, old	äldre	äldst
god (bra), good	bättre, godare [⊕]	bäst, godast [⊕]
liten, small (little)	mindre	minst
mycken, much	mera (mer)	mest

^{*} In the sense of *more* and *most palatable*.

[⊕] Rarely used.

<i>Positive</i>	<i>Comparative</i>	<i>Superlative</i>
många, many (pl.)	flera	de flesta
nära, near	närmare	närmast
ond*, angry (bad)	värre	värst
få, few	färre	
små, (pl. of liten) small	mindre, smärre	minst

§103. Adjectives, the positive of which ends in *-ad*, *-se*, *-e* or *-isk*, and all participles used as adjectives, always form their comparative and superlative by *mera*, more, *mest*, most, *mindre*, less, and *minst*, least.

<i>Positive</i>	<i>Comparative</i>	<i>Superlative</i>
godhjärtad, kind-hearted	mera godhjärtad	mest godhjärtad
	mindre "	minst "
öde, desolate	mera öde	mest öde
gångse, current	mera gångse	mest gångse
nitisk, zealous	mera nitisk	mest nitisk
älskad, beloved	mera älskad	mest älskad
tilldragande, winsome	mera tilldragande	mest tilldragande

Note. Participles that have become full-fledged adjectives are compared regularly. Ex. *lärd* (*-are*, *-ast*) learned.

§104. Some adjectives lack the positive, and form, when possible, the comparative and the superlative from an adverb. When used as adjectives, most of the superlatives have the definite (weak) inflection. In the examples below this fact is indicated by the weak ending (*-a*, *-e*) directly after the uninflected superlative form:

<i>Adverb</i>	<i>Comparative</i>	<i>Superlative</i>
bak, behind (back)	bakre, hinder	bakerst (-a), hindmost
bort, away	bortre [bøt:rə], farther (away)	borterst (-a) farthest (away)
efter, behind (after)		efterst (-a), hindmost
fjärran, remotely	fjärmare, remoter, (more distant)	fjärmast (-e), remotest, (most distant)
fram, forward	främre, anterior (fore, front)	främst (-a), foremost
före, before (ahead)	förra (-e), former	först (-a), first
hit, hither	hitre, hithermore	hiterst (-a), hithermost
in, in	inre, inner	innerst (-a), innermost
mellan, between		mellerst [Ⓞ] (-a), middlemost
ned, down	nedre, nether	nederst (-a), nethermost
nära, near	närmare, nearer	närmast (-e), näst (-a), nearest
ovan, above	övre, upper	överst (-a), uppermost
sedan†, afterwards	senare, later	sist (-a), last
under, under	undre, under	underst (-a), undermost

* When meaning *angry*, the comp. and superl. are *ondare* and *ondast*, respectively.

[Ⓞ] *mellersta* is a superlative in form only.

† *sen*, late, has comparative *senare*, later, and superlative *senast*, latest.

<i>Adverb</i>	<i>Comparative</i>	<i>Superlative</i>
upp, up		ypperst (-a), = uppermost. (highest, most excellent)
ut, out	yttre, outer	ytterst (-a), outermost, (utmost)
över, over	övre, upper	överst (-a), uppermost

DECLENSION OF THE COMPARATIVE AND SUPERLATIVE

COMPARATIVE

§105. The comparative is invariable, i.e., the form is the same for common gender and neuter, singular and plural. Exception: When it is used as a noun, it takes an *s* in the genitive.

INDEFINITE		DEFINITE	
<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
en skönare dag	skönare dagar	den skönare dagen	de skönare dagarna
ett lyckligare land	lyckligare länder	det lyckligare landet	de lyckligare länderna

SUPERLATIVE

§106. The Indefinite form of the superlative ends in *-ast* (or *-st*) for common gender, neuter, and plural of all genders.

The Definite superlative ends in *-ast* and adds the inflectional *-e* of the weak declension.

INDEFINITE		DEFINITE	
<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
sommaren är varmast	somrarna äro varmast	den varmaste sommaren	de varmaste somrarna
landet är lyckligast	länderna äro lyckligast	det lyckligaste landet	de lyckligaste länderna

Note. Superlatives ending in *-st*, have *-a* in the definite form.

Ex. *den yngsta(-e) gossen*, the youngest boy; *den yngsta dottern*, the youngest daughter; *det äldsta barnet*, the eldest child; *de bästa eleverna*, the best pupils.

§107. The Indefinite form of the superlative must be used when the comparison refers to different parts (points) of the same subject. Ex. *Här är fjället högst, vägen smalast, tjärnen djupast*. Here the mountain is highest, the road narrowest, the tarn deepest.

§108. The Definite form must be used when the superlative is followed by a qualifying clause or phrase. Ex. *Den här novellen är den intressantaste, jag någonsin läst*. This novel is the most interesting that I have ever read.

§109. The definite article of the adjective is omitted in many stereotyped expressions. Ex. *i första rummet*, in the first place; *i största hast*, in great (the greatest) haste; *i bästa fall*, at best.

§110. Degrees of equality, inferiority and superiority are expressed as follows:

1. Equality by the use of the comparative conjunction *lika...som*.
Ex. *Han är lika stark som jag*. He is as strong as I.
2. Inequality by using the negative *inte* (icke) with the comparative conjunction *lika... som*. Ex. *Han är inte (icke) lika stark som jag*. He is not so (as) strong as I.

Note 1. When two qualities in the same person or thing are compared, Swedish uses the conjunction *mer(a)*, (*mindre*)... *än*. Ex. *Gossen är mindre elak än dum*. The boy is less malicious than stupid.

Note 2. Some comparatives are used absolutely. Ex. *bättre och sämre (människor)*, people of good standing and of the lower strata; *en yngre kvinna*, a young-(ish)woman (cf. French *encore jeune*); *en äldre man*, an elderly man.

§111. There is a relative and an absolute use of the superlative:

1. The relative superlative expresses conscious comparison. Ex. *Han är den flitigaste ynglingen i avdelningen*. He is the most industrious youth in the section. *Han är flitigast*. He is the most industrious.
2. The absolute superlative is formed by placing an adverb (*högst*, *synnerligen*, *mycket*) before the positive. Ex. *Ett synnerligen vackert resultat*, a rather (strikingly) attractive result. In imitation of German usage, *allra* is used as an intensifier. Ex. *Det allra heligaste*, the Holy of Holies.

B. READING SELECTION

Lasse liten (cont.)

Där mjölkade gamla Stina vid ladugården. Där gick en mycket bekant fru i sin rutiga ylleschal att se, huru vävarna blektes på gröngräset. Där gick en också mycket bekant herre i gul sommarrock, med en lång pipa i munnen, att se, hur skördefolket skar rågen på åkern. Där sprungo en gosse och en flicka på stranden och ropade: "Lasse liten! Kom hem och ät smörgås!"

"Gå vi i land här?" frågade drömmens gosse och plirade så skälmskt med de blå ögonen.

"Kom med, så skall jag bedja mamma giva dig en knäckebrödssmörgås och ett glas mjölk," sade Lasse liten.

"Vänta litet," sade drömmens gosse. Och nu såg Lasse liten, hur köksdörren stod öppen, och därifrån hördes ett sakta, behagligt fräsande, liksom när man med slevan slår den gula vispdegen i en het plättpanna.

"Kanske resa vi nu tillbaka till Polynesien?" viskade drömmens glada gosse.

"Nej, nu steka de plättar i Europa," sade Lasse liten och ville springa i land, men han kunde icke. Drömmens gosse hade bundit honom med band av blommor, så att han icke kunde röra sig. Och nu kommo alla de små drömmarna omkring honom, tusen och åter tusen små barn, och togo i ring kring honom och sjöngo en liten visa:

C. VOCABULARY TO READING SELECTION

<i>mjölkade</i> , was milking	<i>smörgås</i> , sandwich	<i>slår</i> , pours
<i>Stina</i> , Stina (proper name)	<i>gå vi i land här</i>	<i>gula vispdegen</i> , yellow batter
<i>korna</i> , the cows	shall we land here	<i>het</i> , hot
<i>ladugården</i> , the barn	<i>frågade</i> , asked	<i>plättpanna</i> , pancake griddle
<i>mycket</i> , very	<i>plirade</i> , squinted	<i>tillbaka</i> , back
<i>fru</i> , lady	<i>skälmskt</i> , mischievously	<i>viskade</i> , whispered
<i>rutiga</i> , plaid	<i>med de blå ögonen</i> ,	<i>glada</i> , gay, happy
<i>ylleschal</i> , woolen shawl	with his blue eyes	<i>steka</i> , fry
<i>huru</i> , how	<i>kom med</i> , come along	<i>plättar</i> , pancakes
<i>vävarna</i> , the cloth	<i>så skall jag bedja</i> ,	<i>ville</i> , tried to
<i>blektes</i> , were bleaching	and I shall ask	<i>springa i land</i> , jump ashore
<i>gröngräset</i> , the green grass.	<i>giva</i> , to give	<i>hade bundit</i> , had bound
<i>herre</i> , gentleman	<i>knäckebrödsmörgås</i> ,	<i>band</i> , bands, garlands
<i>gul</i> , yellow	knäckebröd-sandwich	<i>blommor</i> , flowers
<i>sommarrock</i> , summer coat	<i>ett glas mjölk</i> , a glass of milk	<i>så att</i> , so that
<i>pipa</i> , pipe	<i>vänta litet</i> , wait a little	<i>röra sig</i> , move
<i>i munnen</i> , in his mouth	<i>köksdörren</i> , the kitchen-door	<i>alla de små</i> , all the little
<i>skördefolket</i> , the reapers	<i>stod</i> , was standing	<i>drömmarna</i> , dreams
<i>skar</i> , were cutting	<i>öppen</i> , open	<i>omkring</i> , around
<i>rågen</i> , the rye	<i>hördes</i> , was heard	<i>tusen och dter tusen</i> ,
<i>på åkern</i> , in the field	<i>behagligt</i> , pleasing	thousands and thousands (of)
<i>sprungo</i> , ran	<i>fräsande</i> , sizzling	<i>togo i ring kring</i> ,
<i>ropade</i> , called	<i>liksom</i> , just as	formed a ring around
<i>kom hem</i> , come home	<i>med</i> , with	<i>sjöngo</i> , sang
<i>ät</i> , eat	<i>sleven</i> , the ladle	<i>visa</i> , song

D. QUESTIONS

1. Vad gjorde Stina?
2. Vem var frun i ylleschalen?
3. Vad hade en bekant herre i munnen?
4. Vad gjorde skördefolket? [*ʃøˈdøfɔlˈkət*]
5. Vad ropade gossen och flickan?
6. Varifrån kom ett sakta, behagligt fräsande?
7. Vem stekte plättar i köket?
8. Varför kunde inte Lasse liten springa i land?
9. Huru många små drömgossar kommo omkring Lasse liten?

E. EXERCISE

§112. Translate the following examples and state the use of the adjective in each case as *indefinite* and *definite*. See rules, Lessons IV and V.

1. Lasse liten blev rädd.
2. Den stora björken.
3. Trädgårdsmästarens svarta katt.
4. Han var olydig.
5. En olydig gosse.
6. Han knäppte sina små händer.
7. Matti metade med sitt långa spö.
8. Han hörde de sakta orden.
9. En liten drömgosse.
10. En röd mössa.
11. Den röda mössan.
12. Där var allt svalt och bekant och vänligt.
13. Trädgårdsmästaren med sin gamla gröna kaskett.

A. GRAMMAR

*The Article (cont.). The Noun, 5th Declension.**

Notes on gender. Notes on use of article. Notes on use of cases.

§113. Declension of the Noun (cont.).

5th DECLENSION - INDEFINITE		5th DECLENSION - DEFINITE	
SINGULAR	PLURAL*	SINGULAR	PLURAL
<i>A warrior</i>	<i>Warriors</i>	<i>The warrior</i>	<i>The warriors</i>
N. en krigare	krigare	krigare-n	krigar-na
G. en krigare-s	krigare-s	krigare-n-s	krigar-na-s
D. till (för) en krigare	krigare	till (för) krigare-n	krigar-na
A. en krigare	krigare	krigare-n	krigar-na

§114. Examples of the postpositive article:

INDEFINITE		DEFINITE	
<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
ett barn, one child	två barn, two children	barn-et the child	barn-en
ett opus, one work	två opus	opus-et the work	----- 1)
en gås one goose	två gäss	gås-en the goose	gäss-en
en handlande, one merchant	två handlande	handlande-n the merchant	handlande-na
en lärare, one teacher	två lärare	lärare-n the teacher	lärar-na, (or lärar-ne) ²

1) There is no definite plural for words of this type.

2) Masc. nouns in *-are*. In the older language such nouns did not elide the stem *-e*. Ex. *domare*, judge, pl. *domare-na*; *bagare-na* now *domar-na*, *bagar-na*.

Note In the 5th Declension there is a strong tendency of the neuter nouns to replace the postpositive article *-en* by *-en-a*, thus effecting a common definite plural article for all neuter nouns. Ex. *hus-en-a*, the houses; *barn-en-a*, the children.

The definite plural of neuter nouns ending in *-er* in the singular (*fönster*, def. *fönstr-et*), pl. *fönstr-en*, may now be written *-na*: *fönster-na*.

§115. *The 5th Declension.* To this declension belong preponderantly neuter nouns ending in (a) consonant(s), except those in *-eum* and *-ium*, and a number of nouns of common gender.

1. Most neuters with consonant in the stem. Ex. *bad*, bath; *barn*, child; *djur*, animal (deer); *pris*, prize; *troll*, troll; *träd*, tree; *ägg*, egg; *hemman*, homestead; *ton*, ton (2,000 lbs.)

* This declension is characterized by the absence of a plural ending, so that the singular and plural are identical in form. Cf. English *deer*, *sheep*, *swine*, etc. The postpositive article is *-et* for the neuter singular and *-en* for the plural. For nouns of common gender the singular takes *-n* or *-en* and the plural *-na* (in some instances *-ne*).

2. Nouns of common gender:

a) Nouns ending in *-ande*. Ex. *handlande*, merchant; *kärande*, plaintiff; *studerande*, a pupil (below the university proper).

b) Nouns ending in *-are*. Ex. *borgare*, citizen (burgher); *klockare*, sexton; *läkare*, physician; *kikare* [qi'kärə'] spyglass; *visare*, hand (of watch).

c) Names of peoples and other nouns of foreign origin. Ex. *belgier*, Belgian; *egyptier*, Egyptian; *perser*, Persian; *akademiker* [akade:mikər] academician; *botaniker* [bota:nikər] botanist; *fanatiker*, [fana:tikər] fanatic.

d) Nouns indicating measure: Ex. *fot*, foot; *tum*, inch; *fjärdingsväg* [fjæ:dɪŋsvə:g] a quarter of a mile; *mil*, mile.

3. The following nouns are irregular in the plural:

Singular	Plural	Singular	Plural
man, man	män, men	mus, mouse	möss, mice
gås, goose	gäss, geese	fader, father	fäder, fathers
lus, louse	löss, lice	broder, brother	bröder, brothers

§116. Notes on gender. Cf. §57. Note. Only a few general rules can be laid down here.

1. *Masculine* are nouns which designate male human beings and males of the higher animals. Ex. *president*, president; *oxe*, ox; *tupp*, rooster, Common names for male and female: *elefant*, elephant; *häst*, horse; *örn*, eagle. Names of objects: *månen*, the moon; abstract nouns: *kärleken*, (the) love.

2. *Feminine* are names of female human beings and females of animals. Ex. *Anna*, Anna; *lärarinna*, (lady) teacher; *ko*, cow; *höna*, hen.

The following are also treated as *feminine*: Ex. *människa*, human being. Animal names ending in *-a*, e.g., *duva*, dove; *fluga*, fly; *råtta*, rat. Some names of things. Ex. *klocka*, [klök'a'] clock (also watch); *blomma*, flower (bloom); *skuta*, sloop (smack); *solen*, the sun.

3. Words like *sändebud* [sən'dəbm'd] ambassador (Minister); *stadsbud* [stat'sbm'd] town messenger; *statsråd* [stat'sro'd] cabinet minister, State Secretary, which, in so far as inflection is concerned, are neuter, are referred to by the masculine pronoun. Ex. *statsrådet - han*, the Secretary of State - he. The neuter term *fruntimmer* (Germ. *Frauenzimmer*) is referred to by the feminine pronoun. Ex. *Var är fruntimret? Hon har gått*. Where is the woman? She has gone.

4. Some words designating persons are referred to by the masculine or feminine pronoun as the case may require. Ex. *kusin*, cousin (male or female); *gemål*, consort (male or female); *släkting*, relative (male or female); *patient*, patient.

5. In poetry abstract concepts are often personified. Ex. *sorgen*, sorrow; *sanningen*, truth; *dygden*, virtue, are referred to by the feminine pronoun *hon*; *kärleken*, love; *döden*, death, by the masculine pronoun *han*.

6. *Common gender* are names of animals (many of which may be masc. or fem. See 1 and 2 above), and objects that are not neuter. Ex. *anden*, the duck; *ormen*, the snake (worm); *fjärilen*, the butterfly; *sanden*, the sand; *stenen*, the stone; *osten*, the cheese; *rocken*, the coat; *hatten*, the hat.

7. *Neuter* are all words that may be referred to by the neuter demonstrative pronoun *det*, except nouns of the type cited under 3 above. The noun designates:

a) *barnet* - *det*, the child - *it*. Ex. *helgonet*, the saint; *syskonet*, the brother (or sister); *trädet*, the tree; *arbetet*, the work.

b) Geographical names of continents, countries, provinces, cities, towns and places. Ex. *Europa*, Europe; *Turkiet*, Turkey; *Boston*; *Salem*; *Uddevalla*, a Swedish town; *Skansen*, an open air museum in Stockholm. They are all neuter gender.

THE USE OF THE ARTICLES

§117. *The Indefinite Article*. Generally speaking, the use of the indefinite article in Swedish corresponds to that of the indefinite article in English. But note the omission of the Swedish article in cases where it is usually employed in English:

Ex.	Jag väntar (på) svar	I am waiting for an answer
	Han skriver brev	He is writing a letter
	Hon har huvudvärk	She has a headache
	Göra slut på	To put a stop (end) to
	Taga plats	To take a seat

§118. The article is *not* used:

1. With nouns denoting nationality, religion, profession, occupation, age, etc. Ex. *General Grant var amerikan*. General Grant was an American. *Han är protestant (katolik, professor, snickare)*. He is a Protestant (a Catholic, a professor, a cabinetmaker). *Som barn (yngling, medelålders man)*, as a child (a youth, a man of middle age).

Note. But if such nouns are modified by an adjective, the article is used.

Ex. *Grant var en framstående general*. Grant was a prominent general.

2. After the word *vilken*, how (what) in exclamations, nor after *hur*, however, or *mången*, many a (one). Ex. *Vilken härlig dag!* What a glorious day! *Hur stort misstag jag än har gjort...* However great a mistake I have made... *Mången gång var det svårt för honom*. Many a time it was difficult for him.

§119. The Swedish indefinite article is placed before the adjective in expressions like the following: *en halv mil*, half a mile; with *sådan (sådant)*, such, cf. German and French. Ex. *ett sådant svårt problem*, such a difficult problem; *vid ett sådant tillfälle*, on such an occasion, etc.

§120. *The Definite Article*. In most cases the use of the definite article in Swedish corresponds to the use of the definite article in English. The definite (postpositive) article is used:

1. With abstract nouns, nouns of material and class. Ex. *Leve friheten!* Long live freedom! *Guldet är tyngre än järnet*. Gold is heavier than iron. *Människan är en förnuftig varelse*. Man is a rational being.

Note. The article is omitted when the noun is used in a partitive sense.

Ex. *Han har guld och silver*. He has gold and silver.

2. With names of seasons, days and weeks. Ex. *Sommaren är här.* Summer is here. *På måndagen,* on Monday.

Note. Article is omitted: *om måndag (nästa måndag),* next Monday

3. With many names of rivers, lakes, oceans and mountains. Ex. *Lagan,* name of a Swedish river; *Vänern,* name of a Swedish lake; *Flippiga bergen.* Rocky mountains.

4. Names of streets. Ex. *kungsgatan,* King Street.

5. In expressions like *i kyrkan,* in church; *i skolan,* at (in, to) school; *inför rätten,* in court.

6. In a distributive sense where English has the indefinite article. Ex. *en krona metern,* one crown a meter; *tio kronor om dagen,* ten crowns a day; *två gånger om året,* twice a year.

7. Instead of possessive adjectives. Ex. *Jag har förlorat boken,* I have lost my book; *han har ont i bröstet,* he has a pain in his chest; *han slog sig i huvudet,* he hurt his head.

8. With titles. Ex. *Vill herr doktorn (professorn) vara så god och stiga in?* Would you be so kind as to step in doctor, (professor)?

Note 1. For use of the prepositive article, see §§73,84.

Note 2. Nouns which end in unstressed *-en* do not take the definite (postpositive) article. Ex. *början,* beginning; *klagan,* complaint; *längtan,* longing, the singular *fröken,* miss (young lady), and others.

THE NOUN AND ITS CASES

§121. A brief statement relative to the noun and its cases was made in Lesson I. The fact was stressed that although the noun in modern Swedish has but a single inflectional ending, i.e., *-s* of the possessive case, singular and plural, it has, functionally, four cases: the nominative, genitive (possessive), the dative (indirect object), and the accusative (direct object). The nominative, the dative, and the accusative need no further explanation. The statement about the genitive is amplified below.

§122. *The Genitive (Possessive) Case.* As already stated (§67,2), the genitive is formed by adding an *-s* to the nominative form of the word. See the several paradigms of the nouns (Lessons I - VI). This genitive, which precedes the word to which it belongs, may be formed from almost any noun whether it represents living beings or inanimate objects, or whether it is indefinite or definite, singular or plural. It is most commonly used with names of persons and occurs oftener with the definite form of the word than with the indefinite. As a rule, no apostrophe is used. Ex. *en gosses mössa,* a boy's cap; *gossens mössa,* the boy's cap; *gossarnas mössor,* the boys' caps. It should be noted that the noun representing the object possessed does not take the definite (postpositive) article. Other examples of the genitive: *Göteborgs hamn,* the harbor of Gothenburg; *syndens lön,* the wages of sin; *ett fem veckors gammalt barn,* a child of five weeks; *Sveriges huvudstad,* the capital of Sweden; *Lincolns liv,* the life of Lincoln.

The following deviations from the general rule should be noted:

a) The genitive of proper nouns ending in an *s*-sound (*s, x*) remain unchanged, but in writing, possession is indicated by an apostrophe after *-s(x)*:
 Ex. *Johannes' evangelium*, the Gospel according to St. John; *Strix' utgivare*, the publisher of Strix.

Note. The genitive of the indefinite form of common nouns ending in *-s* (ex. *en stins' åligganden*) the duties of a station-master, is usually avoided.

b) The genitive relation may be expressed by means of prepositional phrases. Ex. *taket på ett hus*, the roof of a house; *taket på huset*, the roof of the house; *locket till lådan*, the lid of the box; *ägaren (av) till gården*, the proprietor of the estate; *en man av ära*, a man of honor.

In most cases, nouns ending in *-st, -xt* are so paraphrased in order to prevent difficult sound-combinations, or the definite form of the genitive is resorted to. Ex. *skaftet på en kvast*, the handle of a broom; *blixtens förstörande verkan* (rather than *en blixts förstörande verkan*), the destructive effect of the lightning.

c) Proper nouns ending in a vowel add no genitive ending. Ex. *Örebro län*, the district of Örebro; *Mora socken*, the parish of Mora; *Uppsala universitet*, the University of Uppsala; *Falu gruva*, the mine of Falun. Some proper nouns ending in *s* indicate no genitive, e.g., *Västerås stad*, the town of Västerås.

d) A Latin genitive in *-i* occurs with nouns ending in *-us*. Ex. *Kristus, gen. Kristi; Kristi liv*, the life of Christ. The gen. of *Jesus* is *Jesu*.

e) In such titles as *Karl den stores rike*, the realm of Charles the Great, the last word forming part of the title generally takes the genitive *-s*. Cf. also *konungens av Sverige hov* (or, *konungen av Sveriges hov*), the court of the king of Sweden.

§123. Note also the following uses of the genitive: *min automobil är dyrare än min brors (automobil)*, my automobile is more expensive than that of my brother, where English uses a determinative pronoun before the genitive.

A form resembling the genitive is frequently used, particularly in the spoken language, to signify the home, family, business, etc. Ex. *Jag har köpt boken hos Melanders*. I have bought the book at Melander's; *Magnussons äro inte hemma*, the Magnussons are not at home.

§124. In medieval Swedish the preposition *till* governed the genitive case which then had a distinct case-ending. A few of these old phrases have survived, but the preposition is not, as a rule, to be rendered by *to*. Ex. *till lands*, by land; *till sjöss*, by sea; *ligga till sängs*, to lie in bed; *gå till bords*, to sit down at table; *sitta till bords*, to be seated at table; *vara till hands*, to be at hand; *gå till mötes*, to go to meet; *till fots*, on foot; *att gå till väders*, to go aloft.

Note also the use of the preposition *i* in temporal expressions referring to the past. Ex. *i måndags*, last Monday; *i våras*, last spring; *i julas*, last Christmas.

§125. Nouns denoting quantity are not followed by a preposition to express the partitive sense. Ex. *ett glas vatten*, a glass of water; *ett par månader*, a couple of months; *mycket pengar*, plenty of money; *ett par skor*, a pair of shoes.

§126. No preposition is used:

a) After geographical names. Ex. *landskapet Värmland*, the province of Värmland; *ön Gotland*, the island of Gotland.

b) After the nouns *månad*, month; *namn*, name; *titel*, title; *rop*, cry (shout); *parti*, game; *betydelse*, sense. Ex. *januari månad börjar året*, the month of January begins the year; *en man vid namn Gyberg*, a man by the name of Gyberg; *han fick titeln professor*, the title of professor was bestowed upon him; *det var mellan den 25 juni och den sista augusti*, it was between the 25th of June and the last of August.

B. READING SELECTION

Lasse liten (cont.)

1.
Världen är så stor, så stor,
Lasse, Lasse liten.
Större än du nånsin tror,
Lasse, Lasse liten.

2.
Där är hett, och där är kallt,
Lasse, Lasse liten.
Men Gud råder överallt,
Lasse, Lasse liten.

3.
Många människor leva där,
Lasse, Lasse liten.
Lycklig den, som Gud har kär,
Lasse, Lasse liten.

4.
Säg, var trives du nu mest?
Lasse, Lasse liten.
Borta bra, men hemma bäst,
Lasse, Lasse liten.

När drömmarna sjungit sin visa, hoppade alla bort, och Nukku Matti bar Lasse åter i båten. Längre låg han helt stilla, och allt hörde han ännu, hur plättpannan fräste där hemma i spiseln. Fräsandet blev allt tydligare. Lasse liten hörde det helt nära bredvid sig - och så vaknade han och slog upp sina ögon.

Då låg han i båten, där han hade somnat. Vinden hade vänt sig, och båten hade med den ena vinden drivit ut, med den andra åter tillbaka till stranden, medan Lasse liten sov. Men det, som Lasse ansett för plättpannas fräsande, det var vågornas sakta sorl, när de slog mot stenarna vid stranden.

Lasse liten gnuggade sömnen ur ögonen och såg sig omkring. Allt var som förr: kråkan i björken, katten på gräset och ärtskidsflottan vid stranden. Somliga av skeppen hade förlämnat, och somliga hade drivit tillbaka till stranden. Herkules hade kommit med sin last från Asien; Loppan hade kommit från Polynesien. Och alla världsdelarna voro precis där de varit förut.

Då kommo bror och syster emot honom och ropade på långt håll: "Var har du varit så länge, Lasse? Kom hem, får du smörgås." Men köksdörren stod öppen, och därifrån hördes ett fräsande.

Trädgårdsmästaren stod nära grinden och vattnade till kvällen dill och persilja, morötter och palsternackor. "Nå," sade han, "var har Lasse liten varit så länge?"

Lasse liten knyckte på nacken, såg styv ut och svarade: "Jag har varit i Asien, Afrika, Amerika och Polynesien. Jag har seglat kring världen uti en ärtskidsbåt."

C. VOCABULARY TO READING SELECTION

<i>större</i> , bigger	<i>fräste</i> , sizzled	<i>såg sig omkring</i> , looked around
<i>nånsin</i> , (<i>ndgonsin</i>), ever	<i>i spisel</i> n, on the stove	<i>som förr</i> , as before
<i>tror</i> , think	<i>allt tydligare</i> , more and more distinct	<i>gräset</i> , the grass
<i>hett</i> , hot	<i>helt nära bredvid sig</i> , quite close to him(self)	<i>ärtskidsflottan</i> , pea-pod fleet
<i>kallt</i> , cold	<i>vaknade</i> , woke up	<i>hade förlit</i> t, had foundered
<i>råder</i> , reigns	<i>slog upp sina ögon</i> , opened his eyes	<i>hade kommit</i> , had come
<i>överallt</i> , everywhere	<i>hade somnat</i> , had fallen asleep	<i>precis</i> , exactly
<i>män</i> skor (<i>männ</i> skor), people	<i>hade vänt sig</i> , had shifted	<i>(hade) varit</i> , had been
<i>leva</i> , live	<i>den ena --- den andra</i> , the one--- the other	<i>system</i> , sister
<i>lycklig</i> , happy	<i>driv</i> t ut, drifted out	<i>emot</i> , toward
<i>den som</i> , he (the person) whom	<i>åter tillb</i> aka, back again	<i>ropade</i> , called
<i>har kär</i> , holds dear (loves)	<i>medan</i> , while	<i>på långt håll</i> , from a distance
<i>säg</i> , say	<i>sov</i> , was sleeping (was asleep)	<i>så länge</i> , so long
<i>trives du nu mest</i> , dost thou like it most (best)	<i>(hade) ansett för</i> , had taken for	<i>får du smörg</i> ås, (and you will) get a sandwich
<i>borta</i> , away	<i>vågornas sakta sorl</i> , the gentle murmur of the waves	<i>nära</i> , near
<i>bäst</i> , the best	<i>slog</i> mot, beat against	<i>grinden</i> , the gate
<i>(hade) sjungit</i> , had sung	<i>stenarna</i> , the stones	<i>vattnade</i> , (was) watering
<i>hoppade</i> , hopped	<i>vid stranden</i> , on the shore	<i>till kvällen</i> , for the evening
<i>bort</i> , away	<i>gnuggade</i> , rubbed	<i>dill</i> , dill
<i>bar</i> , carried	<i>sömn</i> en, the sleep	<i>persilja</i> , parsley
<i>åter i båten</i> , back into the boat	<i>ur ögonen</i> , from his eyes	<i>morötter</i> , carrots
<i>länge</i> , for a long while		<i>palsternackor</i> , parsnips
<i>låg</i> , lay		<i>nå</i> , well.
<i>helt</i> , very		<i>knyckte på nacken</i> , turned up his nose
<i>stilla</i> , still		<i>styv</i> , important (lit. stiff)
<i>allt</i> , everything		<i>såg styv ut</i> , looked important
<i>ännu</i> , yet		<i>uti</i> , in

D. QUESTIONS

1. Hur kom Lasse liten åter i båten?
2. Sov Lasse liten ännu (still)?
3. Vad var plätpannans fräsande?
4. Var satt kråkan?
5. Hade alla skeppen förlit?
6. Vad ropade bror och syster emot Lasse liten?
7. Vad gjorde trädgårdsmästaren och vad ville han veta?
8. Hur såg Lasse liten ut och vad berättade (related) han för trädgårdsmästaren?

E. EXERCISE

§127. Translate into Swedish:

1. The world is very (*mycket*) large.
2. The dreams sang (past of *sjunga*) a ballad and when they had done (supine of *göra*) that (*det*), they ran (word order?) away (past of *springa*).
3. Little Lawrence slept (past of *sova*) in the boat.
4. Nukku Matti had carried (supine of *bära*) him to (*till*) the boat.
5. When he woke up he saw (word order?) the crow. The bird (*fdgel*, com. gender) was hopping about (*omkring*) on the ground (*mark*, com. gender).

LESSON VIII

A. GRAMMAR

Conjugation of the Verb. Survey of Personal Endings of the Verb, Weak and Strong. Present and Past Indicative.

Formation of Tenses, see §§366, ff. Use of the Tenses of the Indicative.

§128. *Conjugation of the Verb.* There are four conjugations in Swedish. They are easily distinguishable by the different forms of the supine. The supine is the neuter singular of the past participle and corresponds to the English past participle when used with the auxiliary *to have*. The supine is always used with *hava*. Ex. *Han har suttit på stenen*, he has sat on the rock (stone). The supine is invariable.

PRINCIPAL PARTS OF THE VERB

	<i>Infinitive</i>	<i>Past Ind.</i>	<i>Supine</i>
I. Conjugation	kalla, <i>call</i>	kallade	kall-at
II. "	böja, <i>bend</i>	böjde	böj-t
III. "	tro [<i>trø:</i>], <i>believe</i>	trodde	tro-tt
IV. "	gripa, <i>seize</i>	grep	grip-it

§129. Survey of the personal endings of the four conjugations in the present and past indicative:

		PRESENT INDICATIVE				
		I	IIa	IIb	III	IV
		<i>to love</i>	<i>to bend</i>	<i>to buy</i>	<i>to believe</i>	<i>to seize</i>
Sg.	1. {	jag älskar	böjer	köper	tror	griper
	2. {	du "	"	"	"	"
		ni "	"	"	"	"
		han "	"	"	"	"
		hon "	"	"	"	"
Pl.	3. {	den "	"	"	"	"
		det "	"	"	"	"
	1. {	vi älska	böja	köpa	tro	gripa
	2. {	I älsken	böjen	köpen	tron	gripen
	3. {	ni älska	böja	köpa	tro	gripa
	de "	"	"	"	"	

PAST INDICATIVE

	I	IIa	IIb	III	IV	
Sg.	1. jag	älskade	böjde	köpte	trodde	grep
	2. du	"	"	"	"	"
	ni	"	"	"	"	"
	han	"	"	"	"	"
	3. hon	"	"	"	"	"
	den	"	"	"	"	"
det	"	"	"	"	"	
Pl.	1. vi	älskade	böjde	köpte	trodde	grepo
	I	älskaden	böjden	köpten	trodden	grepen
	2. ni	älskade	böjde	köpte	trodde	grepo
	3. de	"	"	"	"	"

SUPINE (with *hava*)^o

I	IIa	IIb	III	IV
jag har	jag har	jag har	jag har	jag har
älskat, etc.	böjt, etc.	köpt, etc.	trott, etc.	gripit, etc.

PAST PARTICIPLE (with *vara*)

Common	mannen är älskad	böjd	köpt	trodd	gripen ^o
gender	kvinnan är älskad	"	"	"	"
Neuter	barnet är älskat	böjt	köpt	trott	gripet
Plural	de äro älskade	böjda	köpta	trodda	gripna

§130. Present Indicative refers:

1. To an action which takes place at the present time, e.g., *jag skriver*, I am writing.
2. To an action which is continuous and regular, e.g., *jorden rör sig i rymden*, the earth moves in space.
3. To something which took place in past time (historical present). In this sense the present time is often used by writers when they wish to bring something vividly before the reader. Ex. *Gustav sätter sig i spetsen för dalkarlarna, slår danskarna, intager Stockholm...* Gustav puts himself at the head of the Dalecarlians, defeats the Danes, occupies Stockholm...
4. The present tense also expresses futurity. Ex. *Jag är strax färdig*, I'll be ready in a second; *han reser i morgon*, he will be off tomorrow.

§131. The Past Indicative indicates:

1. That something took place in the past. Ex. *Han skrev ett brev i går*. He wrote a letter yesterday. This is the narrative past.

Note. In exclamations Swedish uses the past tense when English has the present: *Det var en vacker tavla!* That is a beautiful painting.

Note also the use of the present tense in Swedish when English employs the past. Ex. *När är ni född?* - *Jag är född 1895.* When were you born? - I was born 1895.

^o See also list of strong and irregular verbs §388.

2. The Past Indicative is also used *descriptively*. Ex. *Min bror sysslade alltid med att läsa, medan hans kamrater roade sig.* My brother always busied himself with reading while his chums amused themselves. *Socrates sade (plågade säga) att...* Socrates used to say (was in the habit of saying) that...

§132. The Present Perfect indicates that something has happened (has been completed). The tense is used as in English. Ex. *Vi ha alla läst boken.* We have all read the book. "*Var har du varit så länge, Lasse liten?*" - "*Jag har seglat kring världen uti en ärtskidsbåt.*" "Where have you been so long, little Lawrence?" - "I have sailed around the world in a pea-pod boat."

Note 1. An action having begun in the past and continuing to be in effect at the present time is referred to by the perfect or the present. Ex. *Jag har bott (or jag bor) i Philadelphia sedan några år tillbaka.* I have lived (have been living) in Philadelphia a few years. Compare the idiomatic use of the present tense in French and German.

Note 2. Swedish and English differ in the use of the present perfect. Cf. Swedish: *Hur har du sovit i natt?* with English: How did you sleep last night? *Var har ni fått tag i den här kniven?* Where did you find this knife?

§133. The Past Perfect indicates that something had already happened when something else happened. Ex. *Johan hade redan skrivit uppsatsen, när modern inträdde i rummet.* John had already written the theme when the (his) mother came into the room. For the conjugation of the past perfect, future and future perfect, see §§ 366,ff, and 374,ff.

§134. The Future indicates that something will (is likely to) happen. Ex. *Jag skall skriva till Er ofördröjligen, och Ni skall vara så god och visa mig samma artighet.* I shall write to you without delay, and you will be so good as to show me the same courtesy. The future expressed by *skola* and infinitive often conveys the idea of a resolution, decision or command.

Pure Futurity is expressed by the present of *komma* + infinitive. See §§ 237,1; 366,ff., 374,ff.

Note. Immediate Future, English, *to be about to, on the point of*, is expressed by *stå i begrepp att*. Ex. *Han står i begrepp att sälja sin fastighet.* He is about to sell his property.

§ 135. The Future Perfect indicates that something will have taken place at a certain time in the future. Ex. *Jag skall ha(va) (kommer att ha(va)) uträttat ärendet vid 12-tiden i morgon.* I shall have done the errand about 12 o'clock tomorrow.

The tense is usually replaced by the perfect: *Jag har nog uträttat ärendet; jag är nog färdig vid 12-tiden.* I'll probably be done (ready) about 12 o'clock.

AGREEMENT OF THE VERB WITH THE SUBJECT.

§166 a) In the literary language the verb agrees with its subject in number and person. Ex. *Gud skapade universum.* God created the universe. *Dagarna äro korta.* The days are short. *I bören väl använda tiden.* You (ye) ought to make good use of your time.

If the subject is a collective noun (of multitude), followed by a substantive in the plural, the verb is usually in the plural. Ex. *En mängd personer ha anmält sig.* A large number of persons have reported. But, if the idea of unity is prominent, the verb is in the singular. Ex. *En trupp soldater kom marscherande.* A troop of soldiers came marching along.

N. B. But the verb is usually plural when the predicate term is in the singular.

If a relative pronoun is the subject, the verb agrees with the antecedent. Ex. *I, som ären unga, bören lyda oss, som äro äldre.* You, who are young, should obey us who are older.

Ni as subject usually has a singular verb, even when it is used in addressing several persons. Ex. *Vill ni det, barn?* Do you want that, children?

But the verb is in the plural when the predicate term is plural. Ex. *Ni äro alla närvarande, synes det.* You are all present, it seems.

When *det*, formal subject, occurs together with the real subject, the verb is always in the singular. Ex. *Det är många här, som önska uttrycka sig - många äro här.*

§166 b) If several subjects in the singular, connected by *och* or *samt*, have a common verb, it is in the plural. So, usually, also with *både - och* (both, and). If, furthermore, the subjects are of different persons, the 1st person has precedence over the 2nd, and the 2nd over the 3rd. Ex. *Husbonden, hustrun och sonen hava kommit hem.* The husband, the wife and the son have come home. *Jag och de mina må gott.* I and mine are well. *Du och din broder ären mina vänner.* You and your brother are my friends. *Både han och hans hustru ha insjuknat.* Both he and his wife have fallen ill.

But verb is singular:

a) If the subjects are coupled and comprehended as a unity. Ex. *Ljus och liv utbreder sig med morgonsolens strålar.*

b) If several singular subjects are joined by other copulative conjunctions than *och*, *samt*, *både - och*, the verb is preferably put in the singular.
 Ex. *Varken hög eller låg är förkallad, etc....Såväl glädjen, som smärtan, förgår.*

c) If the subjects constitute a rising series. Ex. *Makt, ära, rikedom, allt blev honom berövat.*

d) If the subjects are merely different names for the same person.
 Ex. *Vår skollärare och klockare... Our teacher and sexton...*

e) If the subjects are infinitives or clauses (sentences). Ex. *Att låta sig nöja är vinning nog. To be satisfied is gain enough.*

But if the verb stands next to a plural subject, it is in the plural even with disjunctive or adversative conjunction. Ex. *Ej blott författaren utan många av hans kamrater voro med...*

When *man* is subject and indicates plurality, the verb is in the plural. Ex. *Man satte sig till bords, glada och nöjda med sin värld och med varandra (Strindberg). They seated themselves at table, happy and contented with their world and with one another.*

B. READING SELECTION

En blick på Sveriges karta

Jag ser från skolans dar en bild,
 av fingrar märkt, med plumpar spilld,
 på kalkad vägg i prima*,
 en karta, klistrad upp på lärft,
 utav den svenska jord vi ärvt,
 vårt land från fordomtima. (Carl Snoilsky)

Ja, här ligger landet framför oss mellan fjäll och vatten. Dess areal är två gånger så stor som Englands och Irlands tillsammans. Över sex miljoner människor bygga här, och hälften av dem bo i städerna.

I norr och öster gränsar Sverige till Norge och Finland, i väster till Norge, Skagerack och Kattegatt, i öster till Östersjön och i söder till Öresund. Vilken älskvärd torva detta Sverige, som sträcker sig från Sandhamnarns udde i söder till trerikrsröset i landets nordligaste hörn.

Trots det nordliga läget är klimatet icke ofördelaktigt, tack vare Golvströmmen, som stryker utmed norska kusten. Den kalla vintern kommer från Ryssland. I det sydliga Sverige är sommaren lång; i norra delarna kort. Sveriges växt- och djurliv ha i allmänhet sina motsvarigheter på kontinenten. Landets skogar bestå huvudsakligen av tall och gran. Men det finns också åtskilliga arter lövträd i mellersta och södra Sverige, såsom björk, ek, alm, lind, lönn, hassel, o.s.v. Boken förekommer endast i vissa delar av Bohuslän, i Halland, Skåne och Blekinge.

Sveriges fauna omfattar varg, björn (som håller på att dö ut), älg, rådjur, räv, grävling, utter, lo, o.s.v. I Lappland följa lapparna ännu sina renhjordar på fjällerna och i lågländerna.

Sveriges inbyggare äro av indo-europeisk härkomst. År 1934 uppgick deras antal till 6,211,566. Vid 1850-talet bodde 10 procent av befolkningen i städerna. Folkräkningen 1900 visade 21 procent. År 1933 hade städerna 50 procent av hela landets befolkning.

Sveriges fysiska geografi visar, att lejonparten av det vidsträckta Norrland är en ödemark, genomfluten av ett antal floder som hasta mot Bottniska viken. Men ödemarken är på samma gång en av rikets skattkammare, förnämligast på grund av den stora tillgången på järn, timmer och vattenkraft.

Mellersta och södra Sverige visa en mera leende och omväxlande natur. Väneren är landets största vattensamling och näst Ladoga (Ryssland) Europas största insjö. Vättern, Hjälmaren, Siljan och Storsjön äro förtjusande vatten, och Mälaren och Mälardalen med sin uråldriga kultur komma den som en gång sett dessa regioner att längta dit igen.

Sveriges kommunikationer äro ytterst moderna. Järnvägsförbindelserna, som kompletteras av en massa buss- och ångbåtslinjer, göra det möjligt att färdas vart som helst utan tidsspillan, samt för en ringa penning.

Skalden Erik Axel Karlfeldt skrev för några år sedan, att Sverige icke är något turistland och att det aldrig kommer att bli det. Den städse tilltagande turistström som översvämmar Sverige varje sommar synes bevisa motsatsen. Vem kan nu för tiden göra anspråk på epitetet "berest" utan att vara förtrogen

* The first class in school

med västkustens förtjusande badorter från Strömstad till Båstad och Mölle? Vem har inte latat sig några soliga och rofulla dagar i Skanör eller Falsterbo, i skuggan av Borgholms slott, eller i rosornas och ruinernas stad på Gotland? Men ens goda rykte som resenär beror på mer än detta. Man måste naturligtvis ha färdats över Göta kanal i hela dess utsträckning, beskådat medeltida kloster, borgar, slott och herresäten. Konversationen får lov att röra sig om Trolleholm, Vittskövle, Kalmar, Bohus, Läckö, Vadstena, Alvastra och Vreta Kloster, Örebro, Gripsholm, Sigtuna, Skokloster, Uppsala och Lunds katedraler. Och när man sett allt detta, då återstår Selma Lagerlöfs romantiska landsända. Därifrån går vägen till Sveriges hjärta, Dalarna. Längst i norr ligga Norrlands öde vidder, som sträcka sig långt bortom polcirkeln in i midnattssolens, järnets, träskens och de svenska alpernas värld. Och när man sett även detta, har man ännu mycket kvar.

C. VOCABULARY TO READING SELECTION

Explanations

In Lessons I to VII the vocabularies have recorded the words in the form and order in which they have occurred in the reading selections. Difficult phrases and clauses have generally been paraphrased or translated for the benefit of the learner. Duplicates have been subjected to systematic elimination. The order of listing and of elimination of duplicate words continues in the remaining lessons VIII - XVI, but a different treatment is accorded the parts of speech that are subject to change of form.

The perpendicular line (|), the dash (-) and the tilde (~) are used to render the repetition of words unnecessary. Gender and declension are indicated by the *indefinite* and the *definite singular* and the *indefinite plural* form of the nouns. Ex. *flick|a, -an; -or*, girl, the girl, girls. And so in the case of the other declensions: *dal, -en; -ar*, dale, etc.; *park, -en; -er*, park, etc.; *bo, -(e)t; -n*, nest, etc.; *arbetar|e, -(e)n; -*, worker, etc. In the last example the dash (-) indicates that the plural of the noun is identical in form with the singular. The use of the tilde may be illustrated as follows: *flickskola, ~skola*, school for girls; *en blick på, en ~ på*, a glance at; *att sträcka sig, att ~ sig*, to stretch (o. s.).

The listing of the adjective, participial and otherwise, presents first, the common gender form, secondly, the neuter singular, and thirdly, the plural form for all genders. Ex. *kalka|d, -t; -ade*, white-washed; *nordlig, -t; -a*, northern.

Of the verb, active voice forms only have been listed as a rule. The weak conjugations are indicated by Roman numbers. Ex. *gränsa I, bygga IIa, sträcka IIb, bo III*; the strong (4th) conjugation, e.g., *skriva, skrev, skrivit*, is not indicated by a number. The principal parts of the verbs of this conjugation, and the principal parts of all irregular verbs, regardless of classification, are written out in full.

The formation of compound nouns has not been indicated in any way and should be looked up under their component parts, e.g., *ärtskidsbåtar* is composed of *ärt+skids+båtar*.

Constructions (verbal, adjectival and prepositional government) have been indicated in some instances. Ex. *tänka*, to think; *~ på någon (ngn)* or

ndgot (ngt), to think of (about) someone or something. Cf. French: *penser à quelqu'un* (qqu.) or *quelque chose* (qqch.), and German *denken + an + acc.*; *tala* to talk (speak), *~ över ndgot*, to speak on something (some subject). Cf. French: *discourir sur qqch.*; *vara ond*, to be angry; *~ på ngn*, to be angry with (at) someone; *förtröstan*, confidence; *sätta sin ~ till ngn*, to put one's trust (confidence) in someone; *att borsta*, to brush; *~ sig själv*, to brush o.s. (=oneself); *sin (ens) hatt*, o.'s hat.

blick, -en; -ar, glance
en ~ på, a ~ at
Sverige, Sweden
karta, -an; -or, map
se, såg, sågo; sett, see
skola, -an; -or, school
dar (see dag), days
bild, -en; -er, picture
finger, -en (and *fingret*);
fingrar, finger
märkt, -; -a, marked
plump, -en; -ar, (ink) blot
spilld, -t; -da, soiled
kalka, -t; -de, white-washed
vägg, -en; -ar, wall
klistra, -t; -de, pasted
upp, up
lärft, -et; -er, linen
utav, of
svensk, -t; -a, Swedish
jord, -en; -ar, earth, soil
ärvd, -t; -da, inherited
vår, -t; -a, our
fördoms, of old, yore
här, here
ligga, låg, legat, lie
framför, before
fjäll, -et; -, mountain
vatten, -net; -, water
areal, -en; -er, area
gång, -en; -er, time (measure)
tud ~, twice
så stor som, as large as
England, England
Irland, Ireland
tillsammans, together
sex, six
miljon, -en; -er, million
människa, -an; -or, man
 human being; pl. people
bygga IIa, build
hälft, -en; -er, half
bo III, live, dwell

stad, -en; *städer*, city, town
norr, North
i ~, to the ~
öster, East
i ~, to the ~
gränsa I, border
~ till, ~ on
Norge, Norway
Finland, Finland
väster, West
Skagerack, Skagerrack
Kattegat, Cattegat
Östersjön, The Baltic Sea
söder, South
Öresund, Öresund
älskvär, -t; -da, lovable
torv, -a; -or, sod
vilken älskvärd ~
 what a lovely land
sträcka IIb, extend
Sandhamnarns udde, Cape
 Sandhammar
udd, -e; -ar, cape
treriksros, -et; -,
 cairn of three countries
nordligaste, northernmost
hörn, -et; -, corner
trots, in spite of
nordlig, -t; -a, northerly
läge, -t; -n, location
klimat, -et; -er, climate
ofördelaktig, -t; -a,
 disadvantageous
tack vare, thanks to
Goluströmmen, Gulf Stream
stryka, strök, strukit,
 run, move
~ utmed, skirt
norsk, -t; -a, Norwegian
kall, -t; -a, cold
vinter, -n; *vintrar*, winter
komma, kom, kommit, come
Ryssland, Russia

sydlig, -t; -a, southern
lång, -t; -a, long
norra, northern
del, -en; -ar, part
kort, -; -a, short
växtliv, -et, -, plant life
djurliv, -et; -, animal life
i allmänhet, in general
motsvarighet, -en; -er,
 counterpart
kontinent, -en; -er, continent
skog, -en; -ar, forest
bestå, bestod, bestått, consist
huvudsakligen, mainly
tall, -en; -ar, pine
gran, -en; -ar, fir, spruce
också, also
ötskillig, -t; -a,
 various, several
art, -en; -er, kind
 variety (of)
lövträd, -et; -
mellerst, -; -a, middle
södra, southern
såsom, such as
ek, -en; -ar, oak
alm, -en; -ar, elm
lind, -en; -ar, linden
lönn, -en; -ar, maple
hassel, -n; *hasslar*, hazel
o.s.v. - och så vidare, etc.
bok, -en; -ar, beech
förekomma, förekom, före-
kommit, occur, be found
endast, only
viss, -t; -a, certain
Bohuslän, } names
Halland, } of
Skåne, } Swedish
Blekinge, } provinces
fauna, -an; -or, fauna
omfatta I, comprise
varg, -en; -ar, wolf

björn, bear
 hålla, höll, hållit, hold
 ~ på att, be on the point of
 dö, dog, dött, die
 ~ ut, become extinct
 älg, -en; -ar, (elk) moose
 rådjur, -et; -, roe (deer)
 räva, -en; -ar, fox
 grävling, -en; -ar, badger
 utter, -n; uttrar, otter
 lo, -n; -ar, lynx
 Lappland, Lapland
 lapp, -en; -ar, Lapp
 renhjord, -en; -ar, herd
 of reindeer
 lågland, -et; -länder,
 lowland
 inbyggare, -n; -, inhabitant
 indo-europeisk, -t; -a,
 Indo-European
 härkomst, -en, origin, descent
 år, -et; -, year
 ~ 1934, in 1934
 uppgång, uppgick, uppgingo;
 uppgång, amount
 ~ till, ~ to
 deras, their
 antal, -et; -, number
 1850-talet, the 1850's
 bo III, live, dwell
 procent, -en; -, per cent
 befolkning, -en; -ar,
 population
 folkräkning, -en; -ar, census
 visa I, show
 hel, -t; -a, whole, entire
 fysisk, -t; -a, physical
 geografi, -(e)n; -, geography
 lejonpart, -en; -er, the
 lion's share
 vidsträckt, -; -a, extensive
 Norrland, Norrland
 (northern part of Sweden)
 ödemark, -en, -er, wilderness
 genomflut|en, -et; -na,
 traversed
 antal, -et; -, number (of)
 flod, -en; -er, river
 hasta I, hurry, hasten
 mot, toward

Bottniska Viken,
 The Gulf of Bothnia
 på samma gång, at the
 same time
 rike, -t; -n, country, kingdom
 skattkammare, -n; -,
 treasure-house, treasury
 förnämligast, principally
 på grund av, on account of
 tillgång, -en; -ar (på),
 supply (of)
 järn, -et; -, iron
 timmer, timret; -, timber
 vattenkraft, -en -er,
 water power
 mera, more
 leende, smiling
 omväxlande, varying
 natur, -en; -er, nature,
 scenery
 vattensamling, -en; -ar,
 body of water
 näst, next
 Europa, Europe
 insjö, -n; -ar, lake
 förtjusande, charming, lovely
 vatten, vattnet, vattnen,
 water (body of)
 uråldrig, -t; -a, ancient
 Mälaren, the Mälär
 Mälardalen, the Mälär Valley
 kultur, -en; -er, culture,
 civilization
 komma att, cause, will
 en gång, once
 region, -en; -er, region
 längta I, long
 dit, there
 komma den, som en gång sett
 dessa regioner, att längta dit
 igen, will cause him, who has
 once seen these regions, to
 long to go there again.
 kommunikation, -en; -er,
 communication (means of)
 ytterst, extremely, utterly
 modern, -t; -a, modern
 järnvägsförbindelse, -n; -r,
 railway communication
 komplettera I, complement

mass|a, -an; -or, number (of)
 ångbåtslinje, -n; -r,
 steamship line
 göra, gjorde, gjort, make do
 ~ möjligt, make it possible
 färdas I (dep.), travel
 var som helst, anywhere
 tidsspilla (indecl.),
 waste of time
 samt, and, as well as
 ringa (indecl.), small
 penning, -en; -ar (or pengar),
 coin (here: sum of money)
 skald, -en; -er, poet
 skriva, skrev, skrivit, write
 för några år sedan,
 some years ago
 icke är något, is not
 any = is not
 turistland, -et; -länder,
 country for tourists
 aldrig kommer att bli det,
 never will become one
 städse, ever
 tilltagande, increasing
 turistström, -men; -mar,
 stream (influx) of tourists
 översvämma I, overflow, deluge
 varje, every
 tyckas IIb (dep.), seem
 bevisa I, prove
 motsats, -en; -er, opposite
 kunna, kan, kunde; kunnat, can
 nu för tiden, nowadays
 anspråk, -et; -, claim
 göra ~ på, lay ~ to
 epitet, -et; -er, epithet
 berest, -; -a, traveled
 utan att vara förtrogen med
 without being familiar with
 västkusten, the West Coast
 badort, -en; -er, bathing resort
 Strömstad, } Swedish
 Båstad, } summer
 Mölle, } resorts
 lata (sig) I, idle (away)
 solig, -t; -a, sunny
 rofull, -t; -a, peaceful
 Skanör, Swedish town
 Falsterbo, Swedish town

<i>Borgholm</i> , Swedish town	<i>få; fick, fingo; fått</i> , get	<i>katedral, -en; -er</i> , cathedral
<i>skugg a, -an; -or</i> ,	~ <i>lov att</i> , have to, must	<i>återstå, -stod, -stött</i> ,
shade, shadow	<i>röra (sig) I</i> , concern	remain, be left
<i>slott, -et; -</i> , castle	<i>Trolleholm</i> , castle,	<i>romantisk, -t; a</i> , romantic
<i>ros, -en; -or</i> , rose	province of Skåne	<i>landsänd e, -en; -ar</i> ,
<i>ruin, -en; -er</i> , ruin	<i>Vittskövle</i> , a castle	countryside
<i>Gotland</i> , island province	<i>Kalmar</i> , ancient castle,	<i>gå, gick, gingo, gått</i> , go
<i>ens</i> , one's	city of Kalmar	<i>väg, -en; -ar</i> , way
<i>rykte, -t; -n</i> , reputation	<i>Bohus</i> , old fort on Göta älv	<i>hjärta, -t; -n</i> , heart
<i>resenär, -en; -er</i> , traveler	<i>Läckö</i> , ancient castle	<i>Dalarna</i> , Swedish province
som ~ , as a ~	on Lake Vänern	<i>längst i norr</i> , farthest north
<i>bero III</i> , depend	<i>Vadstena</i> , ancient cloister	<i>öde (indecl.)</i> , deserted,
<i>detta</i> , this	<i>Alvastra</i> , old monastery,	desolate
<i>naturligtvis</i> , naturally	cloister	<i>vidd, -en; -er</i> , tract, expanse
<i>Göta kanal</i> , Gotha Canal	<i>Vreta</i> , old monastery,	<i>sträcka (sig) I</i> , stretch, extend
<i>i hela dess utsträckning</i> ,	cloister	<i>bortom</i> , beyond, away
for its whole length	<i>Örebro</i> , capital of the	<i>Polaris</i> , the Arctic circle
<i>beskåda I</i> , view, look at	Province of Närke	<i>midnattsol, -en; -ar</i> ,
<i>medeltida</i> , medieval	<i>Gripsholm</i> , ancient castle	midnight sun
<i>kloster, klostret; -</i> , cloister	<i>Sigtuna</i> , old castle	<i>träsk, -et; -</i> , marsh
<i>borg, -en; -ar</i> , fortified castle	<i>Skokloster</i> , old castle	<i>alp, -en; -er</i> , alp
<i>herresäte, -t; -n</i> ,	<i>Uppsala</i> , { university cities	<i>även detta</i> , all this
manor-house	<i>Lund</i> , { of Sweden	<i>kuar</i> , left

D. QUESTIONS

§ 136. Answer with complete sentences in Swedish:

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Var ligger landet? | inbyggare bor i städerna? |
| 2. Hur stor är dess areal? | 10. Varför är ödemarken en av rikets |
| 3. Hur många människor bo där? | skattekammare? |
| 4. Till vilka land gränsar Sverige? | 11. Hur stor är Vänern? |
| 5. Varför är klimatet icke | 12. Hur kompletteras järnvägs- |
| ofördelaktigt? | förbindelserna i Sverige? |
| 6. Hur är sommaren i Sverige? | 13. Vad skrev Erik Axel Karlfeldt |
| 7. Av vad bestå Sveriges skogar? | för några år sedan? |
| 8. Vad följa lapparna? | 14. Vad bevisar motsatsen? |
| 9. Hur stor procent av Sveriges | 15. Vad bör man i synnerhet besöka? |

E. EXERCISE

§ 137. Supply the proper endings and missing words. (Give the English translation first):

- (millions of) människ- --(past indic. of bygga) --(their) --(indef. pl. of home) i Sverige.
- Han har --(supine of spilla) plump- (indef. pl.) på kart- (def. sing.).
- Hälft- av --(them) -- (past indic. of följa) lappar- .

4. Land- (def. sing.) --(past ind. of sträcka sig) från söder till norr.
5. Jag har --(supine of följa) --(him) genom --(the) sydlig- Sverige.
6. --(the) städse tilltagand- turistströmm-(def. sing.) --(pres. indic. of synas) bevisa motsats- (def. sing.).
7. Konversation- (def. sing.) --(past indic. of röra) sig om ruinerna- stad på Gotland.
8. --(this) land, --(which) ligger mellan fjäll och vatten, ha vi --(supine of ärva) från fordomtima.
9. Detta --(past indic. of göra) det möjligt för --(us) att färdas utan tidsspillan.
10. --(he) har inte --(supine of göra) anspråk på detta epitet.

§138. Give the principal parts and present indicative in Swedish of the following verbs: inherit, build, extend, follow, do, seem, touch on.

F. COMPOSITION

§139. Translate into Swedish:

1. Many people built their (sina) homes in Sweden at that time.
2. The children spilled ink (bläck) on the map.
3. We have followed them half the way to Lapland.
4. It (n.) extends about 300 miles north of Denmark.
5. The Lapps followed the reindeer herds across the mountains and the lowlands.
6. It seemed as if (som om) the ever-increasing influx of tourists had disproved his theory.
7. The conversation touched on various beauty spots in Sweden.
8. Those (dessa) men tried to prove that they had inherited this land.
9. It was not possible for us to do it.
10. He has not made any such (något sådant) claim.

LESSON IX

A. GRAMMAR

Conjugation of the Verb. 1st Conjugation: Indicative and Subjunctive; Active and Passive. Numerals: Cardinals and Ordinals.

§140. As we have seen in Lesson VIII, there are in Swedish four conjugations of the verb, the 1st, 2nd and 3rd weak, and the 4th strong conjugation. The distinction *weak* and *strong* in Swedish is the same as in all Germanic languages. The regular weak verb forms the past tense by adding the tense-characteristic *-d* or *-t* or *-dd* to the verbal stem and to this tense-sign the personal ending *-e*, common to all persons, except the archaic 2nd which has the ending *-en*.

<i>Infinitive</i>	<i>Past Indic.</i>	<i>Supine</i>
kalla I *	kalla-d-e	-at
böja IIa	böj-d-e	-t
köpa IIb	köp-t-e	-t
tro III	tro-dd-e	-tt
gripa IV	grip	grip-it

The chief characteristic of the strong verbs is their change of the root-vowel in the past tense and sometimes in the supine and the past participle. Cf. English *sing, sang, sung*, with Swedish *sjunga* [ʃuŋˈaː], *sjöng* [ʃöŋ:], *sjungit* [ʃuŋˈitː]. The personal endings of the past indicative of the strong verbs: none in the singular, and -o, -en, -o in the plural.

- Note 1. For a survey of the personal endings of the weak and the strong verbs, the form of the supine and the past participle, and the use of the tenses of the indicative, see Lesson VIII.
- Note 2. For a complete survey of the model verbs of the several conjugations active and passive, all moods and tenses, see §§366, 374 ff. The paradigms will afford the student an excellent opportunity to study the verb in its entirety and to grasp the interrelation of moods and tenses and their functions.
- Note 3. For the formation of the passive, see Lesson XII; compound verbs, Lesson XIII; reflexive verbs, Lesson XIII; deponent verbs, Lesson XIV.

§141. *First conjugation.* The majority of Swedish verbs belong to this conjugation.

1. Almost all verbs derived from other parts of speech by means of consonantal endings. Ex. *gulna* [ɡʉˈlnaː] (from *gul*) to turn yellow; *vidga* [vidˈɡaː] (from *vid*) to widen; *rensa* [rɛnˈsaː] (from *ren*) to clean.
2. All verbs ending in -era [-e:ra]. Ex. *reglera*, to regulate; *regera*, to rule; *korrigera* [køriʃeˈraː] to correct.
3. Almost all weak verbs, the stem of which ends in a consonant and contains one of the back palatal (hard) vowels *a, o, u, å*. Ex. *koka* [kʷˈkaː] to cook (boil); *skada*, to harm (scathe); *fråga*, to ask (inquire).
4. All verbs having a vowel before the infinitive ending -a. Ex. *fria*, to woo; *skria*, to scream, shout.

§142. *Irregular verbs of the 1st conjugation.*

<i>Infinitive</i>	<i>Pres. Indic.</i>	<i>Past Indic.</i>	<i>Supine</i>
heta, to be called	Sg. heter	hette	hetat
	Pl. heta		
kunna, to be able	Sg. kan	kunde	kunnat
	Pl. kunna		
leva, to live	Sg. lever	levde	levat
	Pl. leva		
veta, to know	Sg. vet	visste	vetat
	Pl. veta		
vilja, to want	Sg. vill	ville	velat
	Pl. vilja		

* The final *a* of the infinitive of verbs of the 1st conjugation belongs to the stem, Prim. Nordic *kallōn* developed into *kalla*, *kallōdō* into *kallade*. Hence the tense-sign of the past is properly -*d*. Popularly it is stated, however, that the ending of the past tense in question is -*ade*. But it should be borne in mind that the stem of weak verbs of the 1st and 3rd conjugations is identical with the infinitive (*kalla, tro*); in the 2nd weak and the 4th conjugation, the infinitive is formed by adding -*a* to the verbal stem (*böj-a, köp-a, grip-a*).

NUMERALS

§143.

A. CARDINAL NUMBERS

0	noll	16	sexton	50	femtio (femti)
1	en, m.f. (neut. ett)	17	sjutton	60	sextio (sexti)
2	två	18	aderton (arton)	70	sjuttio (sjutti)
3	tre	19	nitton	80	åttio (åtti)
4	fyra	20	tjugo (tjuge)	90	nittio (nitti)
5	fem	21	tjugoen (-ett)	100	(ett) hundra
6	sex	22	tjugotvå	101	hundraen, -ett
7	sju	23	tjugotre	120	hundra-tjugo
8	åtta	24	tjugofyra	121	hundra-tjugoen, -ett
9	nio (nie)	25	tjugofem	200	två hundra
10	tio (tie)	26	tjugosex	1,000	(ett) tusen
11	elva	27	tjugosju	1,777	(ett) tusen sju hundra
12	tolv	28	tjugoåtta		sjuttiosju
13	tretton	29	tjugonio	2,000	två tusen
14	fjorton	30	trettio (tretti)	1,000,000	en miljon
15	femton	40	fjortio (fyrti)	2,000,000	två miljoner

NOTES ON THE CARDINAL NUMBERS

§144. The numeral adjective *en* for common gender, has the neuter form *ett*. Ex. *en gosse (flicka)*, a boy (girl); *ett hus*, a house; *tjugoett år och tjugoen dagar*, twenty-one years and twenty-one days.

When used substantively *en* has the genitive *ens*. Ex. *Det är ej ens fel, att två tråta*. It is not the fault of one that two quarrel. (It takes two to quarrel). Any other cardinal number, when used substantively, takes the genitive ending *-s*. Ex. *De adertons förbund*, The Society of (the) Eighteen; *hundraelvas gevär*, the rifle of (recruit No.) 111.

Note. *Hundra* and *tusen*, invariable neuter nouns, may also have the forms *hundra* and *tusende*. They are used mostly in the definite form. Ex. *Det första (andra) hundra* (*tusend*), the first (second) hundred (thousand). *Miljon*, million; *biljon*, billion, are common nouns of the 3rd declension.

§145. An old form *tu* is used in place of *två* in some standing expressions. Ex. *De unga tu*, the newly married (engaged) pair; *på tu man hand*, in private; *klockan är tu*; it is two o'clock. This usage of *tu* is confined to certain localities.

For *två* and *tre*, *tvenne* and *trenne* are used in the literary language, but they do not enter into compounds. *Två* may be preceded by either *båda*, both, or *bägge* [bæg'ə'] both. Ex. *Båda två*, both; *bägge två*, the two (of them).

§146. In so far as compound cardinal numbers are concerned, note that when they are written out, the English coordinating *and* as in *seven hundred and seventy-seven*, has no counterpart in Swedish. Ex. *sjuhundra sjuttiosju* [ʃm: hun:dra ʃutiʊʃm:]. Tens and digits are always written together. Above

the tens and the digits usage varies. Ex. *fem hundra femtiofem* or *femhundra-femtiofem* [fɛm'hun'drafsmtiɔfɛm:] five hundred and fifty-five. The Academy recommends the latter form.

The cardinals *hundra* and *tusen* are rarely preceded by *ett* [et:] except in contrast with *tvåhundra* [tvo: hun:dra] two hundred, etc. Ex. *Vad kostar varan?* [va(:d) kɔs'tar' va'ran'] - *Hundra (tusen) kronor.* [hun:dra (tɥ:sɛn) krɔ'nɔ'r] What's the price of the merchandise (wares)? -- One hundred (one thousand) crowns. *Inte en på hundra (tusen) skulle ha gissat det* [in'tɛ' en: po: hun:dra (tɥ:sɛn) skul'ə' ha: jis'at' dɛ(:t)]. Not one in a hundred (thousand) would have guessed it. But *ett tusen ett hundraen (-ett)* [et: tɥ:sɛn et: hun:draen(-et:)], one thousand one hundred and one.

N.B. When dates are written out in letters, e.g., *nittonhundratrettiosju* (1937) [nitɔnhundratrɛtiɔsju:], *hundred* is never omitted as it may be and mostly is in English.

§147.

B. ORDINAL NUMBERS

1st	första (-e)	16th	sextonde	40th	fyrtonde
2nd	andra (-e)	17th	sjuttonde	50th	femtonde
3rd	tredje	18th	adertonde	60th	sextonde
4th	fjärde	19th	nittonde	70th	sjuttonde
5th	femte	20th	tjugonde	80th	åttionde
6th	sjätte	21st	tjugoförsta	90th	nittionde
7th	sjunde	22nd	tjuogoandra	100th	hundra
8th	åttionde	23rd	tjugotredje	101st	hundraförsta (-e)
9th	nionde	24th	tjugofjärde	120th	hundra tjugonde
10th	tionde	25th	tjugofemte	200th	två hundra
11th	elfte	26th	tjugosjätte	1,000th	tusende
12th	tolfte	27th	tjugosjunde	1,777th	ett tusen sjuhundra sjuttiosjunde
13th	trettonde	28th	tjuogoåttionde	2,000th	två tusende
14th	fjortonde	29th	tjugonionde		
15th	femtonde	30th	trettionde		

NOTES ON THE ORDINAL NUMBERS

§148. The ordinal numbers are all adjectival in function. The ordinals *första*, first and *andra* (-e), second, have the inflection of the definite (weak) adjective, §83. If a noun follows the ordinal, it must have the definite (weak) form, even if the ordinal is not preceded by the prepositive article. Ex. *första (andra) gången*. The first (the second) time. See §92.

The older masculine ending -e of the ordinal must be used when forming part of a masc. title. Ex. *Gustaf I* [gʊs'tav' den: fœf'tɛ'], Gustavus I. Otherwise *den förste(-a)*, *den andre(-a) gossen*, but only *den första (den andra) flickan*.

Whenever used substantively, the ordinals take the usual possessive ending -s. Ex. *Den förstes försök misslyckades; den andres utföll väl*. The attempt of the first one did not succeed; that of the second turned out well.

§149. The ordinals are, generally speaking, formed by adding to the cardinals the endings *-de*, *-nds* or *-te*. Note, however, the irregularities of *första*, *andra*, *tredje*, *fjärde*, *sjätte*, *åttonde* and *elfte*.

Note 1. In compound forms of ordinals only the last component part is inflected. Ex. (*Den*) *trehundra tjugosjätte turen*, the three hundred and twenty-sixth trip.

Note 2. When giving year or serial number, the cardinal numbers (arabics) are used as a rule. Ex. *År 450* (*-det fyra hundra femtionde året e. Kr.*), (the year 450 A.D.); *Kap. 4, §6* (*-fjärde kapitlet, sjätte paragrafen*), Chapter 4, §6.

B. READING SELECTION

Stockholm

(Delvis efter Carl Laurin)

Omkring år 1200 anlades ett fäste där Mälarens och Östersjöns vatten mötas. Det skulle skydda trakten mot sjörövare. Birger Jarl utvidgade fästningens murar. Så uppkom staden Stockholm vid mitten av 1200-talet. Innan århundradets slut räknade den 8,000 invånare. Men krig och smittosamma sjukdomar minskade befolkningen. Då Gustav Vasa befriat Sverige och intågade i Sveriges huvudstad på midsommarafton 1523 hade denna endast 2000 - 3000 invånare. Från mitten av 1800-talet växte staden snabbt. Detta berodde på landets blomstring och på att fabriker, som uppkom i staden, drogo till sig arbetsfolk. År 1850 uppgick folkmängden till 100,000, vid århundradets slut till 300,000. I denna dag har Stockholm i dess helhet över 500,000 inbyggare och är Skandinaviska halvöns största samhälle.

Med stolthet och glädje säga Stockholmare: "Vi bo i en av världens vackraste städer, i vårt lands största och rikaste stad och i Sveriges andliga medelpunkt." Detta är ingen överdrift. Stockholm uppskattas nästan högre av den besökande främlingen än av inbyggarna själva.

I Stockholm bor konungen. Där samlas landets valda ombud för att i riksdagen bestämma om landets viktigaste ärenden. Där sammanträder högsta domstolen, och där bestämmer härens och flottans ledning om hur landet bäst skall skyddas. Dit föres huvudparten av Sveriges största och skönaste konstalster.

Stockholms skönhet beror till stor del på läget - den stora rikedom på vatten. Mittpunkten är Stadsholmen, där Slottets "ädla fyrkant" reser sig. Konungaborgen är byggd av Nikodemus Tessin d.y., och fullbordades under 17-hundratalet.

Till "Staden inom broarna" höra utom Stadsholmen också Riddarholmen och Helgeandsholmen. I dessa stadsdelar finner man de äldsta byggnaderna. En fotvandring i Gamla staden är högst intressant. Gatorna äro krokiga, gränderna trånga och brinkarna branta. Själva gatunamnen ge besökaren en känsla av medeltid i det 20:e århundradet.

Från Södermalm har man ett hänförande panorama över staden och i all synnerhet inloppet. Till höger nedanför ligga holmarna och där bortom Djurgårdens vita hus bland lövverket, Nordiska museet och det vittberömda Skansen.

Något till vänster ligger Nationalmuseum. Där bevaras mycket, som är nationen dyrt, kärt och oersättligt.

Förflytta vi oss än en gång ned till Kungaborgen, så märka vi Norrbro med Strömparterren. Här reser sig Milles' *Solsångaren*, ett minnesmärke över skalden Tegnér. Den stolta byggnaden mitt emot är Riksdagshuset. Ett stenkast härifrån ligger Sveriges "Westminster Abbey". Vi träda in och stå inför minnena från Sveriges storhetstid, och dess störste konung, Gustav II Adolf. Här vilar han bland rivna segerfanor.

"I blod hans här till segerherrar döptes,
Hur utsägligt dyrt den dagen köptes *
Skall Svea minnas än i tidens höst."

Vid Gustav Adolfs torg ligger Operahuset och mitt emot Arvfurstarnas palats. Söder om Norrbro är slottet. I Kungsträdgården står den tolfte Karl i brons och pekar i österled. Inte långt därifrån sorlar Molins fontän. Ett stenkast och vi äro i Berzelii park, uppkallad efter den frejdade kemisten. Strax invid reser sig Dramatiska teatern med Sveriges främsta talscen. Fortsätta vi uppåt Birger-Jarls gatan så komma vi snart till Humlegården. Här vimlar det av barn som leka kring "blomsterkonungens" staty. Karl von Linné - vem känner icke namnet på den som vetenskapligt ordnade världens flora? Och nära bredvid sitter kemisten Scheele, i brons, och grubblar över något problem. Här ligger också Kungliga biblioteket. Det hyser en halv miljon böcker och bland dem mången dyr grip, såsom t. ex. Västgötalagen, Sveriges äldsta handskrift.

Men om vi ämna se mera i den ljusa skymningen, så måste vi skynda på. Bil här! Se så! Kör enligt den här marschrutan! Var så god! Nu skymta bilderna som på biografen. Vi ha sett Värtahamnen och den moderna stadsdelen vid Ladugårdsgärdet, Stockholms Stadion, Tekniska högskolan, Stadsbiblioteket, Handelshögskolan, Stockholms högskola, Sabbatsbergs sjukhus, Karlbergs slott, och kommit tillbaka för att kasta ett öga på det imponerande Konserthuset. Därifrån går det rakaste vägen över Vasabron till Södra Mälarstrand. Här stå vi inför en stor syn - den största kanske: Stadshuset, en av världens skönaste byggnader.

Totalintrycket av vår blixturné är, att Stockholm förtjänar namnet "Nordens Venedig" ty "Mälardrottningen" är enastående fager i den ljusa sommarnatten såväl som i höstens mörker.

C. VOCABULARY TO READING SELECTION

<i>delvis</i> , partly	<i>mot</i> , against	<i>invånar e</i> , -en; -, inhabitant
<i>anlägga</i> , -lade, -lagt, built	<i>sjörövar e</i> , -(e)n; -, pirate	<i>krig</i> , -et; -, war
<i>fäste</i> , -t; -n, fort	<i>utvidga</i> I, extend	<i>smittosam</i> , -t; -ma, contagious
<i>mötas</i> IIb (dep.), meet,	<i>fästning</i> , -en; -ar, fortress	<i>sjukdom</i> , -en; -ar, disease
come together	<i>mur</i> , -en; -ar, wall	<i>minska</i> I, reduce
<i>skola</i> , <i>skall</i> , <i>skulle</i> ; <i>skolat</i>	<i>uppkomma</i> , -kom; -kommit,	<i>befria</i> I, liberate, free
shall, will (imperf.)	arise, come into existence	<i>intåga</i> I, march into
<i>skulle</i> , was to	<i>vid mitten av</i> , in the middle of	~ i, make one's entry into
<i>skydda</i> , protect, defend	<i>århundrade</i> , -t; -n, century	<i>huvudstad</i> , -en; -städer, capital
<i>trakt</i> , -en; -er, region,	<i>slut</i> , -et; -, end	<i>midsommarafton</i> , -en; -aftnar,
part of the country	<i>räkna</i> I, count	Midsummer Eve

* November 6, 1632

- snabb*, -t; -a, quick, rapid
bero III, depend
 ~ på, be due to
blomstring, -en; -ar, prosperity
och på att, and to the fact that
fabrik, -en; -er, factory
uppkomma (see *komma*), spring up
draga, drog, dragit, draw
 ~ till sig, attract
arbetsfolk, -et; -, working people
folkmängd, -en; -er, population
i denna dag, today
i dess helhet, in its entirety
skandinavisk, -t; -a, Scandinavian
halvö, -n; -ar, peninsula
samhälle, -t; -n, community (city)
stolthet, -en, pride
glädje, -n, joy
vack|er, -rare; -rast, beautiful
vår, -t; -a, our
rik, -are; -ast, rich, wealthy
andlig, -t; -a, spiritual, intellectual
medelpunkt, -en; -er, center
denna, detta; dessa, this
överdrift, -en; -er, exaggeration
uppskatta I, appreciate, rate
nästan, almost
besökande, visiting
främling, -en; -ar, stranger, foreigner
själv, -t; -a, himself, etc.
konung, -en; -ar, king
samlas I (dep.), gather
val|d, -t; -da, elected
ombud, -et; -, representative
för att, in order to
riksdag, -en; -ar, parliament
bestämma IIa, decide
 ~ om, ~ upon
viktig, -are; -ast, important
ärende, -t; -n, matter, affair
sammasträda II, meet, convene
hög, -re; -st, high
domstol, -en; -ar, court (of justice)
här, -en; -ar, army
flott|a, -an; -or, navy
ledning, -en; -ar, management (administration)
bestämma IIa, determine
 ~ om hur, ~ how
skydda I, protect
föra IIa, bring
huvudpart, -en; -er, the major part
skön, -are; -ast, beautiful
konst|st|er, -ret; - work of art
skönhet, -en; -er, beauty
till stor del, to a great extent
rikedom, -en; -ar, abundance
mitt|punkt, -en; -er, central point, center
Stadsholmen, oldest part of Stockholm
ädel, -t; -ädla, noble
fyrkant, -en; -er, square
resa (sig) IIb, rise, tower
k(on)ungaborg, -en; -ar, royal castle
bygga IIa, build
är byggd, was built
d.y. (den yngre), the younger
fullborda I, complete
17-hundratalet, the 18th century
inom, between, within
bro, -n; -ar, bridge
utom, besides
Riddarholmen, "Isle of Knights"
Helgeandsholmen, "Isle of the Holy Ghost"
stadsdel, -en; -ar, section of the city
finna, fann, funno;
funnit, find
gamal, äldre, äldst, old
byggnad, -en; -er, building
fotvandring, -en; -ar, walk, stroll
Gamla staden, The Old City
intressant, -; -a, interesting
högst, ~, most ~
gat|a, -an; -or, street
krokig, -t; -a, crooked
gränd, -en; -er, alley
trång, -t; -a, narrow
brink, -en; -ar, hill
brant, -; -a, steep
själva, even, the very
gatunamn, -et; -, street name
giva, ge, gav, gävo;
givit, give
besök|ar|e, -en; -, visitor
känsl|a, -an; -or, feeling
medeltiden, the Middle Ages
Södermalm, proper name
hänförande, enchanting
panoram|a, -at; -or, panorama
 ~ över, ~ of
i all synnerhet, above all, particularly
inlopp, -et; -, entrance
 mouth of harbor
höger, right (direction)
till ~, to the ~
holm|e, -en; -ar, island
där bortom, beyond that
Djurgården, "The deer park"
lövverk, -et; -, foliage
nordisk, -t; -a, Nordic, northern
muse|um, -et; -er, museum
vittberöm|d, -t; -da, far-famed
Skansen, "The Fort", famous
 open air museum and park
vänster, left
bevara I, preserve
nation, -en; -er, nation
 (here: to the nation)
dyr, -t; -a, dear, costly
kär, -t; -a, beloved
oersättlig, -t; -a, invaluable, irreplaceable
förflytta (sig) I, shift
 about, move
än en gång, once again
ned, down

märka IIb, notice
Solsångaren, "The Sun-singer"
minnesmärke, -t; -n, memorial
 ~ över, ~ to
stolt, -; -a, proud
mitt emot, right opposite
Riksdagshuset, The House
 of Parliament
stenkast, -et; -en,
 stone's throw
kärisfrån, from here
träda (in) IIa, enter
stå, *stod*, *stätt*, stand
 ~ inför, ~ before,
 in front of
minne, -t; -n memory
 ~ från, ~ from
storhetstid, -en; -er,
 period of greatness
konung, -en; -ar, king
vila I, rest
bland, among
riv|en, -et; -na torn,
 tattered
segerfan|a, -an; -or,
 standard of victory
blod, -et; -, blood
segerherr|e, -en; -ar,
 conqueror, lord of victory
döpa IIb, baptize
outsäglig, -t; inexpressible
köpa IIb, buy
Svea, Sweden (poetic)
minnas (dep.) IIa, remember
än (ännu), yet (even in)
tid, -en; -er, time
höst, -en; -ar, autumn, fall
torg, -et; -, square,
 (market-place)
Operahuset, The Opera House
Arvfurstarnas palats,
 Royal Princes' Palace
Kungsträdgården, Royal Gardens
söder|om, south of
Norrbro, "North Bridge"
tolfte, twelfth
den~Karl, Charles XII
brons, -en; -er, bronze
peka I, point
 ~ s, ~ toward
sorla I, murmur

fontän, -en; -er, fountain
park, -en; -er, park
uppkalla|d, -t; -de, named
frejda|d, -t; -de, famous
kemist, -en; -er, chemist
strax invid, close by
dramatisk, -t; -a,
 dramatic "legitimate"
teater, -n; *teatrar*, theatre
Dramatiska teatern, "The
 Dramatic Theatre"
främst, -; -a, foremost
talscen, -en; -er,
 dramatic stage
fortsätta, -satte; -satt,
 continue
uppåt, up toward
Birger-Jarls|gatan,
 Birger-Jarl Street
snart, soon
Humlegården, "The Hop Garden"
vimla IIa, swarm
barn, -et; -, child
leka IIb, play
kring, around
blomsterkonung, -en; -ar,
 "Flower King"
staty, -n; -er, statue
namn, -et; -, name
vetenskaplig, -t; -a,
 scientific
ordna I, classify
flor|a, -an; -or, flora
nära bredvid, close by
sitta, *satt*, *sutto*;
suttit, sit, be seated
grubbla I, ponder, muse
problem, -et; -, problem
kunglig, -t; -a, royal
bibliotek, -et; -er, library
hysa IIb, contain
halv|a, -an; -or, half
mång|en, -t; -a, many a
dyrgrip, -en; -ar, treasure
t.ex. (till exempel),
 e.g., (for example)
Västgö|otalagen, law of
 Västergötland
handskrift, -en; -er,
 manuscript
om, if

ämnna I, intend, plan
ljus, -t; -a, bright
skymning, -en; -ar, dusk,
 twilight
skynda (på) I, hurry up
bil, -en; -ar, automobile
 ~här, taxi!
se så, now, there now
köra IIa, drive
enligt, according to
marschrut|a, -an; -or,
 itinerary
var så god, please
skymta I, flash by
biograf, -en; -er, motion
 picture theatre
på ~, at the ~
Värtahamnen, "The Värta
 Harbor"
Ladugårdsgården, proper name
Stadion, The Stadium
Tekniska högskolan,
 Institute of Technology
Stadsbiblioteket, City Library
Handelshögskolan, School
 of Business Administration
Stockholms högskola,
 University of Stockholm
sjukhus, -et; -, hospital
kasta I, throw
 ~ ett öga på, to glance at
imponerande, imposing
Konserthuset, The Concert Hall
Vasabron, The Vasa Bridge
Mälarstrand, proper name
syn, -en; -er, spectacle
Stadshuset, City Hall
totalintryck, -et; -,
 general impression
blixturné, -n; -er, rapid tour
förtjäna I, deserve
Nordens Venedig, "Venice
 of the North"
Mälardrottningen, "The
 Queen of the Mälar"
enastående, unique
fag|er, -ert; -ra, fair
sommarnatt, -en; -nätter,
 summer night
såväl som, as well as
mörk|er, -ret, darkness

D. QUESTIONS

§150. Answer with complete sentences in Swedish:

- | | |
|--|--|
| 1. När och var anlades Stockholm? | 12. Vad reser sig på Stadsholmen? |
| 2. Vad gjorde Birger Jarl? | 13. När fullbordades Slottet? |
| 3. Vad minskade befolkningen? | 14. Vad hör till staden inom broarna? |
| 4. Hur många invånare hade Stockholm vid Gustav Vasas intåg? | 15. Beskriv gatorna i Gamla staden? |
| 5. Varför växte staden snabbt från mitten av 1800-talet? | 16. Vad kan man se från Södermalm? |
| 6. Hur många inbyggare har Stockholm nu? | 17. Vad reser sig på Strömparterren? |
| 7. Vad säga Stockholmare om sin stad? | 18. Varför besöka vi Sveriges "Westminster Abbey"? |
| 8. Vilka uppskatta Stockholm nästan högre? | 19. Var ligger Operahuset? |
| 9. Vem bor i Stockholm? | 20. Vem var Berzelius? |
| 10. Varför är Stockholm en sådan viktig stad för Sverige? | 21. Vem var Karl von Linné? |
| 11. Varpå beror Stockholms skönhet? | 22. Vad och var är Sveriges äldsta handskrift? |
| | 23. Vad säger man om Stadshuset? |
| | 24. Hurudant är totalintrycket av vår blixturné? |
| | 25. När är "Mälardrottningen" fagrast? |

E. EXERCISES

I

§151. Supply the proper endings and missing words. (Give the English translation first):

1. Krig och smittosam- sjukdom- (ind. pl.) --(past indic. of minska) befolkning- (def. sing.) --(but) från mitten av 1800-tal- --(past ind. of växa) stad- snabbt.
2. I blod --(his) här till segerherr- (ind. pl.) --(past ind. pass. of döpa) och utsäglig- dyrt den dag- --(past ind. pass. of köpa).
3. --(I hope) han kan skydda trakt- (def. sing.) mot sjörövar- (def. pl.).
4. --(we) bo i --(one) av världen- vackrast- städer, --(our) land- störst- och rikast- stad.
5. Själv- gatunamn- (def. pl.) ge --(the) besökande främling- (def. sing.) --(a) känsla av medeltid i --(the) --(20th) århundradet.
6. Vi måste skynda --(ref. pron.) om vi ämna se mera i --(the) ljus- skymning- (def. sing.).
7. Fabrik- (def. pl.) drogo till --(ref. pron.) arbetsfolk- (def. sing.).
8. Vi träda in och stå inför minnen- (def. pl.) från Sverige- storhetstid, --(its) dåd och --(its) störst- konung.
9. --(this) vit- hus är --(his) inte --(ours).
10. Då Gustav Vasa --(past ind. of intåga) i Sverige- huvudstad på midsommarafton 1523 hade --(it) endast 2000 - 3000 invånare.

II

§152. Give the principal parts and present indicative in Swedish of the following verbs: *protect, rise, count, grow, belong.*

F. COMPOSITION

§153. Translate into Swedish:

1. Although wars and contagious diseases reduced the population during the Middle Ages, the city of Stockholm grew rapidly after 1850.
2. That day in Sweden's history was bought at too high a price.
3. I hope that they may liberate the city.
4. He lives in our house at Djurgården.
5. The quaintness of the Medieval Ages is still with us in the 20th century.
6. We hurried so that we could see more of the city in the twilight.
7. The new factories attracted a large number of working people.
8. They stopped reverently before the memories of Sweden's past, its achievements and its greatest king.
9. This is his child, not theirs.
10. The population was only 5,637 in 1923, but in 1937 it had grown much larger.

LESSON X

A. GRAMMAR

Conjugation of the Verb (cont.). 2nd Conjugation: Indicative and Subjunctive; Active and Passive. Personal Pronouns. Possessive, Reflexive and Reciprocal Pronouns. Demonstrative and Determinative Pronouns.

§154. The verbs belonging to this conjugation may be divided into two classes: IIa and IIb.

1. Verbs, the stem of which contains a front palatal (soft) vowel and ends in a *voiced* consonant. Ex. *böja* IIa, *bøj-de*, *bøj-d*, to bend.

2. Verbs, the stem of which contains a front palatal (soft) vowel (*e, i, y, å, ö*) and ends in an *unvoiced* consonant (*k, p, s, t*). Ex. *köpa* IIb, *köp-te*, *köp-t*, to buy.

Note 1. Verbs, the stem of which ends in *-r*, add no personal ending (*-er*) in the singular. Ex. *Jag begär* (not *begärer*), I request, and in the same manner: *jag hör*, hear, *kör*, drive, *stör*, disturb, etc. In poetry and lofty style the *er*-forms occur: *hörer*, *lärer*, *styrer*, etc. Here belongs also *spar*, I save (imperf. *sparde*). *Gala*, *mala tåla*, always have the forms: *gal*, *mal*, *tål*.

Note 2. In verbs, the stem of which ends in *-nd* or *-t* preceded by another consonant, the tense-character coalesces with the consonant of the stem, e.g. infin. *sända*, to send; past ind. *sände* (for *sänd-de*); past part. *sänd* (for *sänd + d*); infin. *gifta* (*sig*), to marry; past *gifte* (*sig*) (for *gift-te*), etc.

Note 3. Verbs, the stem of which ends in *mm* or *nn*, elide one *m* or *n* before adding the verbal ending. Ex. *drömma*, to dream, *dröm-de*, *drömt*; *minnas*, to remember, *mindes*, *mint*.

IRREGULAR VERBS OF THE 2nd CONJUGATION

§155. Certain verbs of the 2nd conjugation (class IIa) with *j* in the infinitive, the present indicative and some imperative forms, drop this *j* in the past tense, the supine and the past participle. The consonant *j* has caused mutation of the root vowel in the infinitive, present indicative and imperative. The original vowel is restored in the past indicative, the supine and the past participle. In certain cases there are double forms.

<i>Infinitive</i>	<i>Pres. Ind.</i>	<i>Imperat.</i>	<i>Past Ind.</i>	<i>Supine</i>	<i>Past Part.</i>
dväljas, to dwell	dvälj(e)s		dvaldes	dvalts	
kvälja, to nauseate	kväljer		kväljde	kväljt	
sälja, to sell	säljer	sälj	sälde	sält	säld
välja, to choose	väljer	välj	valde	valt	vald

N.B. For other verbs of this type and class, see *List of strong and Irregular verbs*, §388.
 Note. For a complete survey of the active and passive, all moods and tenses of the model verbs of the 2nd conjugation, see §§ 368, ff.

PRONOUNS

§156. The Swedish language has the following kinds of pronouns: *personal*, *possessive*, *demonstrative (determinative)*, *relative*, *interrogative* and *indefinite*.

PERSONAL PRONOUNS

§157. The personal pronouns refer: a) either to the speaker (writer), the first person; b) to the person spoken to, the second person; or c) to the person or thing spoken of, the third person. All the personal pronouns are substantives. They are declined as follows:

	1st Person		2nd Person		3rd Person				Reflexive
	<i>I, etc.</i>	<i>Thou, etc.</i>	<i>He, etc.</i>	<i>She, etc.</i>	<i>It, etc.</i>	<i>It, etc.</i>			
N.	jag [ja:(g)]	du [dʉ:]	ni [ni:]	han [han:]	hon [hɔn:]	den [den:]	det [dɛ:(t)]		
G.			hans [han:s]	hennes [hɛn'ɛs']	den [den:]	dessa [dɛs:]	dess [dɛs:]		
D.	mig [mɛj:]	dig [dɛj:]	er [e:r]	honom [hɔn'ɔm']	henne [hɛn'ɛ']	den [den:]	det [dɛ:(t)]	sig [sɛj:]	
A.	mig [mɛj:]	dig [dɛj:]	er [e:r]	honom [hɔn'ɔm']	henne [hɛn'ɛ']	den [den:]	det [dɛ:(t)]	sig [sɛj:]	
	<i>we, etc.</i>	<i>ye</i>	<i>you</i>					<i>they</i>	
N.	vi [vi:]	I [i:]	ni [ni:]		de [de:]				
G.					deras [de'ras']				
D.	oss [ɔs:]	eder (er) [e:dər (e:r)]			dem [dem:]			sig [sɛj:]	
A.	oss [ɔs:]	eder (er) [e:dər (e:r)]			dem [dem:]			sig [sɛj:]	

NOTES ON THE PERSONAL PRONOUNS

§158. It should be noted that the personal pronouns of the 1st and 2nd person, singular and plural, lack (pronominal) genitive forms. These are supplied by the possessive pronouns, § 168.

Note. The 2nd person plural constitutes an exception to the above statement since the form *Eders* (*Ers*) occurs in such expressions as *Eders* (*Ers*) *Majestät*, Your Majesty; *Eders* (*Ers*) *Kungliga Höghet*, Your Royal Highness, etc.

§159. The pronominal genitives of the 3rd person, singular and plural (*hans*, *hennes*, *dess*; *deras*), are invariable. Ex. *hans* (*hennes*, *deras*) *bok* (*böcker*), etc., his (her, their) book (books), etc.

Note. The pronouns *han*, *hon* and *de* are the only words in the Swedish language that have three distinct case forms.

§160. The second person singular pronoun *du* [d̥u:] is used, among the educated, to members of the family; in most cases, however, not by children to their parents. Furthermore, it is current among friends and comrades who have agreed "not to stand on ceremony any longer" (*att lägga bort titlarna*). *Du* is also used by grown-ups to address children (up to the age of puberty, roughly speaking), and to a limited extent by employers and husbandmen to their help and servants.

§161. The second person plural pronoun *I*, ye, which corresponds to the familiar singular *du* [d̥u:] thou, is used principally in the elevated style (Bible, pulpit, poetry) and occasionally by the older generation of the peasantry. The pronoun *ni* has replaced *I* in the ordinary use of the language, spoken and (often) written. The singular form of the verb is generally used, regardless of whether a single person is addressed, or several.

The pronoun *ni* is not yet generally accepted as a form of address like German *Sie*, French *vous* and English *you*. There is no objection to its use when addressing several persons, but when a single individual is concerned the speaker avoids it, especially when speaking to someone more advanced in years or of higher rank or station than himself. This circumstance has led to the use of titles in the definite form together with the person's name. Ex. "*Generaldirektör Hultenkrantz, får jag be generaldirektören om skrivelsen, som låg på generaldirektörens bord och som generaldirektören lovade signera innan generaldirektören för hem?*" "(Mr.) Director general Hultenkrantz, may I ask the Director general for the letter which lay on the Director general's table and which the Director general promised to sign before the Director general went home?"

In a recent *ni-reform* campaign, Prince Wilhelm advocated the use of *ni*. He suggested that the above awkward form of address be changed so as to read: "*Generaldirektör Hultenkrantz, får jag be er om skrivelsen, som låg på ert bord och som ni lovade signera [signe:ra] innan ni för hem?*" "(Mr.) Director general Hultenkrantz, may I ask you for the letter which lay on your table and which you promised to sign before going home?" *Ni* used in connection with the title and name of the person addressed is recommended as an acceptable form of address, e.g., "*Herr Svensson, har ni...*", "Mr. Svensson, have you..."; "*Fröken Andersson, är ni...*", "Miss Andersson, are you...", is just as polite and

correct as "*Prins Wilhelm, kan ni...*", "Prince William, can you...", "*Grevinnan Gripenhjelm, önskar ni...*", "Countess Gripenhjelm, do you wish...", or ought at least to be so.

§162. When addressing an unknown person, *min herre*, Sir, is used. *Herrn* is less polite. A young lady is addressed *fröken*, Madam, or *damen*, the lady. Several men are addressed *herrarna*, gentlemen; a company of ladies *damerna*, the ladies. *Han*, 3rd sing., is a common substitute for *ni*. Ex. *Jaså, man har inte varit längre här i landet!* Is that so, you haven't been longer in this country!

§163. The forms *honom*, *den* and *henne* are often replaced in colloquial speech by the enclitic forms *-en*, *-n* for *honom*; *-na* for *henne*; *-et*, *-t* for *det* [dɛ:t]. Ex. *Tag fatt på'n. = Tag fatt på honom!* Catch him! *Jag sag 'na i går. = Jag såg henne i går.* I saw her yesterday. *Vill ni inte ha't? = Vill ni inte ha det?* Don't you want it? *Giv hit 'et! = Giv hit det!* Hand it to me!

§164. The pronoun *den* refers to nouns of common gender. Ex. *Var är käppen?* Where is the cane? - *Den står i vrån.* It stands (is) in the corner. *Det* refers to a noun of neut. gender. *Och hundkopplet?* And the leash? - *Det ligger på trappan.* It is lying on the steps.

§165. *Själv*, *-t*; *-a*, English *self*, is often used as an intensifier with the personal pronoun. Ex. *Jag själv*, I myself; *de själva*, they themselves. *Själv* (*självt*, neut. *själva*) may be added to a substantive, and may be used with absolute superlative force. Ex. *Tillståndet självt*, the condition itself. *Självaste kungen*, even the king (the very king himself).

THE REFLEXIVE PRONOUN

§166. The reflexive pronoun *sig*, cf. French *se* and German *sich*, occurs in the dative and accusative singular and plural. It refers back to the subject of the clause in which it stands. Ex. *Han slog sig*, he struck (hurt) himself; *hon tvättar sig*, she washes herself.

If the object is another person than the subject, the ordinary object forms (*honom*, *henne*, *den*, *det*, *dem*) are used. Ex. *Han slog honom (etc.)*, he beat (hurt) him (her, it, them). *Hon tvättade honom (gossen)*, she washed him (the boy).

In some instances either *sig* or one of the ordinary objective pronominal forms may be used. Ex. *Fadern bad dottern stödja sig* (or *honom*). The father asked the daughter to support him (the father). Such a sentence may, of course, be written: *Fadern bad dottern att hon skulle stödja honom*.

THE RECIPROCAL PRONOUN

§167. *Varandra*, each other, one another, is used to express the reciprocal idea. The pronoun is used either with reference to two, or more than two. The possessive case (plural) ends in *-s*. Ex. *Vi (de) hjälpa varandra*. We (they) help each other. *De buro varandras bördor*. They carried the burdens of one another.

With prepositions: *med varandra*, with each other; *hos varandra*, at the home of one another; *mot varandra*, against each other, etc.

Note. Some deponent verbs are used reciprocally. *Vi ses i morgon*. I'll see you tomorrow. *Hästarna bitas*. The horses are biting each other. *De klappas och kyssas*. They caress and kiss each other.

POSSESSIVE PRONOUNS

§168. ONE POSSESSOR

		OBJECT POSSESSED		
		Singular		Plural
		Common	Neuter	All genders
1st Pers.	<i>jag</i> [ja:(g)] <i>I</i>	<i>min</i> [min:] <i>my (mine)</i>	<i>mitt</i> [mit:] <i>my (mine)</i>	<i>mina</i> [mi'na'] <i>my (mine)</i>
	<i>du</i> [dʉ:] <i>thou</i>	<i>din</i> [din:] <i>thy (thine)</i>	<i>ditt</i> [dit:] <i>thy (thine)</i>	<i>dina</i> [di'na'] <i>thy (thine)</i>
2nd Pers.	<i>ni</i> [ni:] <i>you</i>	<i>er (eder)</i> [e:r (e:dər)] <i>your(s)</i>	<i>ert (edert)</i> [e:t̥ (e:dət̥)] <i>your(s)</i>	<i>era (edra)</i> [e'ra' (e:dra)] <i>your(s)</i>
	<i>han</i> [han:] <i>he</i>	<i>sin</i> [sin:] <i>his</i>	<i>sitt</i> [sit:] <i>his</i>	<i>sina</i> [si'na'] <i>his</i>
3rd Pers.	<i>hon</i> [høn:] <i>she</i>	<i>sin</i> [sin:] <i>her(s)</i>	<i>sitt</i> [sit:] <i>her(s)</i>	<i>sina</i> [si'na'] <i>her(s)</i>
	<i>det</i> [dɛ:(t)] <i>it</i>	<i>sin</i> [sin:] <i>its</i>	<i>sitt</i> [sit:] <i>its</i>	<i>sina</i> [si'na'] <i>its</i>

MORE THAN ONE POSSESSOR

		OBJECT POSSESSED		
1st Pers.	<i>vi</i> [vi:] <i>we</i>	<i>vår</i> [vo:r] <i>our(s)</i>	<i>vårt</i> [vot̥:] <i>our(s)</i>	<i>våra</i> [vo'ra'] <i>our(s)</i>
	<i>I</i> [i:] <i>ye</i> <i>ni</i> [ni:] <i>you</i>	<i>er (eder)</i> [e:r (e:dər)] <i>your(s)</i>	<i>ert (edert)</i> [e:t̥ (e:dət̥)] <i>your(s)</i>	<i>era (edra)</i> [e'ra' (e:dra)] <i>your(s)</i>
3rd Pers.	<i>de*</i> [dɛ:] <i>they</i>	<i>sin</i> [sin:] <i>their(s)</i>	<i>sinn</i> [sin:] <i>their(s)</i>	<i>sina</i> [si'na'] <i>their(s)</i>

* Coll. form, nom., dat. and acc. *dom* [dɔm:]

Note. The difference between the use of the pronouns *hans, hennes, dess, deras* on the one hand and *sin, sitt, sina* on the other, must be clearly understood. The principal rule is: *sin*, etc. is used when it refers to the subject of the sentence; in other cases use *hans, hennes, dess, deras*.

a) Examples

1. *Fadern skrev ett brev till sin son.*
The father wrote a letter to his son.
2. *Han har sålt sin häst.*
He has sold his horse.
3. *Hon hade sin dotter med sig.*
She had her daughter with her.
4. *Barnen besökte sina skolkamrater i deras hem på landet.*
The children visited their schoolmates in their home in the country.

b) Examples

1. *Sonen fick hans brev.*
The son received his letter.
2. *Min bror köpte hans häst.*
My brother bought his horse.
3. *Vi sågo henne och hennes dotter.*
We saw her and her daughter.
4. *Deras skolkamrater bo i sitt hem på landet.*
Their schoolmates live in their (own) home in the country.

Note. It is important to note that *sin*, etc., cannot be used to qualify the subject.

DEMONSTRATIVE PRONOUNS (ADJECTIVES)

§169. Note the following forms and uses of the demonstrative pronouns:

Singular		Plural
Common gender	Neuter	All genders
den, that	det, that	de, those
denna(-e), this	detta, this	dessa, these
den där, that	det där, that	de där, those
den här, this	det här, this	de här, these

1. *Denne*, instead of *denna*, is often used in the masculine.
2. *Den här* and *den där* are generally used in conversation. *Denne (-a)*, *detta*, *dessa* are used more generally in the written language. Note also that *denna (-e)*, etc., is followed by an indefinite noun while one qualified by *den där* etc., is definite:

<i>denna bok</i> this book	<i>detta band</i> this ribbon	<i>dessa saker</i> these things
<i>den här boken</i> <i>den där</i>	<i>det här bandet</i> <i>det där</i>	<i>de här sakerna</i> <i>de där</i>

3. *Den, det, de*, when used substantively, are inflected like the personal pronoun *den, det, de*. *Denna(-e)*, *detta*, *dessa*, when used substantively, take *-s* in the genitive.

§170. *Densamma(-e)* and *Samma(-e)*.

		<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Common gender</i>		<i>Neuter</i>		<i>All genders</i>	
<i>densamma(-e)</i>	the same	<i>detsamma</i>	the same	<i>desamma</i>	the same
<i>samma(-e)</i>		<i>samma</i>		<i>samma</i>	

Densamma(-e), etc., is used substantively. It takes an *-s* in the genitive; *samma(-e)* is used as an adjective. Ex. *Han är alltid densamma.* He is always the same.

After *samma* the adjective takes the definite form, but the noun takes the indefinite form: *samma gamla hatt*, the same old hat. No article is used before *samma* in expressions like: *i samma ögonblick*, at the same moment, *på samma gång*, at the same time.

§171. *Sådan* and *Dylik*.

		<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Common gender</i>		<i>Neuter gender</i>		<i>All genders</i>	
(en) <i>sådan</i>	such	(ett) <i>sådant</i>	such	<i>sådana</i>	such
(en) <i>dylik</i>		(ett) <i>dylikt</i>		<i>dylika</i>	

Sådan and *dylik* are used substantively and adjectively. Ex. *En sådan häst kostar pengar.* Such a horse costs money. *Jag skulle gärna vilja ha en sådan.* I should like very much to have such a one. *Dylika metoder äro icke att rekommendera.* Such methods are not to be recommended. *Något dylikt har jag aldrig hört.* I have never heard anything like it.

DETERMINATIVE PRONOUNS (ADJECTIVES)

§172, The demonstrative pronouns *den*, *det*, *de* are called determinatives when they function as antecedent of a restrictive clause or equivalent element. They are followed by the noun in the indefinite form. Ex. *Jag har köpt de pennor, som ni rekommenderade.* I have bought the pens you recommended. *Den dsikten, att jorden är platt, lever ännu här och där.* The notion that the earth is flat still exists here and there. *Rätta er efter dens råd, som vill ert bästa.* Follow the advice of him who wishes you well.

B. READING SELECTION

På Stadion *

Det är en solig söndagseftermiddag på Stockholms stadion. Dagen till ära vaja de tre nordiska ländernas färger från idrottsborgens torn. I dag tävla Danmark, Norge och Sverige om segerpalmen. Stadion är fylld till sista plats. Musiken spelar upp. Adertontusen par händer hälsa idrottsmännen, som nu göra den vanliga runden kring banan.

Defileringen är förbi, och inom några ögonblick företer den stora planen en livlig tavla av idrottsmän och tävlingsledare, vilka var och en skynda till sitt. Från läktarna väller sorlet som en flodvåg ner över planen, och hastighetslöparna, vilka nu göra sig i ordning för 100-metersloppet, måste ha nerverna i ordning. Mannen, som skall starta de sex löparna, förrättar uppropet, nere vid målet spännes det vita, sköra ullgarnet mellan målstolparna, tidtagare och andra funktionärer äro alla på sina platser. En visselpipa ljuder. Det betyder, att allt är klart för matchens första tävling, och som på ett trollslag blir allt tyst. Löparna huka sig ned i startgropparna, och den starka spänningen löses äntligen genom startskottet. Sida vid sida kämpa Skandinavien snabbaste löpare om äran att bli den främste, åskådarna ryckas med av den jämna striden och ropa uppmuntrande till sina favoriter. Några ögonblick senare har ulltråden fångats av ett bröst. "Vem vann", fråga sig alla, "skillnaden mellan dem var ju så liten?" Svaret på frågan ges så gott som genast, då på den norra Stadionarkadens segerstång den svenska flaggan raskt hissas i vädret. Stormande jubel! Och modern på läktaren torkar en glädjetår ur ögonvrån och mumlar för sig själv: "Min käre, duktige gosse!" Det var Karl-Erik, som vann.

C. VOCABULARY TO READING SELECTION

<i>på Stadion</i> , in the stadium	idrottsborg, -en; -ar,	adertontusen, 18,000
<i>läsebok</i> , -en; <i>läseböcker</i> ,	athletic "citadel"	<i>par</i> , -et; -, pair (of)
reader	torn, -et; -, tower	<i>hälsa</i> I, greet
<i>annan</i> , <i>annat</i> , <i>andra</i> , second	i dag, today	<i>idrottsman</i> , -manen; -män,
<i>folkskola</i> a, -an; -or,	tävla I, compete	athlete
public school	~ om, ~ for	<i>vanlig</i> , -t; -a, usual,
<i>avdelning</i> , -en; -ar, section	Danmark, Denmark	customary
<i>förlag</i> , -et; -,	segerpalm, -en; -er,	<i>rund</i> , -en; -er, round, circle
Publishing company	palm (of victory)	<i>ban</i> a, -an; -or, track
<i>söndagseftermiddag</i> , -en;	fyll d, -t; -da, filled	<i>defilerings</i> , -en; -ar, parade
-ar, Sunday afternoon	plats, -en; -er, place	<i>förbi</i> , past, over
<i>dagen till ära</i> , in	till sista ~ to the last ~	<i>ögonblick</i> , -et; -, moment
honor of the occasion	musik, -en, music	<i>förete</i> III, exhibit, present
<i>vaja</i> I, flutter	spela I, strike up	<i>plan</i> , -en; -er, field
<i>färg</i> , -en; -er, color	~ upp, ~ up	

* *Läsebok för folkskolan, andra avdelningen, del II. Stockholm, Norstedt och Söners förlag. 1935.*

<i>livlig</i> , -t; -a, lively	<i>funktionär</i> , -en; -er,	<i>sen</i> , -are; -ast, late
<i>tavl a</i> , -an; -or, picture	functionary, official	<i>ulltråd</i> , -en; -ar, woolen thread
<i>tävlingsledar e</i> , -en; -,	<i>visselpip a</i> , -an; -or, whistle	<i>fånga</i> I, catch
athletic director,	<i>ljuda</i> , <i>ljöd</i> , <i>ljudit</i> ,	<i>bröst</i> , -et; -, chest
(sports-official)	blow, (lit. to sound)	<i>vinna</i> , <i>vann</i> , <i>vunno</i> ;
<i>vilka</i> (see <i>vilken</i>), who	<i>betyda</i> II, mean, signify	<i>vunnit</i> , win
<i>var och en</i> , everyone	<i>klar</i> , -t; -a, clear, ready	<i>fråga</i> (<i>sig</i>) I, ask oneself
<i>sitt</i> , his own (place,	<i>match</i> , -en; -er, match	<i>skillnad</i> , -en; -er, difference
duties, etc.)	<i>tävling</i> , -en; -ar, contest	<i>ju</i> , really, you know
<i>läktar e</i> , -(e)n; -, stand	<i>på</i> , tr. by	<i>svar</i> , -et; -, answer
<i>välla</i> IIa, swell up,	<i>trollslag</i> , -et; -,	~ <i>på</i> , ~ to
surge forth	stroke of magic	<i>så gott som</i> , almost,
<i>flodvåg</i> , -en; -er, tidal wave	<i>huka</i> I, crouch, squat	(lit. as good as)
<i>ner</i> (see <i>ned</i>), down	~ <i>sig ned</i> , get down	<i>genast</i> , immediately
<i>hastighetslöpar e</i> , -(e)n; -,	<i>startgrop</i> , -en; -ar, toe hole	<i>Stadionarkad</i> , -en; -er,
sprinter, runner	<i>stark</i> , -t; -a, strong	The Arcade of the Stadium
<i>ordning</i> , -en; -ar, order,	<i>spänning</i> , -en; -ar,	<i>segerstång</i> , -en; stänger,
arrangement	tension, suspense	victory pole
<i>göra sig i</i> ~, get ready	<i>lösa</i> IIb, relieve	<i>flagg a</i> , -an; -or, flag
100-metersloppet, the	<i>äntligen</i> , finally	<i>raskt</i> , speedily
100-meter dash	<i>genom</i> , through, by	<i>hissa</i> I, hoist
<i>nerv</i> , -en; -er, nerve	<i>startskott</i> , -et; -,	<i>väder</i> , <i>vädret</i> ; -, weather
<i>i ordning</i> , in shape	starting shot, pistol	(here; air)
<i>man</i> , -nen; -män,	<i>sid a</i> , -an; -or, side	<i>hissa i</i> ~, hoist in
<i>starta</i> I, start	<i>kämpa</i> I, struggle	the air
<i>löpar e</i> , -(e)n; -, runner	~ <i>om</i> , ~ for	<i>stormande</i> , thunderous
<i>förrätta</i> I, perform	<i>snabb</i> , -are; -ast, swift	<i>jubel</i> , <i>jublet</i> , cheers
~ <i>uppropet</i> , call the roll	<i>ära</i> , -n, honor	<i>moder</i> , -n; <i>mödrar</i> , mother
<i>nere vid</i> , down by	<i>att bli den främste</i> ,	<i>torka</i> I, dry, wipe
<i>mål</i> , -et; -, goal	of being the first	<i>glädjetår</i> , -en; -ar,
<i>spänna</i> IIa, stretch	<i>åskådare e</i> , -en; -, spectator	tear of joy
<i>skör</i> , -t; -a, fragile	<i>rycka</i> IIb, pull	<i>ur</i> , from, out of
<i>ullgarn</i> , -et; -, woolen	~ <i>s med</i> , carry along	<i>ögonvrå</i> , -n; -r, corner
thread, tape (yarn)	<i>jämn</i> , -t; -a, even, close	of the eye
<i>målstolp e</i> , -en; -ar,	<i>strid</i> , -en; -er, fight	<i>mumla</i> I, mumble
post (at the finish)	<i>ropa</i> I, shout, call	~ <i>för sig själv</i> ,
<i>tidtagar e</i> , -(e)n; -,	~ <i>uppmuntrande till</i> ,	~ to oneself (herself)
time-keeper	urge encouragingly on	<i>min</i> , <i>mitt</i> , <i>mina</i> , my
<i>annan</i> , <i>annat</i> ; <i>andra</i> , other	<i>favorit</i> , -en; -er, favorite	<i>duktig</i> , -t; -a, clever, able

D. QUESTIONS

§173. Answer with complete sentences in Swedish:

1. Vad vajar från idrottsborgens torn?
2. Vad företer den stora planen?
3. Varför måste hastighetslöparna ha nerverna i ordning?
4. Vem förrättar uppropet?
5. När är allt klart?
6. Hur löses den starka spänningen?
7. Vad kämpar man om?
8. Hur ropa åskådarna till sina favoriter?
9. Vad händer några ögonblick senare?

- | | |
|------------------------------|------------------------------------|
| 10. Vad frågar man sig? | 13. Varmed hälsas den? |
| 11. När ges svaret? | 14. Vad gör då modern på läktaren? |
| 12. Vilken flagga hissas nu? | 15. Vad numlar hon för sig själv? |

E. EXERCISES

I

§174. Supply the proper endings and missing words. (Give the Swedish translation first):

1. PÅ --(that) solig- söndagseftermiddag- voro vi på Stadion.
2. -- (these) färger- äro --(the) tre nordiska länderna- flagg-.
3. Äro --(those) idrottsmän-, --(who) nu göra rund- kring ban- (def. sing.)?
4. --(this) ögonblick --(past indic. of betyda) att allt var klar- för matchen- först- tävling.
5. --(the one) --(who) --(past ind. of springa) snabbast --(past ind. of vinna) tävling-(def. sing.).
6. --(the man) --(who) förrättar upprop- (def. sing.) står vid mål-.
7. --(these) äro löpar- (def. pl.), --(who) huka sig ned i startgropar-.
8. --(he who) vill vinna måste ha nerver- i ordning.
9. Han ropade till --(his) favorit, att --(he, this one) måste vinna.
10. --(that) flagga, --(which) nu hissades i vädret var --(the) svensk- flagg-.

II

§175. Illustrate by simple Swedish sentences the use of the following demonstrative pronouns and relative pronouns:

1. denna, detta, dessa, den, det, de, den här, det här, de här, densamma, detsamma, desamma.
2. vilken, vilket, vilka, vad, som.

F. COMPOSITION

§176. Translate into Swedish:

1. On that sunny day we went to the Stadium.
2. Those are the Swedish, and these are the Norwegian colors.
3. Were those who stood at the goal the sprinters?
4. There was a sound of the whistle. That meant that all was ready for the start.
5. He who ran the fastest won the race.
6. Who is the man out on the athletic field?
7. Those who run must have their nerves in shape.
8. That man shouted continually to his favorite.
9. This sprinter fought hard to be the foremost of them all.
10. The flag that was raised was the Swedish flag.

LESSON XI

A. GRAMMAR

Conjugation of the Verb, (cont.). 3rd Conjugation: Indicative and Subjunctive; Active and Passive. Relative Pronouns and Adjectives. Interrogative Pronouns and Adjectives. Indefinite Pronouns and Adjectives.

§177. The 3rd Conjugation contains but relatively few verbs. Unless compounds, they are monosyllabic. The infinitive ends in another vowel than *-a*. The present participle ends in *-ende*.

<i>Infinitive</i>	<i>Past Ind.</i>	<i>Supine</i>
ro [rɔ:] to row	rodde [rɔd'ɔ']	rott [rɔt:]

Note. For a complete survey of all moods and tenses, active and passive, of the model verb for the 3rd conjugation, see paradigms §§ 370, 371,

§178. *Irregular Verbs of the 3rd Conjugation.**

<i>Infinitive</i>	<i>Pres. Ind.</i>	<i>Past Ind.</i>	<i>Supine</i>	<i>Past Part.</i>
bedja, be, to ask	ber	Sg. bad Pl. bådo	bett	bedd
dō, to die	dör	Sg. dog Pl. dogo	dött	(död)
få, to get	får	Sg. fick Pl. fingo	fått	(and)fådd short of breath
gå, to go	går	Sg. gick Pl. gingo	gått	gången
le, to smile	ler	Sg. log Pl. logo	lett	(be)ledd derided
se, to see	ser	Sg. såg Pl. sågo	sett	sedd
stå, to stand	står	Sg. stod Pl. stodo	stått	(över)stånden ended, surmounted
slå, to strike (slay)	slår	Sg. slog Pl. slogo	slagit	slagen

RELATIVE PRONOUNS (ADJECTIVES)

§179. The *relative pronouns* are: *som* (indecl.) who, which, that; *vars* (only genitive), whose, of whom, of which; *vad* (indecl.) what, that, used with neuter antecedent only; *vilken*, neuter *vilket*, plural, all genders, *vilka*, who, that, which.

* See also *List of Strong and Irregular Verbs* §388.

§180. *Som* is the most common relative pronoun and almost the only one employed in conversation. It is used with all genders, singular and plural, and with all cases with the exception of the genitive which is supplied by *vars* and *vilkens* (*vilkets*, *vilkas*). Ex. *Min bror, som nu är här på besök, reser hem i morgon.* My brother who is now visiting here is leaving tomorrow. *Jag har talat vid mannen, vars hus brunnit ned.* I have talked with the man whose house burned down. *Han har funnit ringen, som han tappade på gården.* He has found the ring he lost in the field.

Note 1. If *som* has to be used in connection with a preposition, the latter must not precede *som* but be placed at the end of the relative clause, or somewhere in the clause. Ex. *Jag är inte bekant med mannen, som ni talar om.* I am not acquainted with the man you speak about (= of whom you are speaking). *Odin hade ett skepp, som han for på över stora hav.* Odin had a ship which he fared (traveled) on over great oceans.

Note 2. Instead of *som - om*, *som - på*, in the above sentences, *om vilken*, of whom and *på vilket*, on which, could be used. In conversation, however, the *som*-construction is the better form.

§181. *Vilken* (*vilket*; *vilka*) is used both pronominally and adjectivally. The forms take an *-s* in the genitive and are freely preceded by prepositions. Ex. *Valet, på vars (or vilkets) utgång så mycket berodde, var ovanligt livligt.* The election, on the results of which so much depended, was exceptionally lively.

Note. In Swedish the relative pronoun is often left out. Ex. *Mannen ni träffade i mitt hem är en framstående författare.* The man you met in my home is a prominent author.

§182. After *ingen*, *någon*, *sådan*, and *samma*, "*som*" must be used (not *vilken* or *vad*). Ex. *Ingen som har läst Karlfeldt glömmet honom lätt.* No one who has read Karlfeldt forgets him easily. *Han köper alltid det dyraste som finns.* He always buys the most expensive there is (to be had).

§183. *Vilket* (or *något som*) must be used when reference is made to a whole clause. Cf. German *was* and French *ce qui*. Ex. *I dag betalade han sin skuld, vilket (något som) jag inte hade väntat mig.* Today he paid his debt which I had not expected.

§184. *Vad* is used in the neuter singular only.

1. When equivalent to *det som*, English *that which*, cf. German *was* (= *das was*). Ex. *Vad han glädde sig åt blev aldrig verklighet.* What he rejoiced at never became a reality.

2. Occasionally when equivalent to English *all that*. Ex. *Det är allt (vad) jag vet.* That is all (that) I know.

Note. Whenever *vad* is the subject of a relative clause preceding the principal clause it is followed by *som*. Ex. *Vad som frapperar mest är färgrikedomen.* What strikes one most (forcibly) is the wealth of colors.

INTERROGATIVE PRONOUNS (ADJECTIVES)

§185. The interrogative pronouns and adjectives are:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>
<i>Common gender</i>	<i>Neuter</i>	<i>All genders</i>
vem, who		(vilka), who
vems, whose		(vilkas), whose
	vad, what	
vilken, which	vilket, which	vilka, who, which, what
vilkens, whose	vilkets, whose	vilkas, whose
vad för en ,	vad för ett,	vad för (ena), what kind
What kind of, what	What kind of, what	of, what
hurudan, how	hurudant, how	hurudana, how, what kind of
vilkendera, which	vilketdera, which	(vilka), which (of two)
vilkenderas, whose	vilketderas, whose	(vilkas), whose

Note 1. *Vem* is used as a noun and only about persons.

Note 2. *Vad* is used like English *what*, i. e., as a neuter interrogative pronoun.
Ex. *Vad står på här?* What is the matter here? Only rarely does *vad* function as an interrogative adjective. Ex. *Vad (för en) fördel har du därav?* What advantage do you derive from that?

Note 3. *Vilken* is used both as a noun and as an adjective. Ex. *Vem är mannen?* Who is the man? *Vems hus är detta?* Whose house is this? *Vilka äro edra (era) föräldrar?* Who are your parents? *Vad för en bok önskar ni köpa?* What (kind of) book do you wish to buy? *Vad för folk (människor) är det där?* What people are those? *Vad är ni för ena?* What kind (sort) of people are you? *Hurudant blir vädret i morgon?* What will the weather be like tomorrow? *Hurudana knappar ämnar hon använda?* What kind of buttons does she intend to use? *Vilken spårvagn (vilket tåg) skall jag ta?* Which street car (what train) am I to (do I) take? *Här har jag två vackra blommor. Vilkendera vill ni ha?* Here I have two pretty flowers. Which do you want? *Vad för slags bläck använder ni?* What kind of ink do you use?

§186. An interrogative pronoun used as subject in a subordinate clause (indirect question) is followed by the relative pronoun *som*. Ex. *Vet ni, vem som har gjort det?* Do you know who has done that (it)? *Har ni hört, vilka som kommo först?* Have you heard who arrived first?

Note. Unless *vem* (*vilken*) is in the nominative case, *som* is not used.
Ex. *Jag vet inte vem han rekommenderade.* I do not know whom he recommended. *Hon frågade mig vilka jag tänkte skicka först.* She asked me which (whom) I intended to send first.

§187. *Vilken* in exclamations. Note that the indefinite article is not used in Swedish after *vilken* in expressions of the following type:

Ex. *Vilken härlig utsikt!* What a glorious view! *Vilket misstag!* What a blunder!

INDEFINITE PRONOUNS (ADJECTIVES)

§188. Indefinite pronouns and adjectives are:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Common gender</i>	<i>Neuter</i>	<i>All genders</i>	
all	all	allt	alla
.....			båda (bägge), both
annan	other, else	annat	andra
den andra(-e)	the other	det andra	de andra
den ena(-e)	the one	det ena	de ena
en	one		
.....			flera, more, several
.....			flesta(-e), most, the majority
.....			få, few
ingen	no, no one	intet	inga
.....		ingenting, nothing
man	one (we, you, they)		
mången	many a, many	månget	många
någon	some, any	något	några
.....		någotting something,	
somlig	some, certain	somligt, somt somliga
varje	every, each	varje
var	every, each	vart
var och en	each one, everybody	vart och ett
varenda (en)	each, every one	vartenda (ett)

§189. When used as pronouns the indefinites have, generally, a possessive case ending in *-s*. Ex. *ens vänner*, one's friends; *någons handskar*, somebody's gloves; *vars och ens skyldigheter*, the duties of each one.

REMARKS ON THE USE OF SOME OF THE INDEFINITES

§190. *All, allt, alla*. When *all* in English means *whole* it is rendered by *hel*. Ex. *hela landet*, all of the country. *Alla äro välkomna*. All are welcome. *Alla människor äro besläktade*. All human beings are related. *Allt är förgängligt*. Everything is transitory. *Det är allas mening*. That is the opinion of all.

§191. *Båda (bägge)* are often used together with *två* (two). Ex. *båda två*, both. When preceded by the definite article or any determinative modifier, *båda (bägge)* are rendered in English *the two*. Ex. *de båda sönerna... dessa båda flickor*, the two sons... these two girls.

Note. Compounds whose last component part is *-dera* (historically a genitive plural) when used as adjectives are followed by a definite noun.

Ex. *intetdera slaget*, neither the one nor the other kind. Apart from *vardera*, each (of them), these words belong to the written language.

§192. *Annan* (*annat; andra*) in certain Swedish expressions does not mean *another* (= *one more*) but rather a *different* one. Cf. French and German usage. Ex. *Får jag be om en annan kopp (kniv, tallrik)?* May I ask for another (different) cup (knife, plate)? The English *another* (= *an additional one*) is in Swedish *ännu en* or *en till*. Ex. *Får det vara en kopp kaffe till?* Would you care for another cup of coffee?

§193. *Någon* (*något; några*). Ex. *Har någon varit här?* Has anybody been here? *Nej, det har inte varit någon här.* No, there hasn't been anybody here (= nobody has been here). *Kanske ni önskar någonting bättre?* Perhaps you want something better? *Det finns väl ingenting som är vackrare än detta?* I don't suppose there is anything prettier than this? *Någonting är bättre än ingenting.* Something is better than nothing.

§194. *Man* (genitive *ens*, dative and accusative *en*) is used a great deal more in Swedish than *one* in English. Note the following usages of it: *Man gör det bästa man kan.* One does the best one can. *Ens vänner fordra mycket av en.* One's friends demand much of one.

Note. *Man* is used in Swedish in a great many instances when English has *you, we, they, people*. Compare the use of Swedish *man* with that of German *man* and French *on*.

§195. *Någon* and *ingen* are used as adjectives or as nouns, not only in affirmative, but also in negative and interrogative sentences where English employs *any*. Note examples above §193, and the following: *Jag har inga tändstickor. Har ni några?* I have no matches. Have you any? *Han har inga cigaretter, och inte jag heller.* He has no cigarettes, and I haven't any either.

Note 1. Compare the use of Swedish *heller* with English *nor I*, German *ich auch nicht*, and French *ni moi non plus*.

Note 2. *Any* (*anybody, anything*) when used in a question, in a negative or conditional clause, is rendered in Swedish by *någon* (*något, några*). Ex. *Jag har inte sett någon.* I have not seen anybody. *Har någon varit här?* Has anybody been here? *Om någon hade varit här och inte funnit någon hemma...* If anybody had been here and not found anybody at home...

§196. *Var och en*, common gender, possessive *vars och ens*. Ex. *Var och en för sig, each one for himself. Var och en av gossarna fick ett äpple.* Each one of the boys received an apple apiece. *Man inrättar sig här enligt vars och ens smak.* People arrange themselves here each according to his (her) taste.

Var and the neut. *vart och ett* are used mostly as adjectives. Ex. *Var dag.* Every day. *Vart och ett träd som icke bär god frukt...* Each and every tree that does not bear good fruit...

§197. The interrogative pronouns *vem, vad, vilken (vilket; vilka)* are made into indefinite pronouns and indefinite relatives by adding *som helst*. Compare French *qui que ce soit (quoi que ce soit)*. Ex. *Vem som helst må försöka*. Anybody (at all) may try. *Mannen kan göra vad som helst*. The man can do anything (at all). *Jag kan (kunde, kunde inte) komma vid vilken tid på dagen som helst*. I can (could, could not) come at any time of the day. *Ni får ta vilket som helst av dessa föremål ni behagar*. You may take any (whichsoever) of these objects you desire.

B. READING SELECTION

Ur Sveriges historia

I början av elfte århundradet blev kristendomen införd i Sverige på allvar. Nu började i stället för vikingatågen ett nytt slags härtåg eller kors-tåg, som hade för ändamål att omvända hedningarna på andra sidan Östersjön. Och dessa omvändelsekrig fördes med samma järnklädda nit, som en gång utmärkte vikingatågen. Under medeltiden var Sverige också härjat av inbördeskrig och slitningar till dess Gustav Vasa kom på tronen 1523 och gjorde reda i oredan. Kung Gustav införde också den protestantiska läran.

I och med Gustav II Adolfs inträde i trettioåriga kriget 1630, började Sveriges storhetstid, som varade nära ett århundrade. Han efterträddes av sin minderåriga dotter, Kristina. Under hennes minderårighet var Axel Oxenstierna riksföreståndare. Drottning Kristina avsåg sig tronen 1654.

Karl XII besteg tronen 1697. Han är kanske den bäst kände av storhetstidens regenter, delvis på grund av Voltaires biografi. Han var en framstående härförare, men efter många segrar i sin kamp mot Danmark, Polen och Ryssland, blev han slutligen slagen och föll vid ett sista försök att erövra Norge 1718. Därmed slutar Sverige sin historia som politisk stormakt.

Gustav III, som övertog regeringen 1772, var Sveriges "solkonung" och en varm beundrare av Ludvig XIV av Frankrike. Han gjorde mycket för att uppmuntra svensk konst och litteratur. Under hans regering levde Sveriges "Anakreon", Carl Michael Bellman.

Då den gamla svenska konungaätten hotade att dö ut med Karl XIII, som var barnlös, valdes en fransk marskalk, Bernadotte, till tronföljare. Han besteg tronen 1818 under namnet Karl XIV Johan. Norge, som förenats med Sverige vid kongressen i Wien 1814-15, löste sig från unionen 1905 och valde en dansk prins till konung.

Sveriges nuvarande konung, Gustaf V, är en mycket populär monark både hemma och utomlands. Skämtsamt kallas han stundom "Mr. G."

Trots de många krig, som de tre skandinaviska folken fört mot varandra i flydda tider, äro de nu förenade med de starkaste vänskapsband.

C. VOCABULARY TO READING SELECTION

ur, from	protestantisk, -t; -a,	försök, -et; -, attempt
histori a, -en; -er, history	Protestant	vid ett sista ~
början (indecl.), the beginning	lär a, -an; -or, faith	in a final ~
elfte, eleventh	i och med, with	erövr a I, conquer
bliva, blev, blivit, become, be	~ Gustav II Adolfs in-	därmed, with that
kristendom, -en, Christianity	tråde i, with G. II A's	sluta I, close
införd (p. p. of införa),	entrance into	politisk, -t; -a, political
introduced	vara I, last, endure	stormakt, -en; -er, great power
blev kristendomen ~ i	nära, nearly	tillträda IIa, come to,
Christianity was ~ into	hjältedmodig, -t; -a, heroic	ascend
allvar, -et, seriousness	kamp, -en, struggle	solkonung, -en; -ar, "Sun-king"
på ~, in earnest	mäktig, -t; -a, powerful	varm, -t; -a, warm
ställe, -t; -n, place	österrikisk, -t; -a, Austrian	beundrar e, -en; -, admirer
i ~ för, instead of	kejsar e, -en; -,	Ludvig, Louis XIV
vikingatåg, -et; -,	emperor (Kaiser)	Frankrike, France
Viking expedition	rädda I, save	uppmuntra I, encourage
ny, -tt; -a, new	förlust, -en; -er, loss	litteratur, -en; -er,
ett ~ slags, a ~ kind of	stupa I, fall	literature
hårtåg, -et; -, military	slagfält, -et; -, field	regering, -en; -ar,
expedition	of battle	reign, government
eller, or	efterträda IIa, succeed, follow	Anakreon, Anacreon
korståg, -et; -, crusade	minderårig, -t; -a, minor,	stor, -t; -a, great
ändamål, -et; -, purpose	not of age	konungaätt, -en; -er, dynasty
för ~, for a purpose	dotter, -n; döttrar, daughter	hota I, threaten
omvända IIa, convert	hennes, her	dö, dog, dött, die
att ~, tr. the con-	minderårighet, -en; minority	~ ut, become extinct
verting of the	under hennes ~	barnlös, -t; -a, childless
hedning, -en; -ar, heathen	during her ~	välja, valde, valt IIa, choose
andra, other	riksföreståndar e, -en; -,	~ ngn. till ngt.,
på ~ sidan, on the ~ side	regent	~ someone for something
omvändelsekrig, -et; -, war of	drottning, -en; -ar, queen	fransk, -t; -a, French
conversion (religious war)	avsäga, avsade, avsagt,	marskalk, -en; -er,
föra IIa, wage, carry on	(sig) IIa, abdicate	[maʃal:k], marshal
järnklädd, -tt; -dda,	bestiga, besteg, bestigit	tronföljar e, -en; -,
iron-clad	ascend	successor to the throne
nit, -et, zeal	bäst (see bra, god), best	före na I, unite
utmärka IIb, distinguish	kän d, -t; -da, known	kongressen i Wien,
härja I, harry, lay waste	regent, -en; -er, ruler	The Congress of Vienna
inbördeskrig, -et; -, civil war	delvis, partly	lösa (sig) IIb, withdraw
slitning, -en; -ar, discord	biografi, -(e)n; -er, biography	union, -en; -er, union
till dess, until	framstående, prominent	dansk, -t; -a, Danish
tron, -en; -er, throne	härförar e, -en; -, general	prins, -en; -ar, prince
komma på ~, come to the ~	seger, -n; segrar, victory	populär, -t; -a, popular
red a, -an, order	Polen, Poland	monark, -en; -er, monarch
ored a, -an, disorder	slag en, -et; -na, defeated	bdde, both
göra reda i oredan, make	falla, föll, fallit, fall	utomlands, abroad
order out of chaos	be killed	skämtsamt, in jest
kung (konung), -en; -ar, king	sist, -; -a, last	stundom, occasionally

<i>folk, -et; -, def. pl.</i>	that they have waged	~ med, ~ by
<i>folken, peoples</i>	with one another	<i>stark, -are, -ast, strong</i>
<i>fört (supine of föra), wage</i>	: <i>flydda tider, in the past</i>	<i>vänshipsband, -et; -,</i>
<i>som de ~ med varandra,</i>	<i>förena d, -t; -de, united</i>	<i>bond of friendship</i>

D. QUESTIONS

§198. Answer with complete sentences in Swedish:

- | | |
|--|---|
| 1. När infördes kristendomen i Sverige? | 13. Varmed avslutar Sverige sin historia som politisk stormakt? |
| 2. Vad slags härtåg började nu? | 14. Vem var "solkonungen"? |
| 3. Hur fördes dessa omvändelsekrig? | 15. Vem beundrade han? |
| 4. När härjades Sverige av inbördeskrig? | 16. Vad uppmuntrade han? |
| 5. Vad gjorde Gustav Vasa? | 17. Vem var Bellman? |
| 6. I och med vad började Sveriges storhetstid? | 18. Varför valde man en fransk marskalk till tronföljare? |
| 7. Vad var det som Gustav II Adolf räddade? | 19. När besteg han tronen? |
| 8. Var stupade han? | 20. När förenades Norge med Sverige? |
| 9. Vem efterträdde honom? | 21. Vad hände 1905? |
| 10. När avsade hon sig tronen? | 22. Vad heter Sveriges nuvarande konung? |
| 11. Varför är kanske Karl XII den mest kände av storhetstidens konungar? | 23. Vilket är hans "smeknamn"? |
| 12. Vad var han? | 24. När förde de Skandinaviska folken krig mot varandra? |
| | 25. Hurudant är förhållandet dem emellan nu för tiden? |

E. EXERCISES

I

§199. Supply the proper endings and missing words. (Give the translation in Swedish first):

- kristendom- införde- --(into) Sverige --(in) början --(of) elfte århundrade-.
- (these) ny- slags korståg förde- --(with) samma järnklädd- nit --(which) en gang --(past indic. of utmärka) vikingatåg-.
- (during) medeltid- och till dess Gustav Vasa --(past indic. of komma) --(on, to) tron- --(past indic. of härjas) Sverige ofta --(by) inbördeskrig.
- (to) Sverige- oersättlig- förlust stupade konung- --(on) slagfält-.
- (after) mang- seg- (indef. pl.) --(in) --(his) kamp --(against) Danmark, Poland och Ryssland --(was) han slutligen slag- och --(past ind. of falla) --(in) --(a) sist- försök att erövra Norge.

6. --(during) Gustav III:s regering --(past indic. of leva) Nordens stor-
sångare, Bellman.
7. --(the) gamla svensk- konungaätt- hota- (past indic.) att dö ut --(with)
Karl XIII och därför --(past indic. of väljas) --(a) fransk marskalk
--(to) tronföljare.
8. --(at) kongress- (def. sing.) --(in) Wien 1814-15 hade Norge --(supine of
förenas) --(with) Sverige, men 1905 --(past indic. of lösa) sig --(this)
land --(from) Union- (def. sing.).
9. --(these) folk äro --(now) --(p.p. of förena) med --(the) starka- vän-
skapsband.

II

§200. Give the s-passive and auxiliary passive in Swedish of the infinitive, present indicative and the past indicative tenses of the following verbs:
introduce, carry on, save, choose, unite.

F. COMPOSITION

§201. Translate into Swedish:

1. After the introduction of Christianity in the 11th century, a new kind of military expedition began which had for its object the conversion of the heathens.
2. These wars of conversion were carried on with the same ironclad zeal that once distinguished the Viking expeditions.
3. During the Middle Ages, before Gustav Vasa came to the throne (1523), Sweden was laid waste by civil wars.
4. His young daughter Kristina succeeded him. During her minority Axel Oxenstierna was regent.
5. Towards the end of the century (1697) Karl XII came to the throne. He is, perhaps, the best known of the rulers during the Age of Greatness.
6. After victories over Denmark, Poland and Russia, he was finally defeated and was killed in a last attempt to conquer Norway in 1718.
7. Bellman lived during the reign of Gustavus III.
8. As the old Swedish royal dynasty threatened to die out with Karl XIII, a French marshal was chosen successor to the throne.
9. In spite of many (många) wars that the Scandinavian peoples have waged against each other they are now united by the strongest bonds of friendship.

LESSON XII

A. GRAMMAR

Conjugation of the Verb, cont. 4th Conjugation.

*Forms of the Passive. The s-Passive. The Auxiliary Passive:
bliva, vara, varda. Substitute for the Passive: Man + the Active.*

§202. The chief characteristics of the strong verb and its conjugation have been discussed in Lessons VIII and IX. For a complete survey of the model verb for the 4th conjugation, active and passive, all moods and tenses, see §§ 372, 373. Particular attention is called to the paradigms setting forth the conjugation of the *s*-passive in all its moods and tenses. For the form and use of the past participle, see introductory statement, *List of Strong and Irregular Verbs*, § 388.

§203. *Classification of the Strong Verb.* In medieval Swedish the strong verbs were divided into the so-called gradation (Ablaut) series, each series showing the changes undergone by the root vowel in the different verbal forms. There were seven series:

	<i>Infinitive</i>	<i>Past Ind.</i>	<i>Supine</i>	<i>Past Part.</i>
I	<i>gripa, grip (seize)</i>	Sg. <i>grip</i> Pl. <i>grepo</i>	<i>gripit</i>	<i>gripen</i>
II	<i>bjuda, offer (bid)</i>	Sg. <i>bjöd</i> Pl. <i>bjödo</i>	<i>bjudit</i>	<i>bjuden</i>
III	<i>binda, bind</i>	Sg. <i>band</i> Pl. <i>bundo</i>	<i>bundit</i>	<i>bunden</i>
IV	<i>bära, bear</i>	Sg. <i>bar</i> Pl. <i>buro</i>	<i>burit</i>	<i>buren</i>
V	<i>giva, give</i>	Sg. <i>gav</i> Pl. <i>gåvo</i>	<i>givit</i>	<i>given</i>
VI	<i>fara, fare (travel)</i>	Sg. <i>for</i> Pl. <i>foro</i>	<i>farit</i>	<i>faren</i>
VII To this series belonged reduplicated verbs, the vowel-changes of which were not due to regular gradation. Such verbs are <i>falla, fall, föllo, fallit, fallen; löpa, leap (run), lopp, lupö, lupit, lupen (förlopén)</i> .			

The above series are not as a rule introduced in grammars of modern Swedish. In such works it is usual to discuss the strong verb under three headings:

a) Those which change their root-vowel only in the past tense and have the same vowel in the singular and plural:

<i>Infinitive</i>	<i>Past Ind.</i>	<i>Supine</i>	<i>Past Part.</i>
gripa, grip (seize)	Sg. grep Pl. grepo	gripit	gripen
slå, strike (slay)	Sg. slog Pl. slogo	slagit	slagen
låta, let	Sg. lät Pl. läto	lätit	låten (kvarlåten)
äta, eat	Sg. åt Pl. äto	ätit	äten (aväten)

b) Those which have two vowel-changes: One in the singular of the past tense, and one in the plural of that tense, the supine and the past participle:

<i>Infinitive</i>	<i>Past Ind.</i>	<i>Supine</i>	<i>Past Part.</i>
brinna, burn	Sg. brann Pl. brunno	brunnit	brunnen
bära, bear	Sg. bära Pl. buro	burit	buren
svär(j)a, swear	Sg. svor Pl. svuro	svurit	svuren

c) Those which after the pattern of a) have the same vowel-change in the singular and plural of the past tense, but, after the pattern of b) have *u* in the supine and past participle:

<i>Infinitive</i>	<i>Past Ind.</i>	<i>Supine</i>	<i>Past Part.</i>
drypa, drip	Sg. dröp Pl. dröpo	drupit	
bryta, break	Sg. bröt Pl. bröto	brutit	bruten

Note 1. Either one of the classifications may be used, but the original seven series may be more acceptable to students who are familiar with modern or medieval German, or both.

Note 2. Strong verbs, the gradation of which is not entirely regular, have been marked irregular (irr.). See *List of Strong and Irregular Verbs*, § 388.

§204. *Formation of the Passive.* The passive is formed in Swedish by adding *-s* to the active in accordance with the following rules:

1. If the active form ends in another sound than *-r*, the *-s* is added directly. Ex. *Vi älskas*, we are loved; *I älskens*, ye are loved; *de älskades*, they were loved.

2. If the form ends in *-r* it is dropped before *-s* is added. Ex. *Jag kallas*, I am called (from active: *jag kallar*); *jag tros*, I am believed (from active: *jag tror*).

- Note 1. If the verbal form ends in *-er* the following usage obtains:
- r* is dropped. Ex. *Boken läses*, the book is being read (from active form: *läser*).
 - er* is dropped before adding *-s* to the verbal form. A long vowel is often shortened before the *-s* of the passive. Ex. *Han rivs* [ri'f:s], (*nyps* [ny'p:s]). Dep. verbs: He scratches (pinches), from active *riva* [ri'va'] to scratch, and *nypa* [ny'pa'] to pinch.
- Note 2. The short forms are the more common in colloquial speech. Ex. *Vad tycks?* What's your opinion? In normal prose: *Det tyckes vara så*. It seems to be so.
- Note 3. The present subjunctive (optative) *s*-forms have very limited use and periphrastic forms (*må*) usually replace them. See *Model Verb Paradigms* § 366, ff.
- Note 4. Because of the very nature of the imperative it can as a rule not have a passive form. See *Model Verb Paradigms* § 366, ff.

§205. *Use of the s-Passive.* Ex. *Lampan tändes* (=Man tänder lampan). The lamp is being lit (=Someone lights the lamp). *Uppsala universitet grundlades år 1477*. The University of Uppsala was founded in the year 1477. *Gustav Vasa valdes till Sveriges konung år 1523*. Gustav Vasa was elected king of Sweden in the year 1523. *Förbrytaren har gripits*. The criminal has been apprehended.

- Note 1. The use of the *s*-passive is very common in prose. In the colloquial use of the language it is less usual. *Hon älskas av alla* is apt to be replaced by: *Hon är älskad av alla*. She is loved by all.
- Note 2. Agency in passive constructions is expressed by the preposition *av*, by, together with a pronoun or a noun. Ex. *Boken läses av alla*. The book is (being) read by all. *Han besegrades av sin motståndare*. He was defeated by his opponent.

§206. *The Periphrastic Passive.* The periphrastic passive, also referred to as the auxiliary passive, is formed by the auxiliaries *bliva*, to become, *vara*, to be, and (to some extent) by *varda* (=bliva), (cf. German *werden*), plus the past participle of the principal verb. The past participle then agrees in gender and number with the subject. See §207, ff.

Vara, varda, bliva.

§207. In order to be able to deal intelligently with the periphrastic passive, it is necessary to note the distinction that exists between the verbs *bliva* (*varda*) on the one hand, and *vara* on the other. *Vara* indicates, or refers to, a continuous state; *bliva* (*varda*) on the other hand indicates a transition from one state into another:

<i>Continuous state</i>	<i>Transition from one state into another</i>
Mannen är sjuk (trött, fattig).	Mannen blev (har blivit) sjuk, (trött, fattig).
The man is sick (tired, poor).	The man became (has become) sick (tired, poor).

§208. The distinction noted between *vara* and *bliva* (*varda*) obtains also in the case of other verbs. Swedish verbs are therefore classified according to the meaning revealed in their action as verbs of *duration* and verbs of *transition*. Many of the verbs may, of course, function in both capacities. Ex. *Han stannade länge hos oss.* He stayed a long time with us. *Vägghlockan stannade (har stannat).* The wall-clock stopped (has stopped).

§209. Examples of verbs of *duration* and of *transition*:

Verbs of Duration

Action does not terminate in anything definite.

Han sover. He is sleeping.
Han vakar. He is awake.

Verbs of Transition

Action terminates in something, or it constitutes a turning point or a change from or to something.

Han somnade. He fell asleep.
Han vaknade. He woke up.

And so:

fortfara, continue; färdas, travel; nalkas, draw nigh; hata, hate; leva, live; minnas, recall; sitta, sit; söka, seek; tala, talk; förbliva, remain; vara, endure; etc.

börja, begin; sluta, cease; erövra, conquer; anlända, arrive; avresa, depart; dö, die; erinra sig, recall; glömma, forget; sätta, put, set; finna, find; tystna, become silent; bliva, become; etc.

§210. *The Passive of Verbs of Duration.**

1. In the present and past tenses, *s*-forms and periphrastic forms with *vara* denote proceeding action.

Han fruktas av sina fiender. He is feared by his enemies.	Han är fruktad av sina fiender.
Han fruktades, etc.	Han var fruktad, etc.

Note. *Blir fruktad* denotes the inception of an action in the future: *He will be feared*; *blev fruktad* denotes the inception of an action in the past: *Came to be (became) feared*.

2. In the present and in the past perfect, *s*-forms and periphrastic forms with *vara* and *bliva* are interchangeable.

Han har (hade) fruktats, etc. He has (had) been feared, etc.	Han har (hade) blivit fruktad, etc.
---	-------------------------------------

§211. *The Passive of Verbs of Transition.*

1. In the present tense the *s*-form is the rule.

Ljusen tändas och julklapparna utdelas. The candles are (being) lighted and the Christmas gifts are distributed.

* Cf. Björknagen: *Modern Swedish Grammar*.

2. In the past tense, *s*-forms and periphrastic forms with *bliva* are used without distinction.

Förbrytaren greps på bar gärning.
The criminal was caught in the act.

Förbrytaren blev gripen på bar
gärning. The criminal was
caught in the act.

Böckerna lades på hyllan.
The books were placed on the shelf.

Böckerna blevo lagda på hyllan.
The books were placed on the shelf.

Note. Periphrastic forms with *vara* in the present and past (imperfect) tenses indicate a previous, completed action, the result of which still remains or remained.

Ex. Himlen är (var) täckt av moln. Compare: Himlen täckes av moln.
The sky is (was) covered with The sky is being covered
clouds. (is getting overcast).

3. In the present perfect and past perfect tenses, *s*-forms and periphrastic forms with *bliva* denote completed action:

Pulpeten har (hade) reparerats.
The desk has (had) been repaired.

Pulpeten har (hade) blivit
reparerad. The desk has
(had) been repaired.

Note. Periphrastic forms with *vara* in the present perfect and in the past denote:

- a) Completed action the result of which no longer obtains.
Ex. Bordet har varit målat rött en gång, men... The table has
been (was) painted red once, but...(had a coat of red paint once, but..)
- b) An action which began in the past and the result of which continues or continued into the present time.
Ex. Han har (hade) varit borta från hemmet i många år. He has
(had) been away from home for many years.

Note 1. It is important for the English-speaking student of Swedish to bear in mind that the *s*-passive and the periphrastic forms are, generally speaking, used interchangeably. While the *s*-passive is not a favorite form in colloquial speech, it is used regularly in statements, rules and directions. Ex. *Min klocka drages upp varje dygn.* My watch is wound every twenty-four hours. *Stöld straffas med fängelse.* Theft is punished with imprisonment. The *s*-form is also of frequent use in formulas and recipes where English uses the imperative. Ex. *Äpplena skalas, skäras i bitar, och kärnhusen tagas bort.* Peel the apples, cut them in pieces and remove the cores. *Förvaras på kyligt ställe.* Keep in a cool place. *

Note 2. The learner should also bear in mind that the English combination *be + the past participle of verbs of transition* frequently has a meaning that is not passive, but that one and the same auxiliary is used whether the expression is a passive or merely an apparent passive. In Swedish a different auxiliary *bliva* (or in the past singular *vart* from *varda*) is used, as we have seen above, as the chief auxiliary of the periphrastic passive. The verb *vara*, corresponding to English *to be* may be employed only in the case of verbs of duration. The use is limited, however, because there are relatively few transitive verbs of duration. *Vara + the past participle of verbs of transition is not a passive but an apparent passive.* Cf. German: *Die Tür ist geschlossen*; Swedish: *Dörren är stängd*; English: *The door is closed*, where in each instance the past participle is used adjectivally in the predicate.

* See Elmquist: *Swedish Grammar*, §222, Note 2.

- Note 3. The *s*-passive may be formed from most intransitive verbs, but only impersonally. Ex. *Det dansas här, ser jag.* Lit. It is being danced here, I see. = They (you) are dancing (having a dance) here, I notice. *Det sprangs och väsnades förskräckligt både uppe och nere.* There was a terrible running about and making of noise both upstairs and downstairs.
- Note 4. Only verbs governing the accusative can, as a rule, form a passive. Ex. *Läraren berömmar gossen.* The teacher praises the boy. Passive: *Gossen berömmas (blev berömd, har blivit berömd) av läraren.* The boy is being praised (was praised, has been praised) by the teacher.
- Note 5. Often an active infinitive in Swedish corresponds to an English passive infinitive. Ex. *Vad är att göra?* What is to be done? *Det stod att läsa i tidningen i dag.* It was to be read in the paper today.
The Swedish verb *låta* + infinitive has its parallel use in German and French, but not in English. Note the following sentences: *Han lät öppna fönstret*, which means: *Han lät någon öppna fönstret (or, han befallde någon...)*; in English: He had the window opened = He caused (ordered) somebody to open the window. Compare also: *Han lät honom gå.* He let him (allowed, suffered him to) go.
- Note 6. The passive is often avoided, particularly in the spoken language, by substituting an active construction with *man* (one, we, you, they, people) as subject. Compare French and German usage. Ex. *Man säger, att han är omtyckt.* (Passive: *Han säges vara omtyckt*). They say that he is liked = he is said to be liked. *En man föll på gatan. Man bar honom till en bil och förde honom till sjukhuset.* A man fell on the street. He was carried to an auto and taken (driven) to the hospital.

B. READING SELECTION

*Om svenskarna vid Delaware **

När William Penn landsteg vid Delaware-flodens strand i nuvarande staten Pennsylvania, hade svenskarna redan varit bofasta där i över fyrtio år. Han fann flodens stränder mer eller mindre bebyggda ifrån Delaware Bay ända till Trenton. Befolkningen bestod huvudsakligen av svenskar, finländare, holländare och engelsmän.

Tack vare det stort anlagda arbetet *The Swedish Settlements on the Delaware* av Dr Amandus Johnson har man numera en detaljerad bild av den svenska koloniens grundläggning, utveckling och undergång. Klarast tecknade äro de yttre förhållandena, såsom t.ex. de olika expeditionerna, landförvärven, fortifikationerna, såväl som kolonisternas ställning i förhållande till hemlandet, till de europeiska grannarna på det amerikanska fastlandet samt till landets urinvånare.

Om de inre förhållandena - de sociala - ha vi ringa eller ingen kännedom, särskilt före Björks, Rudmans och Aureens ankomst. "Printz", skriver Amandus Johnson, "ger full upplysning om tvistigheterna med holländarna och engelsmännen, men han nämner intet om hur folket levde, hurudana hus de byggde, vad de hade på sig, och annat som vi skulle vilja veta... Lindheström, Campanius och Rising beskriva landet, men återigen söka vi förgäves efter "sociala fakta."

* (Ur *Svenskarna i Amerika* av Hildebrand och Fredenholm).

Följaktligen äro meningarna ganska skiljaktiga, då det gäller en framställning av svenskarnas vid Delaware inre förhållanden. William Penn karakteriserade dem såsom ett enkelt, starkt och idogt folk. Bancroft säger, att de voro väl uppfostrade (instructed). Ferris menar i sitt arbete *History of the Original Settlements on the Delaware*, att de hade lidit brist på fysisk och andlig fostran, samt att de hade åstadkommit relativt litet vid tiden för William Penns ankomst 1682.

Rudman, Björk, Hesselius, Thomas Campanius Holm och andra bestyrka delvis dessa uttalanden. Själve Acrelius, som i sju års tid verkade såsom själasörjare i Kristina församling och som borde ha varit någorlunda väl under- rättad, har fällt långt ifrån smickrande omdömen om kolonisterna och deras kultur. I sin år 1759 utgivna bok skriver han: "Längre tillbaka än 40 år visste vårt folk föga hwad någon Schola war. De förste åbyggare af Swenske och Hålländske woro et fattigt, ringa och okunnigt folk, som i samma oförstånd födde up sina barn. Detta är orsaken, at landsens infödingar kunna hwarken räkna eller skrifwa; äro och ganska få av dem skickelige til något ämbete inom Regeringen!"

Vad nu svenskarna vid Delaware före 1697 angår, så är det svårt att fastställa vad som gjordes för upplysningen vid sidan av den själens ans och rykt, som förmedlades av prästerna. Man kan endast stödja sig på hypoteser. Det gives ingen anledning att tro, att mycket uträttades i den vägen före 1600-talets slut. Planer lades, det veta vi, för uppförande och underhåll av kyrkor och skolhus, men många av de senare kommo aldrig längre än på papperet. Boningshusen fingo tjäna såsom skolhus, då någon undervisning förekom. Präst och klockare fungerade såsom lärare. Innanläsning och kristendom voro de enda undervisningsämnen. För övrigt torde det mellan 1638 och 1655 icke ha varit så särdeles starkt behov av skolor på grund av att jämförelsevis få barn funnos i kolonien.

C. VOCABULARY TO READING SELECTION

<i>landstiga, landsteg,</i>	<i>anlag</i> d, -t; -da, designed	<i>olik, -t; -a, various</i>
<i>landstigit, land</i>	<i>arbet</i> e, -et, -en, work	<i>expedition, -en; -er,</i>
<i>stat, -en; -er, state</i>	<i>numera, nowadays</i>	<i>expedition</i>
<i>bofast, -; -a, settled</i>	<i>detaljera</i> d, -t; -de, detailed	<i>landförvärv, -et; -,</i>
<i>fyrtio, forty</i>	<i>koloni, -(e)n; -er, colony</i>	<i>acquisition of land</i>
<i>finna; fann, funno;</i>	<i>grundläggning, -en; -ar,</i>	<i>fortifikation, -en; -er</i>
<i>funnit, find</i>	<i>founding</i>	<i>fortification</i>
<i>bebygg</i> d, -t; -da, settled	<i>utveckling, -en; -ar,</i>	<i>kolonist, -en; -er, colonist</i>
<i>mer eller mindre, more</i>	<i>development</i>	<i>ställning, -en; -ar,</i>
<i>or less</i>	<i>undergång, -en; -er,</i>	<i>position, attitude</i>
<i>ifrån, from</i>	<i>decline, loss</i>	<i>förhållande, relation</i>
<i>ända till, as far as</i>	<i>klarast (see klar),</i>	<i>i ~ till, in ~ to</i>
<i>finländar</i> e, -en; -, Finlander	<i>most clearly</i>	<i>hemland, -et; -, native</i>
<i>holländar</i> e, -en; -,	<i>teckna</i> d, -t; -de,	<i>land (home country)</i>
<i>Hollander, Dutchman</i>	<i>drawn, delineated</i>	<i>européisk, -t; -a, European</i>
<i>engelsman, -nen; engels-</i>	<i>yttre, external</i>	<i>grann</i> e, -en; -ar, neighbor
<i>män, Englishman</i>	<i>förhållande, -t; -n, condition</i>	<i>amerikansk, -t; -a, American</i>

- fastland*, -*et*; -, continent, mainland
ursnånar|e, -*en*; -, aborigine
inre, internal, inner
social, -*t*; -*a*, social
ringa (indecl.), slight
 ~ eller ingen,
 little or no
kännedom, -*en*, knowledge
särskilt, especially
före, before
ankomst, -*en*; -*er*, arrival
skriva, *skrev*, *skrivit*, write
upplysning, -*en*; -*ar*, in-
 formation, enlightenment
tvistighet, -*en*; -*er*,
 dispute (pl. differences)
nämna IIa, mention
intet, nothing
 ~ om, ~ about
hurudan, -*t*; -*a*, what
 kind(s) of
hus, -*et*; -, house
ha(va), have
 ~ på sig, wear
vi skulle vilja veta,
 we should like to know
beskriva, *beskrev*, *be-*
skrivit, describe
 återigen, again
söka IIb, seek
 ~ efter, look for
förgäves, in vain
faktum, *fakta*, fact
följaktligen, consequently
mening, -*en*; -*ar*, opinion
ganska, quite
skiljaktig, -*t*; -*a*, divided
det gäller (see *gälla*),
 it is a matter of
framställning, -*en*; -*ar*,
 presentation
karaktisera I, characterize
enkelt, -*t*; *enkla*, simple
idog, -*t*; -*a*, industrious
mena I, contend, opine
lida, *led*, *lidit*, suffer
gruvlig, -*t*; -*a*, grievous
sakna I, lack
sådan, -*t*; -*na*, such
ledning, -*en*; -*ar*, leadership
utbilda I, develop
människ|a, -*an*; -*or*,
 man (pl. people)
intellektuell, -*t*; -*a*,
 intellectual
kraft, -*en*; -*er*, power,
 strength
historiker, -*n*; -, historian
åsikt, -*en*; -*er*, opinion
pionjär, -*en*; -*er*, pioneer
uppföstran (indecl.), education
försumma I, neglect
åstad|komma, -*kom*; -*kommit*,
 achieve, produce
relativ, -*t*; -*a*, relative
 ~ litet, relatively little
vid tiden för, at the time of
andra (see *annan*), others
bestyrka IIb, confirm
uttaland|e, -*et*; -*en*, statement
sju, seven
verka I, act
själasörjar|e, -*en*; -*ar*,
 spiritual guide
församling, -*en*; -*ar*,
 congregation
böra, *borde bort*, ought
någorlunda, fairly
underrätta|d, -*t*; -*de*,
 informed
fälla IIa, fell, cause to fall
 ~ ett omdöme, make a
 statement
smickrande, flattering
omdöme, -*t*; -*n*, opinion,
 judgment
utgiva, -*gav*, -*gävo*;
 -*givit*, publish
bok, -*en*; *böcker*, book
i sin 1759 utgivna bok,
 in his book (which was)
 published in 1759.
wisste (*visste*, see
veta), know
vårt (*vårt*, see *vår*), our
föga, scarcely
hwad (see *vad*), what
Skola (see *skola*), school
var (*var*, see *vara*), was
äbyggar|e, -*en*; -, settler
af (see *av*), of
Swenske (see *svensk*), Swede
Hålländske (see *hollandsk*),
 Hollander
woro (*voro*, see *vara*), were
et (see *ett*), a
fattig, -*t*; -*a*, poor
ringa (indecl.), humble
okunning, -*t*; -*a*, ignorant
oförstånd, -*et*, ignorance
föda IIa, bear, give birth to
 ~ up, bring up, raise
at (see *att*), that
landsens (archaic def. form
 for *landets*), of the country
inföding, -*en*; -*ar*, native
hwarken (see *varken*), neither
skrifwa (see *skriva*), write
ock, also, too
ganska få, very few
skickelig (see *skicklig*,
 -*t*; -*a*), skilled, trained
ämbet|e, -*et*; -*en*, office
regering, -*en*; -*ar*, government
angä, *angick*, *angingo*;
angätt, concern
svår, -*t*; -*a*, hard, difficult
fastställa IIa, determine
göra, *gjorde*, *gjort*, do, make
vid sidan av, besides
själ, -*en*; -*ar*, soul
ans, -*en*, care
rykt, -*en*, cultivation
förmedla I, impart
präst, -*en*; -*er*, minister
stödja (*sig*), *stödde*, *stött*,
 IIa, base one's opinion
hypotes, -*en*; -*er*, hypothesis
det gives (impersonal see
giva), there is (are)
anledning, -*en*; -*ar*,
 cause, reason
uträtta I, accomplish
i den vägen, in that respect
plan, -*en*; -*er*, plan
lägga, *lade*, *lagt*, lay
uppförand|e, -*et*, erection
underhåll, -*et*; -, maintenance
kyrk|a, -*an*; -*or*, church

<i>skolhus, -et; -, schoolhouse</i>	<i>tjåna I, serve</i>	and Biblical History
<i>senare, later</i>	<i>få ~, had to serve</i>	<i>undervisningsämne, -t; -n.</i>
<i>de ~, the latter</i>	<i>undervisning, -en, instruction</i>	subject taught
<i>kommo aldrig längre än på,</i>	<i>förekomma, -kom; kommit, occur</i>	<i>för övrigt, besides</i>
never got further than on	<i>klockar e, -en; -, sacristan</i>	<i>torde det (see tåra),</i>
<i>papper, -et; -, paper</i>	<i>fungera I, function</i>	it is likely
<i>boningshus, -et; -, dwelling</i>	<i>lårar e, -en; -, teacher</i>	<i>sårdeles, particularly</i>
<i>få, fick, fingo, fått,</i>	<i>innanläsning, -en; -, reading</i>	<i>behov, -et; -, desire, urge</i>
receive, be permitted	<i>kristendom, -en; Catechism,</i>	<i>jämförelsevis, comparatively</i>

D. QUESTIONS

§212. Answer with complete sentences in Swedish:

1. Hur länge hade svenskarna varit där när William Penn landsteg vid Delaware-flodens strand?
2. Hur utbredd fann han befolkningen vara?
3. Av vilka bestod denna befolkning?
4. Varför har man numera en detaljerad bild av den svenska kolonien?
5. Hur står det till med vår kunskap om de inre förhållandena?
6. Vad ger Printz upplysning om?
7. Hur karakteriserade Penn svenskarna?
8. Vad skriver Ferris om dem?

E. EXERCISES

I

§213. Supply the proper endings and missing words. (Give the English translation first):

1. När --(he) landsteg där hade --(they) redan --(been) i landet i över fyrtio --(years).
2. --(I) fann --(it) mer eller mindre bebyggd-
3. Tack vare --(him) ha --(we) numera --(a) detaljera- bild av --(the) svensk- kolonien- grundläggning.
4. --(it) --(past ind. of bestå) huvudsakligen av svensk- , finländ- , engelsm- , och holländ- .
5. Nämnade --(you, familiar) något --(about) det?
6. --(she) skriver att --(they) ej visste --(where) --(you, formal) var.
7. --(they) fällde mycket smickrande omdöme- om --(us).
8. Vad --(her) --(pres. indic. of beträffa) så är det svår- att fastställa vad som gjordes.
9. Det står --(less) väl --(what prepos.?) med --(you, familiar) och --(me).
10. --(I) gav --(you) upplysning om tvistigheter- med engelsmän- (def. pl.).

II

§214. Illustrate by sentences and explain every possible construction with the following verbs: *bebygga, bestå, omnämna, utgiva, fastställa.*

F. COMPOSITION

§215. Translate into Swedish:

1. When they landed in the state of Pennsylvania he had been there for over 40 years.
2. We found it (n.) more or less inhabited by Swedes and Englishmen.
3. I have now a detailed picture of the founding of the Swedish colony, thanks to them.
4. It consisted mostly of Swedes, Finlanders, Hollanders and Englishmen.
5. Didn't he mention something about it (n.) to you (familiar)?
6. We wrote them that you were there.
7. His opinion of us was very flattering.
8. He gave you (formal) and me full information about the controversies.
9. How does it (n.) concern her?
10. You (formal) wrote them that she had met us.

LESSON XIII

A. GRAMMAR

Reflexive Verbs. Compound Verbs.

§216. Any verb in the Swedish language that uses a personal pronoun reflexively, i.e., as its object (dative or accusative), is called a reflexive verb. Ex. *Han anser sig väl underrättad.* He considers himself well informed. *Generalen förvärvade sig (dat.) folkets ynnest (acc.)* The general gained (for himself) the favor of the people.

All transitive verbs in the language, the subject of which is capable of directing the action of the verb upon itself (the subject) can be used reflexively. Reflexive verbs are used much more extensively in Swedish than in English. They are divided into two groups:

1. *Occasionally reflexive verbs.* Ex. *Han skadade sig,* he hurt himself. *Människan bör glömma sig själv.* The human being ought to forget himself (keep the ego in the background).

In very many instances the English idiom differs from the Swedish. Compare also French and German usage: French *se lever*, German *sich erheben* and Swedish *resa sig*, all meaning to *raise oneself*, but the English expression is merely *to rise* or *to get up*. The student should, therefore, not translate literally but give in every case the correct English rendering of the Swedish reflexive. *Förkyla sig* means in Swedish to *over-chill oneself*; in English it means *to catch a cold*; *gifta sig (med)* to *get married, to wed*; *erinra sig*, to *remember (recall)*, etc. Other examples: *Flickan skar sig i fingret*, The girl cut her finger. *Han ångrade sig*, He repented. *Akta dig för hunden!* Look out for the dog! In other cases the usage may correspond: *att tvätta sig*, to wash oneself; *kläda sig*, to dress oneself; *lägga sig*, to lay oneself down = to lie down.

	<i>Infinitive</i>		<i>Participle</i>
Pres.	(att) tvätta sig to wash oneself	Pres.	tvättande mig, washing myself, etc.
Perf.	(att) ha(va) tvättat sig, to have washed oneself		
Fut.	(att)skola (komma att) tvätta sig, to be about to wash oneself	Supine	(jag har) tvättat (mig, etc.), I have washed myself, etc.

COMPOUND VERBS

There are two kinds of compound verbs, or verb compounds: *inseparable* and *separable*.

INSEPARABLE VERB COMPOUNDS

§217. Inseparable verb compounds have the following prefixes which are not to be separated from the verb: *be-*, *bi-*, *ent-*, *er-*, *för-*, *gen-* [je:n], *här-*, *miss-*, *sam-*, *um-*, *und-*, *van-*, *veder-*, *å-*.

Note 1. Verb compounds of which the first member is a noun are generally inseparable. Ex. *korsfästa*, to crucify, pres. ind. *korsfäster*, past indic. *korsfäste*, pres. perf. *har korsfäst*. Cf. also *landsätta*, to land (put ashore); *nagelfara*, to scrutinize; *rådfråga*, to consult; *bönhöra*, to grant someone's petition.

Note 2. If the noun is compounded with a preposition, for instance *i in: i land*; *å, in å sido*, etc., such compound prefixes may be separated from the verb. Ex. *åsidösätta*, to set aside; *jag sätter åsido*, *satte åsido*, *har satt åsido*, etc. The present and past participles of such verb compounds are always inseparable when used as attributive adjectives. Ex. *det ådagalagda nitet*, the manifested zeal; *den landsatte passageraren*, the landed passenger. When equal to a subordinate clause, or when used as predicate terms, they are occasionally separable: *sätta i land* (= *när vi hade blivit satta i land*) *vid kajen*, *skyndade vi...* Landed at the quay, we hastened... *Våra saker ha blivit satta i land*. Our things have been put ashore.

SEPARABLE VERB COMPOUNDS

§218. *Adjective prefixes*. Adjectives when so used sometimes form separable verb compounds. Ex. *friköpa*, to effect a ransom, past indic. *friköpte* or *köpte fri*; pres. perf. *har friköpt* or *har köpt fri*. But note that *frikälla*, to acquit, cannot be used separably. Many other adjective prefixes are inseparable. Ex. *blottställa*, to expose; *fullfölja*, to follow up; *godkänna*, to approve; *brådmogna*, to ripen prematurely, etc.

Note. When the adjective prefix is separable, it functions as a predicate adjective or as an adverb. Ex. *blankslipa*, to grind so as to produce a polish. *Han slipade yxan blank*. He ground the axe to a polish. In the same manner: *finhacka*, to chop up into small (fine) pieces; *vitmåla*, to paint white; *renskriva*, to make a clean copy; *högakta*, to esteem highly, etc.

§219. *Adverb and Preposition prefixes*. These form both separable and inseparable compounds. Separable verb compounds of this class often change their meaning when the prefix follows the verb.

1. Separable, but usually with no difference in meaning. Ex. *föregå* [fæ'rəgo'] and *gå före* [gɔ fæ'rə'] to precede; *genomläsa* [je'nömls'sa] and *läsa genom* [lɛ'sa' ge'nöm'] to read through; *fråntaga* [frøn'ta'ga] and *taga från* [taga frøn:] to take away from; *avhugga* [a'vhug'a] and *hugga av* [huga a:v] to cut off, etc.

2. Separable and with difference in meaning. The figurative sense obtains when the verb and the prefix are not separated; the literal when the verb and prefix are separated.

<i>Figurative sense</i>	<i>Literal sense</i>
avgå [a'vgo'] to resign	gå av [gɔ a:v] to break
anlägga [an'leg'a] to establish, organize	lägga an [legə an:] to aim
framhålla [fram'höl'a] to point out	hålla fram [høla fram:] to stretch forth
underhålla [un'dərhol'a] to entertain	hålla under [høla un:dər] to hold beneath
framgå [fram'go'] to become evident	gå fram [gɔ fram:] to go forth
avbryta [a'vbry'ta] to discontinue, end (a conversation)	bryta av [bryta a:v] to break off (a stick)

Note 1. The stress falls on the prefix; if it be a phrase, it falls on the noun. *be-*, *ent-*, *för-*, constitute exceptions. They are not subject to accentuation.

Note 2. Do not confuse *för-*, the inseparable prefix and the adverb *före-*. Ex. *fördraga* [fæ'dra:ga], *fördrog* [fæ'drø:g], etc., to endure; *föredraga* [fæ'rødra'ga], *föredrog* [fæ'rød'rø'g], etc., to prefer, execute.

Note 3. Care should be taken not to confuse an affix* with a preposition introducing a phrase. The affix is accented; the preposition very rarely. Ex. *Han bröt av brödet och åt.* He broke a piece off the bread and ate. *Han bröt av brödet* [han brøt a:v brødət], with principal sentence stress on the separable prefix means: He broke the loaf in two.

§220. Synopsis of the Separable Verb compound *omtala*, *tala om*, to relate, in the indicative, conditional and imperative moods:

	<i>Inseparable</i>	<i>Separable</i>
Present	jag omtalar [ɔm'ta'lär], etc.	jag talar om [talar ɔm:], etc.
Past	" omtalade	" talade om
Future	" kommer att omtala	" kommer att tala om
Pres. Perf.	" har omtalat	" har talat om
Past Perf.	" hade omtalat	" hade talat om
Fut. Perf.	" kommer att ha(va) omtalat	" kommer att ha(va) talat om
Cond. I	" skulle omtala	" skulle tala om
Cond. II	" skulle ha(va) omtalat	" skulle ha(va) talat om
Imperative	omtala omtalen	låt(om) oss tala om talen om

Under the term *affix* are included both *prefixes* and *suffixes*

S-Passive

Present	omtalas	talas om
Past	omtalades	talades om
Future	kommer att omtalas	kommer att talas om
Pres. Perf.	har omtalats	har talats om
Past Perf.	hade omtalats	hade talats om
Fut. Perf.	kommer att omtalas	kommer att talas om
Cond. I	skulle omtalas	skulle talas om
Cond. II	skulle ha(va) omtalats	skulle ha(va) talats om

Periphrastic Passive

Present	blir omtalad	Pres. Perf.	har blivit omtalad
Past	blev (vart) omtalad	Past Perf.	hade blivit omtalad
Future	kommer att bli omtalad	Fut. Perf.	kommer att ha(va) blivit omtalad
Cond. I	skulle bli omtalad	Cond. II	skulle ha(va) blivit omtalad

Note. The periphrastic passive, formed with the past participle, has no loosely attached forms. This means, in other words, that in the past participle the components are, with few exceptions, closely attached (= inseparable) in all types of compound verbs. While we write: *Jag tycker (tyckte, har alltid tyckt) om honom* I like (liked, have always liked) him, the past participle must have the form *omtyckt*. Ex. *Han (är, var, blir, etc.) omtyckt*. He is (was, etc.) liked.

The supine does not show this peculiarity. Ex. *Han har brutit av käppen*. He has broken the cane in two. *Han har (hade redan) avbrutit samtalet*. He has (had already) discontinued the conversation. *

B. READING SELECTION

Om svenskarna vid Delaware (cont.)

Efter William Penns ankomst 1682 gick det av allt att döma rasht utför med spillrorna av den lilla svenska kolonien i ödemarken. Om man kan sätta tro till de historiska källorna, led folket ingen lekamlig nöd. Men det saknade andlig spis, ty gamle pastor Lock hade slutat sina dagar 1688, och Fabritius hade varit blind och oförmögen under ett tiotal år före sitt fränfalle 1693.

Det var vid denna tid som kolonisterna anropade fosterlandet om hjälp. Konung Karl XI bönhörde dem. De fingo de begärda böckerna och dessutom tre prästmän: Erik Björk, Andreas Rudman och Jonas Aureen. I och med deras ankomst börjar ett nytt skede i svenskarnas vid Delaware liv, verksamhet och strävanden att bevara sin nationella karaktär. Heliga Trefaldighetskyrkan i Wilmington och Gloria Dei i Philadelphia, blevo anmärkningsvärda andliga centra vid sekelskiftet 1699-1700. Andra kyrkor tillkommo. I dessa, samt i hemmen och skolorhusen, som uppfördes senare, undervisades de unga. Fosterlandet hade, när förbindelserna slutligen avskuros 1782, sändt ett 40-tal präster till Delaware. Deras och de svenskfödda lärarnas arbete blev fruktbarande. Men någon möjlighet fanns ju icke att förhindra svenskarnas sammansmältning med den talrikare engelsktalande befolkningen.

* See Elmquist: *Swedish Grammar*, §230. 3, Note 1.

Genom lagstiftning av den 7 februari 1795 förlorade Heliga Trefaldighetskyrkan sin svenska karaktär och blev engelsk, efter att ha varit svensk egendom i nära 100 år. På samma sätt gick det med de andra kyrkorna på båda sidor av Delaware-floden. Kort efter revolutionens utbrott torde svenskan ha upphört att användas officiellt, men bland folket fortlevde den utan tvivel sporadiskt. Det troliga är att svenska språket aldrig upphört att klinga vid Delaware sedan den dag i mars månad 1638 då de första kolonisterna landstego på klippan vid nuvarande Wilmington.

C. VOCABULARY TO READING SELECTION

<i>gå utför</i> , decline	<i>bönhöra</i> IIa, grant a	<i>möjlighet</i> , -en; -er,
<i>av allt</i> , from all	person's supplication	possibility
(appearances)	<i>begär</i> d, -t; -da, requested	<i>förhindra</i> I, prevent
<i>döma</i> IIa, judge	<i>dessutom</i> , besides, in	<i>sammansmältning</i> , -en; -ar,
<i>raskt</i> , rapidly	addition	fusion
<i>spillr</i> a, -an; -or, wreckage	<i>präst</i> man, -nen; <i>prästmän</i> ,	<i>talrik</i> , -t; -a, numerous
<i>ödemark</i> , -en; -er, wilderness	clergyman	<i>engelsktalande</i> , English-
<i>gick det av allt att döma</i> ,	<i>skede</i> , -t; -n, phase	speaking
<i>raskt utför med spillrorna</i>	<i>verksamhet</i> , -en; -er, activity	<i>lagstiftning</i> , -en; -ar,
<i>av den lilla svenska kolonien</i>	<i>strävande</i> e, -et; -en, endeavor	legislation
<i>i ödemarken</i> , To judge from	<i>bevara</i> I, preserve	<i>februari</i> , February
all appearances the disrupted	<i>nationell</i> , -t; -a, national	<i>förlora</i> I, lose
little Swedish colony in the	<i>karaktär</i> , -en; -er, character	<i>efter att ha varit</i> ,
wilderness declined rapidly.	<i>Heliga Trefaldighetskyrkan</i> ,	after having been
<i>sätta</i> , <i>satte</i> , <i>satt</i> , put, place	The Church of the Holy Trinity	<i>egendom</i> , -en; -ar, property
~ <i>tro till</i> , have	<i>anmärkningsvärd</i> d, -t; -da,	<i>på samma sätt</i> , in the
faith in, believe	noteworthy	same manner
<i>historisk</i> , -t; -a, historical	<i>centrum</i> (def. <i>centret</i>);	<i>kort</i> , shortly
<i>käll</i> a, -an; -or, source	pl. <i>centra</i> , center	<i>revolution</i> , -en; -er,
<i>led</i> (see <i>lida</i>), suffered	<i>sekelskifte</i> , -t; -n,	revolution
<i>lekamlig</i> , -t; -a, bodily	turn of the century	<i>utbrott</i> , -et; -, outbreak
<i>nöd</i> , -en, need	<i>tillkomma</i> , -kom; -kommit,	<i>upphöra</i> II, cease
<i>det (folket)</i> , it (the people)	come into existence	<i>använda</i> II, <i>använde</i> ,
<i>spis</i> , -en, food	<i>uppföra</i> IIa, erect, build	<i>använt</i> , use
<i>pastor</i> , -n; -er, pastor	<i>undervisa</i> I, instruct	<i>officiellt</i> , officially
<i>blin</i> d, -t; -da, blind	<i>de unga</i> (see <i>ung</i>), the	<i>fortleva</i> IIa, -levde,
<i>oförmög</i> en, -et; -na,	children (the young)	-levat, continue, live on
incapable	<i>förbindels</i> e, -en; -er,	<i>sporadiskt</i> , sporadically
<i>total</i> , -et; -, decade	connection, relation	<i>trolig</i> , -t; -a, probable
<i>under ett</i> ~ <i>år</i> ,	<i>avskära</i> , <i>avskar</i> , <i>avskuro</i> ;	<i>klinga</i> I, ring, sound
for about ten years	<i>avskurit</i> , cut off, sever	<i>sedan</i> , since
<i>frånfalle</i> , -t; -n demise	<i>sända</i> IIa, <i>sände</i> , <i>sänt</i> , send	<i>klipp</i> a, -an; -or, cliff
<i>anropa</i> I, implore	<i>svenskfö</i> dd, -tt; -dda,	<i>månad</i> , -en; -er, month
~ <i>om</i> , ~ <i>for</i>	Swedish-born	<i>i mars</i> ~, in the
<i>fosterland</i> , -et; -, native land	<i>fruktbärande</i> , fruitful	month of March

D. QUESTIONS

§221. Answer with complete sentences in Swedish:

1. Ledo svenskarna lekamlig nöd?
2. Varför saknade de andlig spis?
3. Vad gjorde kolonisterna för att avhjälpa bristen?
4. Vad fingo de från Sverige?
5. Vad blev följderna av de tre nya prästmännens ankomst?
6. Vilka voro de andliga centra vid sekelskiftet 1699-1700?
7. Var undervisades de unga?
8. Hur många präster hade Sverige sänt år 1782?
9. När förlorade Heliga Trefaldighetskyrkan sin svenska karaktär?
10. Upphörde svenskan alldeles efter revolutionen?
11. Vad är mest troligt beträffande svenska språkets historiska kontinuitet vid Delaware-stranden?

E. EXERCISES

I

§222. Supply the proper endings and missing words. (Give the English translation first):

1. Efter -- (his) ankomst gick det rask- utför med spillror- av -- (the) svensk- koloni- (def. sing.) och --(it) förlorade -- (what pronoun?) i ödemark- (def. sing.)
2. Enligt -- (the) historisk- källor- led folk- (def. sing.) icke lekamlig nöd, ehuru det måste helt förlita (what pronoun?) på sig själv-.
3. Förbindelser- med fosterland- avskuros slutlig- 1782.
4. I allmänhet visade --(what pronoun?) --(the) svenskfödd- lärarna- arbete fruktbarande.
5. --(shortly) efter revolutionen- utbrott torde svenska- (def. sing.) ha upphört att användas mera officiell-.
6. Vi befunno --(what pronoun?) plötsligt framför Gloria Dei kyrk-.
7. --(the) trolig- är att svensk- språk- --(never) upphört att klinga vid Delaware.
8. De gjorde --(their) arbete rask- (comp.) än vi.
9. I kyrkor- (def. pl.) samt i hem- (def. pl.) och skolhus- (def. pl.) --(which) uppfördes --(later), undervisades de ung-.
10. Jag erinrade --(what pronoun?) då, att --(their) strävande- (indef. pl.) började --(comp. of blygsamt) än vår-.

II

§223. Conjugate the following verbs in Swedish in the present indic., past indic., present perfect and past perfect:

lose oneself, trust in oneself, appear, be (find oneself), remember.

F. COMPOSITION

§224. Translate into Swedish:

1. It appeared that the little Swedish colony in the wilderness quickly went down-hill.
2. He remembered that they suffered physically, but later he did not say a word about it.
3. Last Sunday he received the requested books.
4. The Swedish colony endured longer than the English one, but finally lost itself in the wilderness.
5. They did their very best to preserve the national character.
6. The longer* they worked, the better* they succeeded.
7. You were mistaken because later that church lost its Swedish character.
8. It (common gender) was no longer used officially.
9. He evidently was over-hasty, for he was quite wrong about it.
10. Finally, the relations were definitely severed.

LESSON XIV

A. GRAMMAR

Deponents. The Impersonal Verb. The Expletive "det".

§225. *Deponents.* The term *Deponent verb* is used of verbs, the passive of which has an active meaning. In Swedish it is convenient to distinguish between *Deponent forms* and *Deponent verbs*.

1. By Deponent form is meant the *s-passive* with active meaning of any verb with active and passive voice. Deponent forms are used absolutely, i. e., without an object expressed. Most of these *s-forms* are of the following type. Ex. *Han nypts.* He pinches (i. e. is in the habit of pinching). *Den där hästen sparkas.* That horse is in the habit of kicking (people). *Nässlan bränns.* The nettle stings (burns anyone that touches it). *Katten rivs.* The cat scratches. *Ni narras väl inte?* You aren't joking, I trust?

2. By Deponent verbs is meant verbs that possess only the passive voice. This *s-passive* always has an active meaning. Many of these verbs are transitive and take an object. Examples of such verbs are: *minnas*, to recall; *hoppas*, to hope; *andas*, to breathe; *åldras*, to age, grow old; *lyckas*, to succeed; *gnabbas*, to bicker; *brottas*, to wrestle. Ex. *Jag minns honom väl.* I remember him well. *Här kan man andas frisk luft.* Here one has (you have, anybody has) an opportunity of breathing fresh air. *Det vill jag hoppas.* I hope so.

Note 1. A number of *deponent forms* and a few *deponent verbs* are used in the plural with reciprocal force. Ex. *Hund och katt förlikas sällan.* Dogs and cats rarely get on well together. *Ofta slåss de.* They often fight.

* The correlatives *the - the*, used in English in sentences of this type, are rendered in Swedish by *ju (+ comparative) - dess, desto* or *ju (+ comparative)*. *Ju* introduces the subordinate clause; the adv. *dess*, etc., the main clause. The latter has inverted order.

Note 2. Passive and deponent present forms of verbs of the 2nd and 4th conjugations often differ in respect to the form of the ending. Ex. *Ängen slås*. The meadow is being mowed. *Pojkarna slåss*. The boys are fighting. *Tråden bites av*. The thread is to be bitten off. *Hunden biter*. The dog bites.

SYNOPSIS OF A DEPONENT VERB

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
<i>Present Indicative</i>	
1. jag hoppas, I hope	vi hoppas, we hope
2. { du " thou hopest	{ I hoppas, ye hope
{ ni " you hope	{ ni hoppas, you hope
3. { han " he hopes	{ de hoppas, they hope
{ hon " she hopes	
{ den " it hopes	
{ det " it hopes	
<i>Past Indicative</i>	
jag hoppades, I hoped, etc.	vi hoppades, we hoped, etc.
<i>Future Indicative</i>	
jag skall (kommer att) hoppas, I shall hope, etc.	vi skola (komma att) hoppas, we shall hope, etc.
<i>Present Perfect</i>	
jag har hoppats, I have hoped, etc.	vi ha(va) hoppats, we have hoped, etc.
<i>Past Perfect</i>	
jag hade hoppats, I had hoped, etc.	vi hade hoppats, we had hoped, etc.
<i>Future Perfect</i>	
jad skall(kommer att) ha(va) hoppats, I shall have hoped, etc.	vi skola (komma att) ha(va) hoppats, we shall have hoped, etc.
<i>Conditional I</i>	
jag skulle hoppas, I should hope, etc.	vi skulle hoppas we should hope, etc.
<i>Conditional II</i>	
jag skulle ha(va) hoppats, I should have hoped, etc.	vi skulle ha(va) hoppats we should have hoped, etc.
<i>Imperative</i>	
	låt(om) oss hoppas, let us hope
2. { hoppas (du), hope (thou)	{ hoppas (I), hope (ye)
{ hoppas (ni), hope (you)	{ hoppas (ni), hope (you)
<i>Infinitive</i>	
Pres. (att) hoppas, to hope	Pres. hoppande(s)*, hoping
Perf. (att) ha(va) hoppats, to have hoped	Perf. ^o
Future (att) skola (komma att) hoppas, to be about to hope	Supine hoppats, hoped

* Deponent verbs often have (in the literary language) a present participle ending in *-ande*. This form is used attributively. Ex. *en äldrande man*, an ageing man. When not attributive, it has the ending *-s*. Ex. *Minnandes sitt löfte, kom han...* Remembering his promise, he came...

^o Occasionally the deponent verb may even have a past participle, e.g. *äldras*, to grow old; p.p. *en äldrad man*, an aged man.

§226.

LIST OF THE MOST COMMON DEPONENT VERBS

<i>att andas</i> I (<i>ngt.</i>), to breathe	<i>att minnas</i> II (<i>ngn.</i>), to remember (recall)
" <i>avundas</i> I (<i>ngn.</i> , <i>ngt.</i>), to envy	" <i>nalkas</i> I (<i>ngn.</i>), to approach (s.o.)
" <i>bitas</i> , <i>bets</i> , <i>betos</i> , <i>bitits</i> , to bite (as of animals)	" <i>retas</i> I (<i>med</i>), to tease (s.o.)
" <i>brottas</i> I, to wrestle	" <i>rivas</i> , <i>reus</i> , <i>revos</i> , <i>rivits</i> , to scratch (claw)
" <i>brås</i> (<i>på</i>) III, take after (s.o.) resemble	" <i>rådas</i> II (<i>för</i>), to dread (fear) s.th.
" <i>dagas</i> II, to dawn	" <i>skämmas</i> II (<i>för</i> , <i>över</i>), to be ashamed (of)
" <i>dväljas</i> II, to dwell	" <i>svettas</i> I, to sweat (perspire)
" <i>envisas</i> I, to persist (stubbornly) in	" <i>synas</i> II, to seem (appear)
" <i>fattas</i> , to lack	" <i>slåss</i> (<i>med</i>), <i>slogs</i> , <i>slogos</i> , <i>slagits</i> , to fight (with)
" <i>finnas</i> , <i>fanns</i> , <i>funnos</i> , <i>funnits</i> , to exist (to be at hand)	" <i>tyckas</i> II, to seem (methinks)
" <i>förtröttas</i> I, to tire (weary of)	" <i>tåras</i> I, to fill with tears (as the eye)
" <i>gnabbas</i> I, to bicker	" <i>töras</i> II, to dare
" <i>harmas</i> I (<i>på</i>)(<i>över</i>), to feel indignant (against), at	" <i>vistas</i> I, to live (stay, reside)
" <i>hoppas</i> I (<i>ngt.</i> , <i>på</i>), to hope (for)	" <i>umgås</i> (<i>med</i>), <i>-gicks</i> , <i>-gingos</i> , <i>-gåtts</i> , to associate with (be friends with, be occupied with s.th.)
" <i>hämnas</i> I, to revenge	" <i>uredgas</i> I (<i>på</i>), to become wrathful, angry (at)
" <i>idas</i> II, to be too lazy to	" <i>våndas</i> I, to be in agony (writhe)
" <i>kivas</i> I (<i>om ngt.</i> , <i>med ngn.</i>), to squabble (about)	" <i>vämjas</i> II (<i>med</i>), to be nauseated
" <i>kråkas</i> II, to vomit	" <i>våsnas</i> I, to make noise
" <i>latas</i> I, to be lazy (idle)	" <i>yvas</i> II (<i>över</i>), to boast (of, about; to be over-proud of)
" <i>lyckas</i> I (<i>med ngt.</i>), to succeed, (in s.th.)	" <i>åldras</i> , to become old, to age
" <i>låtsas</i> I (<i>ngt.</i> , <i>att</i> ; <i>som om</i>), to pretend	

§227. *The Impersonal Verb.* Some verbs, most of which designate natural phenomena, are used in the 3rd person only and have as a rule no other subject than the formal *det*. These verbs are designated *impersonal*.

§228. *Classification of Impersonal Verbs.*

1. Verbs that refer to natural phenomena:

<i>det blixtrar</i> , there is lightning	<i>det ljusnar</i> , it is growing light
<i>det haglar</i> , it is hailing	<i>det töar</i> , it is thawing
<i>det klarnar</i> , it is clearing up	<i>det fryser</i> , it is freezing
<i>det snöar</i> , it is snowing	<i>det åskar</i> , it is thundering
<i>det blåser</i> , it is windy	<i>det mulnar</i> , it is becoming cloudy
<i>det stormar</i> , it is stormy	

Note. Not infrequently both the *real* and the *formal* subject occur in the same sentence. Ex. *Det faller regn (sno)*. Rain (snow) is falling.

2. Other verbs refer to physical or mental states:

<i>det gläder mig,</i> I rejoice (I am so glad)	<i>det smärftar mig,</i> it grieves me
<i>det värker i ryggen,</i> there is a pain in my back	<i>det gick omkring för honom,</i> his head was swimming

3. In a very large number of cases the formal subject represents the unnamed (unknown) subject (agent).

<i>det knackar,</i> there is a knock at the door	<i>det ringer,</i> the bells are tolling (ringing)
<i>det stampade och trampade,</i> there was stamping and tramping	<i>det rörde sig i buskarna,</i> something stirred in the bushes

4. In the case of many verbs, most intransitives included, the *s*-passive is used impersonally:

<i>det dansades hela natten,</i> there was dancing all night	<i>det springes och väsnas,</i> people are running about making noise
<i>det talas svenska, tyska och franska i familjen,</i> Swedish, German and French are spoken in the family.	

SYNOPSIS OF AN IMPERSONAL VERB

<i>Indicative</i>	<i>Subjunctive</i>
	<i>Present</i>
<i>det regnar,</i> it rains	<i>det regne, må regna,</i> it may rain
	<i>Past</i>
<i>det regnade,</i> it rained	(that) it rained The subjunctive (optative) forms are identical with those of the indicative.
	<i>Present Perfect</i>
<i>det har regnat,</i> it has rained	<i>det må (måtte) ha(va) regnat,</i> (that) it may have rained
	<i>Past Perfect</i>
<i>det hade regnat,</i> it had rained	(that) it had rained The subjunctive (optative) forms are identical with those of the indicative.
	<i>Future</i>
<i>Future</i>	<i>Conditional I</i>
<i>det skall (kommer att) regna,</i> it will rain	<i>det skulle regna,</i> it would rain
<i>Future Perfect</i>	<i>Conditional II</i>
<i>det skall (kommer att) ha(va) regnat,</i> it will have rained	<i>det skulle ha(va) regnat,</i> it would have rained
	<i>Imperative</i>
<i>låt det regna</i> let it rain	

<i>Infinitive</i>	<i>Participle</i>
Pres. (att) regna, to rain	Pres. regnande, raining
Perf. (att) ha(va) regnat, to have rained	Perf.
Future (att) (komma att) regna, to be about to rain	Supine regnat, rained

THE EXPLETIVE "DET" [ds:t] Cf. §62.

§229. Apart from the use of *det* as subject of impersonal verbs, it is also used as an expletive to anticipate the subject of the verb. In such cases *det* functions like English *there*. Contrary to French, German and English usage, the verb of the Swedish construction is always in the singular irrespective of the number of the logical subject. In other words, the verb agrees with the formal, and not with the real (logical) subject.

1. Ex. *Det var en gång en konung, som hade en fager dotter.* There was once upon a time a king who had a beautiful (fair) daughter. *Det bor många svenskar i staden Worcester.* There are many Swedes living in the city of Worcester. *Det syns ansikten bakom fönsterrutorna.* Faces appear (are visible) behind the window-panes.

Note also expressions like: *det finns*, there is, there are; *det gives*, there is, there are (cf. German *es gibt* and French *il y a*). *Det är* is more definite than *det finns*. Ex. *Det gives sanningar, som ej kunna jävas.* There are truths that cannot be challenged. *Det finns flera goda än onda människor i världen.* There are more good people in the world than wicked ones. *Det sprang några gossar genom trädgården.* Some boys ran through the garden. *Det gives en Gud.* There is a God. *Det är ett par herrar vid dörren.* There are a couple of gentlemen at the door.

2. Sometimes *det* is equal to an English pronoun: *it, that, he, she, they*. Ex. *Vad är det? - Det är en flygmaskin.* What is that? - It is an aeroplane. *Det är svårt för utlänningen att uttala vissa ljud i svenskan.* It is difficult for the foreigner to pronounce certain Swedish sounds. *Vem är den där mannen? - Det är en vän till mig.* Who is that man? - He is a friend of mine. *Vilka äro de där herrarna? - Det är amerikaner.* Who are those gentlemen? - They are Americans.

3. Swedish *det* is equal to English *so*. Cf. German *es* and French *le*. Ex. *Jag är mycket trött. - Det är jag också.* I am very tired. - So am I. *Är professorn hemma? - Jag tror det.* Is the professor at home? - I think so. *Vem har sagt det? - Gossen sade det.* Who said that (so)? - The boy said that (so).

4. In many instances Swedish *det* has no English equivalent. Ex. *Har brevbäraren varit här ännu? - Ja, det har han. (Nej, det har han inte).* Has the letter-carrier been here yet? - Yes, he has. (No, he has not). *Han tycker om att spela golf, men det gör inte jag.* He likes to play golf, but I don't. *Är detta möjligen herr Johansson? - Nej, det är det inte; han är borta.* Is it possibly Mr. Johansson? - No, it isn't; he is away from home. *Hurudant blir vädret i morgon, tror du? - Det vet jag inte.* What is the weather going to be like tomorrow? - That I do not know.

B. READING SELECTION

Gunnel Fatburshustru
(Efter Verner von Heidenstam)

Vid den långa och svåra belägringen av Riga under svensk-ryska kriget i början av 1700-talet blev den svenske generalguvernören Erik Dahlberg nödsakad att skicka i väg alla de kvinnor, som bodde inom stadsmuren, då det inte var tillräckligt med proviant för både dem och soldaterna.

Den åttioåriga sierskan Gunnel Fatburshustru och hennes sonson, Jan trumpetaren, hade länge bott tillsammans i ett valv på Riga fästning, men nu hade Gunnel försvunnit och Jan bodde ensam i valvet. Det hände emellertid, att Jan ofta fann fällbänken bäddad, då han kom hem på kvällen och en skål med möglad mat bredvid på stolen. Han förfärades då, ty han trodde att farmodern hade omkommit i snödrivorna och nu ångerfull över sin forna hårdhet gick igen utan ro. Men han blygdes att berätta något därom till sina kamrater.

Efter ett häftigt skjutande en dag återkommo spridda flockar av trötta och blödande, som nyss slagit fiendens anfall tillbaka. Efterst av dem alla gick en smal och orkeslös gubbe, som själv hade ett rött sabelhugg över bröstet, men som i sina armar mödosamt släpade framför sig en skjuten gosse. Det var Gunnel Fatburshustru och Jan trumpetaren.

Hon andades tungt och öppnade de slocknande ögonen. "Jag ville inte lämna piltens ensam i denna onskans värld. Men eftersom jag pådrög karla-kläder och natt och dag tjänade bland de andra på vällen, trodde jag, att jag utan orätt åt mannens bröd."

Soldaterna och officerarna sågo villrådigt mot Erik Dahlberg, vilkens befallningar hon överträtt. Han stod lika inbunden och svårmodigt hård, och i hans hand darrade kappen och stötte mot stenläggningen.

Långsamt vände han sig mot bataljonen, och de tunna läpparna rörde sig. "Sänk fanorna!" sade han.

C. VOCABULARY TO READING SELECTION

<i>belägring</i> , -en; -ar, siege	<i>proviant</i> , -en; provisions	<i>hända</i> IIa, happen
<i>Riga</i> , Riga	<i>både...och</i> , both...and	<i>emellertid</i> , however
<i>svensk-rysk</i> , -t; -a, Swedish-Russian	<i>soldat</i> , -en; -er, soldier	<i>fällbänk</i> , -en; -ar, folding bed
<i>generalguvernör</i> , -en; -er, Governor General	<i>åttioårig</i> , -t; -a, eighty-year-old	<i>bädda</i> d, -t; -de, made (of a bed)
<i>nödsaka</i> d, -t; -de, compelled	<i>sierska</i> a, -an; -or, seeress	<i>på kvällen</i> , in the evening
<i>skicka</i> , send	<i>son</i> son, -en; -söner, grandson	<i>skål</i> , -en; -ar, bowl
<i>~ i väg</i> , send away	<i>trumpetar</i> e, -en, trumpeter	<i>mögla</i> d, -t; -de, mouldy
<i>kvinn</i> a, -an; -or, woman	<i>valv</i> , -et; -, vault	<i>mat</i> , -en, food
<i>stadsmur</i> , -en; -ar, city wall	<i>på Riga fästning</i> , in the Riga fortress	<i>bredvid</i> , close by
<i>då</i> , as, since, because	<i>försvinna</i> , <i>försvann</i> , <i>försvunno</i> ;	<i>stol</i> , -en; -ar, chair
<i>tillräcklig</i> , -t; -a, enough	<i>försvunnit</i> , disappear	<i>förfäras</i> (dep.), be terrified
		<i>farmoder</i> , -n; -mödrar, grandmother (paternal)

<i>omkomma, omkom, omkommit,</i> perish	<i>anfall, -et; -, attack</i>	<i>vall, -en; -ar, battlement</i>
<i>snödriv a, -an; -or, snowdrift</i>	<i>efterst, last, hindmost</i>	<i>orätt, wrong</i>
<i>ängerfull, -t; -a, remorseful</i>	<i>gick (see gå), walked</i>	<i>utan ~ without</i>
<i>forn, -t; -a, former</i>	<i>smal, -t; -a, thin, lean</i>	<i>injustice (=by right)</i>
<i>hårdhet, -en; -er, harsh-</i> <i>ness, severity</i>	<i>orkeslös, -t; -a, decrepit</i>	<i>ät (see äta), ate</i>
<i>gå; gick, gingo; gått</i>	<i>gubb e, -en; -ar, old man</i>	<i>bröd, -et; -, bread</i>
<i>go, walk</i>	<i>sabelhugg, -et; -, sabre-cut</i>	<i>officer, -(e)n; -are, officer</i>
<i>~ igen, reappear</i>	<i>bröst, -et; -, chest, breast</i>	<i>se; såg, sågo; sett, look</i>
<i>after death</i>	<i>över ~, across his ~</i>	<i>~ mot, look at</i>
<i>ro, -n, peace, rest</i>	<i>arm, -en; -ar, arm</i>	<i>villrädigt, irresolutely</i>
<i>blygas IIa (dep.),</i>	<i>mödosamt, laboriously</i>	<i>vilkens (see vilken), whose</i>
<i>feel ashamed</i>	<i>släpa I, drag</i>	<i>befallning, -en; -ar,</i>
<i>berätta I, tell</i>	<i>~ framför sig,</i>	<i>order, command</i>
<i>därom, about it</i>	<i>~ before oneself</i>	<i>överträda IIa. -trädde,</i>
<i>kamrat, -en; -er, comrade</i>	<i>skjut en, -et; -na,</i>	<i>trätt, disobey</i>
<i>efter, after</i>	<i>wounded, shot</i>	<i>lika, just as</i>
<i>häftig, -t; -a, fierce</i>	<i>hon, she</i>	<i>inbund en, -et; -na, reserved</i>
<i>skjutande, -t, firing</i>	<i>andas I (dep.), breathe</i>	<i>svärmodigt, gloomily</i>
<i>återkomma, -kom; -kommit,</i>	<i>tungt, heavily</i>	<i>hård, -t; -a, severe</i>
<i>return</i>	<i>slocknande, dulled</i>	<i>darra I, tremble</i>
<i>spridd, -tt; -dda, scattered</i>	<i>vilja, ville, velat, want</i>	<i>stöta IIb, stötte, stött,</i>
<i>flock, -en; -ar, group</i>	<i>lämna I, leave</i>	<i>strike</i>
<i>blödande, bleeding</i>	<i>pilt, -en; -ar, lad</i>	<i>stenläggning, -en; -ar,</i>
<i>som, who (which, that)</i>	<i>ondska, -n. evil, wickedness</i>	<i>stone pavement</i>
<i>nyss, just</i>	<i>~s värld,</i>	<i>långsamt, slowly</i>
<i>slå; slog, slogo; slagit,</i>	<i>world of ~</i>	<i>vända (sig) IIa, turn</i>
<i>strike, beat</i>	<i>eftersom, since</i>	<i>bataljon, -en; -er, battalion</i>
<i>~ tillbaka, repulse</i>	<i>pådraga, -drog, -dragit,</i>	<i>tunn, tunt; -a, thin</i>
<i>fiend e, -en; -er, enemy</i>	<i>pull on, don</i>	<i>läpp, -en; -ar, lip</i>
	<i>karlkläder, men's clothing</i>	<i>sänka IIb, lower</i>
	<i>natt, -en; nätter, night</i>	<i>fan a, -an; -or, colors</i>

D. QUESTIONS

§230. Answer with complete sentences in Swedish:

- | | |
|--|--|
| 1. När var det svensk-ryska kriget? | 9. Vilka hade slagit tillbaka fiendens anfall? |
| 2. Vad blev generalguvernören nödsakad att göra? | 10. Vem kom efterst av dem alla? |
| 3. Varför måste han göra detta? | 11. Vad släpade gubben på? |
| 4. Vem var Gunnel Fatburshustru? | 12. Hur andades hon? |
| 5. Vem var trumpetaren? | 13. Vad sade hon till generalguvernören? |
| 6. Vad fann Jan då han kom hem på kvällen? | 14. Varför sågo soldaterna och officerarna villrädigt mot Erik Dahlberg? |
| 7. Varför förfärades han? | 15. Vad sade generalguvernören? |
| 8. Varför blygdes han? | |

E. EXERCISES

I

§231. Supply the proper endings and missing words. (Give the English translation first):

1. Fiende- (def. sing.) --(past indic. of lyckas) därmed ty vid --(the) lång- och svår- belägring- av Riga måste generalguvernören skicka i väg kvinnor- , som bodde inom stadsmur-
2. --(his) farmor var --(the) åttioårig- siersk- Gunnel Fatburshustru, --(who) --(past ind. of minnas) bara ondska.
3. Ofta fann Jan trumpetaren, att --(his) fällbänk --(was) bäddad och han --(past ind. of hoppas) att farmoder- levde.
4. Skål- (indef. pl.) med möglad mat stodo på stol- (def. pl.).
5. Då trodde han att farmoder- omkommit i snödrivor- och gick igen men han --(past indic. of blygas) att berätta därom till --(his) kamrat- .
6. Spridd- flock- återkommo efter ett häftig- skjutande.
7. Hon --(past ind. of andas) tungt och släpade framför sig i sin- arm- en skjute- gosse.
8. Farmoder- --(past ind. of hoppas) skydda --(her) sonson --(and) tjänade därför dag och natt på vallar- .
9. Hon hade överträtt Erik Dahlberg- befallning- .
10. Generalguvernören stötte käpp- mot stenläggning- och de tunn- läpp- rörde sig: "Sänk fanor- !" sade han.

II

§232. Conjugate the following verbs in Swedish in the present indicative, past indicative, present perfect and past perfect:

succeed, remember, hope, be ashamed, breathe

F. COMPOSITION

§233. Translate into Swedish:

1. The siege of Riga was long and severe during the Swedish-Russian war in the beginning of the 18th century.
2. The governor general was forced to send away the women.
3. Among them was the old seeress Gunnel Fatburshustru.
4. The decrepit woman had disappeared and Jan lived alone in the fortress.
5. When he came home in the evenings, he often found bowls with mouldy food on the chairs.
6. Then he was terrified, for he thought that his grandmother had perished in the snowdrifts.
7. One day, after a fierce battle (firing), small groups of tired and bleeding soldiers returned to the city.
8. Last of all walked a lean old man, laboriously supporting a wounded boy.
9. The soldiers looked perplexed at Erik Dahlberg, whose commands she had disobeyed.
10. The thin lips moved spasmodically: "Lower the colors!", he said.

LESSON XV

A. GRAMMAR

Auxiliary Verbs

§234. In Lesson VIII the student's attention was called to the formation and the use of the tenses of the indicative. In subsequent lessons (IX - XII) he has been referred to the model verbs of the weak and the strong conjugations. In the study of the form and function of the auxiliary verbs it is suggested that the individual paradigms of these verbs be consulted. See §374, ff.

As the auxiliary verbs present many irregularities, the following forms are given for ready reference.

<i>Infinitive</i>	<i>Present Indicative</i>		<i>Past Indicative</i>		<i>Supine</i>
	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	
ha(va)*, have	har	ha(va)	hade [had'ə']	hade	haft
skola, shall	skall [ska]	skola	skulle	skulle	skolat
	må, may [mo:]	må			
	mätte, may [möt'ə']	mätte	mätte	mätte	
	måste [möst'ə'] must, be obliged	måste	måste	måste	måst
	månde, may	månde	månde	månde	
kunna, can, be able	kan	kunna	kunde	kunde	kunnat
vilja, will, want	vill	vilja	ville	ville	velat
böra, ought	bör	böra	borde [bø'də']	borde	bort [bø:t]
	tör be likely to	töra	torde	torde	
töras, dare	törs	töras	tordes [tø'də's]	tordes	torts [tø'ts]
	lär is likely to; is said to	lära			
vara*, be	är	äro	var	voro	varit
varda, become	varder	varda	vart	vordo [vø'r'dø']	pp. vorden*
bliva, become	blí(ve)r	blíva	blev	blevo	blívit
låta*, to let, allow, cause	låter	låta	lät	lätö	låtít
få*, to get, be permitted	får	få	fick	fíngo	fått

* Also independent verb.

• There is no supine form. See §386.

§235. Auxiliary verbs are of three kinds:

- a) *Temporal auxiliaries* by means of which compound tenses are formed:
ha (va), skola.
- b) *Modal auxiliaries* which serve to periphrase verbal forms (subjunctive, optative, imperative): *skola, må, måtte, måste, månne, kunna, vilja, böra, t ö r, lär.*
- c) *Passive-forming auxiliaries* which serve to periphrase passive forms:
vara, varda, bli(va).

Note 1. Other verbs are used occasionally as modal auxiliaries. Ex. (*icke*) *gitta* [jit'a'] not to care to do a thing, (*icke*) *idas*, to be too indolent to do something.

Note 2. The modal auxiliaries lack subjunctive forms and are partly defective in other respects. See paradigms §374, ff.

AUXILIARY VERBS

§236. *Ha(va)*. As has been indicated in Lessons VIII - XII, *ha(va)* together with the supine, forms the tenses of the perfect system. For the conjugation of *ha(va)* see §374.

Note. As an independent verb, *ha(va)* means to possess. Ex. *Jag har (äger) ett hus.*
 I have (possess) a house.

§237. *Skola* See §375. This verb originally signified duty or obligation. There is in Swedish nothing corresponding to the distinction made in English between *shall* and *will* in the different persons. *Jag (du, ni, han, hon, den, det) skall* render English *I shall, you (he, she, it) will, etc.*

1. *Skola* + the present infinitive (occasionally the perfect infinitive) is used to form the future and the future perfect tenses, but *skola* so used does not, as a rule, express pure futurity, but rather *decision, determination, command* or the like. *Jag skall resa i morgon* means in many instances: *circumstances are such that I am called upon to leave tomorrow.* Pure futurity would be expressed by *komma + att + the infinitive of the principal verb.* Ex. *Jag kommer att resa i morgon.* I shall leave tomorrow. *I morgon komma vi att ha bott här i staden i tio år.* Tomorrow we shall have lived in this city ten years. *Om några timmar skall jag ha läst boken från pärm till pärm.* In a few hours I shall have read the book from cover to cover. In such sentences the present perfect usually replaces the future perfect: *I morgon ha vi bott här... etc.* *Om några timmar har jag läst boken... etc.* By tomorrow we shall have lived in this city... etc. In a few hours I shall have read the book... etc.

2. Future of the past. Ex. *Han skulle avresa i förra veckan, men jag vet ej, om han gjorde det.* He was to leave last week, but I do not know whether he did or not. *Han skulle ha skrivit brevet före kl. 5 men gjorde det ej.* He was to have written the letter before 5 o'clock, but he did not do it.

The above use of the past indicative of *skola* in the *future and future perfect of the past* should be carefully noted, especially as the verb-forms as such are not to be distinguished from the periphrastic forms of the past and past perfect subjunctives i. e., conditionals I and II. See §287, ff.

3. *Skola* sometimes denotes compulsion or command. Ex. *Du skall icke stjäla!* Thou shalt not steal! *Du skall icke dräpa!* Thou shalt not kill! *Du skall vara rädd om din nästas goda namn och rykte!* Thou shalt be careful of thy neighbor's good name and reputation.

4. *Skola* is used in the English sense of *said to be*, cf. German use of *sollen* and French *dire (on dit que)*. Ex. *Han skall (lär) vara mycket rik.* He is said to be (is supposed to be) very rich.

Note 1. *Skola* is freely used independently of an infinitive, particularly in the spoken language. Ex. *Vart ska du hän?* Where are you going? *Jag ska hem!* I am on my way home! *Jag ska resa till staden i morgon.* I am going in town tomorrow. *Fram ska jag!* I am bound to get there!

Note 2. The present perfect of *skola* (*har skolat*) is rarely used. The past perfect (*hade skolat*) is nearly always (written and spoken) replaced by *skulle ha(va) + past participle* of the principal verb. Ex. *Han skulle ha uträttat arbetet i går.* He should have done the work yesterday. Swedish and English thus agree in the formation of the past perfect.

For other uses of *skola* (subjunctive and conditional moods) see §§ 270, 274, 275; 287, ff

§238. *Må* and *mätte* are used to periphrase *e*-subjunctives. See §268ff.

1. *Må* is also employed to express concession. Ex. *Det må så vara.* It may (very) well be. *Han må vara vem (vad) han vill.* Let him be who (what) he likes. *Må* is often replaced by *får*, *kan*, *tör* and even *bör*.

Note. *Må*, may, must not be confused with *må* (*mådde*, *mått*) of the 3rd (weak) conjugation, meaning *to feel*. Ex. *Hur mår ni?* How are you?

2. *Mätte* (not *må*) may express supposition, likelihood. Ex. *Det mätte vara hemskt att se en avrättning.* An execution must be a ghastly sight. *Nu mätte han väl vara framme.* He must (should) be there by this time.

§239. *Måste*, see §378, refers to present, past and future time. Ex. *Nu måste jag sluta.* Now I must stop. *Karl kunde ej komma i går, emedan han måste vara i skolan.* Charles could not come yesterday because he was in school. *För att få se en skymt av honom hade hon måst vänta i flera timmar.* In order to catch a glimpse of him she would have been obliged to wait several hours.

§240. *Kunna*, see §380. This verb denotes:

1. *Ability*. Ex. *Jag kan inte finna min käpp.* I cannot find my cane. *Han kunde inte komma i går, men han kan komma i morgon.* He was not able (he could not) come yesterday, but he can (will be able to) come tomorrow. *Denna bok hade lätt kunnat göras fullständigare.* This book could easily have been made more complete.

2. *Possibility*. Ex. *Det kan nog hända.* That may (very well) be. *Jag kunde kanske göra det för er skull.* I could perhaps do it for your sake.

3. *Permission*. Ex. *Nu kan du gå hem.* Now you may go home.

4. *Habitual action*. Ex. *Han kunde sitta i timtal över sina böcker och göra anmärkningar i marginalen.* He would sit for hours over his books making marginal notes.

Habitual action (custom) is expressed more commonly in Swedish by verbs like *bruka* and *pläga* + the infinitive, or the present or past of the principal verb.

Note 1. *Kunna* is frequently used independently of an infinitive. Ex. *Han kan tyska, engelska och franska.* He knows German, English and French. *Kan ni er läxa?* Do you know your lesson?

Note 2. The past perfect of *kunna* is *hade kunnat*, but in most instances *kunde ha* is the preferred form. Ex. *Jag kunde ha gjort det (hade kunnat göra det).* I could have done it. Compare the use of the past perfect of *skola*, §237, Note 1.

§241. *Vilja*, see §381. As an auxiliary verb *vilja* corresponds to the English *to want to*, *to wish to*, *to like to*, but it is not used to express futurity. Cf. *skola*, §237, ff. It denotes:

Volition. Ex. *Jag vill sitta vid fönstret.* I want (desire) to sit by the window. *Hon vill bli lärarinna.* She wants to become a teacher. *Gör som du vill, käre vän!* Do as you (thou) wish (wishest), dear friend!

Note 1. *Vilja* is used freely apart from a complementary infinitive. The latter is, of course, elliptical. Ex. *Det vill jag.* I want (to do, to have, etc.,) that. *Vad vill ni honom?* What do you want of him? *Förkortningen d.v.s. betyder: det vill säga.* The abbreviation d.v.s. means: that is to say. *Katten vill ut.* The cat wants to get out.

Note 2. *Vilja* forms the present and past perfect regularly: *Jag har (hade) velat.* I have (had) wanted, wished, etc.

§242. *Böra*, see §382. *Böra* denotes moral obligation. It differs in meaning from the present of *skola* and the present (and) past of *måste*. Both *skola* and *måste* express compulsion from without: *Thou shalt! You must! Ni bör (ni borde)*, you ought, constitutes an appeal to the individual and his (her) better self, and carries the same message as *ni skulle*. Ex. *Ni skulle (borde) egentligen handla (skulle (borde) ha handlat) annorlunda.* You really should (ought to) act differently, or should have acted (ought to have acted) differently.

Besides expressing, strictly speaking, moral obligation or duty, *böra* also denotes propriety, expectation, supposition, etc. Ex. *Han borde egentligen få sitta kvar.* He really ought to be kept after school. *Skjutsen borde vara här vilket ögonblick som helst.* The conveyance ought to (should) be here any moment.

Note. The past perfect of *böra* is *hade bort* [häd'ə' bɔ:t] - vulgar English *had ought to*; cf. French *aurait dû* and German *hätte ...sollen*. In most instances the Swedish idiom prefers *borda ha(va) + infinitive*, and thus agrees with English usage: *ought + present or perfect infinitive*. Ex. *De borde ha underrättat oss om hans tillstånd (de hade bort underrätta oss...).* They ought to have informed us about his condition.

§243. *Vara*, see §385.

§244. *Varda*, see §386. This is a passive-forming auxiliary. See Lesson XII.

§245. *Bliva* §387. Passive-forming auxiliary and regular verb

§246. *Other Verbs with Auxiliary Function.*

1. *Låta* §388 (Cf. French *laisser* and German *lassen*), has the following meanings:

a) To permit (to let, to allow). Ex. *Jag lät honom hållas.* I let him go on. *Vi böra låta dem sova i ro.* We ought to allow (let) them sleep in peace.

b) To cause, allow. Ex. *Han har låtit bygga sig ett större hus.* He has had a larger house built for himself. *Jag har låtit Anna gå efter morgontidningen.* I have let Anna (made Anna) get (fetch) the morning paper.

c) *Låta* is used to paraphrase the 1st person plural of the imperative. Ex. *Låt(om) oss aldrig glömma att vara tacksamma.* Let us never forget to be grateful.

Note. When not functioning as an auxiliary, *låta* means *to make a sound*.

2. *Få*, see §388, expresses:

a) Permission. Ex. *Får jag låna farbro's båt?* Uncle, may I borrow your boat? *Ja, om du får lov av mamma att fara ut och ro.* Yes, if you are permitted by your mother to go out rowing. *Får jag be om saltet (sockret, en bit bröd, en kniv, en gaffel)?* May I ask (you) for (=Will you please pass me) the salt (the sugar, a piece of bread, a knife, a fork)?

b) Necessity, prohibition, etc. Ex. *Ni får inte arbeta efter kl. 10 e.m.* You must not work after 10 o'clock p.m. *Som ung fick han ofta svälta.* As a young boy (man) he often had to go without food. *Nu får du sluta för i dag.* Now you must (had better) stop working for today.

c) With the infinitive of the verbs *höra*, *se*, *veta*, it denotes the inception of the action of these verbs. Ex. *Jag fick veta det för en stund sedan.* I got to know it a little while ago. *Så snart som jag fick se honom, kände jag igen honom.* As soon as I caught sight of him, I recognized him.

The present tense of *få* is sometimes used with the infinitives *höra*, *se*, *veta*, with the force of a future. Ex. *Jag får nog höra vad det lider att han är död.* I shall probably get to know (learn) of his death before long. *Kommer han? - Ni får se.* Is he coming? - You will see.

Note. As an independent verb, *få* means *to receive*, *get*. The latter meaning attaches to *få* in many idiomatic expressions. Ex. *få tag på*, get hold on (of); *få något igenom*, to get something through; *få något gjort*, to get something done, etc.

3. *Komma* followed by an infinitive with *att* has the following meanings:

a) *Komma* + infinitive expresses futurity. Ex. *Han kommer att bli vald.* He will be elected.

b) The past tense of *komma* with *att* and infinitive renders English *happened to*. Ex. *Jag kom att ertappa tjuven på bar gärning.* I happened to catch the thief in the very act.

Note. Both *komma att* and *få att* are used in the construction known as accusative with infinitive. Ex. *Heddelandet kom mig att uppskjuta resan.* The communication made me (caused me to) postpone the journey. *Jag fick honom inte att yttra ett ord.* I could not get him to utter a sound (word).

B. READING SELECTION

Studentexamen

I dag är det studentexamen vid en svensk samskola. Vårsolen skiner på den blåa himmeln och flaggans blågula duk vajar friskt i de ljumma vårfläkterna. Här och där höres en lärka slå sin drill i skyn och i skog och mark nicka blåsippor och guldvivor kokett på sina små huvuden. Hela naturen tycks ha klätt sig dagen till ära i blått och gult, de svenska färgerna, ty det är ju svenska ungdomens stora dag: studentexamen!

Framför stora ingången på skolgården ha släkt och vänner samlats och man väntar nu i hopp och fruktan på resultatet. "Har Henrik gått igenom?" frågar sig en orolig pappa. "Har Brit klarat sig?" undrar en nervös mamma. Men ingen säger något högt. Man talar bara i viskningar.

Tyst, omutlig och sträng förblir "Stora porten"* i sitt slutna majestet. Men plötsligt öppnas en sidodörr och vaktmästarens soliga leende kommer till synes. En lättnadens suck genomfar alla ängsliga pappor och mammor, och systrar och bröder, och tanter och farbröder och skolkamrater. Man vet vad det betyder. "Muntan" har gått bra! De ha klarat sig!

Och så kommer det stora ögonblicket då porten slås upp och de nybakade studenterna komma ut på trappan med solsken i blicken och den vita mössan käckt på nacken. Sedan brakar det löst med hurrarop och omfamningar och kyssar medan man sjunger om och om igen den traditionella "Sjung om studentens lyckliga dar!"

Och därpå bäras de nybakade hem i "guldstol" till tonerna av "Student-sången". Och pappa och mamma vanka efter och pappa pöser ut med bröstet och mamma kväver en snyftning och solen skiner så klart på det ljusblåa fästet.

C. VOCABULARY TO READING SELECTION

<i>studentexamen</i> ; pl. -ina,	i skog och mark, in	<i>vänta</i> I, wait
matriculation examination	the woods and fields	~ på, ~ for
<i>samskol</i> a, -an; -or,	nicka I, nod	<i>hopp</i> , -et; -, hope
co-educational school	~ på sina små huvuden,	<i>fruktan</i> (indecl.), fear
<i>varsol</i> , -en; (-ar),	~ their little heads	i hopp och fruktan, torn
(vernal) sun	<i>blåsippa</i> , -an; -or, hepatica	between hope and fear
<i>skina</i> , <i>sken</i> , <i>skinit</i> , shine	<i>guldviv</i> a, -an; -or, primrose	<i>resultat</i> , -et; -en,
<i>himmel</i> , -n; <i>himlar</i> , sky, heaven	<i>kokett</i> , coquettishly	outcome, result
<i>blågul</i> , -t; -a, blue and yellow	<i>huvud</i> , -et; -en, head	<i>gick</i> (see <i>gå</i>)
<i>duk</i> , -en; -ar, cloth	<i>tyckas</i> IIb (dep.), seem	<i>gå igenom</i> , get through; pass
<i>friskt</i> , briskly	<i>kläda</i> (sig) IIa, dress	<i>orolig</i> , -t; -a, anxious
<i>ljum</i> , -t; -ma, mild	<i>ungdom</i> , -en, -ar, youth	<i>klara</i> I, clear
<i>vårfläkt</i> , -en; -ar,	<i>ingång</i> , -en; -ar, entrance	~ sig, pass, be
spring breeze	<i>stora</i> ~ , main ~	successful
<i>höra</i> IIa, to hear	<i>skolgård</i> , -en; -ar, school yard	<i>nervös</i> , -t; -a, nervous
~ en lärka slå sin drill,	på ~ , in the ~	<i>ingen</i> , intet (inget); inga,
~ a lark warbling	<i>släkt och vänner</i> ,	no; no one, nobody
<i>sky</i> , -n; -ar, sky, cloud	relatives and friends	<i>högt</i> , aloud

* "Stora porten" = The main entrance.

viskning, -en; -ar, whisper
tyst, -; *tysta*, silent
omutlig, -t; -a, inexorable
sträng, -t; -a, stern
förbli(va), -blev; -blivit,
 remain
"Stora porten", Main entrance
i sitt slutna majestät,
 in its forbidding majesty
sidodörr, -en; -ar, side door
vaktmästar|e, -(e)n; -,
 caretaker, attendant
leende, -t; -n, smile
komma, come
 ~ *till synes*,
 become visible
lättnad, -en; -er, relief
suck, -en; -ar, sigh
genomfar, -for, -foro;
 -farit, pass through
ängslig, -t; -a, anxious
broder, -n; *bröder*, brother
tant, -en; -er, aunt
farbroder, -n; -bröder,
 uncle (paternal)

skolkamrat, -en; -er,
 schoolmate
"muntan", the oral examination
gått (see *gå*)
 ~ *bra*, be (was) a success
slås (see *slå*)
porten ~ *upp*, the
 gate is thrown open
nybaka|d, -t; -de, "freshly
 baked", "brand new"
student, -en; -er, graduate
solsken, -et; -, sunshine
i blicken, in their eyes.
käckt på nacken, pertly
 on the back of the head
braka I, crash
 ~ *löst*, break loose
hurrarop, -et; -, cheer, hurrah
omfamning, -en; -ar, embrace
kyss, -en; -ar, kiss
sjunga, *sjöng*, *sjungit*, sing
om och om igen,
 over and over again
traditionell, -t; -a,
 traditional

"Sjung om Studentens lyckliga dagar", "Sing of the Student's Happy Days"
bära, *bar*, *buro*, *burit*,
 carry, bear
guldstol, -en; -ar,
 "golden chair" (a manner
 of carrying a person on
 interlocked hands)
ton, -en; -er, strain
till ~ *av*,
 to the strains of
"Studentensången",
 "The Studentsong"
vanka I, stroll
 ~ *efter*, lag behind
pösa IIb, swell
 ~ *ut med bröstet*,
 puff out one's chest
kväva IIa, suppress
snyftning, -en; -ar, sob
klar, -t; -a, brightly
ljusblå, -tt, -a, light-blue
fäste, -t, firmament
på ~ , in the heavens

D. QUESTIONS

§247. Answer with complete sentences in Swedish:

1. När är det studentexamen vid samskolan?
2. Hur vajar flaggan?
3. Vad gör lärkan?
4. Varför har naturen klätt sig i gult och blått?
5. Var ha släkt och vänner samlats?
6. Vilka äro oroliga?
7. Vad vänter man på?
8. Talar man högt?
9. Vad öppnades plötsligt och vad kom då till synes?
10. Hur har "muntan" gått?
11. När kommer det stora ögonblicket?
12. Vad har den "nybakade" studenten på nacken?
13. Vad sjunger man nu?
14. Hur bar man hem de "nybakade"?
15. Vad göra pappa och mamma?

E. EXERCISES

I

§248. Supply the proper endings and missing words. (Give the English translation first):

1. Vårsol- skin- på --(the) blå- himmel-, ehuru --(it rained) i går.

2. --(it is windy, and) --(the) svensk- flagga- vaj- friskt i --(the) ljum- vårfläktar- .
3. Blåsippor- --(are) blå- och guldvivor- äro gul- .
4. Det --(is) svensk- ungdomen- stor- dag:--(it concerns) studentexam- .
5. --(It) har samlats mycket folk framför stor- ingång- .
6. Alla ängslig- och nervös- papp- (indef. pl.) och mamm- (indef. pl.) veta vad hans solig- leende betyd- .
7. --(There is a ring) och då port- (def. sing.) slås upp komm- --(the) stor- ögonblick- (indef. sing.).
8. --(it was) --(the) nybakad- studenter- --(who) komm- ut på trapp- (def. sing.)
9. Till toner- av --(the) traditionell- Studentsång- bäras --(the) nybakad- hem.
10. Sol- (def. sing.) skin- klart på fäste- (def. sing.), --(which) är ljusblå- .

II

§249. Give the Swedish equivalents of the following expressions:
There is a knock; it is freezing; there is a fire; there were many people;
it concerns him.

F. COMPOSITION

§250. Translate into Swedish:

1. The hepaticas and primroses nod their little heads.
2. The blue and yellow flag flutters lustily in the mild spring breezes.
3. Today the sun shines brightly in the blue sky.
4. There are many anxious relatives and friends waiting for the "newly-baked" (students) in the great school-yard.
5. Then the attendant's sunny smile appears.
6. One knows what that means; the oral (examination) went well.
7. The happy students come out on the steps.
8. "How are you?" he asked her.
9. To the strains of the "Studentsong", they are carried home.
10. The sky is light blue, and it is freezing.

LESSON XVI

A. GRAMMAR

Imperative. Infinitive. Participle. Supine.

§251. *Imperative.** The second person singular imperative is identical in form with the stem of the verb. Ex. *älska* (the stem of the verbs of the 1st conjugation ends in *a*), *böj* (from *böja*), *köp* (from *köpa*), *tro* (the stem of the verbs of the 3rd conjugation ends in a vowel), *grip* (from *gripa*).

* For the forms of the imperative see *Paradigms of Model Verbs* §§366, ff., 374, ff.

The first person plural is formed by *låta* + the infinitive of the principal verb. Ex. *Låt* (or *låt om*) *oss älska, böja, köpa, tro, gripa*. In the elevated style the older ending *-om* of the 1st person plural imperative, common to all verbs, except those ending in a stressed vowel (*tro, se, ske*, etc.), is used. Ex. *Tackom och lovom Herran!* (= *Herren*). Let us thank and praise the Lord! Likewise in poetry: *Tagom vi plats på bänken, prövom det nya mjöd!* (Karlfeldt). Let us sit down on the bench, let us sample the new mead!

The second person imperative is identical in form with the corresponding present indicative: *älsken, böjen, köpen, tron, gripen*. Its use is confined to the higher style. Outside of this, the singular imperative is used also for the plural. Ex. *Tala tydligare!* Speak more clearly! *Snälla herrn, ge mig en slant!* Please give me a penny, sir! *Sitt stilla, pojkar!* Boys, sit still! *Vill ni vara så god (så snäll, så artig) och visa mig vägen till ... ?* Would you (will you) be so good (so kind, so courteous) as to show me the way (road) to... ?

Note 1. In passive form and with passive meaning the imperative occurs but rarely and then only in periphrastic form with *vara*. Ex. "*Var mig hälsad, broder Lorents...!*" (Karlfeldt). "Hail thee, brother Lawrence...!" Otherwise the periphrastic form involves *låta*. Ex. *Låt dig övertalas!* Allow yourself to be persuaded! For the *s*-forms of the imperative, see *Deponent verbs* §§225 and 367, Note 3.

Note 2. The subject of the imperative is generally not expressed, but *du, ni, I, may* occur. In such a case the pronoun follows the verb.

a) To express contrast. The pronoun is then *stressed*. Ex. *Gå ni er väg, så går jag min!* You go your way, and I will go mine!

b) To exhort and encourage in a friendly manner. The pronoun is *unstressed*. Ex. *Kör [çæ:r] ni bara, det går nog bra!* You, just drive ahead (and) you will come out all right!

Note 3. Some verbs, e.g., *kunna, vilja* and a number of others lack the imperative form.

§252. *The Infinitive*. For the forms of the infinitive consult the several model verb paradigms, active and passive, §§366, ff.

§253. The infinitive is used sometimes with and sometimes without *att*, to.

a) Without *att* after the modal auxiliaries, and some other verbs.

Ex. *bedja*, to ask (a favor); *behöva*, to need; *bruka*, to be in the habit of; *börja*, to begin; *plåga*, to be in the habit of; *synas*, to seem; *tyckas*, to seem; *tänka*, to think; *önska*, to wish, and others.

Ex. *Han bör göra vad rätt är*. One (we, you, they) ought to do what is right. *Det behöver envar betänka*. Everybody needs to consider that. *Han plågade besöka sina släktingar varje sommar*. He was in the habit of visiting (used to visit) his relatives every summer.

b) Without *att* in the construction called *Accusative with the Infinitive* after verbs of perception (seeing, hearing) and of saying. Ex. *Vi sågo dem gå till segels och försvinna bakom näset*. We saw them set sail and disappear behind the headland. *Han säger sig ha genomrest hela Förenta staterna*. He says that he has traversed the entire United States. *Jag har ofta hört henne sjunga*. I have often heard her sing.

Note. Unless it is a matter of immediate perception, a subordinate clause must be used.
 Ex. *Jag har hört (av andra), att hon sjunger, i.e.,* that she is in the habit of singing.

c) Without *att* in the construction called *Nominative with the Infinitive*.
 Ex. *Hon hördes ofta spela och sjunga till sent på kvällen.* She was often heard playing and singing until late in the evening.

d) Without *att* in many instances in contractions, particularly in exclamatory sentences when the infinitive functions as subject. Ex. *Fördöma brott men ej förbrytaren.* To condemn the crime but not the criminal.

§254. The infinitive is generally preceded by *att* in the following cases:

a) When functioning as subject. Ex. *Att gå i skogen är det roligaste han vet.* To walk in the woods is the greatest pastime (fun) he knows.

Note. In proverbs *att* is omitted. Ex. *Tiga är guld.* Silence is golden. *Bättre fly än illa fäkta.* Discretion is the better part of valor.

b) When functioning as a complement of a noun, an adjective or a verb.
 Ex. *Hoppet att övervinna höll hans mod uppe.* The hope of conquering kept his courage up. *Boken står icke att finna.* The book is not to be found. *Ni är för gammal att företaga en sådan lång resa.* You are too old to undertake such a long journey. *Han lovade att tänka på saken.* He promised to consider the matter.

c) When it is governed by a preposition. Ex. *Han gick utan att ha läst brevet.* He went without having read the letter. *Genom att vara sparsam, blir man rik.* By saving you become rich. *Ingen tänkte på att signalera brandkåren.* Nobody thought of signalling (calling) the fire-brigade. *Jag gjorde det utan att tänka på följderna.* I did it without considering the consequences.

Note 1. It should be noted that the Swedish infinitive corresponds in many cases to the English gerund.

Note 2. When the subject of the infinitive is not the same as that of the principal verb, Swedish requires an *att*-clause. Ex. *Vaktmästaren gick genom rummet utan att märka mig.* The caretaker passed through the room without noticing me. But: *Vaktmästaren gick genom rummet utan att jag märkte honom (det).* The caretaker passed through the room without my noticing him (it).

Note 3. When the infinitive expresses purpose it is preceded by *för att, till att...*
 Ex. *Krut användes till att spränga med.* Gunpowder is used for blasting. *Han går i skolan för att lära något.* We go to school in order to learn something.

§255. *Present Participle.* The present participle of the 1st, 2nd and 4th conjugations ends in *-ande*. Ex. *älskande I, bøjande IIa, köpande IIb, gripande IV*; that of the 3rd and of the irregular verbs of the 4th conjugation ends in *-ende*. Ex. *troende III, seende irreg.* See Model Verbs §§366, ff., and 374, ff.

§256. The present participle is indeclinable, but note the following exceptions: When used as a noun it has an *s* in the genitive. Ex. *En döendes*

sista ord. The last words of a dying person. Some deponent verbs and some verbs that are not deponents have a present participle ending in *s*. Ex. *Väl minnandes sitt löfte infann han sig...* Well remembering his promise, he came...

Note. For the comparison of the present participle when used as an adjective, see Lesson VI.

§257. The present participle is used:

1. As an adjective, attributively or predicatively. Ex. *Ett gråtande barn*, a crying child; *en forskande blick*, a searching look; *en lysande seger*, a brilliant victory. *Rölden var bitande.* The cold was biting (piercing).

2. As an adverb. Ex. *Hon talar svenska flytande.* She speaks Swedish fluently. *Det var brännande hett.* It was burning hot.

3. As a modifier of both subject and verb. Ex. *Hon gick tiggande kring landet.* She went about the country begging. *Jag föll av vagnen och blev liggande i diket, tills folk kom och hjälpte mig.* I fell off the wagon and remained lying (lay) in the ditch until people came and helped me.

Note 1. Swedish does not employ the present participle as does English in the formation of progressive verb forms such as, *he is (was, will be) running, etc.* Continued action is expressed in Swedish by *hålla på* or *hålla på med*, to be engaged in, occupied with, together with *att + infinitive* of a durative verb. Ex. *Han håller på (höll på) att måla en tavla.* He is (was) engaged in painting a picture.

The progressive idea is also expressed by placing one durative verb before another. Ex. *Han äter och äter och blir aldrig mätt.* He keeps on eating (and eating) and is never satisfied. *Jag satt och skrev, när du var här sist.* I was writing when you were here the last time. *Du får inte ligga och sova hela dagen.* You must not sleep (lie around sleeping) all day.

Note 2. When used with verbs of transition, or, as they are also designated, terminative verbs, *hålla på* means *to be near, to come close to*; the preposition *med* is, as a rule, not used. Ex. *Han höll på att förtvivla.* He came near despairing. *Gossen höll på att drunkna.* The boy came near (was in danger of) drowning. *Jag höll på att tappa klockan.* I came near dropping my watch.

§258. *Past Participle and Supine.* The past participle of the verbs may be found as follows:

a) In the case of the weak verb the common gender form of the past participle is found by dropping the *-e* of the past indicative. The neuter is formed by changing the *-d(-dd)* of the common gender to *-t(-tt)*. The common gender-ending *-t* is not changed in the neuter.

<i>Infinitive</i>	<i>Past Indic.</i>	<i>Past Participle</i>			
		<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
		<i>Common</i>	<i>Neuter</i>	<i>All Genders</i>	
älska I	älskade	(är, blir) älskad	älskat	(äro, bli(va)) älskade	
böja IIa	böjde	(är, blir) böjd	böjt	böjda	
köpa IIb	köpte	(är, blir) köpt	köpt	köpta	
tro[trø:]	trodde	(är, blir) trodd	trott	trodda	

Infinitive	Past Indic.	Past Participle		
		Singular		Plural
		Common	Neuter	All Genders
gripa IV	grep	(är, blir) gripen	gripet	(äro, bli(va)), gripna

Note. See also Lesson IX, 1st conjugation; Lesson X, 2nd conjugation; Lesson XI, 3rd conjugation; Lesson XII, 4th conjugation; Lesson XIII, Reflexive and Compound Verbs; Lesson XIV, Deponent and Impersonal Verbs, and Lesson XV, Auxiliary Verbs.

§259. *Past Participle.* The past participle is declined and used as an adjective (attribute, appositive predicate modifier). The past participles of transitive verbs (duration as well as transition), have a passive meaning. Ex. *En älskad lärare* (= *en lärare, som älskas*), a beloved teacher; *en krossad vas* (= *en vas, som har krossats*), a crushed vase.

The past participle of intransitive verbs of transition has an active meaning. Ex. *En bortsprungen hund* (= *en hund, som har sprungit bort*), a run-away dog (a dog that has escaped).

Intransitive verbs of duration (*ligga*, to lie = to be in a lying position; *sitta*, to sit; *sova*, to sleep; *få*, to be permitted, etc.), have no past participle except in the case of some compounds. Ex. *Förlegad*, faded (old fashioned, shop-worn).

§260. *Examples of the Use of the Participle and the Supine.*

Participle	Supine
Kvällsvarden är serverad. The evening meal is served.	Värdinnan har serverat kvällsvarden. The hostess has served the evening meal.
Skadan är snart gjord men (den är) sent botad. The damage is easily done but (it is) repaired with difficulty.	Stormen har gjort stor skada, men vi ha inte ännu hunnit reparera den. The storm has done great damage, but we have not yet had time to repair it.
Automobilen har blivit stulen. The automobile has been stolen.	Någon har stulit bilen. Someone has stolen the automobile.
Hösten är kommen. Fall (autumn) has come.	Hösten har kommit. Fall (autumn) has come.
Fågelungarna äro utflugna ur boet. The young birds have left (flown out of) the nest.	Fågelungarna ha flugit ut ur boet. The young birds have left (flown out of) the nest.
Vi köra över de frusna sjöarna. We drive across the frozen lakes.	Sjöarna ha frusit. The lakes have frozen (over).
Både dörrar och fönster ha blivit öppnade. Both doors and windows have been opened.	Han har öppnat både dörrar och fönster. He has opened both doors and windows.

Note 1. When used as a substantive the past participle has an -s in the genitive (possessive case). Ex. *Den älskades namn*. The name of the loved one.

Note 2. All participles, both present and past, are compared by means of the adverbs *mer(a)*, *mest*. See Lesson VI.

§261. *Supine.*

The supine is the neuter singular of the past participle. See Lessons VIII and IX. It is invariable and is used exclusively with the auxiliary *hava*. Ex. *jag (du, ni, han, hon, den, det) har älskat, vi ha(va), I haven, de ha(va) älskat (böjt, köpt, trott, gripit).*

Note that the neuter singular of the past participle of the regular strong verb ends in *-et*. Ex. *Budet blev gripet.* The messenger was seized. The supine ends in *-it*. Ex. *Vi ha gripit spionen.* We have seized the spy.

B. READING SELECTION

Om Sveriges undervisningsväsen

Svenska folkets uppfostran ordnas och kontrolleras i huvudsak av landets regering. Med undantag av några få skolor (militära och praktiska) lyder systemet under ecklesiastikministern. Frivilliga folkskolor funnos redan på 1700-talet. År 1842 införde staten skoltvång. Intet annat land torde ha bättre folkbildningsanstalter än Sverige. Under de senare åren ha folkskolorna utbildat sig till bottenskolor med rätt omväxlande läsplaner. Vilken begåvad yngling som helst kan nu för tiden fortsätta sina studier vid högre skolor enbart på den uppfostran han fått i folkskolan före det femtonde levnadsåret.

Den högre undervisningen bedrivs vid rikets högre allmänna läroverk, vid gymnasier och lyceer. Dessa skolor motsvara till en viss gräns amerikanska *high schools* samt de två första åren vid ett amerikanskt *college*. Avgångsexamen (studentexamen, mogenhetsexamen) vid dessa skolor berättigar till inträde vid landets universitet (Uppsala, Lund) och högskolor (Stockholm, Göteborg). En svensk högskola har universitets rang och värdighet och måste under inga omständigheter förväxlas med amerikanska *high schools* eller *colleges*. Det finns inga s.k. *undergraduates* vid svenska universitet och högskolor. Här bedrivs professionella studier vid någon av de fyra fakulteterna (teologi, juridik, medicin, filosofi).

Uppsala universitet grundlades 1477. Såsom anstalt för högre studiers bedrivande och utövande av verkligt forskningsarbete intager det en framskjuten ställning bland systerinstitutioner i världen. Detsamma gäller om Lund samt Stockholms och Göteborgs högskolor. Det forskningsarbete, som utträttats vid dessa lärosäten, har möjliggjorts dels av institutionernas oberoende - de underhålls ju av staten - och dels av de rent vetenskapliga ideal som ligga till grund för deras verksamhet.

Här utbildas nationens fackelbärare och ledande andar på alla områden; här samlas ungdom ur alla klasser från torparsonen till prinsen av blodet; och härifrån utgå ärligen män och kvinnor att ställa sig i nationens tjänst som uppfostrare av det yngre släktet. Den blivande lärarens utbildning vid dessa institutioner är grundlig, och kraven, som ställas på kandidaten, många och svåra att uppfylla. I allmänhet framstår den svenske läraren såsom en lycklig sammansättning av vetenskapsman och pedagogiskt skolad uppfostrare av det unga Sverige.

C. VOCABULARY TO READING SELECTION

<i>undervisningsväsen</i> , -det;	<i>allmän</i> , -t; -na, public	obtain, be current
- , educational system	<i>läroverk</i> , -et; -, higher	~ om, be true of, apply to
<i>uppfostran</i> (indecl.), education	secondary school	<i>lärosäte</i> , -t; -n, seat
<i>ordna</i> I, regulate	<i>gymnasi um</i> , -et; -er,	of learning
<i>kontrollera</i> I, control	gymnasium (college)	<i>möjliggöra</i> , -gjorde,
<i>huvudsak</i> , -en; -er,	<i>lyce um</i> , -et; -er, lyceum	-gjort, make possible
essential matter	<i>motsvara</i> I, correspond to	<i>dels -- dels</i> , partly -- partly
i ~ , principally	<i>gräns</i> , -en; -er, boundary	<i>oberoende</i> , -t; independence
<i>undantag</i> , -et; -, exception	<i>till en viss</i> ~	<i>underhålla</i> , -höll, -hållit,
<i>några</i> (see <i>någon</i>), some	to a certain extent	support
~ <i>fd</i> , a few	<i>avgångsexam en</i> , -; -ina,	<i>ren</i> , -t; -a, pure
<i>militär</i> , -t; -a, military	final (leaving) examination	<i>ideal</i> , -et; -er, ideal
<i>praktisk</i> , -t; -a, practical	<i>mogenhetsexam en</i> , -; -ina,	<i>ligga till grund för</i> ,
<i>lyda</i> IIa, be under the	same as <i>avgångsexamen</i>	be the basis of
jurisdiction of	<i>berättiga</i> I, give a right to	<i>fackelbärar e</i> , -en; -,
system, -et; -, system	~ <i>till inträde vid</i>	torch-bearer
<i>ecklesiastikminist er</i> ,	qualify for entrance to	<i>ledande</i> , leading
-ern; -rar, minister of public	<i>universitet</i> , -et; -, university	<i>and e</i> , -en; -ar, spirit
worship and education	<i>högskol a</i> , -an; -or,	<i>område</i> , -t; -n, field, sphere
<i>frivillig</i> , -t; -a, voluntary	university (lacking one or	<i>på alla</i> ~ , in every ~
<i>skoltvång</i> , -et; -,	more of the four faculties)	<i>klass</i> , -en; -er, class
compulsory education	<i>rang</i> , -en, rank	<i>torpar son</i> , -en; -söner
<i>torde</i> (see <i>tör</i>)	<i>värdighet</i> , -en, dignity	crofter's son
~ <i>ha</i> , is likely to have	<i>omständighet</i> , -en; -er,	<i>prins av blodet</i> , prince
<i>folkbildningsanstalt</i> , -en;	circumstance	of the blood, prince royal
-er, institution for	<i>förväxla</i> I, confuse	<i>utgå</i> ; -gick, -gingo;
public education	<i>s.k. = så kalla de</i> , so-called	-gått, go out (graduate)
<i>under de senare åren</i> ,	<i>professionell</i> , -t; -a,	~ <i>ärligen</i> , ~ yearly
in recent years	professional	<i>ställa</i> IIa, put, place
<i>utbilda</i> I, form, develop	<i>fyra</i> , four	~ <i>sig</i> i, place one-
~ <i>sig till</i> , develop into	<i>fakultet</i> , -en; -er, faculty	self at the disposal of
<i>bottenskol a</i> , -an; -or,	<i>teologi</i> , -en, theology	<i>tjänst</i> , -en; -er, service
common (graded) school	<i>juridik</i> , -en, jurisprudence	<i>uppfostrar e</i> , -en; -, educator
<i>rätt</i> , quite	<i>medicin</i> , -en; -er, medicine	<i>blivande</i> , future
<i>läsplan</i> , -en; -er,	<i>filosofi</i> , -en; -er, philosophy	<i>utbildning</i> , -en; -ar, training
curriculum, pl. <i>curricula</i>	<i>grund lägga</i> , -lade; -lagt,	<i>grundlig</i> , -t; -a, thorough
<i>begåva d</i> , -t; -de, gifted	found	<i>krav</i> , -et; -, requirement
<i>ungling</i> , -en; -ar, youth	<i>anstalt</i> , -en; -er, institution	<i>ställa</i> IIa, put, place
<i>vilken som helst</i> ,	<i>bedrivande</i> , -t, pursuit	~ <i>på</i> , ~ upon
anyone (at all)	<i>utövande</i> , -t; pursuit, exercise	<i>kandidat</i> , -en; -er,
<i>vilken begåvad ungling</i>	<i>verklig</i> , -t; -a, real	candidate (for a degree)
<i>som helst</i> , any talent-	<i>forskningsarbete</i> , -t; -n,	<i>uppfylla</i> IIa, fulfill
ed youth at all	research work	<i>framstå</i> , -stod; -stött,
<i>studier</i> (see <i>studium</i>),	<i>intaga</i> , -tog; -tagit,	stand forth
study, studies	occupy, hold	<i>sammansättning</i> , -en; -ar,
<i>enbart</i> , exclusively	<i>framskjut en</i> , -et; -na,	combination
<i>före</i> , before	prominent	<i>vetenskaps man</i> , -nen;
<i>femtonde</i> , fifteenth	<i>ställning</i> , -en; -ar, position	-män, scientist
<i>levnadsår</i> , -et; -, year of life	<i>system institution</i> , -en;	<i>pedagogisk</i> , -t; -a, pedagogical
<i>bedriva</i> , -drev; -drivit, pursue	-er, sister institution	<i>skola d</i> , -t; -de,
<i>rike</i> , -t; -n, realm, kingdom	<i>gälla</i> IIa, be valid,	schooled, trained

D. QUESTIONS

§262. Answer with complete sentences in Swedish:

1. Hur ordnas och kontrolleras svenska folkets uppfostran?
2. Vilka skolor lyda icke under ecklesiastikministern?
3. Hur tidigt funnos frivilliga folkskolor i Sverige?
4. När infördes skoltvång?
5. Var bedrivs den högre undervisningen?
6. Vad motsvara dessa skolor i Amerika?
7. Vad är en svensk högskola?
8. Vad slags studier bedrivs vid svenska universitet och högskolor?
9. När grundlades Uppsala universitet?
10. Vad är dess ställning bland systerinstitutioner i världen?
11. Hur underhållas svenska universitet och högskolor?
12. Vilka utbildas vid universiteten och högskolorna?
13. Hurudan är utbildningen vid dessa lärosäten?
14. Hur framstår den svenske läraren?

E. EXERCISES

I

§263. Supply the proper endings and missing words. (Give the English translation first):

1. --(by) --(whom) kontrolleras i huvudsak landet- regering?
2. --(pres. indic. of kunna) ni säga mig --(what kind of) folkskol- (indef. pl.) --(that) funnos redan på 1700-talet?
3. Han --(is supposed to) ha --(supine of taga) studentexamen vid Östermalms läroverk.
4. Han --(construct with få) ej veta --(who) (som) hade tagit studentexamen.
5. Man måste ej förväxla --(a) svensk högskola med --(a) amerikansk.
6. Han (is going to) bedriva sina studie- (indef. pl.) vid en av --(the) fyra fakulteter- i Uppsala.
7. --(that) universitet --(is supposed to) ha --(supine of grundläggas) mycket tidigt.
8. --(which of) dessa institutioner ligger i Stockholm?
9. --(his) läsplan --(ought to) omfatta undervisning i tyska och engelska.
10. --in (på) --(what)sätt framstår --(the) svensk- lärare- såsom uppfostrare av --(the) ung- Sverige?

II

§264. Illustrate by short Swedish sentences all uses of the following verbs: *must, shall, will, may, ought, can, get, let.*

F. COMPOSITION

§265. Translate into Swedish:

1. Who controls the educational system of Sweden?

2. Compulsory education was introduced in 1842.
3. One must not confuse Swedish *högskolor* with American *high schools*.
4. We ought to tell them that we did not see who had done it (n.).
5. He will complete his education before the age of 15.
6. Which curriculum did they have to follow?
7. One of those men arrived today, but he was not permitted to stay.
8. Among other seats of learning, Uppsala occupies a prominent position as an institution for the pursuit of higher studies.
9. What form of study can the student pursue at the universities?
10. What happy combination distinguishes the Swedish educator?

LESSON XVII

A. GRAMMAR

The Subjunctive. Definition. Forms and Use of the Subjunctive.

§266. The subjunctive designates a mood or form of verb expressing contingency, condition, hypothesis, a wish, an exhortation, etc.

§267. In so far as form is concerned, the subjunctive is either an *e*-subjunctive or a periphrastic subjunctive. The use of the *e*-subjunctive is limited in modern Swedish.

The present *e*-subjunctive is found by replacing the *-a* of the infinitive by *-e*. The *e*-ending

	<i>Weak</i>			<i>Strong</i>	<i>Irreg.</i>
Infinitive:	älska I	böja IIa	köpa IIb	tro III	gripa IV
Pres. Subj.	jag älske, etc.	böje, etc.	köpe, etc.	---*)	---*)
	vi "	"	"	---*)	---*)
	I älsken	böjen	köpen	*)	*)
	de älske	böje	köpe	---*)	---*)
				gripen	*)
				gripe	---*)

*Note. Verbs, the infinitives of which end in a stressed vowel (third weak conjugation and irregular strong verbs), do not form the present *e*-subjunctive. Exceptions are few:
 Ex. *Ske din vilja!* Thy will be done! *Gånge denna kalken från mig!* Let this cup pass from me! *Det stände honom fritt ...* He shall be at liberty to ... *Gud ske lov!* God be praised!

§268. In place of the present *e*-subjunctive the periphrastic subjunctive, formed by means of the auxiliaries *må* or *mätte* + the infinitive of the principal verb, may be used:

jag, etc.	må (or mätte),	älska,	böja,	köpa,	tro,	gripa,	se
vi	"	"	"	"	"	"	"
I	mån (måtten)	"	"	"	"	"	"
de	må (mätte)	"	"	"	"	"	"

See also *Paradigms of Model Verbs*, §§ 366, ff. and 374, ff.

§269. The past *e*-subjunctive of the 1st, 2nd and 3rd conjugations is identical in form with the past indicative. The past subjunctive of the 4th (strong) conjugation is formed by replacing the *e*-ending of the plural of the past indicative by *e-*.

<i>Weak</i>	<i>Strong and Irregular</i>	
I II III	IV	
	<i>Past Indicative</i>	<i>Past Subjunctive</i>
Past <i>e</i> -subjunctive forms are identical with past indicative forms.	jag grep (såg), etc. vi grepo (sågo) I grepen (sågen) ni grepo (sågo) de grepo (sågo)	jag grepe (såge), etc. vi grepe (såge) I grepen (sågen) ni grepe (såge) de grepe (såge)

§270. In place of the past *e*-subjunctive, the past periphrastic subjunctive, formed by *skulle* (should, would) + the present infinitive of the principal verb, may be used.

jag, etc.	skulle	älska,	böja,	köpa,	tro,	gripa,	se
vi	"	"	"	"	"	"	"
I	skullen	"	"	"	"	"	"
de	skulle	"	"	"	"	"	"

Note 1. For the periphrastic present perfect subjunctive, formed by *må* or *mätte* + the perfect infinitive, which regularly replaces the present perfect *e*-subjunctive, see *Paradigms of Model Verbs*, § 366, ff.

Note 2. For the past perfect *e*-subjunctive the forms of which are identical with those of the past indicative, and the past perfect periphrastic subjunctive, formed by *skulle* + the perfect infinitive, see *Paradigms of Model Verbs*, § 366, ff.

§271. *Use of the Subjunctive.* The present subjunctive is used:

a) To express a wish that can be realized. Either the *e*-subjunctive or the periphrastic subjunctive may be used. Ex. *O, om han ändå komme!* Would that he might come! *Leve konungen!* Long live the king! *Mätte han hinna fram i tid!* I hope that he may get there in time.

Note. As there is no present perfect *e*-subjunctive, a wish that may have been realized is expressed by the periphrastic subjunctive. Ex. *Mätte det ha gått dem väl!* I hope that all has gone well with them!

b) Wishes that cannot be realized, or that are not likely to be realized, are expressed by the past subjunctive if they refer to the present; by the past perfect subjunctive if they refer to the past. They are frequently introduced by *om*, if: *ack om*, would that; *o, att*, would that. If there be no such introductory expression, the verb heads the clause. Ex. *Ack, vore min fader i livet!* Oh, that my father were alive! *O, den som hade vingar, som fånglarna ha...!* Oh, if we only had wings like the birds...! *Hade jag bara kunnat göra vad jag ville den gången...!* Had I only been able to do what I wanted at that time!

Note. Wishes that are introduced by *o, att* and *ack, om* and the past or past perfect subjunctive, represent sentence contractions. Ex. *O, att det snart vore sommar!* (=önskar, att det snart vore sommar). Would that (I wish that) summer might soon be here!

§272. The hortatory subjunctive expresses an exhortation, a command, a request, a proposal, etc., just like the imperative, the lacking forms of which it supplies. The hortatory subjunctive is used in the present. It is frequently paraphrased by the auxiliaries *må*, *skall*, (*kan*), (*torde*). Ex. *Envar försvare (må försvara) sin rätt!* Let each one (everybody) defend his rights! *Du skall icke stjäla!* Thou shalt not steal! *Ni torde vara så god att med det första återlämna böckerna.* You will kindly return the books as soon as possible.

§273. The concessive subjunctive expresses concession. Ex. *Det koste (må kosta) huru mycket som helst!* Cost what it may!

§274. Modified assertion is expressed by the imperfect or the past perfect. It is often paraphrased by *skulle*. Ex. *Jag såge gärna (skulle gärna se), att du komme.* I should like very much if you were to come (I should look with favor upon your coming).

§275. The subjunctive of purpose occurs in clauses introduced by the conjunctions *på det att*, *för att*, *så att*, in order that, so that. Cf. German *auf dass*, *damit*. After a past tense the subjunctive of *skola* is frequently used. Ex. *Han skyndade sig, så att hon inte skulle behöva vänta på honom.* He hurried in order that she would not have to wait for him. Also *må* (*mätte*) + infinitive may be used. Ex. *Bed till Gud, att han må (mätte) beskydda oss.* Pray God that He may protect us.

Note 1. The compound subjunctive (sometimes the indicative) of *få* and *kunna* are often used in purpose clauses where permission or ability (possibility) is implied. Ex. *Han bad barnen vara tysta så att modern skulle få sova.* He asked the children to be quiet in order that the mother might have a chance to sleep. *Han läste svenska flitigt, så att han skulle kunna göra sig förstådd.* He studied Swedish diligently in order that he might be able to make himself understood.

Note 2. Certain usages of the subjunctive are designated "potential subjunctive". Ex. *Det kunde nog vara sant.* It might be true. *Kanhända vore det (skulle det vara) så gott att börja.* Perhaps it might be just as well to begin.

It is true that the subjunctive often expresses possibility and that there is a potential subjunctive, but it is also a fact that most of the so-called potential subjunctives are nothing but parts of conditional sentences, i. e., either an *if*-clause or a conclusion.

For the subjunctive in hypothetical sentences, see Lesson XVIII.

B. READING SELECTION

NOTE. BEGINNING WITH THIS LESSON THE STUDENT IS REFERRED TO THE GENERAL VOCABULARY.

Spårvagnssamtal
(efter Dan Bergman)

Jag sätter värde på bestämda mattider, alldenstund de äro bra för magen, min lilla favorit redan från yngre år och, jag fruktar, min blivande tyrann på äldre. Klockan kvarten över fyra brukade jag således stå vid hållplatsen och vänta på Östermalmsspårvagnen.

Häromdagen träffade jag notarien Bergström där inne. Notarien Bergström är en mycket hygglig karl. Han och jag äro bröder sedan ganska långt tillbaka, men vi känna varandra inte alls och ha inga gemensamma intressen eller sympatier.

Följaktligen blev vår konversation allt tunnare och tunnare och efter det vi diskuterat vädret och vår gemensamme vän Petterson, så avstannade den helt och hållet. Det värsta var att vi båda bodde på Östermalm och slutade vårt arbete för dagen vid samma tid. Vecka efter vecka möttes vi sålunda i spårvagnen och situationen blev allt pinligare som tiden led. Vi hade helt enkelt ingenting mer att tala om, omtala eller förtala!

Men en dag kom jag på den idén att åka hem en kvart tidigare. Notarien Bergström hade kommit på samma idé. Vi träffades i spårvagnen. Nästa dag åkte jag hem en halvtimme senare. Vi träffades i spårvagnen. Men då klev jag fram till notarien Bergström och slog honom på axeln och sade:

"Hädanefter åker jag alltid hem precis klockan fyra! Och du?"

"På slaget halv fem!"

Det var det enda sättet.

C. QUESTIONS

§276. Answer with complete sentences in Swedish:

- | | |
|--|---|
| 1. Vad sätter författaren värde på? | tala om? |
| 2. Var brukade han stå och vänta? | 10. Var möttes de alltid? |
| 3. Vem träffade han häromdagen? | 11. Vad för en idé kom författaren på? |
| 4. Känna de varandra? | 12. Hade notarien Bergström samma idé? |
| 5. Hur blev deras konversation? | 13. När åkte författaren hem nästa dag? |
| 6. Vad diskuterade de? | 14. Vad sade han då till notarien? |
| 7. Var bodde de? | 15. Vad sade notarien? |
| 8. Varför blev situationen allt pinligare? | |
| 9. Varför hade de ingenting att | |

D. EXERCISES

I

§277. Supply the proper endings and missing words. (Give the English translation first):

1. --(he) sätter värde på bestämd- mattid- (indef. pl.)
2. --(his) favorit från --(younger) år och hans blivand- tyrann på --(elder, older) är.

3. Om han bara --(past subj. of vara) vid hållplats- (def. sing.)!
4. --(we) voro --(quite friendly; had dropped titles) sedan ganska långt tillbaka.
5. Han verkade som om --(we) inte --(had) några gemensam- vän- eller sympat- .
6. Följaktligen blevo vår- konversation- allt tunn- och pinlig- .
7. Vi diskuterade (our) gemensamm- vän- Petterson och Karlberg.
8. -- (I hope) han inte kommer --(past indic. of tänka) jag tyst för mig själv.
9. --(my) idé att åka hem en kvart --(earlier) --(would) ha --(been) utmärkt, om han inte --(had) fått --(it) också.
10. Om han --(past subj. of komma) så --(past subj. of bliva) situation- (def. sing.) bara pinlig- (comp.).

II

- §278. 1. Give the present and past subj. of the following verbs:
be, have, become, come, get.
2. Illustrate the Swedish use of *skulle, måtte, må*, I hope.

E. COMPOSITION

- §279. Translate into Swedish:
1. The notary used to wait at the car-stop, and while doing so he acted as if he had been afraid to meet someone.
 2. He would appreciate regular mealtimes, too.
 3. They might have been *friends* for a long time, had they only had mutual acquaintances to talk about.
 4. His friend Petterson was older than he.
 5. Oh, that they had nothing further to discuss! she said.
 6. One day the idea occurred to me to go home a quarter of an hour earlier.
 7. But even notaries have ideas; we met in the street car again.
 8. The following day I would have gone home half an hour later, but my friend Bergström would surely have been there.
 9. He told me that he would step up to him and tap him on the shoulder.
 10. After this I always go home precisely at four o'clock, and he at four-thirty.

LESSON XVIII

A. GRAMMAR

Conditional Sentences

§280. Conditional sentences are of two kinds: *Real (simple)* and *Contrary to fact*. All complete conditional sentences consist of two parts: The *Protasis* or *if-clause*, and the *Apodosis* or *conclusion*.

§281. *Present Real Conditions.* *Real (simple)* conditional sentences refer to present, past and present perfect time. *The indicative mood is used in all of them.* Ex. *Om (= närhelst) jag har en bok, så läser jag.* If (whenever) I have a book, I read.

Note. In Swedish the sentence may also be written equally well: *Har jag en bok, så läser jag.* This word order is used whenever the conjunction is dropped. Or, again, the conclusion - the principal clause - may be placed at the beginning: *Jag läser, närhelst jag har en bok.* The principal clause then has normal word order. In the subordinate clause the word order remains unchanged.

§282. *Past Real Conditions.* Ex. *Om (närhelst) jag hade en bok, så läste jag.* If (whenever) I had a book, I read.

Caution. Inversion after the dropping of *om (närhelst)*, e.g., *hade jag en bok, så läste jag* should not be attempted in past real conditions. Such a change would result in ambiguity.

§283. *Perfect Real Conditions.* Ex. *Om (närhelst) jag (har) haft en bok, så har jag läst.* If (whenever) I have had a book, I have read, or: *Jag har läst, närhelst jag (har) haft en bok.*

Note. The statement about mood in *Real (simple) Conditional Sentences* must be borne in mind. The reason for the use of the indicative is that the assumption in each of these conditional sentences *neither expresses nor implies* anything contrary to fact. Sentences of the above kind are, in reality, nothing but declarative sentences cast in a conditional mold. To test such sentences, change *om* (if) into *närhelst* (whenever). If that can be done without destroying the sense of the thought, it is conclusive proof that we are concerned with real (simple) conditional sentences on the three time-levels indicated.

§284. *Whenever (närhelst)* may be expanded to advantage in sentences involving past or present perfect tenses. Moreover, the elliptical element may be supplied. Ex. *Whenever (in my life) I had (or have had) a book (Ellipsis: and that has happened many times), I read (or I have read) it. Närhelst (i mitt liv) jag hade (or har haft) en bok (Ellipsis: och det har hänt många gånger), så läste jag (or har jag läst).*

§285. When a real condition refers to the future it is called a *Future More Vivid Condition*. In a future more vivid condition the *present indicative* is used in the *if(om)*-clause, and the *future indicative* in the conclusion. Cf. French and German future more vivid conditions which, as a rule, employ the present indicative in the *if*-clause. Ex. *Om han kommer, så skall jag (kommer jag att) följa med.* If he comes I shall go along. Inversions are in order.

Ex. *Kommer han, så skall jag följa med (så kommer jag att följa med); jag skall följa med (kommer att följa med), om han kommer.*

§286. *Contrary to Fact Conditions.* These conditional sentences relate to present or past time. They express an assumption that does not tally with reality.

§287. A. Present Contrary to Fact

Om jag hade en bok, så läste jag. (Past Subjunctive)
 " " " " " , så skulle jag läsa. (Conditional I)
 If I had a book, I should read. (Conditional I)

Inversions (Swedish):

Hade jag en bok, så läste jag. (Past Subjunctive)
 " " " " , så skulle jag läsa. (Conditional I)

or, Jag läste, { om jag hade en bok (Past Subjunctive)
 Jag skulle läsa, { (Conditional I)

Note. The *if(om)*-clause immediately informs the reader (listener) that the speaker (writer) does not possess the book. If we recast the sentence so that it reads: *If I had a book now (but I have not), I should read.* Om jag hade en bok nu (men det har jag inte), så skulle jag läsa, we have an even more positive feeling that the book is lacking. English is limited in its ability to make use of inversions. Cf. Swedish: *Komme han, så ginge jag med.* where English: *Came he, I went.* would be unintelligible.

§288. Rules for Tenses and Moods. In a present contrary to fact conditional sentence, the past (imperfect) subjunctive is used in the *if-(om)*-clause. In the conclusion Swedish has either the past (imperfect) subjunctive or its substitute, conditional I.

§289. Whenever a present contrary to fact condition can be rendered in English: *were I to have (be), or, if I were to have (be), or, should I (by hook or by crook) have (be, find, contrive), etc.*, that is, whenever it is possible to transfer a strictly present contrary to fact thought from the present moment (now) into the future, with or without the aid of a temporal adverb, or phrase, e.g., *a few seconds, an hour, this evening, tomorrow, etc.*, we have a future less vivid condition. As no change is made in the tense and mood of the present contrary to fact sentence, it is, as we see, merely a matter of interpretation. Ex. If I were to receive, (or should I by chance receive, or, were I to receive) the money latest by Saturday, I should be glad to help you out. Swedish: *Om jag finge penningarna tillbaka, (or, skulle jag händelsevis få penningarna tillbaka, or, finge jag penningarna tillbaka) senast om lördag, så skulle jag med glädje hjälpa er.*

§290. B. Past Contrary to Fact

Om jag hade haft en bok, { så hade jag läst
 så skulle jag ha läst
 If I had had a book, I should have read

Inversions (Swedish):

Hade jag haft en bok, { så hade jag läst
 så skulle jag ha läst
 or, Jag hade läst, { om jag (hade) haft en bok
 Jag skulle ha läst, {

Note. The tests suggested, §283, Note, are applicable here both as regards the use of an adverb and the reconstruction of an elliptical element. But while the adverb employed in the case of present contrary to fact constructions refers to present time, it must refer to the past in past contrary to fact sentences. Ex. *Om jag hade haft boken (ett ögonblick sedan, i morse, i eftermiddag, förra veckan, i fjol), så skulle jag o.s.v...* If I had had the book (a moment ago, this morning, this afternoon, last week, last year), I should have, etc...

§291. *Rules for Tenses and Moods.* In a past contrary to fact conditional sentence, the past perfect (pluperfect) subjunctive is used in the if(om)-clause. In the conclusion Swedish has either the past perfect (pluperfect) subjunctive or its substitute, conditional II.

Note. Some conditional sentences demand close analysis. They have the appearance of contrary to fact conditions. The supplying of the ellipsis usually suffices to show that they are real (simple) conditions. Ex. *Om han kände till hela sammanhanget (ellipsis: och jag medger gärna att så var fallet), varför gjorde han då så många frågor?* If he knew everything about it (and I really grant that he did) why then did he ask so many questions?

§292. *Elliptical Conditional Sentences.* Either one of the clauses of a conditional sentence (contrary to fact, future more and less vivid) may stand alone. Ex. *Ja, om han bara hade vetat det! (ellipsis: så hade han inte gått dit).* Well, if he had only known that! (he would not have gone there).

Note. Many of the so-called optative subjunctives in sentences expressing a wish, an exhortation, etc., are nothing but elliptical conditional sentences. The missing clause is, as a rule, easily reconstructed. Ex. *O, om han blott hade stannat här! (ellipsis: så hade vi lätt kunnat förebygga olyckan).* Oh, if he only had remained here! (then we could easily have prevented the accident). The foregoing statement does not apply to present optative subjunctives. Ex. *Leve konungen!* Long live the king! *Han vile i frid!* May he rest in peace! *Gud välsigne dig!* God bless you (thee)! Such sentences are virtually subordinate clauses depending on a governing verb not expressed. Ex. *Jag önskar, att konungen måtte få leva länge.* Cf. French: *Que le roi vive!* (=Je veux que le roi vive!)

§293. The if-clause of a conditional sentence may be introduced by some other term than the subordinating conjunction *if*. Ex. *Utan e(de)rt bistånd, herr Karlsson (=om ni icke hade bistått mig, herr Karlsson), hade jag troligen icke (skulle jag troligen icke ha) lyckats i mitt företag.* But for your support, Mr. Karlsson (=if you had not supported me, Mr. Karlsson), I should probably not have succeeded in my undertaking.

Note 1. Closely related to contrary to fact conditional sentences are such hypothetical comparisons as the following introduced by *som (om)*: Ex. *Han beter sig, som om han vore (som vore han) herre i huset.* He acts as if (as though) he were the master of the house. *Han bar sig åt, som om han hade varit (som hade han varit) från förståndet.* He behaved as if (as though) he had been out of his right mind.

Note 2. Hypothetical sentences showing incongruence in the use of tenses are designated *mixed conditional sentences*. Ex. *Om striden mellan Monitor och Merrimac aldrig (hade) ägt rum, så kunde vi i närvarande stund icke diskutera den betydelsefulla händelsen.* If the battle between the Monitor and Merrimac never had taken place,

we could not discuss the important occurrence at the present time. Observe that the *if*-clause has the past (pluperfect) subjunctive referring to past time, and the conclusion the past (imperfect) subjunctive referring to present time.

B. READING SELECTION

*Striden mellan Monitor och Merrimac, Hampton Roads, den 9 mars 1862.**

Det var söndag. Merrimac, sydstaternas hopp och nordstaternas skräck, ångar vid åttatiden på morgonen med klarerade däck ifrån sin ankarplats, beredd att göra rent hus, och den skulle börja med att fullständigt förstöra ångfregatten Minnesota. Plötsligt väcktes de i omgivningen, som kunnat sova, av kanondunder. Så var sorgespelet i full gång och försynen hade icke hörsammat unionisternas böner. Merrimac gav Minnesota en morgonhälsning på en mils avstånd och skadade unionskeppets bog.

Detta skott var en signal för Monitor, dvärgen, leksaken, som djärvdes lyfta ankare och ånga sin fruktansvärde fiende till mötes. Merrimacs befälhavare, kapten Buchanan, märkte den underlige, lille fienden och beslöt att expediera honom, innan han gjorde kål på Minnesota, vilken satt fast och kunde vänta på sitt öde.

Merrimac inledde kampen med en kula från en av sina niotums Dahlgrenskanoner. Monitor svarade med ett skott från den ena av sina två elvatums Dahlgrenare. Ett annat från Merrimac blev en träff. Det råkade Monitors kanontorn, som dock endast märktes utan att skadas. Det endast vreds omkring, och dess andra kanon sjöng sin hemska sång. Så höllo båda skeppen på i flera timmar med att beskjuta varandra utan något vidare resultat, ty bägge tycktes vara osårbara. Under stridens gång steg nordstatsmännens hopp betydligt. Svenskamerikanens beräkningar hade slagit ut rätt, och hans verk hade hejdat vidundrets framfart.

Vid middagstiden tröttnade Monitors befälhavare, den tappre löjtnant Worden, som, ehuru han fått sitt ena öga skadat av en järnskarva från en av Merrimacs splittrade kulor, ännu förde befälet, och beslöt att göra slag i saken. Monitor styrdes rakt på Merrimac i hopp att med sin ramm kunna sära och sänka sin motståndare. Manövern observerades av Merrimacs befälhavare, som vek undan, så att Monitors försök misslyckades. Därpå blev det Merrimacs tur att upprepa manövern. Slagskeppet lyckades verkligen träffa Monitor, men mera till egen än till motståndarens skada, ty den vassa överkanten på Monitors pansarbälte krossade järnbeklädningsen på Merrimacs stäv och trängde ett gott stycke in i trävirket. Endast ett ringa märke i Monitors pansar visade var stöten träffat.

Plötsligt drog sig Merrimac ur striden och lämnade Monitor som reddens behärskare. Den stora transportflottan var räddad. I elfte timmen hade försynen verkligen genom sitt redskap, vår snillrike landsman John Ericsson, räddat situationen och slagit det första verkliga slaget för Unionens bestånd.

Monitors märken efter det långa enviget voro obetydliga. Visserligen hade den märken efter tjugotvå kulor, varav två träffat styrhuset, nio tornet,

* (Ur "Nordstjernen", Mars 1937).

åtta sidopansaret och tre däck. De enda som gjort skada voro de, som träffat styrhuset. En av de grova järnbalkar, som styrhuset var byggt av, bräcktes och intrycktes en och en halv tum.

Den andra kulan gjorde vida större skada. Den träffade ett av kikhålen, varigenom fartygschefen inifrån iakttog fiendens rörelser och just det, som löjtnant Worden för tillfället hade ögat till. Skärvor av den splittrade kulan inträngde genom kikhålet och som nämnt, sårade den tappre befälhavaren, så att han föll, för tillfället dövad och blind, enögd för livet.

C. QUESTIONS

§294. Answer with complete sentences in Swedish:

- | | |
|--|--|
| 1. Vad var Merrimac? | 11. Vad beslöt Monitors befälhavare att göra? |
| 2. Vad var den beredd att göra? | 12. Varför misslyckades Monitors manöver? |
| 3. Vilka väcktes av kanondunder? | 13. Vad trängde in i Merrimacs stäv? |
| 4. Vad var så i full gång? | 14. Vad gjorde då Merrimac? |
| 5. Vad djärvdes Monitor nu att göra? | 15. Vem hade räddat situationen? |
| 6. Vad beslöt Merrimacs befälhavare då? | 16. Vilka kulor hade gjort skada? |
| 7. Hur började kampen? | 17. Vad bräcktes? |
| 8. Vad svarade Monitor med? | 18. Hur iakttog löjtnant Worden fiendens rörelser? |
| 9. Varför vreds Monitors kanontorn omkring? | 19. Varför föll den tappre befälhavaren? |
| 10. Hur länge höllo båda skeppen på att beskjuta varandra? | |

D. EXERCISES

I

§295. Supply the proper endings and missing words. (Give the English translation first):

- Merrimac med --(p.p. of klarera) däck var --(past part. of bereda) att göra rent hus.
- I --(my) omgivning väcktes man av ett --(pres. p. of döna) kanondund- (def. sing.).
- (he) märkte --(the) underlig- fiende- som väntade på --(his) öde.
- Hans försök --(at sinking) --(his) motståndare misslyckades.
- (this) var --(his) signal för att ånga --(his) fruktansvärd- fiende till mötes.
- "--(imper. of sänka) skepp- (def. sing.)!" kommenderade befälhavaren.
- Ehuru han fått --(his) ena öga skada- av --(a) järnskarva beslöt befälhavare- att sänka --(his) motståndare.
- (your, formal) skepp är icke så stor- som --(ours).

9. --(it, c.) sårade --(your, familiar) motståndare men icke --(mine).
 10. --(her) manöver lyckades men mera till --(her) egen än till motståndarens skada.

II

§296. Give the present participle, past participle and imperative of the following verbs: *wait, sink, be, have, clear.*

E. COMPOSITION

§297. Translate into Swedish:

1. Their terror is our hope, so have no fear!
2. In his neighborhood they were awakened by the roar of our cannons.
3. The peculiar little enemy was waiting to be attacked.
4. He did not pay any heed to my request.
5. This was his signal to steam towards his formidable enemy.
6. His achievement had checked the ravaging of the enemy.
7. After having steamed out of the harbor, it fired a broadside.
8. Their damage was greater than ours.
9. It damaged my ship, but not theirs.
10. Your (formal) maneuver met with success but more to your own disadvantage than to his.

LESSON XIX

A. GRAMMAR

The Adverb. Comparison of Adverbs. Pronominal Adverbs.

Position of Adverbs in the Sentence. Notes on the use of certain Adverbs.

§298. *The Adverb.* In Swedish, as in other languages, we distinguish between primitive and derived adverbs. Primitive adverbs are such words as *ja*, yes; *nej*, no; *här*, here; *så*, so (thus); *nu*, now, etc.

Derived adverbs are, as a rule, formed by conversion from the corresponding adjective. By conversion is meant that the neuter singular of the adjective assumes, without change of form, the function of an adverb. Ex. *Gossen arbetar flitigt.* The boy works industriously. Other adverbs are formed by suffixes. Such are:

- a) *-vis* as in *alvis*, by the ell, *försöksvis*, tentatively (by way of trial).
- b) *-en* added to an adjective with the suffix *-lig*, e.g., *daglig*. Adverb: *dagligen*, daily, *skriftligen*, in writing.
- c) *-(e)lligen*, e.g., *grymmeligen*, cruelly, *nyligen*, newly.
- d) *-s* (the genitive *-s*), e.g., *nordanfjälls*, to the north of the fells (mountains).

- e) *-tals*. Ex. *timtals*, for hours (at a time).
 f) *-städes*, e.g., *ingenstädes*, nowhere, *annorstädes*, elsewhere.
 g) *-stans*, e.g., *ingenstans*, nowhere.
 h) *-ledes*, e.g., *annorledes*, otherwise.
 i) *-lunda*, e.g., *annorlunda*, otherwise.
 j) *-vart*, e.g., *ostvart*, eastward(s), etc., and in a few terms like: *Jag kommer ingen vart*. I get nowhere. *Man kommer inte någon vart med honom*. You don't get anywhere with him.
 k) *-ande* (in colloquial speech), is joined to a few nouns, originally second component part of compounds, e.g., *kristande vit*, white as chalk (chalky white); *beckande mörk*, pitch-dark, and others.

§299. With reference to their meaning, adverbs are divided into the following groups:

a) *Local adverbs*. Ex. *här*, here; *där*, there; *hit*, here (hither); *dit*, there (thither); *in*, in (He came in); *inne*, in, within (He is in, i.e., in the house, etc.); *ut*, out (go out); *ute*, out, outside (He is out, i.e., he is not in, at home).

b) *Temporal adverbs*. Ex. *nu*, now; *då*, then (at that time); *fordom*, of old; *framdeles*, in the future; *länge*, long (for a long time); *redan*, already; *strax*, straightway; *snart*, soon, etc.

c) *Modal adverbs*. Ex. *så*, so, thus; *gärna*, gladly (yearningly); *hastigt*, hastily; *illa*, badly; *väl*, well, etc.

d) *Adverbs of affirmation, negation, and probability*. Ex. *ja*, *jo*, yes; *förvisso*. See §304; *ej*, *icke*, *inte*, *ingalunda*, *nej*, no; *möjligen*, possibly; *troligen*, probably; *knappast*, scarcely (probably not).

e) *Adverbs of various other shades of meaning:*

1. *Quantity and Degree*. Ex. *lika*, alike, equally, just as; *synnerligen*, especially.

2. *Addition and exclusion, means, cause, etc.* Ex. *även*, even (too); *dessutom*, besides; *också*, also (too); *blott*, only; *endast*, only; *härmed*, here-with (hereby); *därför*, therefore.

§300. *Comparison of Adverbs*. Adverbs, the form of which is that of the neuter singular of the adjective, are compared like the adjective:

<i>Positive</i>	<i>Comparative</i>	<i>Superlative</i>
snabbt, swiftly	snabbare, more swiftly	snabbast, most swiftly
långt, far (of distance)	längre, farther	längst, farthest

§301. Other adverbs capable of comparison. Some of them are irregular:

<i>Positive</i>	<i>Comparative</i>	<i>Superlative</i>
bra (väl), well	bättre, better	bäst, best
fram(me), forward	främre, more forward	främst, foremost
illa, badly	värre, worse	värst, worst

Positive	Comparative	Superlative
långt, far (space)	längre, farther	längst, farthest
länge, long (time)	längre, longer	längst, longest
ofta, often	oftare, oftener (more often)	oftast, oftenest (most often)
fort, fast	fortare, faster	fortast, fastest
gärna, willingly	hellre, rather	helst, preferably
dåligt, badly	sämre, worse	sämst, worst
nära, near	närmare, nearer	närmast, nearest
sent, late	senare, later	senast, latest

Note 1. The comparative and the superlative forms of the adverb are invariable. Ex. (*Karl läser tydligt*), *Erik läser tydligare, men Gustav läser tydligast.* (Charles reads clearly), Eric reads more clearly, but Gustave reads most clearly.

An exception to the above rule is to be noted in expressions of the following type involving the superlative. Ex. *Han körde det fortaste, han kunde.* He drove as fast as he possibly could. *Hon gick det tystaste, hon kunde.* She walked as silently (quietly) as she possibly could.

Note 2. Present participles are frequently used as adverbs. Ex. *Resan har gått överraskande fort.* The journey has been surprisingly swift.

§302. *Pronominal Adverbs.* Several adverbs have a pronominal meaning. They are, as a rule, formed from pronominal stems:

1. *Demonstrative Adverbs:* *här*, here; *där* there; *hit*, hither; *dit*, thither; *då*, *sedan*, then; *så*, so, etc. Many of them are compounds: *därför*, therefore; *därmed* with that; *däri genom*, by that; *härmed*, herewith; *härigenom*, by this (means).

2. *Relative Adverbs:* *där*, where; *var*, *varest* (*där*), where; *vart*, *varthän* (*dit*), whither, where. Compounds: *varav*, whereof, of which; *varom*, of which; *vari*, wherein; *varuti*, in which; *varifrån*, from where, whence, etc.

3. *Interrogative Adverbs:* *var?* *varest?* where? *vart?* *varthän?* where from? whence? *varmed?* wherewith? with what? *när?* when? *hur(u)?* how? *varför?* why? *vartill?* whereto? *varigenom?* by what means? etc.

4. *Indefinite Adverbs:* *annorlunda*, otherwise; *ingenstädes*, nowhere; *någonstädes*, somewhere; *hur som helst*, anyhow; *när som helst*, at any time; *var som helst*, anywhere; *vart som helst*, to any place (anywhere) etc.

5. *Indefinite Relative Adverbs:* Interrogatives, when used as indefinite relative adverbs, are frequently reinforced by the addition of *än* and *helst*. Ex. *Ni kan fråga vem som helst, det vet alla människor.* You may ask anybody, everybody knows it. *Vart han än vände sig, såg han ingen utväg.* In whichever direction he turned, he saw no way out. *Hur det än går, försöker jag.* However it may turn out, I will try.

§303. *Position of Adverbs.* The position of the negative adverbs *ej*, *icke*, *inte*, not; *aldrig*, never, and *ingalunda*, on no account, is generally as follows:

1. In principal clauses they are placed:

a) After the finite form of the verb. Ex. *Han arbetar inte (ej,*

icke, aldrig, ingalunda) om söndagarna. He does not (never does, on any account) work (on) Sundays.

A noun object is placed after the negative. Ex. *Läraren hörde icke lärjungen.* The teacher did not hear the pupil.

An unstressed pronoun object is placed between the verb and the negative. Ex. *Han hörde honom (henne, den, dem) icke.* He did not hear him (her, it, them).

b) If the verb is in a compound tense, the negative is placed between the auxiliary verb and the supine or past participle. Ex. *Mannen har icke arbetat på tre månader.* The man has not been working for three months. *Hon var nyligen hemkommen, när vi träffades.* She had returned shortly before we met.

2. In subordinate clauses the negative is placed:

a) Before the simple verb. Ex. *Jag anhåller, att mannen icke får företräde.* I demand that the man be not given preference.

b) Before the auxiliary in compound tenses. Ex. *Han påstod, att systemen aldrig varit (=hade varit) där.* He maintained that the (=his) sister never had been there.

Note also the position of the negative in constructions of the following type involving the use of the indefinite pronoun *ingenting*, nothing, or a substantive modified by the adjective *ingen*, no. Ex. *Han sade sig ingenting ha hört.* He said that he had heard nothing (hadn't heard anything). *Att inga vänner ha är en stor olycka.* To have no friends is a great misfortune.

c) Some adverbs denoting indefinite time and some others have been designated *movable adverbs* because, like the negative adverbs, they occupy different positions in different clauses. Such are: *väl*, I suppose; *nog*, possibly; *tyvärr*, unfortunately; *alltid*, always; *jämt*, all the time; *någonsin*, ever.

Examples

1. Han är väl hungrig. He is presumably hungry.
2. Hon reser snart till gamla landet.
She will soon make a trip to the old country.
3. Vi ha jämt (alltid) främmande i huset.
We always have visitors in the house.
4. Han säger, att han nog blivit missförstådd.
He says that he has possibly been misunderstood.
5. Det går ett rykte, att hon redan (har) rest till Europa.
It is rumored that she has already departed for Europe.
6. Det gläder oss, att vi alltid haft goda vänner.
We rejoice (in the thought) that we have always had good friends.

Note. In English an adverb is frequently placed between the subject and the verb. This is not permissible in Swedish in a principal clause. Ex. *Vi tvätta oss alltid om händerna innan vi äta.* We always wash our hands before eating. In a subordinate clause the adverb precedes the verb. Ex. *Han sade, att de alltid tvätta sig om händerna...* He said that they always wash their hands... etc.

NOTES ON THE USE OF CERTAIN ADVERBS

§304. *ja, jo.* The adverb *ja*, yes, is used affirmatively. Ex. *Får jag lov att bjuda på ett glas limonad? - Ja tack!* May I offer you a glass of lemonade? - Yes, thank you.

Jo, yes, is used in answering a negative question or in contradicting (politely), or correcting a negative statement. Ex. *Hon får väl inte följa med? - Jo visst får hon det!* She won't be permitted to go along, I suppose? - Why certainly she will! *Ni har aldrig varit i London, förstår jag. - Jo, det har jag nog och mer än en gång också!* You have never been in London, I take it? - I beg your pardon, I certainly have, and more than once at that.

Jo also corresponds to English *well, oh, why*, in expressions of the following type: *Vad skall det här föreställa? - Jo, det är modellen till en kanot.* What is this supposed to be? - Why (well), it is the model of a canoe.

§305. *Gärna (hellre, helst).* Ex. *Jag dricker gärna vatten.* (Cf. German *gern*, yearningly). I like water. *Jag dricker hellre mjölk.* (Cf. Germ. *lieber*, English *liefer*). I would rather drink milk (=I prefer milk). *Jag dricker helst kaffe.* I like coffee best.

Note. *ju... desto* in comparisons is the equivalent of English *the...the* in sentences of the following type: *Kom bara, ju förr desto bättre.* Be sure to come, the sooner the better.

§306. *Eller hur?* Cf. German *nicht wahr?* and French *n'est ce pas?* Ex. *Ni är väl färdig snart, eller hur?* You will be ready shortly, will you not? *Ni talar ju svenska, eller hur?* You speak Swedish, don't you?

Heller, icke (inte) heller, nor, neither. Ex. *Ni tycks inte finna er här. - Inte heller gör(a) vi det.* You seem not to be content here. - Neither (nor) are we. *Jag tror inte, att han kommer att göra ett andra försök. - Det tror inte jag heller (or, Inte jag heller).* I don't think that he will make a second attempt. - I don't think so either (neither do I, nor (do) I).

§307. Note the rendering in English of the following Swedish adverbs:

Nog. Ex. *Han blir nog glad, när han får ert brev.* I dare say he will be delighted when he gets your letter.

Väl. Ex. *Ni har väl hört, att han (har) varit sjuk.* I suppose (take it) that you have heard about his sickness.

Bäst. Ex. *Det vore bäst, om han inte komme.* It would be best if he did not come.

Kanske. Ex. *Ni tycker kanske inte så mycket om att vara sysslöslös.* You may not be so fond of being unoccupied.

Händelsevis. Ex. *Om ni händelsevis skulle komma in till staden under veckan, så var god och ring.* If you should happen to come into town during the week, kindly give me a ring.

Sannolikt. Ex. *Han kommer sannolikt att tillbringa julen i fäderneslandet.* He is likely to pass the Christmas holidays in his native land.

Säkert. Ex. *Ni kommer säkert att ångra det.* You are sure to regret it.

Förstås. Ex. *Det där locket kommer att brytas upp förstås!* That lid will be forced open, of course.

Redan. Ex. *Han lär inträffa här redan i eftermiddag.* He is expected to arrive here this very afternoon.

Redan. Ex. *Detta tilldrog sig redan i början på tjugotalet.* This happened as early as the beginning of the twenties. *Redan som barn skrev han poes:* Even as a child he wrote poetry.

Nämligen. Ex. *Han var nämligen vid den tiden utan medel.* He was at that time without means (you see).

Visserligen. Ex. *Löftet är visserligen intet att lita på, men ...* The promise is truly nothing to rely upon, but...

Kvar. Ex. *Är det något kvar av det hårda brödet?* Is there anything left of the hard bread? *På alperna ligger snön kvar året om.* In the alps the snow remains the whole year.

Förr, formerly, previously. The idiomatic use of this adverb should be carefully noted. Cf. German *erst* which, like Swedish *först*, is rendered in English *not until* or *only*. Ex. *Posten ankommer först (= inte förrän) kl. 8:00 f.m.* The mail does not arrive until 8 a.m. *Först när sammanstötningen var oundviklig, upptäckte föraren sitt misstag.* Only when (not until) the collision was unavoidable, did the driver discover his mistake.

Ännu. This adverb expresses: a) *duration of time* and corresponds to English *still*, or b) *time before which*, English *yet*. Ex. *Kan ni ännu höra hans stämma där ute?* Can you still hear his voice out there? *Han har ännu inte yttrat ett ljud.* He has not yet uttered a sound.

Än, when preceded by a pronoun (*vad, vem, hur(u)*), corresponds to English *whatever, whoever, however*. Ex. *Vad de än må lägga honom till last, skola de dock erkänna hans goda vilja.* Whatever they may charge against him, they must nevertheless recognize his good will. *Låt honom komma in, vem han än må vara!* Let him come in, whoever he may be! *Hur träget han än arbetade, uppnådde han dock aldrig sitt mål.* However assiduously he toiled, he never reached his goal.

Aldrig så. Ex. *Jag gjorde det icke, om ni ock gäve mig aldrig så mycket.* I should refuse to do it were you to give me (or, even if you were to give me, or, if you gave me) ever so much.

§308. Adverbs ending in *-a* and *-e* denote *place where*. The simple adverb denotes *place to which*. Ex. *Mannen kom hem i går. Han är nu hemma.* The man came home yesterday. He is now at home. In the same manner are used: *ut*, out; *ute*, outside; *in (i)*, in; *inne*, within; *upp*, up; *uppe*, up; *bort*, away; *borta*, away (from home); *ner (ned)*, down; *nere*, down (below); *fram*, forward; *framme*, at the goal (arrived).

§309. Adverbial phrases involving the preposition *till* and *i*:
a) In medieval Swedish the preposition *till* governed the genitive case. Many such phrases are in active use in modern Swedish. Ex. *Gå till*

bords, to take one's place at table; *sitta till bords*, to be seated at table; *gå till sängs*, to go to bed; *gå till fots*, to go on foot; *gå till sjöss*, to go to sea; *gå någon till handa* (*gen. pl.*), to aid (assist) someone; *till hands*, at hand.

b) Some adverbial genitives (ending in -s) are preceded by the preposition *i*. Ex. *i söndags*, last Sunday (and so in the case of all the days of the week); *i våras*, last spring (and so for the remaining seasons: *i somras*, *i höstas*, *i vintras*); *i morse*, this morning; *i förmiddags*, this afternoon; *i eftermiddags*, this afternoon; *i julas*, last Christmas. Cf. §318, 2 and 3.

§310. A large number of adverbs are pronominal adverbs, i.e., demonstrative, relative, interrogative, and indefinite adverbs, §302. It should be noted, however, that in Swedish demonstrative adverbs may also function as relative adverbs. Ex. *Jag har för avsikt att stanna där jag är* (= *på den plats, där jag är*). The corresponding English construction is: I mean to stay *where* I am. Cf. also: *De övernattade nära den plats, där monumentet nu reser sig*. They spent the night *near* (the place) *where* the monument now rises.

§311. Compound adverbs, formed by combining such adverbs as *här*, *där*, *var* and a preposition are common in Swedish. Generally speaking they correspond to a preposition + pronoun. Ex. *Tag stolen på vilken han satt* = *Tag stolen, som han satt på*. Take the chair on which he sat. The latter is the more common in spoken, the former in written Swedish.

It must be borne in mind that the compound adverbs under discussion are not used in referring to persons. Ex. *Jag har inte hört något därom*. I have not heard anything about that (it). The reference is here to some event or other. *Om honom (henne, dem) ha vi hört bara gott*. We have heard nothing but good (reports) about him (her, them).

B. READING SELECTION

John Ericsson

Det anspråklösa hemmet vid Långbanshyttan, där uppfinnaren föddes den 31 juli 1803, var en torvtäckt tvåvåningsbyggnad. I familjen gick en tradition att någon vänlig tomt några år tidigare skulle ha sagt "att i den stugan som Sophia Ericsson emottog såsom arv efter fadern, skulle födas en gosse, vilkens namn skulle bli känt i hela världen", och denna profetia lär ha gjort ett djupt intryck på den känsliga och något mystiskt anlagda modern. I denna stuga uppväxte de tre barnen, dottern Karolina och sönerna Nils och John.

John visade tidigt stor begåvning. Han var aldrig sysslolös. Efter att ha varit verksam i hela sju år vid Göta kanal-bygget, fick han för sig, att han skulle bli soldat. Greve von Platen, som ledde arbetet, sökte över-

tala ynglingen att utbilda sig till ingenjör, men förgäves. Då blev von Platen otålig och bad honom ge sig i väg. Det gjorde han också. Kort därpå kom han in vid Jämtlands fältjägarrekår, där han utnämndes till fänrik. Under sin tjänstetid vid kåren blev han allas gunstling från chefen till den simple soldaten. Särskilt utmärkte han sig såsom kartograf. Han uppmärksammades först av dåvarande kronprins Oscar, senare av konung Carl XIV Johan. Den senare utnämnde den unge fänriken till löjtnant.

Men det var uppfinnaregåvan som kom honom att längta bort. År 1823 hade han lyckats bygga en varmluftsmaskin. Maskinens betydelse förstod man emellertid icke i Sverige. Konung Carl Johan rådde honom då att exploatera den i utlandet. Det var nog bra, men sådant kostar pengar, och just detta fattades för den unge uppfinnaren.

En dag frågade en av kamraterna vid kåren honom. "Hur mycket behöver du, vän John, för att starta med din eldmaskin?"

"Jag skulle kunna giva mig i väg om fjorton dagar, om jag ägde 1,000 riksdaler", svarade Ericsson.

"Drag en växel på mig, John lille", sade vännen.

Han fick permission, och fjorton dagar senare lämnade tjugotreåringen sitt fosterland, som han aldrig mera skulle återse. Han landsteg i England den 18 maj 1826. Men han gjorde ingen lycka där. Tretton år senare (1839) packade han sina kappsäckar och styrde kosan mot U.S.A., det hägrande framtidslandet. Där blev han medborgare och hjälpte till att rädda Unionen. Där fick han också gå till ro efter väl förrättat värv 1889. År 1890 återfördes han till fosterjorden ombord på U. S. Baltimore. Under salut från svenska batterier fördes den döde i land i Stockholm och därifrån med extratåg till den värmländska hembygden.

C. QUESTIONS

§312. Answer with complete sentences in Swedish:

1. När och var föddes John Ericsson?
2. Vad skulle tomten ha sagt?
3. På vem gjorde denna profetia ett djupt intryck?
4. Hur många barn voro de?
5. Vad fick John för sig efter Götakanalbygget?
6. Vad försökte man övertala honom att göra?
7. Vart begav han sig därpå?
8. Hur utmärkte sig John vid fältjägarrekåren?
9. Vad blev han utnämnd till?
10. Vad kom honom att längta bort?
11. Varför rådde man John att fara till utlandet?
12. Vad svarade John på sin väns fråga?
13. Vart styrde han kosan?
14. Vad hjälpte han till med i U.S.A. ?
15. Hur fördes den döde i land i Stockholm?

D. EXERCISES

I

§313. Supply the proper endings and missing words. (Give the English translation first):

1. Om --(a) gosse --(past of skola) föda- i --(this) stuga så komm- han att bli mycket --(past part. of känna) i hel- värld- .
2. --(the) sympatisk- anlagd- moder- blev --(singularly) djupt gripen.
3. Han ville --(superl. of gärna) bli soldat.
4. Hade det varit --(comp. of bra) om de gjort det --(first)?
5. --(early) --(past ind. of visa) han stor begåvning.
6. Båd- vi --(them), så fing- de nog komma.
7. Ack om han vor- här igen!
8. Gåv- de sig blott i väg!
9. Fing- vi permission, så återsåg- vi det snart.
10. --(I) --(past ind. of skola) ha gjort det, om jag hade --(supine of kunna).

II

§314. Give the comparison of the following adverbs: *bra, gärna, mycket, mystiskt, tidigt.*

E. COMPOSITION

§315. Translate into Swedish:

1. Should a boy be born here, they thought, he would become a very famous man.
2. Were she without parents, she would have to move.
3. If they had succeeded better in persuading us, we would have stayed there.
4. With their money it would be possible to do it more quickly.
5. They acted today as if they were everybody's favorites.
6. They would surely be permitted to come if we should ask them.
7. Had they fully understood its importance, they would have given him the money.
8. We would rather return the machine to you.
9. If she would only go!
10. That I most certainly would do if I could!

LESSON XX

A. GRAMMAR

List of Prepositions and Prepositional Expressions of Common Occurrence. Government of Prepositions. Position of Prepositions. Notes on the Use of certain Prepositions.

§316. LIST OF PREPOSITIONS AND PREPOSITIONAL EXPRESSIONS

<i>angående</i> , concerning	<i>innan</i> , before	<i>rörande</i> , concerning
<i>av</i> , of, off	<i>innanför</i> , within	<i>sedan</i> , since
<i>bakom</i> , behind	<i>inom</i> , in, within	<i>till</i> , to, as, for
<i>beträffande</i> , concerning	<i>inpå</i> , close to, into	<i>till följd av</i> , as a consequence of
<i>bland</i> , <i>ibland</i> , among	<i>jämte</i> , by, beside	<i>trots</i> , in spite of, despite
<i>bortom</i> , beyond	<i>kring</i> , <i>omkring</i> , around	<i>undan</i> , from, away from
<i>bredvid</i> , by the side of	about	<i>undantagandes</i> , excepting
<i>efter</i> , after, behind	<i>längs</i> , <i>längs utmed</i> ,	<i>under</i> , under, during
<i>enligt</i> , according to	along	<i>uppför</i> , up (stairs, a grade, etc.)
<i>framför</i> , <i>inför</i> , in front of (in the presence of)	<i>med</i> , with, by means of	<i>ur</i> , <i>ut ur</i> , out of
<i>från</i> , from	<i>med anledning av</i> , on account of	<i>utan</i> , without
<i>för</i> , for	<i>med avseende på</i> , with reference to	<i>utanför</i> , outside of
<i>för--skull</i> , for the sake of	<i>med hänsyn till</i> , in regard to	<i>utefter</i> , along (a river, etc.)
<i>för --sedan</i> , (long) ago	<i>medelst</i> , by means of	<i>utför</i> , down (a grade, etc.)
<i>förbi</i> , by, past	<i>mellan</i> , <i>emellan</i> , between	<i>utmed</i> , along (a road, etc.)
<i>före</i> , ahead of, before	<i>mot</i> , <i>emot</i> , against	<i>utom</i> , outside, besides, except
<i>genom</i> , <i>igenom</i> , through, by	towards	<i>vid</i> , <i>invid</i> , by, close to, at
<i>hitom</i> , on this side	<i>nedanför</i> , below	<i>vidkommande</i> , concerning
<i>hos</i> , with, by, in, at the house of (Cf. Germ. <i>bei</i> and French <i>chez</i>)	<i>nedför</i> , down	<i>å</i> (see <i>på</i>), <i>å bålet brännas</i> , to be burned at the stake
<i>i</i> , in, <i>inuti</i> , in, into, within	<i>nära</i> , near	<i>åt -- till</i> , towards
<i>i följd av</i> , in conse- quence of	<i>oaktat</i> , in spite of	<i>ända till</i> , as far as
<i>i kraft av</i> , by virtue of	<i>om</i> , <i>omkring</i> , round	<i>över</i> , above, across
<i>i stället för</i> , instead of	about, on, during	
<i>i trots av</i> , in spite of	<i>ovan</i> , <i>ovanför</i> , above	
	<i>ovanpå</i> , on top of	
	<i>på</i> , <i>å</i> , on, upon	

GOVERNMENT OF PREPOSITIONS AND POSITION OF PREPOSITIONS

§317. Prepositions are mostly placed before substantives (and words functioning as such). Together with them, they form modifiers of other words. Prepositions may be placed before almost any part of speech as well as before whole sentences.

§318. The Swedish prepositions govern oblique cases of the pronouns and the corresponding cases of the nouns, i. e., the genitive (possessive), the dative (indirect object) and the accusative (direct object).

Note 1. The genitive *s*-forms are used in the combination *för -- skull*. Ex. *för hennes skull*, for her sake; *för trevnadens skull*, for the sake of comfort; *för deras skull*, for their sake; *för min mors (fars, brors, etc.) skull*, for my mother's (father's, brother's, etc.) sake.

- Note 2. Adverbial *s*-forms of the substantive preceded by prepositions are used:
- a) After *till*. Ex. *till dess*, till then; *till fjälls*, to the mountains; *till lands*, to land; *till skogs*, to the woods; *till synes*, seemingly; *till äventyrs*, by chance; *till vardags*, for everyday purposes. The use of the adverbial *s*-form after other prepositions is rare: *från havs*, from the ocean; *mot sols*, against the sun; *utåt havs*, out toward the ocean.
 - b) After the preposition *i* in the names of the days of the week and the word *middag*, mid-day. Ex. *i tisdags*, last Tuesday; *i middags*, at noon. These expressions refer to past time.
- Note 3. An adverbial *s*-form of the substantive is used after the preposition *i* when reference is made to the nearest past season or festival: *i våras*, last spring; *i somras*, last summer, etc.; *i julas*, last Christmas; *i påskas*, last Easter, etc.
- Note 4. Some prepositional expressions are made up of a preposition + an archaic case form. Ex. *Man ur huse*, (to turn out) to a man; *i Herranom*, in the Lord; *i allo*, in all respects; *för visso*, for a certainty; *i godo*, amicably; *att komma någon till godo*, to benefit someone; *hålla till godo med något*, to put up (be satisfied) with something; *i förstone*, at first, in the beginning; *gå någon till handa*, to aid (assist) someone; *giva till spillo*, to leave (give over) to destruction; *till salu*, for sale.

§319. As a rule the prepositions are placed before the governed word and its preceding attributes. Ex. *Fursten satt själv vid styret i sin vackra lustjakt*. The prince sat personally at the helm of his beautiful pleasure yacht. *Värden gick emot oss med av glädje strålände ögon*. The host approached us with (his) eyes beaming with joy.

§320. The prepositions *mellan*, between; *emot*, against; *förutan*, without; *igenom*, throughout; *nedför*, down; *omkring*, around; *uppför*, up; *utefter*, along; *utför*, down, and a few others may also stand after the word governed. Ex. *Han är, oss emellan sagt, otillförlitlig*. He is, between ourselves, unreliable. *Jag gör det, honom förutan, när han så ofta gjort mig emot*. I am doing it without him, because he has so often opposed me. *Hon var olycklig hela livet igenom*. She was unhappy throughout her whole life. *Fattig och arm gick hon landet omkring*. Poor and miserable, she walked about the country. *Vi slantade hela stranden utefter*. We trolled along the entire shore.

§321. When the word governed by a preposition begins the sentence, the preposition is placed at the end. Ex. *Barnen tar jag vård om*. I shall take care of the children.

Note. The above rule always applies to the relative pronoun *som*. Ex. *Boken, som jag läser i*. The book in which I read (I read in). *Idealen, som vi kämpa för*. The ideals for which we fight (we fight for). *Han lyckas i allt, vad han försöker sig på*. He succeeds in everything at which he tries his hand (he tries his hand at).

The relative pronoun *vilken* (*vilket*, *vilka*) is usually preceded by its governing preposition, but the latter may also be relegated to the end of the sentence as in the case of *som*. Ex. *Det arbete, med vilket ni sysselsätter er, (or, vilket ni sysselsätter er med) är mödosamt.* The work with which you are occupied (or, which you are occupied with) is laborious.

The use of the relative *vilken* preceded by a preposition is characteristic of the literary style and is practically banished from the spoken language.

§322. The prepositions are usually repeated when the governed terms are to be emphasized, or when they are connected by more than one word, or when they belong to different predicates. Ex. *Med liv och med lust arbetar den, som tror sig ha en mission.* He who believes that he has a mission works with heart and soul. Otherwise the preposition is not repeated: *Med arbetsamhet, flit och ihärdighet kommer man långt.* Through industry, diligence and perseverance you get far.

Note 1. Much freedom obtains in some cases. Thus we say: *Han bevektes varken med hot eller med böner, or, med varken hot eller böner, or, mostly in colloquial speech, varken med hot eller böner.* He was prevailed upon neither by threats nor by supplications.

Note 2. Just as a preposition is capable of governing several coordinated terms, two (or more) prepositions may jointly govern one and the same word. Ex. *i och för denna angelägenhet,* in (and for) this urgency; *i och med detta steg,* in that he took this step; lit. *in and with* this step.

§323. A preposition often governs:

a) an infinitive. Ex. *Ni får välja mellan att sitta stilla och att bli utvisad.* You may choose between remaining quiet and being ordered out (of the room).

b) Less often the term governed is an adverb: *Han skall stanna här för alltid.* He is to remain here permanently.

c) a prepositional expression. Ex. *Jag kommer att arbeta här till om måndag.* I shall be working here until Monday.

d) A preposition frequently governs an entire clause: *Han satt och grubblade över hur han skulle kunna komma ur sin svåra belägenhet.* He sat there worrying over how he might be able to extricate himself from his difficult position. *Sörj ni blott för att vi få stå, ej springa* (Runeberg). You just see to it that we have a chance to stand (up and fight), not run.

ILLUSTRATIONS OF THE USE OF SOME PREPOSITIONS

§324. *Av.*

a) In titles: *Konungen av Sverige.* The King of Sweden.

b) Material: *Pennan är av guld.* The pen is of gold

c) Agency: *Han älskas av alla.* He is loved by all.

d) Cause: *Hon grät av glädje.* She wept for joy. *Mannen dog av hunger.* The man died of hunger; *att döma av hans sätt,* to judge by his manner; *att darra av fruktan,* to tremble with fear; *att vara stel av köld,* to be stiff with cold; *ett rum fullt av folk,* a room crowded with people; *av hat (kärlek, medlidande),* out of hate (love, compassion).

e) Quality, origin, source, characteristic: *En man av ära,* a man of honor; *han är av ädel börd,* he is of noble extraction. *Jag har fått boken av en vän.* I have received the book from a friend. *Han är munter av sig.* He is a cheerful man.

f) Partitive sense: *Önskar ni ett glas av detta vin?* Do you wish a glass of this wine? *Detta är den snabbaste av alla löparna.* This one is the speediest of all the runners.

§325. Efter.

a) Time or sequence: *Efter arbetet är det skönt att vila.* After work it is delightful to rest. *Vem är det som tassar efter mig?* Who is it that is pitapatting behind me? *Efter mig kommer en annan.* After me another will come.

b) After verbs of asking, looking, sending, striving, etc.: *Att skicka efter någon,* to send for someone; *att leta efter något,* to be hunting (looking) for something; *att fråga efter någon (något),* to inquire for someone (something); *att sträva efter något,* to strive for something; *att döma efter något,* to judge by something; *att rätta sig efter någon (något),* to be governed by someone (something).

c) *Efter (enligt) vad jag hört,* according to what I have heard.

§326. För.

a) *Att sörja för någon (något),* to provide for someone (something); *att tala om något för någon,* to relate something to someone; *att ingen förståelse ha för något,* to lack appreciation (understanding) of something.

b) *Var så god och ge mig för en krona konfekt.* Kindly give me a crown's worth of candy. *Hur mycket har ni betalt för racketen [ræk:ætən]?* How much have you paid for the racket?

c) *Med döden för ögonen,* with death staring one in the face; *faran står för dören,* danger is at hand (at the door); *att spanna hästen för kärran,* to hitch the horse to the cart.

d) *Det är nog för i dag (för en vecka, etc.).* It is enough for today (for a week etc.).

e) *Att översätta ord för ord,* to translate word for word; *att bli bättre (sämre) dag för dag,* to grow better (worse) day by day.

f) *för -- sedan: för en vecka sedan,* a week ago; *för länge sedan,* long ago.

g) After verbs denoting flight, concealment, caution, fear, etc.: *Att fly för fienden,* to flee before (in the presence of) the enemy. (Cf. Germ. *vor einem fliehen*); *att gömma sig för någon,* to hide (oneself) from someone; *att varna någon för något,* to warn (caution) someone against something or someone; *att akta sig för någon (något),* to be on one's guard against someone (something); *att vara rädd för någon (något),* to be afraid of someone (something); *att skrämna*

någon till något, to frighten someone into doing something; *att skrämman bort (upp)*, to frighten (scare) away (up); *att icke låta skrämman sig (or, låta sig skrämman) av någon (något)*, not to (allow oneself to) be frightened by anybody (anything); *att skrämman någon med hotelser*, to frighten somebody with threats; *för sig själv*, by oneself; *icke för mitt liv*, not for my life; *han är stor för sin ålder*, he is tall for his age; *det är lätt (svårt, nyttigt, skadligt) för någon*, it is easy (difficult, beneficial, injurious) to (for) someone. The alternate construction is dative without preposition: *det är mig (dig, honom, oss, dem) lätt, svårt, etc.* *Död för världen*, dead to the world; *taga av sig hatten för någon*, to take off one's hat for someone; *att köpa (sälja) för*, to buy (sell) for; *att förskräckas för*, to shudder at; *att ha(va) förtroende för*, to have confidence in; *att ha(va) intresse för (vara intresserad för)*, to have interest in (be interested in); *att rygga tillbaka för någon (något)*, to shrink from someone (something), etc.

§327. *Genom.* Ex. *Han låter hälsa genom sin bror.* He sends greetings through his brother. *Genom sitt dåliga uppförande förlorade han vårt förtroende.* On account of (because of) his bad conduct he lost our confidence.

§328. *Hos.* Ex. *Hos skomakaren (skräddaren, läkaren)*, at the shoemaker's, the tailor's, the doctor's (house); *på middagen hos X*, at the dinner-party at X's; *det finns hos honom något visst obeskrivligt*, there is something about him of a certain, indescribable nature; *detta ställe finnes hos Emerson*, this passage is found in Emerson; *att vara i tjänst hos någon*, to be in the employ of someone.

§329. *I.*

a) Place (literal): *Att vara i ett rum*, to be in a room; *att gå in i ett rum (en trädgård, en butik)*, to walk into (enter) a room (a garden, a shop).

Note the difference in meaning of the two expressions: *att gå in i kyrkan (i skolan)*, to go into the church (the school), and, *att gå i kyrkan (i skolan)*, to attend church (school), be of school age. Cf. parallel constructions in French and German.

b) Place (figuratively): *Att råka i svårigheter*, to get into difficulties; *att leva i fattigdom (i tron; på hoppet)*, to live in poverty (in faith; in hope).

c) Time (past): *I höstas* (and so in the case of other seasons), last fall; *i söndags* (and so in the case of the other days of the week), last Sunday; *i går (föregår)*, yesterday (day before yesterday); *i dag*, today; *i hundratals år*, for hundreds of years; *en gång i veckan (månaden)*, once a week (a month).

d) Change, transition: *Grädde förvandlas i smör och ost*, cream is changed into butter and cheese; *något går i bitar*, something goes to pieces.

§330. *Med*, with various shades of meaning:

a) *Att skriva med penna*, to write with a pen. *Vi resa med tåg (ångbåt, bil)*. We travel by train (steamer, auto). *Att slåss med någon*, to fight with someone; *att gifta sig med någon*, to get married (to marry); *i jämförelse med*, quite equal to; *att skicka något med posten*, to send something by mail.

b) In a number of set phrases. Ex. *besläktad med*, related to; *att tala med*, to talk with, to speak to.

§331. *Mot*, *emot*

a) Direction: *Att marschera mot fienden*, to march against the enemy; *att vara vänlig (god) mot någon*, to be friendly (kind) towards someone; *mot kvällen (aftonen, morgonen)*, towards evening (morning); *att gå emot någon*, to go to meet someone.

b) Exchange, comparison: *Att byta ut något mot något*, to exchange something for something; *att vinna med tio poäng mot fem*, to win ten points to five.

c) Opposition: *Att arbeta emot (mot) någon (något)*, to work against someone (something).

d) Remedy, preventative: *Mediciner äro medel mot olika sjukdomar*. Medicines are remedies for various diseases.

§332. *Om*, about, around, in, for, of, etc.

a) With various shades of meaning. Ex. *att skriva (tala) om något (någon)*, to write (talk) about something (someone). *Vad handlar uppsatsen om?* What does the article deal with (treat of)? *Han visste intet om saken*. He knew nothing about the matter.

b) Time (pending and within which): *Han skall vara här om tio minuter*. He is due here in ten minutes. *Om ett par dar (en månad, ett år)*, in a couple of days (a month, a year). *Om onsdag ha vi redan rest*. We shall be gone (by) next Wednesday. *Men vi återvända om två veckor*. But we shall return in two weeks.

c) Time (indefinite): *Om dagen (natten, sommaren, vintern, våren, hösten)*, in the daytime (at night, in summer, winter, spring, fall).

d) With verbs of asking, contending, etc.: *Att bedja (be) om något*, to ask a favor. Ex. *Får jag be om ett glas vatten?* May I ask for a glass of water? *Tiggaren bad mannen om en slant*. The beggar asked the man for a penny. *Att fråga*, to ask for information, to inquire. See *efter*. §325, b). *Att spela om pengar*, to gamble (play for money); *att tävla om ett pris*, to compete for a prize; *att anhålla om något*, to request something.

e) In many idiomatic expressions: *Att vara våt om fötterna*, to have wet feet; *att vara kall om (frysa om) händer (fötter, ansikte, ben, armar, etc.)*, to have cold hands (feet, face, legs, arms, etc.); *att tvätta sig om händerna (fötterna, halsen)*, to wash one's hands (feet, neck). But *att tvätta sig i ansiktet*, to wash one's face.

§333. *På*, on, upon, at, in, for, to.

a) Place in which: *Nyckeln ligger på bordet*. The key lies on the table. *Det är mycket folk på gatan (torget)*. There are many people on the street (in the market place). *Det är en fläck på rocken*. There is a spot on the coat. *Mannen är på landet*. The man is in the country. *på marken*, on the ground; *på sjön*, on the lake; *på hotellet*, at the hotel; *att gå på (till) torget*, to go to (the) market; *att gå på posten*, to go to the post-office; *att gå på teatern*, to go to the theatre; *att gå på (en) konsert*, to go to a concert. It is to be noted that the preposition *till*, if used in the above examples, would not mean attendance at the theatre or the concert which is implied by the preposition *på*.

b) Direction toward an object: *Hon riktade ögonen på mig*. She directed her glance at me. *Att syfta på något (någon)*, to allude to (aim at) something (someone).

c) Time during which: *Han har rest till Sverige på ett år*. He has gone to Sweden for a year.

d) Time (indefinite): *på morgonen (kvällen)*, in the morning (evening); *på hösten*, in the fall.

e) With certain verbs: *Att svara på en fråga*, to answer a question; *att höra på [håra po:]*, to listen (attentively) to someone (something); *att giva (ge) akt på något (någon)*, to pay attention to, watch something (someone); *att hoppas på något*, to hope for something; *att lita på någon (något)*, to rely on someone (something); *att räkna på någon (något)*, to count on someone (something); *att vänta på någon (något)*, to wait for someone (something), (Cf. Germ. *auf* with acc.); *att tänka på någon (något)*, to think of (= have one's mind on) someone (something). This last verbal phrase must not be confounded with English *think of* when used to invite an expression of opinion. Ex. *What do you think of him (of this book, etc.)?* Swedish uses *om* in such cases. Ex. *Vad tänker (tror) folket om honom?* Cf. German and French which make the same distinctions: *denken an +acc.* and *denken von* with the dative, and French *penser à* and *penser de*, respectively.

f) With certain adjectives: *Att vara (bli) ond på någon*, to be (become) angry with someone; *att vara mätt (trött, avundsjuk, uppmärksam, ledsen, etc.) på något*, to be sated with (sick of, tired of, envious of, attentive to, etc.) something.

g) In a number of idiomatic expressions: *på svenska*, in Swedish (and so in the case of other languages); *soppa på oxkött*, beef soup; *att leva på tio dollar i veckan*, to live on ten dollars a week.

§334. *Till*, to, in for, of, etc.

a) Motion to a place: *Att gå till arbetet (svarta tavlan, posten, stationen)*, to go to one's occupation (to the blackboard, the post-office, the station); *att gå till botten*, to sink (go down) to the bottom; *att föra en dam till bordet*, to take a lady in to table; *att föra handen till mössan*, to raise one's hand to the cap.

b) Purpose, appointment, transportation, etc.: *Nyckeln är till att låsa upp med*, the key is for unlocking; *att väljas till något*, to be elected to, or chosen for something; *att bli utnämnd till professor*, to be appointed

professor; *att krönas till konung*, to be crowned king; *att bli till sten*, to turn into stone; *att taga någon till (sin) hustru*, to take a wife.

c) Specification, reference: *God till karaktären*, of good character; *snickare (smed, etc.) till yrket*, joiner (blacksmith, etc.) by trade; *läkare till profession(en)*, physician by profession. *Han är son till en jordbrukare*. He is the son of a farmer.

d) In many idiomatic expressions: *Att gratulera till födelsedagen*, to congratulate (someone) on his (her) birthday. *Vi hade tjäder till middag*. We had wood-grouse for dinner. *Dricker ni kaffe till maten?* Do you take coffee with your dinner? *Ja, men inte socker till kaffet*. Yes, but not sugar with my coffee. *Vad tror ni, att ni får till julklapp i år?* What do you think you will get for a Christmas present this year? *Läxan sträcker sig från sidan tio till och med (t.o.m.) sidan femton*. The lesson extends from page ten to page fifteen inclusive.

§335. *Under*, under, beneath, during, amid:

a) Place, direction: *Att vara under tak*, to be under a roof; *under inga omständigheter*, under no circumstances.

b) Time: *under konungens regering*, during the king's rule; *under årens lopp*, in the course of (the) years.

c) Rank, age, value: *Lärjungen står under mästaren*. The apprentice is below the master. *Arbetet är under all kritik*. The work is beneath all criticism (=not worth considering). *Ynglingen är under tjugo år*. The youth is under twenty years of age.

d) Manner: *Under högljutt skratt och skämt*, in the midst of loud laughter and jokes. *Med knappast hörbar röst samt under tårar berättade hon sin saga*. With scarcely audible voice and with tears in her eyes she related her story.

§336. *Vid*, at, by, on, etc.

a) Place: *Vid skrivbordet*, at the writing-desk; *vid Trenton*, at Trenton; *att fästa sig vid något*, to become attached to something.

b) Time: *Vid höstdagjämningen*, at the autumnal equinox; *vid trehundraårsfesten*, at the Tercentenary celebration; *vid tidens utgång*, at the expiration of the time.

c) Condition: *Att vara vid gott mod (god hälsa)*, to be in good spirits (good health); *vid stark hetta*, at great heat; *han är vid flottan*, he is in the navy.

d) With many verbs: *Att stå (sitta) vid rodret*, to stand (sit) at the helm; *vi stanna vid nästa station*, we stop at the next station; *att bo vid en gata (ett torg)*, to live on a street, at a square (market place); *att ta någon vid handen*, to take someone by the hand; *att sitta ned vid pianot*, to sit down at the piano; *att röra vid något*, to touch something.

§337. *Åt*, to toward(s)

a) Direction: *Åt* is often used in connection with *till*. Ex. *Åt skogen*

(sjön, floden) till, in the direction of the woods (the lake, the river). *Han kastade ett ben åt hunden och ärter åt duvorna.* He threw a bone to the dog and peas to the pigeons.

b) Often before an indirect object: *Jag gav boken åt er, icke åt er syster.* I gave the book to you, not to your sister.

c) Cause: *Det är så man kunde gråta åt det.* It is enough to make one weep. *Att skratta åt någon,* to laugh at someone.

§338. *Å*, on (mostly in a figurative sense) is used in a few standing phrases: *Å ena (Å andra) sidan,* on the one hand (on the other hand); *en växel å hundra kronor,* a draft in the amount of 100 crowns.

Note. In a literal sense *på* must be used: *Jag såg honom på gatan.* I saw him on the street.

§339. *Över,* over (via), above, across, beyond, about.

a) Literal as well as figurative sense: *Molnen hänga lågt över bergen.* The clouds are hanging low over the mountains. *Över tjugo år,* over (more than) twenty (thirty, forty) years. *Nästaren står över lärjungen.* The master ranks above the apprentice

b) With many verbs such as: *att glädja sig över något,* to rejoice at (in) something; *att klaga över något,* to complain about something; *att gråta över,* to weep over; *att höja sig över något,* to rise above something; *att regera (råda) över,* to rule over; *att utgjuta sig över något,* to express oneself freely about something; *att yttra sig över,* to express oneself about, etc.

c) Direction: *Över (via), across.* Ex. *En bro leder över floden.* A bridge leads across the river. *Jag reste över (via) New York,* I journeyed by way of New York. Figuratively: *Att förvåna sig över,* to be astonished at. *Tingsten kostar över en krona.* The thing costs over (more than) a crown.

d) Duration: *Han stannar över natten.* He stays over night.

e) With adjectives: *glad över,* glad of; *ond över något,* angry at something, (but *ond på någon,* angry with someone); *ledsen över något,* sorry about (because of) something, (but *ledsen på någon,* angry (impatient) with someone).

B. READING SELECTION

Den nya stranden (Efter Fredrika Bremer)

Följande dagen bar färden söderut mot New York. Den var en verklig fest: varmt väder, lugn sjö, medvind och om aftonen havet fullt av fosforiska sken och stjärnor och himlen full av stjärnor också, blickande fram ur poetiska moln. Jag var uppe på däck till helt sent och betraktade ljusexplosionerna som

vår fart kallade upp ur djupet längs med fartygets köl. Vi foro likasom i ett element av klart silver i vilket de grannaste konstellationer av gyllene stjärnor oupphörligt sprungo fram.

Dagen därpå var det mulet; himmel och hav voro grå, vågorna blyfärgade. Men när vi kommo i den stora, sköna hamnen vid New York, vilken omslöt oss lik en öppen famn, bröt solen genom molnen stark och varm och allt lyste vitt omkring. Det var en härlig mottagning av den nya världen; därtill var i luften något så underligt livfullt, sprittande ungt, att det frapperade mig. Det var däri något av den första ungdomens liv - så där som man känner vid femton eller sexton år. Jag drack den luften som man kunde dricka nektar, under det jag från däckets skådade ut på den nya stranden till vilken vi hastigt nalkades. Den var låg; en skog av master skydde ännu New York, men man såg dock dess torn och rökmoln, och till höger och vänster i hamnen lågo, med gröna kullar och klungor av vackra villor och hus, de stora öarna Long Island och (till vänster) Staten Island, vilken syntes mig högre och skogigare än den övriga kusten. Hamnen är magnifik och vår ankomst var festligt vacker, tack vare sol och vindar.

C. QUESTIONS

§340. Answer with complete sentences in Swedish:

- | | |
|---|--|
| 1. Vart bar färden följande dag? | 6. Vad var i luften? |
| 2. Hur var den? | 7. Vad såg författarinnan från däckets? |
| 3. Vem var uppe på däck? | 8. Hurudan var den nya stranden? |
| 4. Hur var vädret dagen därpå? | 9. Vad såg hon trots en skog av
master? |
| 5. Vad hände när de kommo i den
stora hamnen vid New York? | 10. Hur var deras ankomst? |

D. EXERCISES

I

§341. Supply the proper endings and missing words. (Give the English translation first):

- (in) afton- bar färd- (def. sing.) söderut --(towards) New York.
- Hon var --(up) --(on) däck --(until) hel- sent.
- När de --(past ind. of komma) --(into) --(the) stor- hamn- --(of) New York bröt sol- --(through) moln- (def. pl.).
- Det var, som om --(the) grannast- konstellation- (indef. pl.) --(of) gyllene stjär- sprung- fram.
- (from) däck- (def. sing.) skådade de --(out) --(over) --(the) ny- strand-.
- Hade han inte kommit --(would) de ha farit.
- (with) --(that) fartyg- --(it would be) möjligt.
- Det syntes mig som om jag --(past subj. of se) något av --(the) först- ungdomen- liv.

9. --(to) höger och --(to) vänster --(past subj. of ligga) --(the) stö-
öar- Long Island och Staten Island.
10. --(Oh, that) de aldrig (past subj. of hava) gjort det!

II

§342. Illustrate by short Swedish sentences the various meanings (in English) of each of the following prepositions:

i, mot, uppe, på, till, ut, med, av, från, genom.

E. COMPOSITION

§343. Translate into Swedish:

1. In the evening the sky was studded with stars.
2. We could see the many explosions of light coming from out of the deep.
3. If it only would be a pleasant day!
4. Oh, that they were here again with us!
5. We would go up on deck if the sea were calm.
6. Had they not come he would have gone.
7. With their money it would have been possible.
8. They treated us as if we were dependent on them.
9. The sun broke through the clouds at that moment.
10. In that case she would go to New York.

LESSON XXI

A. GRAMMAR

*Coordinating Conjunctions. Subordinating Conjunctions.
Notes on some Conjunctions.*

§344. There are two kinds of conjunctions: Coordinating and subordinating. Conjunctions used to connect independent sentences, or parts of sentences are called *coordinating conjunctions*; those introducing subordinate clauses *subordinating*. The most common coordinating and subordinating conjunctions, including *adverbial* conjunctions, are given below:

§345. A. COORDINATING CONJUNCTIONS.

1. *Copulative*. They express addition or expansion: *och*, and; *samt* and; *ävensom*, as well as; *både - och*, both - and; *såväl - som*, as well - as; *icke blott - utan även (också)*, not only - but also; *varken - eller*, neither - nor.

2. *Adverbial Conjunctions*:

även, even, also; *ock*, also; *jämväl*, likewise, besides; *dels - dels*, partly - partly; *än - än*, now - now; *ej heller, nor*, neither.

- Ex. *Våren är kommen, och flyttfåglarna ha återkommit.*
 Spring has come, and the migratory birds have returned.
Varken den rike eller den fattige är frikallad från ansvar.
 Neither the rich nor the poor is exempt from responsibility.
Blomman i fråga är icke blott vacker utan även (också) välluktande.
 The flower in question is not only beautiful, but also fragrant.
Medlen hade dels förkommit, dels bortgivits.
 The means had partly been lost, partly given away.

3. *Disjunctive.* These conjunctions designate mutual exclusion:
antingen - eller, either - or; eller, or; vare sig - eller, whether - or; evad - eller, whether - or.

- Ex. *Ni eller jag måste utföra arbetet.*
 You or I must do the work.
Han måste nödvändigt vara antingen det ena eller det andra.
 One must of necessity be either one thing or the other.
Evad det är mycket eller litet...
 Whether it is (be) much or little...
Han gick utan att ta vare sig överrock eller paraply.
 He went without taking along either overcoat or umbrella.

Note. *eller* is often used in an explanatory manner:

Han sprang eller snarare susade förbi. He ran or rather whizzed by.

4. *Adversative.* They designate contrast or limitation:
icke - utan, not - but (rather); men, but.
Adverbial conjunctions:
dock, ändock, ändå, likväl, emellertid, etc., yet, still, however, etc.

- Ex. *Elefanten är icke grym utan godmodig.*
 The elephant is not cruel but (rather) good-natured.
Han är ute för tillfället men kommer snart hem.
 He is out for the time being but will soon return.

Note. The use of Swedish *utan* is to be compared with that of German *sondern*. Both conjunctions are used after a preceding negative proposition and introduce a contrast which excludes or contradicts what goes before. See the preceding example and compare: *Han är inte hemma utan i staden.* He is not at home but (rather) in the city. But, if the second proposition is not exclusive, *men* is used. Ex. *Han är visserligen icke vänligt stämd mot arbetarrörelsen, men han lägger inga hinder i dess väg.* He is, to be sure, not friendly towards the labor movement, but he places no obstacles in its way.

5. *Conclusive Adverbial Conjunctions* designating conclusion and inference:
alltså, thus, hence (not to be confused with English also); således, thus, hence; därför, therefore; följaktligen, consequently, etc.

- Ex. *Valfisken är ett däggdjur, alltså icke en fisk.*
 The whale is a mammal, hence not a fish.
Dessa trianglar äro kongruenta, följaktligen äro de lika stora.
 These triangles are congruent, consequently they are of equal size.

6. *Explanative:*
ty, for; för, for. In the spoken language *ty* is replaced by *för*.

Ex. *Valfisken är icke en fisk, ty (för) den är ett däggdjur.*
The whale is not a fish, for it (he) is a mammal.

Det är vår populäraste fridag, nämligen den fjärde juli.
It is our most popular holiday, that is, the Fourth of July.

Note. The numerous *adverbial conjunctions* of which a few have been given in the foregoing paragraph, reveal their adverb-nature by causing inverted word order whenever they occur at the head of the sentence (clause) and refer to it as a whole. Those of the general connectives, connecting clauses, require the normal word order. Exceptions to this rule are: *antingen-eller*, *varken-eller*, and *ej heller* which require the inverted word order when connecting clauses. *Icke blott-utan även* may take either word order. Cf. Vickner: *Swedish Grammar*, (1927), §372.

§346.

B. SUBORDINATING CONJUNCTIONS.

They introduce clauses and are divided into the following classes:

1. *The general subordinating:* *att*, that.

Ex. *Jag hoppas (tror, önskar) att han snart återvänder.*
I hope (believe, wish) that he may soon return.

Note. The conjunction *att*, together with a determinate expression or a preposition, forms several subordinating conjunctions, e.g., *därigenom att* (cf. Germ. *dadurch dass*), *i det att*, while, etc. They are often referred to as *descriptive conjunctions*.

2. *Temporal Conjunctions:*

då, när, when; *medan, under det att*, while; *tills, till dess*, until; *så snart (som)*, as soon as; *så ofta (som)*, as often as; *förrän*, before, until.

Ex. *Då han hade läst igenom boken, lade han den på bordet.*
When he had finished reading the book, he laid it on the table.
Jag har icke (inte) sett honom sedan han kom hem.
I have not seen him since he came home.
I det (att) han gick utför trappan, halkade han och föll.
While going down stairs (in that he descended, etc.) he slipped and fell.
Vänta här, till dess jag kommer.
Wait here until I return.
Kom och hälsa på oss, så snart (som) ni får tid.
Drop in and see us as soon as you have time.
Inte förrän i går visste jag det.
I did not know it until yesterday.
Så länge man har hälsan, är man rik. Health is wealth.

3. *Comparative Conjunctions:*

som, as; *såsom*, like, as; *lika -som*, (just) as; *som (om)*, as if; *ju -desto (dess, ju)*, the -the; *än*, than; *allt efter som*, according as, etc.

Ex. *Som man bädder, får man ligga (prov.)*
As you have made your bed, so must you lie.
Ni har varit här lika länge som jag.
You have been here just as long as I.
Hon är lika tilldragande som begåvad.
She is just as attractive as gifted.

*Aluminium är billigare än koppar. Aluminum is cheaper than copper.
 Ju fjärrare, ju närmare. The farther away, the nearer.
 Ju äldre han blir, dess (desto) lättare går han.
 The older he grows, the lighter his step.*

4. *Consecutive Conjunctions:* (så, sådan) - att, så att, that, so that.

Ex. *Tala högre, så att jag kan höra, vad ni säger.
 Speak louder so that I may be able to hear what you are saying.
 Vesuvius kastade lavan så långt, att Pompeii och Herculaneum blevo
 fullständigt begravna.
 Vesuvius threw the lava so far that Pompeii and Herculaneum were
 completely buried.
 Det gick med en sådan fart, att man inte kunde se någonting.
 It went with such speed (the speed was so great) that one (you) could
 not see anything.*

5. *Final Conjunctions.* They express purpose:
 för att, på det att, in order that; så att, so that, in order that; att, that.

Ex. *Smeden doppar det rödheta stålet i olja för att härda det.
 The blacksmith plunges (dips) the red-hot steel into oil in order to
 harden it.
 Du skall hedra din fader och din moder på det dig må väl gå...
 Thou shalt honor thy father and thy mother in order that it may go
 well with thee...
 Hon lagade i ordning maten på kvällen för att folket skulle komma i
 väg tidigt på morgonen.
 She prepared the food in the evening in order that the people might
 be able to get away early in the morning.*

6. *Causal Conjunctions.* They express cause:
 alldenstund, inasmuch as; då, emedan, när, since, because; efter (= eftersom),
 since, because; som, since, because; helst som, especially as; därför att, be-
 cause; icke därför att, not because.

Ex. *Då (emedan, när, eftersom) ni har så bråttom, kan saken vila tills vidare.
 Since you are so occupied, the matter may rest for the present.
 När nödiga medel fattades, kunde han icke närvara vid de Olympiska
 spelen.
 As the necessary means were lacking, he could not attend the Olympic
 games.
 Svenskarna uppreste sig mot Kristian II, därför att han var en tyrann.
 The Swedes rose up against Christian II, because he was a tyrant.*

7. *Conditional Conjunctions.* They express condition:
 om, ifall, därest, if, in case; såvida (för så vitt, så vitt), provided (that);
 blott (= om blott, bara), if - only; varom icke, if not.

Ex. *Om det bara inte blåste så hårt, så kunde vi fara ut och segla ett slag.
 If only it did not blow so hard we could go out sailing a while.
 (Ni har ju ingen mössa! Tag den här.) Varom inte får ni gå barhuvad.
 (You have no cap! Take this one.) Otherwise (if you don't take it)
 you have to go bareheaded.*

8. *Concessive Conjunctions.* They express concession:
 ehuru, oaktat, änskönt, fastän, although, though; om än, om ock, om också, även
 om, even if, though.

Ex. *Det är varmt, fastän säsongen är långt framskriden.*
It is warm although the season is far advanced.

Aven om jag finge ett tillfälle att gå till lufts, så stannade jag troligen på jorden.

Even if I were to have an opportunity to go up in an airplane, I'd probably stay on the ground.

9. *Interrogative Conjunctions:* They express indirect questions:
om, huruvida, whether, if.

Ex. *Jag vet icke, (om) huruvida han kommer.*
I do not know whether he is coming (or not).

Han frågade, om jag ville följa med. He asked if I wanted to go along.

NOTES ON SOME CONJUNCTIONS

§347. It is common knowledge that many of the particles have more than one function. For instance *som* is a relative pronoun, but it also functions as a comparative conjunction, see §346,3, and a causal conjunction, §346,6.

Just som is temporal: *Just som han ville fatta tag i repet, brast det.* Just as he reached out for the rope, it snapped.

Då is often an adverb. Ex. (*Klockan slog åtta*). *Då gingo vi hem.* (The clock struck eight). Then we went home. Note the word order.

Då is frequently a temporal conjunction, §346,2; it may also be a casual conjunction, §346,6; in many instances it may be either casual or temporal at the same time: *Då generalen såg, att fienden var överlägsen... drog han sig tillbaka.* When (as, since, or because) the general saw that the enemy was superior... he retreated.

Om is a preposition with various shades of meaning. It often functions as an adverb: *om och om igen*, over and over again. It frequently introduces an indirect question: *Har ni hört, om han kommit?* Have you heard if he has come? and takes the part of a conditional conjunction: *Om (ifall) jag hade tid, skulle jag ta tillfället i akt.* If I had the time I would take advantage of the opportunity.

Sedan may function as an adverb: *Sedan kom hustrun också.* Then the wife came also. Note the word order.

Sedan is also a preposition, (cf. Germ. *seit*): *Sedan några år bor jag i Philadelphia.* For some years past I have lived (been living) in Philadelphia. It also functions as a temporal conjunction, (cf. Germ. *nachdem*): *Sedan nationalsången avslutats, besteg talaren plattformen.* After the national anthem had been sung, the speaker mounted the platform.

När is an interrogative adverb in direct as well as indirect questions: *När frågade han efter mig?* When did he ask for me? - *Jag vet inte, när han frågade efter er.* I don't know when he asked for you.

Finally, *när* functions as a temporal conjunction: *När han slutligen försökte träffa mig, hade jag redan lämnat orten.* When he finally tried to reach me, I had already left the locality.

§348. Conjunctions sometimes function as substantives. Ex. *Efter många om och men fick problemet en tillfredsställande lösning.* After many ifs and buts the problem was satisfactorily solved.

B. READING SELECTION

Yankee

(Efter Fredrika Bremer)

Jag får lov att säga vad en yankee är eller vad han synes mig vara, och med yankee menas egentligen en av Nya Englands infödingar, representanten av *go-ahead* Amerika, det unga världserövrande Amerika. Han är en ung man (lika mycket om han är gammal) som bryter sig sin egen väg fram i världen i full förlitan på egen kraft, studsar för ingenting, ryggar för ingenting, finner ingenting omöjligt, tror allting, hoppas allting, försöker allting, går igenom allting och kommer ur allting - alltid densamme. Faller han så stiger han strax upp igen och säger: "No matter!" Misslyckas han så säger han: "Try again!" och "Go ahead!" Och så begynner han om igen eller företar något annat och stannar ej förrän något lyckats. Nej, han stannar icke då. Han stannar aldrig. Hans verk och vilja är att alltid verka, bygga, begynna ånyo eller med nya verk, alltid utvecklande, utvidgande sig eller sitt land. Och någon har sagt med sanning att "alla himmelens tjustringar skulle ej kunna hålla en amerikan på ett ställe om han visste att där fanns ett annat ställe längre västerut." Då måste han dit att odla och att bygga. Det är vikingasinnets om igen, men icke det hedniska utan det kristnade, som icke erövrar för att förstöra utan för att förädla. Och han gör det icke med bråk och suckan utan muntert och godmodigt. Han kunde sjunga Yankee Doodle även under sina motgångar, ty går det ej på ett sätt så går det på ett annat. Han är hemma på jorden och kan lämpa alla ting till sin tjänst. Han har, ännu innan han överstigit medelåldern, varit skollärare, åkerbrukare, lagkarl, krigsman, skriftställare, statsman, försökt sig i alla yrken, blivit hemma i alla och därtill rest halva eller hela jorden omkring. Varhelst på jorden han kommer och i vilka omständigheter bär^a han med sig ett dubbelt medvetande som gör honom stark och lugn: det att han är en man, som kan förlita sig på sig själv, och att han är medborgare av ett stort folk, ämnat att bli det största på jorden.

C. QUESTIONS

§349. Answer with complete sentences in Swedish:

1. Vad menas med Yankee?
2. Hur bryter han sig sin egen väg i världen?
3. Finner han någonting omöjligt?
4. Vad säger han om han misslyckas?
5. Stannar han när han lyckats?
6. Vad är hans verk och vilja?
7. Vad har man sagt om honom med sanning?
8. Är hans vikingasinne det hedniska eller det kristnade?
9. I vilket hänseende är hans vikingasinne kristnat?
10. På vad sätt erövrar han?
11. Varför kan han sjunga Yankee Doodle även under sina motgångar?
12. Hur lämpar han alla ting?

^a bär

13. Vad har han varit innan han överstigit medelåldern?
14. Vad bär han med sig varhelst han är?
15. Vad förlitar han sig på?

D. EXERCISES

I

§350. Supply the proper endings and fill in the missing words. (Give the translation in English first):

1. Med Yankee mena- egentlig- representant- av --(the) ung- världs-
erövrare- Amerika, --(a) --(native) från Nya England.
2. I full förlitan på --(his) --(own) kraft bryt- han --(refl. pron.)
--(his) väg fram i värld-
3. Han finn- --(that) ingenting är omöjlig- , han hoppa- allting, försök-
allting, och komm- ur allting alltid --(the same).
4. Amerikan- (def. pl.) säg- om --(they) misslycka- : Try again! och stann-
ej förrän någo- har --(supine of lyckas).
5. --(their) verk och vilja är att alltid utveckla --(refl. pron.) eller
--(their) land.
6. --(if) --(there) finnes --(a) anna- ställe --(farther) västerut så kunde
all- himmelen- tjusning- ej hålla --(him) tillbaka.
7. --(this) Yankee syn- --(me) vara en man, --(who) kunde sjunga Yankee
Doodle även under --(his) motgång- (indef. pl.).
8. Innan han --(has) --(supine of överstiga) medelålder- har han --(supine
of försöka) --(refl. pron.) i all- yrke- och blivit hemma i all- .
9. Vi bur- med --(refl. pron.) under all- omständighet- --(a) dubbel- med-
vetande, --(that) --(past indic. of göra) --(us) stark- och lugn- .
10. --(you, polite) kan förlita --(reflex. pron.) på er själv --(for) --(you)
är medborgare av --(a) stor- land!

II

§351. Give short Swedish sentences illustrating the use of the following conjunctions: *men, eller, och, att, ty, om.*

E. COMPOSITION

§352. Translate into Swedish:

1. It seems to me that by a *Yankee* is really meant a native of New England.
2. Young or old, he makes his own way in the world. He recoils at nothing and tries everything.
3. They began all over again after they had failed and simply said: Try again!
4. But he does not stop until he has succeeded - and he does not stop even then.
5. You (familiar) must ever try to be active and build anew, always developing yourself!

6. We knew that there was another place farther west, and we went there.
7. She hoped that they would come, but she hoped in vain.
8. Even before reaching middle age he had tried his hand at many trades and occupations, and traveled half-way around the earth.
9. Wherever he goes he carries self-assurance with him which makes him strong and calm.
19. They are men who can depend on themselves and who know that they are citizens of a great nation.

LESSON XXII

A. GRAMMAR

Interjections

§353. Interjections have been defined as incomplete sentences. According to their meaning they may be divided into the following classes:

a) Those which represent outbursts of emotion and thus, functionally, approach the exclamatory sentence. Ex. *aj! oj! ouch! puh! whew!* (pain, discomfort); *kåhåjaja! ack! alas! vel woe!* (melancholy, sadness, sorrow); *fy! shame! usch! faugh!* (disgust); *bah! asch! bah! pshaw! pooh!* (contempt); *åh! oh! kors! well, I never! himmel!* Oh, heavens! (surprise); *hejsan! heigh-ho! hurra! hurrah!* (joy); *bravo! bravo!* (approval, encouragement).

b) Those that are of an onomatopoeic nature:

1. Auditory. Ex. *vov vov!* barking; *krax, krax!* croaking (of the crow); *dudeli dudeli dej;* *pling, pling,* clink-clank (instrumental tones); *tam, tam, tam* (sound of a drum); *piff, paff, puff,* (reports of fire-arms); *ticktack,* (the sound of the pendulum).

2. Other sense impressions. Ex. *Vips! (och han tog ledningen).* *Zip!* (and he was off and in the lead); *Hirr, det blixtrar...!* There is a flash! (of lightning, of guns, etc.); *tripp, trapp, trull,* tit-tat-toe, three in a row (difference in size).

c) Some interjections express acts of the will. Their sense is hortatory. Such are: *hysch! hush! kiss! kiss! puss, puss! ptro! whoa!* (signal for a horse to come to a halt); *hej! hey! hallå! hello!* etc.

§354. *Some of the most Common Swedish Interjections:*

<i>ack!</i> , alas!	<i>oh!</i>	<i>fy då!</i> shame!	<i>hallå!</i> hello!
<i>adjö!</i> goodbye!		<i>för all del!</i> by all means!	<i>hej!</i> hey!
<i>aj! (oj!)</i> ouch!		<i>för ingen del!</i> by no means!	<i>hjälp!</i> help!
<i>ah! ah!</i>		<i>farväl!</i> farewell!	<i>hurra!</i> hurrah!
<i>bevars!</i> Oh, dear me!		<i>Gud ske lov!</i> God be praised!	<i>hysch!</i> hush!
<i>bravo! bravo!</i>		<i>ha! ha!</i>	<i>ja så!*</i>

This interjection expresses almost any emotion and is of very frequent occurrence. It may under different circumstances be rendered: *So! Oh, is that so! The idea! Well, you don't say so!*

<i>kras!</i> smash!	<i>plask!</i> splash!	<i>vijs!</i> pop!
<i>kratsch!</i> crash!	<i>ptro!</i> whoa!	<i>vyss!</i> [vys: or vyf:] hushaby!
<i>klatsch!</i> crack!	<i>se upp (opp)! watch!</i>	<i>vålan!</i> [vslan:] well!
<i>kusch!</i> lie down! (dog)	your step!	<i>välkommen!</i> welcome!
<i>nej!</i> (men)*	<i>tyst!</i> hush, silence!	<i>å!</i> oh!
<i>paff! pang!</i> bang!	<i>usch!</i> whew!	<i>å ja!</i> Oh, yes!
<i>pladask!</i> splash!	<i>ve!</i> woel	<i>å nej!</i> Oh, no!

B. READING SELECTION

Emerson för sista gången
(Efter Fredrika Bremer)

Om aftonen såg jag Emerson hos Elizabeth Hoar. Han var vänlig och ljus, lik sig då han är i sitt mest älskvärda lynne. Jag ville resa morgonen därpå. Han motsatte sig det bestämt. "O nej, nej, det får ni icke tänka på" sade han; "jag har föresatt mig att föra er till en av våra vackra små skogs-sjöar i grannskapet, och sedan -måste ni se min moder och mottaga hennes väl-signelse!"

Emersons vänlighet och dessa ord kunde jag ej motstå. Dagen därpå avhämtade han mig i kabriolett, den^o han själv körde, och förde mig genom de täckaste skogsvägar till en sjö som låg i skogens famn som en klar oval spegel omfattad av en dunkelgrön ram. Stället såg ut som en helgedom för vänliga naturgudomligheters möte. Jag såg på den lilla scenen, men jag såg även på Emerson, som där han stod tankfullt leende vid stranden av den stilla sjön syntes mig dess människoblivna genius. Outplånligt är denna tavla fästad i min själ.

Vi talade mycket under vägen, ty med Emerson blir jag alltid livad till samtal på ett lugnt och behagligt vis. Vad jag minns av samtalet denna gång är förnämligast att jag frågade Emerson om han ej ansåg Ny-Englandsstater-nas bildning avslutad och om man ej i dessa kunde se en typ av det färdiga amerikanska samhället.

"By no means", svarade han. "Här äro i denna tid en mängd germanismer och andra idéer från Europa och även från Asien som nu först begynna intränga i tankelivet och som skola frambringa nya utvecklingar."

Emerson anser tydligen Amerika ämnat att framställa i en högre metamorfos de idéer, som under historiens lopp blivit förebildade i andra världsdelar.

"Här är en källa berömd för sitt goda vatten!" sade Emerson, i det han stannade nära några höga träd vid landsvägen. "Får jag giva er ett glas?" Jag tackade samtyckande och han steg av, band tömmarna om ett träd och kom snart åter med ett glas kristallklart vatten ur brunnen.

Ett glas vatten! Hur mycket kan ej ligga i denna gåva! Jag har tyst, inom mig själv, kämpat med Emerson allt sedan jag första gången lärde känna honom, jag har frågat mig vari låg denna andes makt över mig då jag i så mycket måste ogilla hans tänkande, då han i så mycket var mig otillfredsställande; varuti låg hans hemliga tjuvningskraft, den förfriskande, stärkande verkan, som

* *Nej*, no. Besides its ordinary function as a negative adverb, it is used in many idiomatic expressions, especially such as involve surprise. Ex. *Kan ni tänka er, mor, att Karlsson har blivit häktad!* - *Nej, men vad hör jag!* Can you imagine, mother, Karlsson has been jailed! - You don't say so! *Nej, nu är det nog!* Come, that's enough now! *Nej men se!* Ar en sådan herre ute och går! Well, well, behold! Is such a gentleman out and about!

^o som

jag alltid erfar i hans umgänge och av hans skrifter. Efter denna styrkedryck av hans hand förstod jag det. Det är just detta rena kristallklara källvatten i hans personlighet, i hans skrifter, som förfriskar mig.

Jag har kämpat emot Emerson inom mig och utom mig i samtal med andra, hans blinda beundrare. Men länge härefter och när jag kommer fjärran härifrån, i mitt eget land, och när jag blir gammal och grå, ja alltid, alltid skola stunder komma då jag skall längta till Waldo Emerson för att av hans hand få - denna dryck friskt vatten.

Emerson lämnar jag med en odelad känsla av tacksamhet för vad han varit mig. Jag kan få se andra måhända skönare, fullkomligare gestalter, men - aldrig skall jag se hans like mer!

C. QUESTIONS

(Imperatives, Infinitives, Participles)

§355. Answer with complete sentences in Swedish:

- | | |
|--|--|
| 1. Var såg Fredrika Bremer Emerson? | 13. Vad åsikt hade Emerson om Nya-
Englandsstaternas utveckling? |
| 2. Hurudan var han? | 14. Vad sade han då de stannade i
närheten av några höga träd? |
| 3. När ville hon resa? | 15. Vad tackade Fredrika Bremer för? |
| 4. Vad sade Emerson därom? | 16. Ogillade hon alltid Emersons
tänkande? |
| 5. Vad kunde hon ej motstå? | 17. Vad förstod hon efter denna
styrkedryck? |
| 6. Hur avhämtade Emerson henne? | 18. Vad fann hon i hans personlighet? |
| 7. Vart förde han henne? | 19. Vad kommer hon alltid att längta
efter? |
| 8. Vad såg Fredrika Bremer på? | 20. Varför lämnar hon Emerson med en
odelad känsla av tacksamhet? |
| 9. Hur syntes henne Emerson? | |
| 10. Talade de mycket under vägen? | |
| 11. Vad minns hon förnämligast av
detta samtal? | |
| 12. Vad svarade Emerson på hennes
fråga? | |

D. EXERCISES

§356. Supply the proper endings and the missing words. (Give the translation in Swedish first):

- (you, polite) --(pres. indic. of få) icke tänka därpå! --(past indic. of säga) han.
- (imperf. of mottaga) --(her) välsignelse- !
- Sjö- (def. sing.) låg som --(a) klar spegel --(past part. of omfatta) av --(a) dunkelgrön ram.
- (this) tavla är outplånlig- --(past part. of fästa) i --(my) själ.
- Jag kan ej tänka på Emerson --(without) att se honom som --(the) stilla sjön- människobliv- genius.
- Amerika anse- han --(past part. of ämna) att frambringa ny- ide-
- Jag tacka- (past indic.) --(pres. part. of samtycka) och han steg av.
- Det var så --(much) jag måste ogilla i - (his) - (pres. part. of tänka),

- då han i --(much) var --(me) --(pres. part. of otillfredsställa).
9. Varuti låg --(his) hemlig- tjuskraft --(the) --(pres. part. of för-friska), --(pres. part. of stärka) verkan --(which) jag erfor i --(his) umgänge.
10. -- -- -- (after having) kämpat emot --(him) kunde jag ej längre ogilla hans --(pres. part. of tänka).

E. COMPOSITION

§357. Translate into Swedish:

1. "Do not go!" he said, "for I have decided to take you to a beautiful forest lake."
2. This lake lies in the forest like an oval mirror encircled by a dark green frame.
3. These ideas can be used in producing new developments.
4. They considered America destined to advance these new ideas.
5. "Give me a glass of water, please!" I said.
6. We approved of his thinking, for much of what he said was refreshing.
7. In what lay his secret power to charm and its invigorating effect?
8. This spring is famous for its good water.
9. "Come!" she said, "let us go on a visit!"
10. "We shall long for it, without getting it."

LESSON XXIII

A. GRAMMAR

Word Order. Definition of Word Order. Use of Normal Word Order. Use of Inverted Word Order. Position of Verbals. Prepositive Attributive.

§358. *Definition of Word Order.* There are two kinds of word order in Swedish, the *normal* and the *inverted*. The characteristic of normal word order is that the subject, with modifiers, if any, begins the sentence (clause) and is followed immediately by the finite form of the verb - in the case of a compound form of the verb, the auxiliary. Ex. *Jag skriver (har alltid skrivit) med bläck och penna.* I am writing (have always written) with pen and ink.

Inverted word order means that something else than the subject begins the sentence. Ex. *Nu skriver jag (alltid har jag skrivit) med bläck och penna. "Spring med detsamma!" ropade någon.* "Run right away!" someone called out.

Note. The inverting element may be a single adverb, an adverbial phrase, a subordinate clause, or a sentence.

§359. *Normal word order is used:*

a) In principal clauses beginning with the subject. Ex. *Han läser.* He reads. *Ni har missförstått mig.* You have misunderstood me. *Vem predikade i kyrkan i söndags?* Who preached in the church last Sunday?

Note. In business letters it is usual in the case of two coordinated, declarative sentences, connected by *och*, and, to resort to inverted word order in the second sentence. Ex. *Vi ha mottagit Edert ärade (brev) av den 10:e dennes och skynda vi att meddela, att...* We have received your favor (letter) of the 10th inst. and hasten to inform you that... Such inversion should be avoided.

b) In exclamatory sentences which are introduced by *vad*, what, *hur*, how, and *så*, so. Ex. *Vad det är vackert här uppe!* How beautiful it is up here! *Hur (or så) vackert det är!* How beautiful it is!

c) In subordinate sentences after all conjunctions. Ex. *Han säger (sade), att han gärna skulle komma, om han finge lov.* He says (said) that he would gladly come if he were permitted.

§360. *Inverted word order is used:*

a) In principal clauses.

1. In direct questions the subject of which is not preceded by an interrogative pronoun. Ex. *Följer ni med?* Are you coming along? *Har hon inte gått ännu?* Has she not gone yet?

2. When the sentence begins with the object, a predicate term, an adverb or adverbial phrase. Ex. *Lång är konsten, kort är livet.* Art is long, life (is) short. *Det förstår jag.* That I understand. *Nu måste jag avsluta mitt arbete.* Now I must bring my work to a close.

3. When a subordinate clause precedes. Ex. *Efter att ha intagit sin aftonmåltid, gick han ut.* After having eaten his supper he went out. *Om han kommer, stannar jag hemma.* If he comes, I shall remain at home.

4. After a direct quotation. Ex. *"Hur går det nu för tiden?" frågade hon.* "How are things going nowadays?" she asked. *"Inte så illa," svarade han.* "Not so badly," he answered.

5. In optative clauses. Ex. *Leve konungen!* Long live the king!

6. In exclamatory sentences when introduced by *hur*, how, and containing a negation. Ex. *Hur lätt gå icke lycka och glas i kras!* How fragile fortune, and how brittle glass!

b) In subordinate clauses.

1. In the subordinate clause of a conditional sentence whenever the conjunction (*om*, if) is left out. Ex. *Ätnjöte mannen mitt förtroende, så skulle jag behandla honom annorlunda.* If the man enjoyed my confidence, I should treat him differently.

2. An *att*-clause may have inverted word order if an adverbial phrase or a clause, subordinate to the *att*-clause, is inserted after *att*. Ex. *Jag hoppas, att om er bror kommer, kommer även ni.* I hope that if your brother comes, you (will) come too. This order is said to be used more often than the normal order which would be: *Jag hoppas, att om er bror kommer, ni även kommer.*

Note 1. The attention of the student is called to the fact that principal clauses in Swedish, as in German, have, according to strict rules, either the normal or

the inverted word order, whereas subordinate clauses can as a rule have only the normal. Compare: *Han har redan fullbordat arbetet*, and *Han sade, att han redan (hade) fullbordat arbetet*. He has already completed the work, and, He said that he already had completed the work.

Note 2. The transposed word order, i.e., the finite verb at the end of the subordinate clause: *...som på mångfaldigt sätt emot Dig brutit haver*. ...who in many ways have offended Thee, .. is no longer alive in the language, unless it be in lofty prose and in poetry.

§361. *Position of Verbals.* The verbals (participles, supine, infinitives) normally follow the auxiliary verb, unless separated from it by movable adverbs (negative and otherwise), objects limited by *ingen* and the pronoun *ingen-ting*. Ex. *Jag har träffat honom många gånger*. I have met him several times. *Hon ville gärna höra honom sjunga sången*. She wanted very much to hear him sing the song. For the position in the sentence of negative particles and other movable adverbs, see §303.

§362. *Prepositive Attributive (Omfattning).* It is the general rule in Swedish that modifiers shall be placed as closely as possible either before or after the term modified.* This has led to the incorporation of phrases between the prepositive articles, indef. or def., and the attributive adjective.

1. Ex. *En | under alla förhållanden | pålitlig man*. Lit.: A | under all circumstances | dependable man. English: A man, dependable under all circumstances.

2. Ex. *Han målade den | efter min mening | bästa tavlan*. Lit.: He painted the | according to my opinion | best picture. English: He painted the best picture according to my opinion.

3. The modifiers are massed between *att*, *to*, and the infinitive. Ex. *Vanan att | uti läsning av god litteratur | söka vila och vederkvickelse*. Lit.: The habit (practice) to | in good literature | seek rest and recreation. English: The habit (practice) of seeking rest and recreation in the reading of good literature.

This construction is very common in standard Swedish prose, but is, of course, banished from the spoken language. It is characteristic of modern Swedish and is due to German influence. It is of comparatively rare occurrence in English, for when the English adjective is qualified by a phrase, it is usually placed after its noun. Ex. *A young lady, proud of her beauty, stepped into the room*. *A young | of her beauty | proud lady, etc.*, would not, of course, be English. Swedish is capable of both constructions:

a) *En ung dam, stolt över sin skönhet, steg in i rummet*. (Appositional predicate).

b) Indef. art. *En ung | över sin skönhet | stolt dam steg in i rummet*. (Prepositive attributive).

c) Def. art. *Den unga | över sin skönhet | stolta damen steg in i rummet*. (Prepositive attributive).

Note. The prepositive attributive may often be expanded into a relative clause. So in English: *A by no means unimportant factor = A factor, by no means unimportant = A factor, which is (was) by no means unimportant...*

* Beckman, Nat.: *Svensk Språklära*. Stockholm, Bonnier 1923. §221 ff.

B. READING SELECTION

Sista synen
(Efter Fredrika Bremer)

Det är förbi. Jag har lämnat dem för alltid, det stora landet, de kära, dyrbara vännerna. Morgonen då jag skulle avresa - det var en underlig morgon. Jag var nästan förtvivlad över mängden av små åligganden som jag ännu hade att avgöra och av ihängande huvudvärk, men på en gång vek den och allting ljusnade; uppe på mitt rum satt den goda Marcus och förseglade mina biljetter allt eftersom jag skrev dem och mottog mina uppdrag och sade emellanåt lugnt och lugnande: "Plenty of time! We are in good time!" Och det föreföll mig nästan underbart hur timmarna och tiden sträckte sig, allt redde sig, allt blev ljust och lätt. I god tid var jag färdig, allt var färdigt.

Ombord på *The Atlantic* befann jag mig på en gång i en riktig virvel av gamla bekanta och nya bekanta, herrar som skakade hand med mig och gävo mig avhandlingar som de skrivit, fruor som skänkte mig vackra gåvor, bekanta som introducerade bekanta, kära vänner från norr, från söder, som här velat överraska mig och säga mig lev väl, och vart jag vände huvudet kysstes jag av någon. Ack, jag måste vara glad när klockan ringde vännerna ifrån bord och jag fick gömma mig i min hytt.

Det var vid middagstiden som vi avreste. Mot aftonen gick jag uppe på däck för att ännu en gång kasta en blick på den stora nya världen. Där låg den vid den västra horisonten, dunkelgrön på de blå vattnen, i en stor halv-cirkel lik en öppen famn, en lugn, inbjudande hamn. Moln med persikomjuka färgskiftningar ifrån mörkaste violett till klaraste guld och mildaste rosenrött lågo i pittoreska massor över den; regnskurar och solstrålar göto sig över den, befruktande; solen befriade sig ur molnen och strålade allt klarare allt som den sänkte sig djupare mot himmelsranden, där det stora landet låg. Så var den sista syn jag såg därav; så skall jag alltid se det i min själs djup.

Nu ser jag det ej mer med mina ögon utan blott himmel och hav. Jag genomlever åter en paus emellan tvenne livstider och tvenne världar. Men mitt hjärta är fullt. Och frågar man mig vad den nya världens folk har framför den gamlas så svarar jag, med intrycket av vad jag i Amerika sett och genomlevat friskt i min själ: ett varmare hjärtslag, ett mera energiskt, ungdomsstartt liv.

C. QUESTIONS

§363. Answer with complete sentences in Swedish:

1. Vad har författarinnan lämnat för alltid?
2. Hurudan var morgonen då hon skulle resa?
3. Vad var hon förtvivlad över?
4. Vem satt uppe på hennes rum?
5. Vad sade Marcus emellanåt?
6. När var författarinnan färdig?
7. Vad befann hon sig i ombord på *The Atlantic*?

8. Varför var hon glad när klockan ringde?
9. När avreste de?
10. Varför gick hon upp på däck mot aftonen?
11. Hur såg den stora nya världen ut från däcket?
12. Vad göt sig över den?
13. Hur skall hon alltid se den nya världen i sin själs djup?
14. Vad genomlever författarinnan igen?
15. Vad anser hon att den nya världen har framför den gamla?

D. EXERCISES

(Indefinite pronoun)

§364. Supply the proper endings and missing words. (Give the English translation first):

1. --(someone) sade, att hon lämnat --(them) för alltid.
2. --(no one) var --(more) förtvivlad över --(this) än jag.
3. Han såg --(no one) --(else) på däck.
4. --(each one) av min- vän- kommo till båt- (def. sing.) för att säga farväl.
5. --(many) av --(these) avhandling- hade de skrivit själva, sade hon.
6. Jag var färdig i god tid, --(all, everything) var färdig- .
7. --(wherever) hon vände huvud- kysstes hon av --(someone).
8. --(some) gingo upp på däck men --(few) sågo det.
9. --(each) moln var --(a) --(single) hav av persikomjuk- färgskiftning- (ind. pl.).
10. --(most of them) ansågo att Amerika hade --(a) varmare hjärtslag och --(a) --(more) energisk-, ungdomsstark- liv.

E. COMPOSITION

§365. Translate into Swedish:

1. No one was more desperate over this than he.
2. They saw no others on deck.
3. Each one of her friends came to bid us farewell.
4. They have written many of these essays.
5. All had come on time. All was ready.
6. Wherever she turned her head, she was kissed by someone.
7. Some were up on deck, others went back to their cabins.
8. We spoke to most of them, but few could speak Swedish.
9. Everybody seemed to be aboard.
10. Many hurried ashore when the bell rang.

LESSON XXIV

A. GRAMMAR

Indirect Discourse (Lat. *Oratio Obliqua*).

§365^a) When a writer or speaker expresses thoughts, whether his own or those of another, in any form other than in the original words of the author, he is said to use the Indirect Discourse.

In such discourse the imperfect subjunctive replaces the present indicative of the Direct Discourse, and the pluperfect subjunctive takes the place of the imperfect, the perfect and the pluperfect indicative of the Direct Discourse.

Note also the following changes:

1. A future indicative of the Direct Discourse becomes a future of the past in Indirect Discourse.
2. A subjunctive or an imperative of the Direct Discourse is rendered in the Indirect Discourse by means of modal auxiliaries.
3. If the verb governing the Indirect Discourse is of the 3rd person, as is usually the case, the pronouns, personal and possessive, of the 1st and 2nd persons are changed to the proper forms of the 3rd person. Certain adverbs, or adverbial expressions (temporal, local), must also be changed so as to coincide with the point of view of the writer (speaker).

Examples of Direct and Indirect Discourse *

1. In colloquial speech where the indicative is used instead of the subjunctive:

Direct	Indirect
Konungen frågade: "Vad är det du har i din påse?" - "Det är en lyckostav, som kan ta reda på dolda skatter", svarade pojken. "Tag då reda på mina bortstulna äpplen!" sade kungen.	Konungen frågade, vad det var han hade i sin påse. Gossen svarade, att det var en lyckostav, som kunde ta reda på dolda skatter. Då bad konungen honom ta reda på hans bortstulna guldäpplen.
Jag frågade: "Huru länge stannar du här på orten? Vill du inte bo hos mig?" - "Jag reser i morgon", svarade han.	Jag frågade, huru länge han tänkte stanna där på orten, och om han inte ville bo hos mig. Han skulle resa följande dag, svarade han.

*¹) Carl Rebbe: *Svensk språklära för realskolan*, p. 128, ff. Sjunde uppl. P. A. Norstedt och Söners Förlag.

2. In the written language (normal prose):

Det är ledsamt, att man ofta får se gossar stå stilla, hängande utefter väggarna utan att deltaga i lekarna under rasten. Men jag tror icke man får döma hårt om sådana gossar. Jag vill påpeka en sak, vari jag tror att en stor del av skulden till detta missförhållande ligger. Det framhölls i går det beklagliga i att våra skolgårdar hava ett så enformigt och tråkigt utseende.

Det vore ledsamt, att man ofta finge se gossar stå stilla, hängande utefter väggarna utan att deltaga i lekarna under rasten. Men talaren trodde icke, att man finge döma hårt om sådana gossar. Han ville påpeka en sak, vari han trodde att en stor del av skulden till detta missförhållande låge. Det hade dagen förut framhållits det beklagliga i att våra skolgårdar hava ett så enformigt och tråkigt utseende.

§365 b) Change into indirect discourse:

"Soldater! Jag har samlat armen att tillkännagiva, det en preliminär fredsavhandling den 17 september blivit gjord emellan svenska och ryska makten. Denna fredstidning slutar ett förhärjande krigs alla olyckor. Den bör visserligen vara ett glatt budskap, helst Sveriges uttömda källor icke tillåta fortsättning av en strid, börjad av politiskt misstag, och som i tvenne hela år avtynat alla dess krafter. Men Finland frångår Sverige: riksgränsen är Torneälven.

Finnar, vid denna fred förloras tredjedelen av svenska kronans område; Sverige förlorar den stolta finska nationen, sitt kraftigaste stöd. Ej nog härmed: svenska armen förlorar kärnan och betydligaste delen av dess krigsmakt. Moderlandet är krossat, försänkt i sorg och saknad över oersättliga uppoffringar, men den visa allmakten har beslutit våra öden, de måste emottagas med tålamod, med undergivenhet.

Soldater! Kamrater! Bröder! Ni som under det nyss slutade kriget med så mycken trohet och mandom, trots fientliga härens talrikhet, med vapnens sinnliga styrka vid Siikajoki, Revolaks, Pulkkila, Lappo, Kauhajoki, Alavo, Lappfjärd, Ätsäri, Nummijärvi, Jutas och Idensalmi m.m. besekrat fienden, ni som på egen hand återtog halva Finland, ni som slutligen övermannades av en mångdubbelt överlägsen styrka att lämna finska gränsen, i haven sedermera med ståndaktighet stridit för moderlandets svenska jord. I härvarande pretiösa kvarlevor av den stolta finska nationen och dess tappra krigsfolk, det är till eder jag bör och jag skall, med upprört hjärta, förkunna konungens, riksens ständers, svenska folkets, svenska arméns, mina medbröders, min egen, - det är allas uppriktiga tacksamhet."

B. READING SELECTION

George Washington

av

Johan Olov Wallin

1.

Svensk, fatta glaset i din hand
 Och klinga med amerikanarn!
 För fadern av hans fosterland,
 Den gamle, tappra samfundsdanarn!
 Så högt i ärans Panteon
 Som du din store Vasa ställer,
 Så han sin store Washington -
 Och bådas bröst av stolthet sväller.

4.

Du var det, vilkens höga tolk
 Han blev, och kändes på accenten,
 När han gav lagar åt sitt folk,
 Den konungslike presidenten.
 I fridens råd med samma mod
 Satt nu den vise i sin toga,
 Som det, varmed den tappra stod
 Vid Trenton, Yorktown, Saratoga.

2.

O frihet, ur Guds hjärta ledd
 Att strömma i var mänskoåder!
 För dig har havet ingen bredd
 Och jorden inga antipoder.
 Evar du lyfter kämpens arm
 Mot dem som mänskorätt förtrycka,
 Går pulsen hög, blir själen varm,
 Och ropet skallar: seger! lycka!

5.

O, när i glömskans djupa famn
 Så mången storhetsbubbla brister,
 Och mångt firat furstenamn
 Sitt sken på minnets stjärnvalv mister:
 Då skall han, krönt av seklers lov
 Bland de odödelige trona,
 Den konungen förutan hov
 Förutan vakt och prakt och krona!

3.

Du var det, av vars riddarslag
 Han dubbades, den ädle hjälten,
 Som med tyrannens nederlag
 Förhärligat Virginska fälten.
 Du var det, på vars bud han kom,
 Slog fienden -- och så till dalen
 Med Fabii lager vände om,
 Den borgerliga generalen.

6.

Vår känsla vallfar till hans stoft,
 Till hjältegravnen, där han vilar.
 Där sprids ej veka blommors doft,
 Där växa inga tårepilar;
 Men nit för frihet, lag och stat,
 Men tro och vänskap åt all världen
 Och arvet av evärdligt hat
 Till våldet, trädöden och flärden!

PART III

A. Verb Paradigms

I. The Weak Verb

1st weak conjunction

(att) älska (to) love

Active

Present

Indicative

I love, etc.

- Sg. 1. jag älskar
 2. du älskar
 3. han älskar
 Pl. 1. vi älska
 2. I älsken
 3. de älska

Subjunctive (optative)

(that) I love, etc.

- jag älske
 du älske
 han älske
 vi älske
 I älsken¹⁾
 de älske

Imperfect

I loved, etc.

- Sg. 1. jag älskade
 2. du älskade
 3. han älskade
 Pl. 1. vi älskade
 2. I älskaden
 3. de älskade

(that) I loved, etc.

The subjunctive (optative) forms are identical with those of the indicative.

Present Perfect

I have loved, etc.

- Sg. 1. jag har älskat
 2. du har älskat
 3. han har älskat
 Pl. 1. vi ha(va) älskat
 2. I haven älskat
 3. de ha(va) älskat

(that) I (may) have loved, etc. 2)

- jag må(mätte) ha(va) älskat
 du må(mätte) ha(va) älskat
 han må(mätte) ha(va) älskat
 vi må(mätte) ha(va) älskat
 I män(mätten) hava älskat
 de må(mätte) ha(va) älskat

Past Perfect

I had loved, etc.

- Sg. 1. jag hade älskat
 2. du hade älskat
 3. han hade älskat
 Pl. 1. vi hade älskat
 2. I hadn älskat
 3. de hade älskat

(that) I had loved, etc.

The subjunctive (optative) forms are identical with those of the indicative.

Future

I shall love, etc.

- Sg. 1. jag skall(kommer att) älska
 2. du skall(kommer att) älska
 3. han skall(kommer att) älska
 Pl. 1. vi skola(komma att) älska
 2. I skolen(kommen att) älska
 3. de skola(komma att) älska

Conditional I

I should love, etc.

- jag skulle älska
 du skulle älska
 han skulle älska
 vi skulle älska
 I skullen älska
 de skulle älska

Future Perfect

I shall have loved, etc.

- Sg. 1. jag skall(kommer att) ha(va) älskat
 2. du skall(kommer att) ha(va) älskat
 3. han skall(kommer att) ha(va) älskat
 Pl. 1. vi skola(komma att) ha(va) älskat
 2. I skolen(komma att) ha(va) älskat
 3. de skola(komma att) ha(va) älskat

Conditional II

I should have loved, etc.

- jag skulle ha(va) älskat
 du skulle ha(va) älskat
 han skulle ha(va) älskat
 vi skulle ha(va) älskat
 I skullen hava älskat
 de skulle ha(va) älskat

Present

	Pl.1. älskom! Låt(om) oss älska! <i>Let us love!</i>
Sg.2. älska ³⁾ (du)! Love (thou)!	2. älsken! Love (ye)!

Verbals

Infinitive	Participles ⁴⁾
Pres. (att) älska to love	Pres. älskande loving
Perf. (att) ha(va) älskat to have loved	Perf. See passive
Fut. (att) skola älska ⁵⁾ to be about to love	Supine. (har) älskat (has) loved

1) This particular subjunctive form, i.e., the 2nd person plural, pres. subj., ending in *-en* is not used in modern Swedish. See Sundén, p.118, footnote 1 and reference.

2) A perfect subjunctive *jag have älskat*, etc., is exceedingly rare. It is usually expressed by *må (mätte) ha(va) älskat*, etc.

3) In careless speech and in the jargon of trades and occupations, the ending of the imperative is often dropped. Ex. *Stöp maskin!* for *stoppa maskinen!* Stop the engine! *Spark ut en!* Kick him out! *Spel ut!* It is your turn.

4) Compound forms of participles are of rare occurrence. Ex. *havande älskat (kallat)* having loved (called) *skolande älska (kalla)* being about to love (call).

5) This form is rarely used. It is usually replaced by *komma att* plus the infinitive of the principal verb. Ex. *Han säger sig skola resa i morgon* (= *han säger att han kommer att resa i morgon*) he says that he will start on his journey tomorrow.

§ 367

(att) älskas to be loved
Passive

Indicative	Present	Subjunctive (optative)
<i>I am loved, etc.</i>		<i>(that) I be loved, etc.</i>
Sg.1. jag älskas	jag älskes ¹⁾	
2. du älskas	du älskes	
3. han älskas	han älskes	
Pl.1. vi älskas	vi älskes	
2. I älskens	I älskens	
3. de älskas	de älskes	
	Past	
<i>I was loved, etc.</i>		<i>(that) I were loved, etc.</i>
Sg.1. jag älskades		The subjunctive (optative) forms are identical with those of the indicative.
2. du älskades		
3. han älskades		
Pl.1. vi älskades		
2. I älskadens		
3. de älskades		
	Present Perfect	
<i>I have been loved, etc.</i>		<i>(that) I (may) have been loved, etc.</i>
Sg.1. jag har älskats	jag må(mätte) ha(va) älskats, ²⁾ etc.	
2. du har älskats	du må(mätte) ha(va) älskats, etc.	
3. han har älskats	han må(mätte) ha(va) älskats, etc.	
Pl.1. vi ha(va) älskats	vi må(mätte) ha(va) älskats, etc.	
2. I haven älskats	I mån(mätten) hava älskats, etc.	
3. de ha(va) älskats	de må(mätte) ha(va) älskats, etc.	
	Past Perfect	
<i>I had been loved, etc.</i>		<i>(that) I had been loved, etc.</i>
Sg.1. jag hade älskats		The subjunctive (optative) forms are identical with those of the indicative.
2. du hade älskats		
3. han hade älskats		
Pl.1. vi hade älskats		
2. I hadn älskats		
3. de hade älskats		

Future

I shall be loved, etc.

Sg.1.	jag skall (kommer att) älskas
2.	du skall (kommer att) älskas
3.	han skall (kommer att) älskas
Pl.1.1.	vi skola (komma att) älskas
2.	I skolen (kommen att) älskas
3.	de skola (komma att) älskas

Conditional I

I should be loved, etc.

jag skulle älskas
du skulle älskas
han skulle älskas
vi skulle älskas
I skullen älskas
de skulle älskas

Future Perfect

I shall have been loved, etc.

Sg.1.	jag skall (kommer att) ha(va) älskats
2.	du skall (kommer att) ha(va) älskats
3.	han skall (kommer att) ha(va) älskats
Pl.1.1.	vi skola (komma att) ha(va) älskats
2.	I skolen (kommen att) ha(va) älskats
3.	de skola (komma att) ha(va) älskats

Conditional II

I should have been loved, etc.

jag skulle ha(va) älskats
du skulle ha(va) älskats
han skulle ha(va) älskats
vi skulle ha(va) älskats
I skullen ha(va) älskats
de skulle ha(va) älskats

Imperative

Present

Sg.2.	hoppas (du)! ³⁾ <i>Hope (thou)!</i>	Pl.1.1.	samloms (vi)! <i>Let us gather together!</i>
		2.	samlens (I)! <i>gather (ye) together!</i>

Verbals

Infinitive

Pres. (att) älskas	<i>to be loved</i>
Perf. (att) hava älskats	<i>to have been loved</i>
Fut. (att) skola älskas ⁴⁾	<i>to be about to be loved</i>

Participle

Pres. -----	
Perf. (är) älskad	<i>loved</i>
Supine (har) älskat	<i>(has) loved</i>

1) The use of the present subjunctive passive is exceedingly rare. Ex. *Så leve ljuset! Sprides det av eder i fosterbygden---* So may the light live! May it be diffused by you in your native districts---etc. Sundén, p.119, footnote.

2) The perfect subjunctive passive is expressed by *må (måtte) ha(va)* followed by the past participle of the principal verb.

3) The passive imperative terminating in *-s* is common in the case of some deponent verbs (§225). Ex. *Ninns detta! Remember this! Andas djupt! Take a deep breath! Skäms! Be ashamed of yourself! Yus ej! Do not boast!* Otherwise the passive imperative assumes periphrastic form. Ex. *Låt dig råddas! Allow thyself to be advised (admonished), etc. Often with the verb vara* Ex. *Var hälsad sköna morgonstund! Be greeted glorious morning hour! Cf. Sundén, p.120.*

4) This form is rare. It is usually replaced by the periphrastic form (att) *komma att älskas (kallas, hälsas, etc.).*

2nd Weak Conjugation

§ 368 (att) böja, köpa *to bend, buy*

Active

Present

Indicative		Subjunctive (optative)	
<i>I bend, buy, etc.</i>		<i>(that) I bend, buy, etc.</i>	
Sg.1.	jag böjer, köper		jag böje, köpe
2.	du böjer, köper		du böje, köpe
3.	han böjer, köper		han böje, köpe
Pl.1.1.	vi böja, köpa		vi böje, köpe
2.	I böjen, köpen		I böjen, köpen
3.	de böja, köpa		de böje, köpe

Past

<i>I bent, bought, etc.</i>		<i>(that) I bent, bought, etc.</i>	
Sg.1.	jag böjde, köpte	The subjunctive (optative) forms are identical with those of the indicative.	
2.	du böjde, köpte		
3.	han böjde, köpte		
Pl.1.1.	vi böjde, köpte		
2.	I böjden, köpten		
3.	de böjde, köpte		

Present Perfect

	<i>I have bent, bought, etc.</i>	<i>(that) I may have bent, bought, etc.</i>
Sg. 1.	jag har böjt, köpt	jag må(mätte) ha(va) böjt, köpt
	2. du har böjt, köpt	du må(mätte) ha(va) böjt, köpt
	3. han har böjt, köpt	han må(mätte) ha(va) böjt, köpt
Pl. 1.	1. vi ha(va) böjt, köpt	vi må(mätte) ha(va) böjt, köpt
	2. I haven böjt, köpt	I män(mätten) hava böjt, köpt
	3. de ha(va) böjt, köpt	de må(mätte) ha(va) böjt, köpt

Past Perfect

	<i>I had bent, bought, etc.</i>	<i>(that) I had bent, bought, etc.</i>
Sg. 1.	jag hade böjt, köpt	The subjunctive (optative) forms are identical with those of the indicative.
	2. du hade böjt, köpt	
	3. han hade böjt, köpt	
Pl. 1.	1. vi hade böjt, köpt	
	2. I haden böjt, köpt	
	3. de hade böjt, köpt	

Future

	<i>I shall bend, buy, etc.</i>
Sg. 1.	jag skall(kommer att) böja, köpa
	2. du skall(kommer att) böja, köpa
	3. han skall(kommer att) böja, köpa
Pl. 1.	1. vi skola(komma att) böja, köpa
	2. I skolen(kommen att) böja, köpa
	3. de skola(komma att) böja, köpa

Conditional I

	<i>I should bend, buy, etc.</i>
	jag skulle böja, köpa
	du skulle böja, köpa
	han skulle böja, köpa
	vi skulle böja, köpa
	I skullen böja, köpa
	de skulle böja, köpa

Future Perfect

	<i>I shall have bent, bought, etc.</i>
Sg. 1.	jag skall(kommer att) böja, köpa
	2. du skall(kommer att) böja, köpa
	3. han skall(kommer att) böja, köpa
Pl. 1.	1. vi skola(komma att) böja, köpa
	2. I skolen(kommen att) böja, köpa
	3. de skola(komma att) böja, köpa

Conditional II

	<i>I should have bent, bought, etc.</i>
	jag skulle ha(va) böjt, köpt
	du skulle ha(va) böjt, köpt
	han skulle ha(va) böjt, köpt
	vi skulle ha(va) böjt, köpt
	I skullen hava böjt, köpt
	de skulle ha(va) böjt, köpt

Imperative

Present

	Pl. 1. böjom, köpom!
	låt(om) oss böja, köpa!
	Let us bend, buy!
Sg. 2.	böj(du), köp(du)!
	bend(thou), buy(thou)!
	2. böjen, köpen! bend(ye), buy(ye)!

Verbals

	Infinitive	Participle
Pres.	(att) böja, köpa to bend, buy	Pres. böjande, köpande, bending, buying
Perf.	(att) ha(va) böjt, köpt to have bent, bought.	Perf. See Passive
Fut.	(att) skola böja, köpa ¹⁾ to be about to bend, buy	Supine (har) böjt, köpt (have bent, bought)

1) See §366, note 5

§ 369 (att) böjas, köpas (to be bent, bought)

Passive

Present

	Indicative	Subjunctive (optative)
	<i>I am being bent, bought, etc.</i>	<i>(that) I be bent, bought, etc.</i>
Sg. 1.	jag böjes, köpes	jag böjes, köpes ¹⁾
	2. du böjes, köpes	du böjes, köpes
	3. han böjes, köpes	han böjes, köpes
Pl. 1.	1. vi böjas, köpas	vi böjes
	2. I böjens, köpens	I böjens
	3. de böjas, köpas	de böjes

Past

*I was being bent, bought, etc.**(that) I were bent, bought etc.*

- Sg. 1. jag böjdes, köptes
 2. du böjdes, köptes
 3. han böjdes, köptes
 Pl. 1. vi böjdes, köptes
 2. I böjdens, köptens
 3. de böjdes, köptes

The subjunctive (optative) forms are identical with those of the indicative.

Present Perfect

*I have been bent, bought, etc.**(that) I may have been bent, bought etc.*

- Sg. 1. jag har böjts, köpts
 2. du har böjts, köpts
 3. han har böjts, köpts
 Pl. 1. vi ha(va) böjts, köpts
 2. I haven böjts, köpts
 3. de ha(va) böjts, köpts

- jag må (mätte) ha(va) böjts, köpts
 du må (mätte) ha(va) böjts, köpts
 han må (mätte) ha(va) böjts, köpts
 vi må (mätte) ha(va) böjts, köpts
 I mån (mätten) ha(va) böjts, köpts
 de må (mätte) ha(va) böjts, köpts

Past Perfect

*I had been bent, bought, etc.**(that) I had been bent, bought, etc.*

- Sg. 1. jag hade böjts, köpts
 2. du hade böjts, köpts
 3. han hade böjts, köpts
 Pl. 1. vi hade böjts, köpts
 2. I hadn böjts, köpts
 3. de hade böjts, köpts

The subjunctive (optative) forms are identical with those of the indicative.

Future

I shall be bent, bought, etc.

- Sg. 1. jag skall (kommer att) böjas, köpas
 2. du skall (kommer att) böjas, köpas
 3. han skall (kommer att) böjas, köpas
 Pl. 1. vi skola (komma att) böjas, köpas
 2. I skolen (kommen att) böjas, köpas
 3. de skola (komma att) böjas, köpas

Conditional I

I should be bent, bought etc.

- jag skulle böjas, köpas
 du skulle böjas, köpas
 han skulle böjas, köpas
 vi skulle böjas, köpas
 I skullen böjas, köpas
 de skulle böjas, köpas

Future Perfect

I shall have been bent, bought, etc.

- Sg. 1. jag skall (kommer att) ha(va) böjts, köpts
 2. du skall (kommer att) ha(va) böjts, köpts
 3. han skall (kommer att) ha(va) böjts, köpts
 Pl. 1. vi skola (komma att) ha(va) böjts, köpts
 2. I skolen (kommen att) ha(va) böjts, köpts
 3. de skola (komma att) ha(va) böjts, köpts

Conditional II

I should have been bent, bought, etc.

- jag skulle ha(va) böjts, köpts
 du skulle ha(va) böjts, köpts
 han skulle ha(va) böjts, köpts
 vi skulle ha(va) böjts, köpts
 I skullen ha(va) böjts, köpts
 de skulle ha(va) böjts, köpts

Imperative²⁾

Present

- Sg. 2. minns! remember (thou)!

- Pl. 1. låt(om) oss minnas let us remember!
 2. minnens! remember (ye)!

Verbals

Infinitive

- Pres. (att) böjas, köpas
 to be bent, bought
 Perf. (att) ha(va) böjts, köpts
 to have been bent, bought
 Fut. (att) skola böjas, köpas³⁾
 to be about to be bent, bought

Participles

- Pres. -----
 Perf. (är) böjd, köpt
 (is) bent, bought
 Supine (har) böjts, köpts
 (has been) bent, bought

- 1) Usually paraphrased by *må* or *mätte*.
 2) Some deponent verbs have imperative *s*-forms.
 3) See § 367, note 4

3rd Weak Conjugation

§ 370

(att) tro to believe

Active

Present

Indicative

I believe (trou), etc.

Sg. 1.	jag tror
2.	du tror
3.	han tror
Pl. 1.	vi tro
2.	I tron
3.	de tro

Subjunctive (optative)

(that) I may believe (trust), etc.

	jag må (måtte) tro ¹⁾
	du må (måtte) tro
	han må (måtte) tro
	vi må (måtte) tro
	I mån (måtten) tro
	de må (måtte) tro

Past

I believed, etc.

Sg. 1.	jag trodde
2.	du trodde
3.	han trodde
Pl. 1.	vi trodde
2.	I trodden
3.	de trodde

(that) I believed, etc.
The subjunctive (optative) forms are identical with those of the indicative.

Present Perfect

I have believed, etc.

Sg. 1.	jag har trott
2.	du har trott
3.	han har trott
Pl. 1.	vi ha(va) trott
2.	I haven trott
3.	de ha(va) trott

(that) I (may) have believed, etc.

	jag må (måtte) ha(va) trott
	du må (måtte) ha(va) trott
	han må (måtte) ha(va) trott
	vi må (måtte) ha(va) trott
	I mån (måtten) hava trott
	de må (måtte) ha(va) trott

Past Perfect

I had believed, etc.

Sg. 1.	jag hade trott
2.	du hade trott
3.	han hade trott
Pl. 1.	vi hade trott
2.	I hadn trott
3.	de hade trott

(that) I had believed, etc.
The subjunctive (optative) forms are identical with those of the indicative.

Future

I shall believe, etc.

Sg. 1.	jag skall (kommer att) tro
2.	du skall (kommer att) tro
3.	han skall (kommer att) tro
Pl. 1.	vi skola (komma att) tro
2.	I skolen (kommen att) tro
3.	de skola (komma att) tro

Conditional I

I should believe, etc.

	jag skulle tro ¹⁾
	du skulle tro
	han skulle tro
	vi skulle tro
	I skullen tro
	de skulle tro

Future Perfect

I shall have believed, etc.

Sg. 1.	jag skall (kommer att) ha(va) trott
2.	du skall (kommer att) ha(va) trott
3.	han skall (kommer att) ha(va) trott
Pl. 1.	vi skola (komma att) ha(va) trott
2.	I skolen (kommen att) hava trott
3.	de skola (komma att) ha(va) trott

Conditional II

I should have believed, etc.

	jag skulle ha(va) trott
	du skulle ha(va) trott
	han skulle ha(va) trott
	vi skulle ha(va) trott
	I skullen hava trott
	de skulle ha(va) trott

Imperative

Sg. 2.	tro(du)! believe (thou)!	Pl. 1.	låt(om) oss tro! Let us believe!
		2.	tron (I) believe (ye)!

Verbals

Infinitive	Participle
Pres. (att) tro to believe	Pres. troende believing
Perf. (att) ha (va) trott to have believed	Perf. See Passive §371.
Fut. (att) skola tro (att) komma att tro ² to be about to believe	Supine (har) trott, (has) believed

1) The present subjunctive (optative) of verbs of the 3rd conjugation is always formed by *må* (*mätte*) and the proper infinitive of the principal verb. There is no such form as *tro-e*.

2) See §366, note 5

§ 371 (att) tros to be believed
Passive
Present

Indicative	Subjunctive (optative)
<i>I am (being) believed, etc.</i>	<i>(that) I (may) be believed, etc.</i>
Sg. 1. jag tros	jag må (mätte) tros
2. du tros	du må (mätte) tros
3. han tros	han må (mätte) tros
Pl. 1. vi tros	vi må (mätte) tros
2. I trons	I mån (mätten) tros
3. de tros	de må (mätte) tros
Past	
<i>I was (being) believed, etc.</i>	<i>(that) I were (being) believed, etc.</i>
Sg. 1. jag troddes	Pl. 1. vi troddes
2. du troddes	2. I troddens
3. han troddes	3. de troddes

The subjunctive (optative) forms are identical with those of the indicative.

Present Perfect

<i>I have been believed, etc.</i>	<i>(that) I (may) have been believed, etc.</i>
Sg. 1. jag har trootts	jag må (mätte) ha(va) trootts
2. du har trootts	du må (mätte) ha(va) trootts
3. han har trootts	han må (mätte) ha(va) trootts
Pl. 1. vi ha(va) trootts	vi må (mätte) ha(va) trootts
2. I haven trootts	I mån (mätten) hava trootts
3. de ha(va) trootts	de må (mätte) ha(va) trootts

Past Perfect

<i>I had been believed, etc.</i>	<i>(that) I had been believed, etc.</i>
Sg. 1. jag hade trootts	The subjunctive (optative) forms are
2. du hade trootts	identical with those of the indicative.
3. han hade trootts	
Pl. 1. vi hade trootts	
2. I hadn trootts	
3. de hade trootts	

Future

<i>I shall be believed, etc.</i>	<i>I should be believed, etc.</i>
Sg. 1. jag skall (kommer att) tros	jag skulle tros
2. du skall (kommer att) tros	du skulle tros
3. han skall (kommer att) tros	han skulle tros
Pl. 1. vi skola (komma att) tros	vi skulle tros
2. I skolen (kommen att) tros	I skullen tros
3. de skola (komma att) tros	de skulle tros

Future Perfect

<i>I shall have been believed, etc.</i>	<i>I should have been believed, etc.</i>
Sg. 1. jag skall (kommer att) ha(va) trootts	jag skulle ha(va) trootts
2. du skall (kommer att) ha(va) trootts	du skulle ha(va) trootts
3. han skall (kommer att) ha(va) trootts	han skulle ha(va) trootts
Pl. 1. vi skola (komma att) ha(va) trootts	vi skulle ha(va) trootts
2. I skolen (kommen att) hava trootts	I skullen hava trootts
3. de skola (komma att) ha(va) trootts	de skulle ha(va) trootts

Conditional II

	Imperative	
		Pl.1. må(mätte) vi tros <i>May we be believed</i>
Sg.2. må(mätte) du tros <i>Mayst thou be believed</i>		2. mån(måtten) I tros <i>May you (ye) be believed</i>
	Verbals	
	Infinitive	Participle
Pres. (att) tros <i>to be believed</i>		Fres. -----
Perf. (att) ha(va) .trootts <i>to have been believed</i>		Perf. (är) trodd <i>(is) believed</i>
Fut. (att) skola tros ¹⁾ komma att tros <i>to be about to be believed</i>		Supine (har) trootts <i>(has been) believed</i>

1) See § 367, note 4

The Strong Verb

4th Conjugation

§372.	(att) gripa <i>to grip (seize)</i>	
	Active Present	
	Indicative	Subjunctive (optative)
	<i>I grip (seize), etc.</i>	<i>(that) I grip (seize), etc.</i>
Sg.1. jag griper		jag gripe ¹⁾
2. du griper		du gripe
3. han griper		han gripe
Pl.1. vi gripa		vi gripe
2. I gripen		I gripen
3. de gripa		de gripe
	Past	
	<i>I gripped (seized), etc.</i>	<i>(that) I gripped (seized), etc.</i>
Sg.1. jag grep		jag grepe ²⁾
2. du grep		du grepe
3. han grep		han grepe
Pl.1. vi grepo		vi grepe
2. I grepen		I grepen
3. de grepo		de grepe
	Present Perfect	
	<i>I have gripped (seized), etc.</i>	<i>(that) I (may) have gripped (seized), etc.</i>
Sg.1. jag har gripit		jag må(mätte) ha(va) gripit
2. du har gripit		du må(mätte) ha(va) gripit
3. han har gripit		han må(mätte) ha(va) gripit
Pl.1. vi ha(va) gripit		vi må(mätte) ha(va) gripit
2. I haven gripit		I mån(måtten) hava gripit
3. de ha(va) gripit		de må(mätte) ha(va) gripit
	Past Perfect	
	<i>I had gripped (seized), etc.</i>	<i>(that) I had gripped (seized), etc.</i>
Sg.1. jag hade gripit		The subjunctive (optative) forms are identical with those of the indicative.
2. du hade gripit		
3. han hade gripit		
Pl.1. vi hade gripit		
2. I haden gripit		
3. de hade gripit		

Future

I shall grip (seize), etc.

- Sg. 1. jag skall (kommer att) gripa
 2. du skall (kommer att) gripa
 3. han skall (kommer att) gripa
 Pl. 1. vi skola (komma att) gripa
 2. I skolen (kommen att) gripa
 3. de skola (komma att) gripa

Conditional I

I should grip (seize), etc.

- jag skulle gripa
 du skulle gripa
 han skulle gripa
 vi skulle gripa
 I skullen gripa
 de skulle gripa

Future Perfect

I shall have gripped (seized), etc.

- Sg. 1. jag skall (kommer att) hava gripit
 2. du skall (kommer att) hava gripit
 3. han skall (kommer att) hava gripit
 Pl. 1. vi skola (komma att) hava gripit
 2. I skolen (kommen att) hava gripit
 3. de skola (komma att) hava gripit

Conditional II

I should have gripped (seized), etc.

- jag skulle ha(va) gripit
 du skulle ha(va) gripit
 han skulle ha(va) gripit
 vi skulle ha(va) gripit
 I skullen hava gripit
 de skulle ha(va) gripit

Imperative

- Pl. 1. gripom! *Let us grip!*
 (låt)om oss gripa!
Let us grip (seize)!
 Sg. 2. grip(du)! *grip (thou)!*
grip (seize)(thou)!
 2. gripen (I)! *grip (seize) (ye)!*

Verbals

Infinitive

- Pres. (att) gripa *to grip (seize)*
 Perf. (att) ha(va) gripit
to have gripped (seized)
 Fut. (att) skola gripa³⁾
to be about to grip (seize)

Participle

- Pres. gripande *gripping (seizing)*
 Perf. *See Passive*
 Supine (har) gripit
(has) gripped (seized)

Notes:

- 1) Often paraphrased by *må, måtte* + infinitive.
 2) Often paraphrased by *skulle* + infinitive.
 3) See note 5 §366

§ 373

(att) gripas to be gripped (seized)

Passive

Present

Indicative

- I am being gripped (seized), etc. (that) I be gripped (seized), etc.*
 Sg. 1. jag gripes
 2. du gripes
 3. han gripes
 Pl. 1. vi gripas
 2. I gripens
 3. de gripas

Subjunctive (optative)

- jag gripes¹⁾
 du gripes
 han gripes
 vi gripes
 I gripens
 de gripes

Past

I was being gripped (seized), etc. (that) I were being gripped (seized), etc.

- Sg. 1. jag greps
 2. du greps
 3. han greps
 Pl. 1. vi grepos
 2. I grepens
 3. de grepos

- jag greps²⁾
 du greps
 han greps
 vi grepos
 I grepens
 de grepos

Present Perfect

I have been gripped (seized), etc. (that) I (may) have been gripped (seized) etc.

Sg. 1.	jag har gripits	jag må(mätte) ha(va) gripits
2.	du har gripits	du må(mätte) ha(va) gripits
3.	han har gripits	han må(mätte) ha(va) gripits
Pl. 1.	vi ha(va) gripits	vi må(mätte) ha(va) gripits
2.	I haven gripits	I mån(måtten) hava gripits
3.	de ha(va) gripits	de må(mätte) ha(va) gripits

Past Perfect

I had been gripped (seized), etc. (that) I had been gripped (seized), etc.

Sg. 1.	jag hade gripits	The subjunctive (optative) forms are identical with those of the indicative.
2.	du hade gripits	
3.	han hade gripits	
Pl. 1.	vi hade gripits	
2.	I haden gripits	
3.	de hade gripits	

Future

I shall be gripped (seized), etc. I should be gripped (seized), etc.

Sg. 1.	jag skall (kommer att) gripas	jag skulle gripas
2.	du skall (kommer att) gripas	du skulle gripas
3.	han skall (kommer att) gripas	han skulle gripas
Pl. 1.	vi skola (komma att) gripas	vi skulle gripas
2.	I skolen (kommen att) gripas	I skullen gripas
3.	de skola (komma att) gripas	de skulle gripas

Conditional I

Future Perfect

I shall have been gripped (seized), etc. I should be gripped (seized), etc.

Sg. 1.	jag skall (kommer att) ha(va) gripits	jag skulle ha(va) gripits
2.	du skall (kommer att) ha(va) gripits	du skulle ha(va) gripits
3.	han skall (kommer att) ha(va) gripits	han skulle ha(va) gripits
Pl. 1.	vi skola (komma att) ha(va) gripits	vi skulle ha(va) gripits
2.	I skolen (kommen att) hava gripits	I skullen hava gripits
3.	de skola (komma att) ha(va) gripits	de skulle ha(va) gripits

Conditional II

Imperative

Present

Pl. 1.	Låt(om) oss inte slåss! <i>Let us not fight!</i>
Sg. 2.	Slåss inte! <i>Don't fight!</i>

Verbals

Infinitive

Pres.	(att) gripas <i>to be gripped (seized)</i>
Perf.	(att) ha(va) gripits <i>to have been gripped (seized)</i>
Fut.	(att) skola gripas ³⁾ <i>To be about to be gripped (seized)</i>

Participles

Pres.	-----
Perf.	(är) gripen <i>gripped (seized)</i>
Supine	(har) gripits <i>(has) been gripped (seized)</i>

Notes:

- 1) Often paraphrased by *må, måtte* + infinitive.
- 2) Often paraphrased by *skulle* + infinitive.
- 3) See § 367, note 4.

III Auxiliary VERBS

§374.

(att) hava

Present

	Indicative	Subjunctive (optative)
	<i>I have, etc.</i>	<i>(that) I (may) have, etc.</i>
Sg. 1.	jag har	jag have or må (måtte) ha(va)
2.	du har	du have or må (måtte) ha(va)
3.	han har	han have or må (måtte) ha(va)
Pl. 1.	vi ha(va)	vi have or må (måtte) ha(va)
2.	I haven	I haven or män (måtten) hava
3.	de ha(va)	de have or må (måtte) ha(va)
		Imperfect
	<i>I had, etc.</i>	<i>(that) I had, etc.</i>
Sg. 1.	jag hade	The subjunctive (optative) forms are
2.	du hade	identical with those of the indicative.
3.	han hade	
Pl. 1.	vi hade	
2.	I hadn	
3.	de hade	

Present Perfect

	<i>I have had, etc.</i>	<i>(that) I (may) have had, etc.</i>
Sg. 1.	jag har haft	jag må (måtte) ha(va) haft
2.	du har haft	du må (måtte) ha(va) haft
3.	han har haft	han må (måtte) ha(va) haft
Pl. 1.	vi ha(va) haft	vi må (måtte) ha(va) haft
2.	I haven haft	I män (måtten) hava haft
3.	de ha(va) haft	de må (måtte) ha(va) haft
		Fast Perfect
	<i>I had had, etc.</i>	<i>(that) I had had, etc.</i>
Sg. 1.	jag hade haft	The subjunctive (optative) forms are
2.	du hade haft	identical with those of the indicative.
3.	han hade haft	
Pl. 1.	vi hade haft	
2.	I hadn haft	
3.	de hade haft	

Future

	<i>I shall have had, etc.</i>	Conditional I
Sg. 1.	jag skall(kommer att) ha(va)	jag skulle ha(va)
2.	du skall(kommer att) ha(va)	du skulle ha(va)
3.	han skall(kommer att) ha(va)	han skulle ha(va)
Pl. 1.	vi skola (komma att) ha(va)	vi skulle ha(va)
2.	I skolen(kommen att) hava	I skullen hava
3.	de skola (komma att) ha(va)	de skulle ha(va)

Future Perfect

	<i>I shall have had, etc.</i>	Conditional II
Sg. 1.	jag skall(kommer att) ha(va) haft	jag skulle ha(va) haft
2.	du skall(kommer att) ha(va) haft	du skulle ha(va) haft
3.	han skall(kommer att) ha(va) haft	han skulle ha(va) haft
Pl. 1.	vi skola (komma att) ha(va) haft	vi skulle ha(va) haft
2.	I skolen(kommen att) hava haft	I skullen hava haft
3.	de skola (komma att) ha(va) haft	de skulle ha(va) haft

Imperative

	Pl. 1. havom! Låt(om) oss ha(va)!
	Let us have!
Sg. 2.	hav! have!
	2. haven! Have (ye)!

Verbals

	Infinitive	Participle
Present	(att) ha(va) to have	Present havande having
Perfect	(att) ha(va) haft to have had	Perfect havd (rare) had
Future	(att) skola (komma att) ha(va) to be about to have	Supine (har) haft had

Present

Indicative

I shall, etc., am to, etc.

Subjunctive (optative)

- Sg. 1. jag skall
2. du skall
3. han skall

Forms are lacking

- Pl. 1. vi skola
2. I skolen
3. de skola

Imperfect

*I was to**(that) I should*

- Sg. 1. jag skulle
2. du skulle
3. han skulle
Pl. 1. vi skulle
2. I skullen
3. de skulle

The indicative forms are used in the formation of the periphrastic imperfect subjunctive.

Present Perfect

- Sg. 1. jag har skolat¹⁾
2. du har skolat
3. han har skolat
Pl. 1. vi ha(va) skolat
2. I haven skolat
3. de ha(va) skolat

Forms are lacking

Past Perfect

- Sg. 1. jag hade skolat¹⁾
2. du hade skolat
3. han hade skolat
Pl. 1. vi hade skolat
2. I haden skolat
3. de hade skolat

The indicative forms are used in the formation of the periphrastic pluperfect subjunctive.

Future *

Conditional I *

Future Perfect *

Conditional II *

Imperative *

Verbals

Infinitive

Participle

Present (att) skola
Perfect (att) ha(va) skolat
Future -----

Present skolande
Perfect -----
Supine (har) skolat

- 1) *Skola* and the rest of the modal auxiliaries lack subjunctive (optative) forms, but form in conjunction with infinitives periphrases for the subjunctive, conditionals, and the imperative.

må

Indicative

Present

I may, etc.

- Sg. 1. jag må
2. du må
3. han må
Pl. 1. vi må
2. I mån
3. de må

This verb is used mainly to express:

1. A concession: *Han må gärna göra det, He may do it (for aught I care).*
2. An exhortation: *Må envar försvara sin rätt!* Let each and every one defend his rights.
3. A realizable wish: *Må det gå dig väl!* May things go well with you.

* Forms are lacking

måtte
Present and Past

I may (might)

- Sg. 1. jag måtte
2. du måtte
3. han måtte
Pl. 1. vi måtte
2. I måtten
3. de måtte

The past (imperfect) of this verb has to all intents and purposes a present meaning. Ex. *Måtte det nu bara gå dig väll!* Now, may things go well with you.

For further examples of the use of this verb see Sundén: *Svensk språklära i sammandrag*, p. 131, note 1.

Måste
Indicative
Present

I must (am obliged to) etc.

- Sg. 1. jag måste
2. du måste
3. han måste
Pl. 1. vi måste
2. I måsten
3. de måste

Past

I had to (was obliged to) etc.

- Sg. 1. jag måste
2. du måste
3. han måste
Pl. 1. vi måste
2. I måsten
3. de måste

Note: *Måste*, as the form indicates, is in reality a past tense, which is used as a present also. Cf. Germ. *musste*.

Present Perfect

I have been obliged to, etc.

- Sg. 1. jag har måst
2. du har måst
3. han har måst
Pl. 1. vi ha(va) måst
2. I haven måst
3. de ha(va) måst

The use of this tense is of rare occurrence.

Past Perfect

I had been obliged to, etc.

- Sg. 1. jag hade måst
2. du hade måst
3. han hade måst
Pl. 1. vi hade måst
2. I hadn måst
3. de hade måst

The use of this tense is of rare occurrence.

Verbals

Infinitive

- Pres. -----1)
Perf. (att) ha(va) måst
to have been obliged to,
to have had to

Participle

- Pres. -----
Perf. -----
Supine (har) måst
(has been) obliged

1) In dialects and in Swedish in Finland the infinitive *måsta* occurs.

Månde

This is an old imperfect used in the sense of: What may (might) that be? *Vad månde det betyda? Vad månde varda av detta barnet?* I wonder what this child will become?

More common is *månne*, originally present subjunctive of the same verb of which *månde* is the past (imperfect). It now functions as an interrogative pronoun. Ex. *månne han kommer?* I wonder if (whether) he is coming. Cf. also the adverb *mantrö*.

Present

Indicative

I can, etc.
 Sg. 1. jag kan
 2. du kan
 3. han kan
 Pl. 1. vi kunna
 2. I kunnen
 3. de kunna

Subjunctive (optative)

(that) I can, (be able), etc.
 jag må (måtte) kunna
 du må (måtte) kunna
 han må (måtte) kunna
 vi må (måtte) kunna
 I mån (måttén) kunna
 de må (måtte) kunna

Imperfect

I could, etc.
 Sg. 1. jag kunde
 2. du kunde
 3. han kunde
 Pl. 1. vi kunde
 2. I kunden
 3. de kunde

(that) I could
 The subjunctive (optative) forms are identical with those of the indicative.

Present Perfect

I have been able, etc.
 Sg. 1. jag har kunnat
 2. du har kunnat
 3. han har kunnat
 Pl. 1. vi ha(va) kunnat
 2. I haven kunnat
 3. de ha(va) kunnat

(that) I (may) have been able, etc.
 jag må (måtte) ha(va) kunnat
 du må (måtte) ha(va) kunnat
 han må (måtte) ha(va) kunnat
 vi må (måtte) ha(va) kunnat
 I mån (måttén) hava kunnat
 de må (måtte) ha(va) kunnat

Past Perfect

I had been able, etc.
 Sg. 1. jag hade kunnat
 2. du hade kunnat
 3. han hade kunnat
 Pl. 1. vi hade kunnat
 2. I hadn kunnat
 3. de hade kunnat

(that) I might have been able
 The subjunctive (optative) forms are identical with those of the past perfect

Future

I shall be able, etc.
 Sg. 1. jag skall (kommer att) kunna
 2. du skall (kommer att) kunna
 3. han skall (kommer att) kunna
 Pl. 1. vi skola (komma att) kunna
 2. I skolen (kommen att) kunna
 3. de skola (komma att) kunna

Conditional I

I should be able, I could, etc.
 jag skulle kunna
 du skulle kunna
 han skulle kunna
 vi skulle kunna
 I skullen kunna
 de skulle kunna

Future Perfect

I shall have been able, etc.
 Sg. 1. jag skall (kommer att) ha(va) kunnat
 2. du skall (kommer att) ha(va) kunnat
 3. han skall (kommer att) ha(va) kunnat
 Pl. 1. vi skola (komma att) ha(va) kunnat
 2. I skolen (kommen att) hava kunnat
 3. de skola (komma att) ha(va) kunnat

Conditional II

I should have been able, etc.
 jag skulle ha(va) kunnat
 du skulle ha(va) kunnat
 han skulle ha(va) kunnat
 vi skulle ha(va) kunnat
 I skullen hava kunnat
 de skulle ha(va) kunnat

Imperative

Forms are lacking

Verbals

	Infinitive		Participle
Present	(att) kunna to be able	Present	kunnande being able
Perfect	(att) ha(va) kunnat to have been able	Perfect	-----
Future	(att) skola (komma att) kunna to be about to be able	Supine	(har) kunnat (has) been able

Present

	Indicative	Subjunctive (optative)
	<i>I will, etc.</i>	<i>(that) I (may) will, etc.</i>
Sg.1.	jag vill	jag må (måtte) vilja
2.	du vill	du må (måtte) vilja
3.	han vill	han må (måtte) vilja
Pl.1.	vi vilja	vi må (måtte) vilja
2.	I viljen	I mån (måtten) vilja
3.	de vilja	de må (måtte) vilja

Imperfect

	<i>I willed, etc.</i>	<i>(that) I willed, etc.</i>
Sg.1.	jag ville	The subjunctive (optative) forms are identical with those of the indicative.
2.	du ville	
3.	han ville	
Pl.1.	vi ville	
2.	I villen	
3.	de ville	

Present Perfect

	<i>I have willed, etc.</i>	<i>(that) I (may) have willed, etc.</i>
Sg.1.	jag har velat	jag må (måtte) ha(va) velat
2.	du har velat	du må (måtte) ha(va) velat
3.	han har velat	han må (måtte) ha(va) velat
Pl.1.	vi ha(va) velat	vi må (måtte) ha(va) velat
2.	I haven velat	I mån (måtten) ha(va) velat
3.	de ha(va) velat	de må (måtte) ha(va) velat

Past Perfect

	<i>I had willed, etc.</i>	<i>(that) I had willed, etc.</i>
Sg.1.	jag hade velat	The subjunctive (optative) forms are identical with those of the indicative.
2.	du hade velat	
3.	han hade velat	
Pl.1.	vi hade velat	
2.	I hadn velat	
3.	de hade velat	

Future

	<i>I shall will, etc.</i>
Sg.1.	jag skall (kommer att) vilja
2.	du skall (kommer att) vilja
3.	han skall (kommer att) vilja
Pl.1.	vi skola (komma att) vilja
2.	I skolen (kommen att) vilja
3.	de skola (komma att) vilja

Future Perfect

	<i>I shall have willed, etc.</i>
Sg.1.	jag skall (kommer att) ha(va) velat
2.	du skall (kommer att) ha(va) velat
3.	han skall (kommer att) ha(va) velat
Pl.1.	vi skola (komma att) ha(va) velat
2.	I skolen (kommen att) ha(va) velat
3.	de skola (komma att) ha(va) velat

Conditional I

	<i>I should will, etc.</i>
jag skulle vilja	
du skulle vilja	
han skulle vilja	
vi skulle vilja	
I skullen vilja	
de skulle vilja	

Conditional II

	<i>I should have willed, etc.</i>
jag skulle ha(va) velat	
du skulle ha(va) velat	
han skulle ha(va) velat	
vi skulle ha(va) velat	
I skullen hava velat	
de skulle ha(va) velat	

Imperative

Pl.1.	viljom! Låt(om) oss vilja! <i>Let us will!</i>
2.	viljen! <i>Will (ye)!</i>
Sg.2.	vill! <i>will!</i>

Verbals

	Infinitive	Participle
Present	(att) vilja to will	Present viljande willing
Perfect	(att) ha(va) velat to have willed	Perfect ----- willed
Future	(att) skola (komma att) vilja to be about to will	Supine (har) velat (has) willed

§382.

(att) böra ought (= I ought to, etc.)

Present

Indicative

Subjunctive (optative)

I ought to + infin.

Sg. 1.	jag bör	Forms are lacking
2.	du bör	
3.	han bör	
Pl. 1.	vi böra	
2.	I bören	
3.	de böra	

Imperfect

I ought (= I should) + infin.

Sg. 1.	jag borde [bɔ'dɔ']	Forms are lacking
2.	du borde	
3.	han borde	
Pl. 1.	vi borde	
2.	I borden	
3.	de borde	

Present Perfect

I ought + infin.

Sg. 1.	jag har bort [bɔ:t]	Forms are lacking
2.	du har bort	
3.	han har bort	
Pl. 1.	vi ha(va) bort	
2.	I haven bort	
3.	de ha(va) bort	

Pluperfect

I ought (should) + infin.

Sg. 1.	jag hade bort	Forms are lacking
2.	du hade bort	
3.	han hade bort	
Pl. 1.	vi hade bort	
2.	I hadn bort	
3.	de hade bort	

Future

Conditional I

Sg. 1.		<i>I ought to + infin.</i>
2.		jag borde
3.		du borde
Pl. 1.	Forms are lacking	han borde
2.		vi borde
3.		I borden
		de borde

Future Perfect

Conditional II

Sg. 1.		<i>I ought to + infin.</i>
2.		jag hade bort
3.		du hade bort
Pl. 1.	Forms are lacking	han hade bort
2.		vi hade bort
3.		I hadn bort
		de hade bort

Imperative

Forms are lacking

Verbals

Infinitive

Participles

Present (att) böra
 Perfect (att) ha(va) bort
 Future (form is lacking)

Present börande
 Perfect (none)
 Supine (har) bort

tör
Indicative
Present

I may, etc.

- Sg.1. jag tör
2. du tör
3. han tör
Pl.1. vi töra
2. I tören
3. de töra

Note. This verb has numerous meanings.
Ex. *Det tör bli regn,*
It is likely to rain.
Han tör ha misstagit sig,
He has probably made a mistake.

Past

- Sg.1. jag torde [tɔ'ðə']
2. du torde
3. han torde
Pl.1. vi torde
2. I torden
3. de torde

Ni torde observera.
You will (please) observe.
Intrasserade torde anmäla sig.
Those interested will report.
Det torde han ej veta.
That (I dare say) he may not know.

lär

Indicative
Present

I am said to, etc.

- Sg.1. jag lär
2. du lär
3. han lär
Pl.1. vi lära
2. I lären
3. de lära

This verb occurs only in the present indicative. In meaning it corresponds to English *is said to be, supposed to be* etc., and to German *sollen, soll sein*.

(att) vara to be

Present

Indicative

I am, etc.

- Sg.1. jag är
2. du är
3. han är
Pl.1. vi äro [æ'rɔ']
2. I ären
3. de äro

Subjunctive (optative)

(that) I be, may be, etc.

jag vare (må vara)
du vare (må vara)
han vare (må vara)
vi vare (må vara)
I varen (mån vara)
de vare (må vara)

Imperfect

I was, etc.

- Sg.1. jag var
2. du var
3. han var
Pl.1. vi voro [vɔ'rɔ']
2. I voren
3. de voro

(that) I were, might be, etc.

jag vore (måtte vara)
du vore (måtte vara)
han vore (måtte vara)
vi vore (måtte vara)
I voren (måttan vara)
de vore (måtte vara)

Present Perfect

I have been, etc.

- Sg.1. jag har varit
2. du har varit
3. han har varit
Pl.1. vi ha(va) varit
2. I haven varit
3. de ha(va) varit

I may have been, etc.

jag må ha(va) varit
du må ha(va) varit
han må ha(va) varit
vi må ha(va) varit
I mån hava varit
de må ha(va) varit

Past Perfect

I had been, etc.

- Sg.1. jag hade varit
2. du hade varit
3. han hade varit
Pl.1. vi hade varit
2. I hadn varit
3. de hade varit

I might have been, etc.

The subjunctive (optative) forms are identical with those of the indicative

Future

I shall be, etc.

- Sg.1. jag skall (kommer att) vara
 2. du skall (kommer att) vara
 3. han skall (kommer att) vara
 Pl.1. vi skola (komma att) vara
 2. I skolen (kommen att) vara
 3. de skola (komma att) vara

Future Perfect

I shall have been, etc.

- Sg.1. jag skall (kommer att) ha(va) varit
 2. du skall (kommer att) ha(va) varit
 3. han skall (kommer att) ha(va) varit
 Pl.1. vi skola (komma att) ha(va) varit
 2. I skolen (kommen att) ha(va) varit
 3. de skola (komma att) ha(va) varit

Conditional I

203

I should be, etc.

- jag skulle vara
 du skulle vara
 han skulle vara
 vi skulle vara
 I skullen vara
 de skulle vara

Conditional II

I should have been, etc.

- jag skulle ha(va) varit
 du skulle ha(va) varit
 han skulle ha(va) varit
 vi skulle ha(va) varit
 I skullen hava varit
 de skulle ha(va) varit

Imperative

- Sg.2. var! *be!*
 Pl.1. varom! låt(om) oss vara!
 2. varen! *let us be!*

Verbals

Infinitive

- Present (att)vara *to be*
 Perfect (att) ha(va) varit
to have been

Participle

- Present varande *being*
 Perfect -----

- Future (att) skola (komma att) vara *Supine (har) varit been to be about to be*

§386.

(att) varda *to become*

Present

Indicative

I become, etc.

- Sg.1. jag varder
 2. du varder
 3. han varder
 Pl.1. vi varda
 2. I varden
 3. de varda

Subjunctive (optative)

(that) I (may) become, etc.

- jag varde (må, måtte varda)
 du varde (må, måtte varda)
 han varde (må, måtte varda)
 vi varde (må, måtte varda)
 I varden (må, måtte varda)
 de varde (må, måtte varda)

Imperfect

(that) I became

- Sg. 1. jag vart
 2. du vart
 3. han vart
 Pl.1. vi vordo [vɑ·d̥ɑ']
 2. I vorden
 3. de vordo

- jag vorde }
 du vorde }
 han vorde } Nearly always rendered
 vi vorde } by: *skulle varda*
 I vorden }
 de vorde }

Present Perfect

I have become, etc.

- jag är vorden
 2. du är vorden
 3. han är vorden
 Pl.1. vi äro vordna
 2. I ären vordna
 3. de äro vordna

Forms are not in use

Past Perfect

I had become, etc.

- Sg.1. jag var vorden
 2. du var vorden
 3. han var vorden
 Pl.1. vi voro vordna
 2. I voren vordna
 3. de voro vordna

Forms are not in use

Future

I shall become, etc.

Sg.1.	jag skall (kommer att) varda
2.	du skall (kommer att) varda
3.	han skall (kommer att) varda
Pl.1.	vi skola (komma att) varda
2.	I skolen (kommen att) varda
3.	de skola (komma att) varda

Conditional I

I should become, etc.

jag skulle varda
du skulle varda
han skulle varda
vi skulle varda
I skullen varda
de skulle varda

Future Perfect

I shall have become, etc.

Sg.1.	jag skall (kommer att) varda vorden [vɑ'ðən ²]
2.	du skall (kommer att) varda vorden
3.	han skall (kommer att) varda vorden
Pl.1.	vi skola (komma att) varda vordna
2.	I skolen (kommen att) varda vordna
3.	de skola (komma att) varda vordna

Conditional II

I should have become, etc.

jag skulle varda vorden
du skulle varda vorden
han skulle varda vorden
vi skulle varda vordna
I skullen varda vordna
de skulle varda vordna

Imperative

Sg.2.	varde! <i>Let there be (light)!</i>	Pl.1.	låt om oss varda!
		2.	varden!

Verbals

Infinitive

Present (att) varda ¹⁾
Perfect -----
Future -----

Participle

Present vardande becoming
Perfect (är) vorden ²⁾ (has) become
Supine -----

- 1) Swedish *varda* (cf. German *werden*) is archaic and replaced by *bliva*. It is used almost exclusively in the higher style, in poetry and official announcements. The imperfect indicative is practically the only part of the verb still used orally and in writing. Ex. *Han varit ond, så snart jag blott nämde saken.* He became angry as soon as I merely mentioned the matter.
- 2) Together with the auxiliary *vara* (är, var), perfect and pluperfect tenses are formed. Ex. *Han är (var) vorden.* In combination with the past participle of the principal verb, *varda* (cf. *bliva*), forms a periphrastic passive. Ex. *Härmed varder offentlig kungjort ...* Public notice is hereby given (that) ...

§387

(att) *bliva*^A to become

Present

Indicative

I become, etc.

Sg.1.	jag bli(ve)r
2.	du bli(ve)r
3.	han bli(ve)r
Pl.1.	vi bli(va)
2.	I bliven
3.	de bli(va)

Subjunctive (optative)

(that) I become (may become) etc.

jag blive (må bli(va))
du blive (må bli(va))
han blive (må bli(va))
vi blive (må bli(va))
I bliven (må bli(va))
de blive (må bli(va))

Imperfect

I became, etc.

Sg.1.	jag blev
2.	du blev
3.	han blev
Pl.1.	vi blevo
2.	I bleven
3.	de blevo

(that) I became, etc.

jag bleve
du bleve
han bleve
vi bleve
I bleven
de bleve

Present Perfect

I have become, etc.

Sg.1.	jag har blivit
2.	du har blivit
3.	han har blivit
Pl.1.	vi ha(va) blivit
2.	I haven blivit
3.	de ha(va) blivit

(that) I (may) have become, etc.

jag må (måtte) ha(va) blivit
du må (måtte) ha(va) blivit
han må (måtte) ha(va) blivit
vi må (måtte) ha(va) blivit
I mån (måttén) hava blivit
de må (måtte) ha(va) blivit

Past Perfect

I had become, etc.

- Sg.1. jag hade blivit
 2. du hade blivit
 3. han hade blivit
 Pl.1. vi hade blivit
 2. I hadn blivit
 3. de hade blivit

Future

I shall become, etc.

- Sg.1. jag skall (kommer att) bli(va)
 2. du skall (kommer att) bli(va)
 3. han skall (kommer att) bli(va)
 Pl.1. vi skola (komma att) bli(va)
 2. I skolen (kommen att) bli(va)
 3. de skola (komma att) bli(va)

Future Perfect

I shall have become, etc.

- Sg.1. jag skall (kommer att) ha(va) blivit
 2. du skall (kommer att) ha(va) blivit
 3. han skall (kommer att) ha(va) blivit
 Pl.1. vi skola (komma att) ha(va) blivit
 2. I skolen (kommen att) ha(va) blivit
 3. de skola (komma att) ha(va) blivit

(that) I had become, etc.

The subjunctive (optative) forms are identical with those of the indicative.

Conditional I

I should become, etc.

- jag skulle (komme att) bliva
 du skulle (komme att) bliva
 han skulle (komme att) bliva
 vi skulle (komme att) bliva
 I skullen (kommen att) bliva
 de skulle (komme att) bliva

Conditional II

I should have become, etc.

- jag skulle ha(va) blivit
 du skulle ha(va) blivit
 han skulle ha(va) blivit
 vi skulle ha(va) blivit
 I skullen ha(va) blivit
 de skulle ha(va) blivit

Imperative

Pl.1. blivom! lät(om) oss bli(va)!

*Let us remain!*2. bliven! *Remain!*

Sg.2. bliv!

Note: Only in the sense of *remain*.Ex. *Bliv när oss!* Abide with us!

Verbals

Infinitive

Present (att) bliva *to become*
 Perfect (att) ha(va) blivit
 to have become

Future (att) skola (komma att) bli(va)
 to be about to become

Participle

Present blivande *becoming*
 Perfect (är) bliven *become*

Supine (har) blivit *(has) become*

*) When *bli(va)* is used in the sense of *förbliva* - 'to remain' it is a regular verb of the 4th conjugation.

§388. B. ALPHABETICAL LIST OF VERBS OF THE FOURTH CONJUGATION
AND OF IRREGULAR AND DEFECTIVE VERBS. 1)

For the convenience of the learner the following list of verbs has been made to include, in addition to verbs of the fourth conjugation, the following verbs:

1. Verbs that waver between the 1st and the 2nd conjugations.
2. Verbs that waver between the 1st and the 4th conjugations.
3. Verbs that waver between the 2nd and the 4th conjugations.
4. Irregular verbs of the 3rd conjugation.
5. Derivatives of the 2nd conjugation of the type *glädja*.

Note. Verbs of the 2nd conjugation, the only irregularity of which is the lack of the personal ending (-er) have not been included in this list.

6. A selection of the most usual verbs of the 4th conjugation, regular and irregular.

7. Temporal and modal auxiliaries and defective verbs.

This arrangement has seemed desirable in order that the student engaging in the study of Swedish for the first time may readily find an answer to such queries relative to the forms of verbs as are wont to arise during the initial stage of the study of a foreign language.

For lack of space the present subjunctive, the present participle and the imperative have been excluded. The student is referred to the respective verb paradigms for these forms.

The conjugations and classes of the weak verb have generally been indicated by the numerals I, IIa, IIb, and III. Verbs of the 4th conjugation have not been numbered. Irregular verbs have generally been marked irregular (irr.).

Forms marked with a dagger (†) are archaic. Colloquial forms have not always been indicated. The inflection of the past participle (participial adjective) has generally been indicated; when omitted, the forms are either lacking, or rare, or not in use. Compound forms have been given occasionally.

Ex. *leva* : *belevad*; *ligga* : *förlegad*, etc.

Infinitive	Pres. ind.	Past ind.	Past subj.	Supine	Past participle 2)		
					Singular	Plural	
					Common	Neuter	All genders
<i>bedja</i> , <i>be irr.</i> <i>ask</i> , <i>pray</i>	<i>beder</i> , <i>ber</i>	sing. <i>bad</i> 3) pl. <i>både</i>	<i>både</i> 3)	<i>bedit</i>	<i>bedd</i>	<i>bett</i>	<i>bedda</i>
<i>begrava</i> <i>begrava IIa</i> <i>bury</i>	<i>begraver</i> <i>begraver</i>	<i>begrov</i> <i>begravde</i>	<i>begrove</i> -----4)	<i>begravit</i> <i>begravt</i>	<i>begraven</i> <i>begravd</i>	<i>begravet</i> <i>begravt</i>	<i>begravna</i> <i>begravda</i>
<i>begynna IIb</i> <i>begin</i>	<i>begynner</i>	<i>begynte</i>	-----	<i>begynt</i>			
<i>bekväma I</i> <i>sig (till)</i> <i>comply</i> , <i>put up with</i>	<i>bekvämar</i>	<i>bekvämade</i>	-----	<i>bekvämat</i>			
<i>belöpa sig</i> <i>(till) IIb</i> <i>amount to</i> <i>(of bills,</i> <i>etc.)</i>	<i>belöper</i>	<i>belöpte</i>	-----	<i>belöpt</i>			

Infin.	Pres. ind.	Past ind.	Past subj	Supine	Past Participle 207		
					Singular Common	Neuter	Plural All genders
betala I betala IIa betala IIb <i>pay (bills, etc.)</i>	betalar	betalade betalde betalte	----- ----- -----	betalt betalt betalt	betald betalt betalt	betalt betalt betalt	betalda betalta betalta
bida I bida <i>bide</i>	bidar	bidade bidde	----- -----	bidat bitt	bidad	bidat	bidade
binda <i>bind, tie</i>	binder	sing.band pl.bundo	bunde	bundit	bunden	bundet	bundna
bita <i>bite</i>	biter	bet	bete	bitit	biten	bitet	bitna
bjuda <i>invite; offer</i>	bjuder	bjöd †böð	bjöde	bjudit †budit	bjuden †buden	bjudet budet	bjudna budna
bliva, bli <i>become</i>	bliver, blir	blev	bleve	blivit	bliven	blivet	blivna
bringa, irr. bringa I <i>bring</i>	bringar bringar	bragte bringade	bragte -----	bragt bringat	bringad	bringat	bringade
brinna <i>burn</i>	brinner	sing.brann pl.brunno	brunne	brunnit	brunnen	brunnet	brunna
brista <i>break, burst</i>	brister	sing.brast pl.brusto	bruste	brustit	brusten	brustet	brustna
bryna IIb <i>sharpen, whet</i>	bryner	brynte	brynte	brynt	brynd	brynt	brynta
bryta <i>break</i>	bryter	bröt	bröte	brutit	bruten	brutet	brutna
bära <i>carry, bear</i>	bär	sing.bar pl.buro	bure	burit	buren	buret	burna
böra, irr. <i>ought</i>	bör	borde	borde	bort [bort]			
böta I <i>pay (a fine)</i>	bötar	bötade	-----	bötat			
dela I dela IIb <i>divide, deal</i>	delar delar	delade delte	----- -----	delat delt	delad delt	delat delt	delade delta
dimpa <i>fall</i>	dimper	sing.damp pl.dumpo	dümpe	dumpit	dumpen	dumpet	dumpna
draga, dra <i>pull, draw, drag</i>	drager, drar	drog	droge	dragit	dragen	draget	dragna
dricka <i>drink</i>	dricker	sing.drack pl.drucko	drucke	druckit	drucken	drucket	druckna
driva <i>drive, drift</i>	driver	drev	dreve	drivit	driven	drivet	drivna
drypa <i>drip</i>	dryper	dröp	dröpe	drupit	drupen	drupet	drupna
dräpa, irr.	dräper	sing.drap pl.dräpo	dräpe	dräpit	dräpen	dräpet	dräpna
dräpa IIb <i>kill</i>	dräper	dräpte	-----	dräpt	dräpt	dräpt	dräpta

Infin.	Pres. ind.	Past ind.	Past subj.	Supine	Past Participle		
					Singular Common	Neuter	Plural All genders
dväljas dep. irr. <i> dwell</i>	dväljes dväljs	dvaldes	-----	dvalts			
dyka dyka IIb <i> dive</i>	dyker dyker	dök dykte	döke -----	dykt			
dö, irr. <i> die</i>	dör	dog	doge	dött	död	dött	döda (adj.)
dölja, irr. <i> conceal</i>	döljer	dolde	-----	dolt	dold	dolt	dolda
falla <i> fall</i>	faller	föll	fölle	fallit	fallen	fallet	fallna
fara <i> travel, go, fare</i>	far	for	fore	farit	faren	faret	farna
fika I <i> strive (after) seek (to attain)</i>	fikar	fikade	-----	fikat	fiken	fiket	fikna
finna <i> find</i>	finner	sing. fann pl. funno	funne	funnit	funnen	funnet	funna
flyga <i> fly</i>	flyger	flög	flöge	flugit	flugen	fluget	flugna
flyta <i> float, flow</i>	flyter	flöt	flöte	flutit	fluten (i land)	flutet	flutna
fnysa fnysa IIb <i> sniff</i>	fnyser fnyser	fnös fnyste	fnöse -----	†fnusit fnyst			
frysa <i> freeze</i>	fryser	frös	fröse	frusit	frusen	fruset	frusna
frälsa I frälsa IIb <i> save, make free</i>	frälsar frälsar	frälsade frälste	----- -----	frälsat frälst	frälsad frälst	frälsat frälst	frälsade frälsta
få, irr. <i> receive, be permitted</i>	får	sing. fick pl. fingo	finge	fått	fången These forms are usually used with the verb <i>fånga</i> andfådd out of breath	fånget andfått	fångna andfådda
fästa IIb fästa I <i> fasten</i>	fäster fäster	fäste fästade	----- -----	fäst festat	fäst fästad	fäst fästat	fästa fästade
förena I <i> unite</i>	förenar	förenade	-----	förenat förent	förenad	förenat	förenade
förgäta, irr. <i> forget</i>	förgäter	†förgat no pl.	no form in use	förgätit	förgäten	förgätet	förgätna
förläna I förläna II <i> grant</i>	förlänar förlänar	förlänade förlänte	----- -----	förlänat förlänt	förlänad	förlänat	förlänade
förnimma <i> perceive</i>	förnimmer	sing. förnam (rare form) pl. förnummo	förnumme	förnummit	förnummen	förnummet	förnumna

Infin.	Pres. ind.	Past ind.	Past subj.	Supine	Past participle		
					Singular Common	Neuter	Plural All genders
försmäda I <i>scoff at, scorn</i>	försmädar	försmädade †försmädde	----- -----	försmädat			
försona I <i>atone for</i>	försonar	försonade försonte (Poet.)	-----	försonat försonat (Poet.)	försonad försonat (Poet.)	försonat försonat (Poet.)	försonade försonate (Poet.)
förvärva I förförvärva IIa <i>acquire</i>	förvärvar	förvärvade förförvärvde	----- -----	förvärvat förförvärt	förvärvad	förvärvat	förvärvade
gala gala IIa <i>crow(yell)</i>	gal	gol galde	gole	galit galt			
gitta, irr. <i>care</i>	gitter	gitte gittade, gat	----- no pl.	gittat			
giva, irr. <i>give</i>	giver, ger	sing. gav pl. gävo	gäve	givit	given	givet	givna
gjuta <i>pour, cast (iron, etc)</i>	gjuter	göt	göte	gjutit	gjuten	gjutet	gjutna
glida <i>glide</i>	glider	gled	glede	glidit	gliden	glidet	glidna
glädja, irr. <i>gladden</i>	sing. gläder pl. glädja	gladde	gladde	glatt			
gnaga IIa	gnager	gnagde	-----	gnagt gnagit	gnagen	gnaget	gnagna
gnaga I <i>gnaw</i>	gnagar	gnagade	-----	gnagat	gnagad gnagd	gnagat gnagt	gnagade gnagda
gnida <i>rub</i>	gnider	gned	gnede	gnidit	gniden	gnidet	gnidna
gripa <i>seize, gripe</i>	griper	grep	grepe	gripit	gripen	gripet	gripna
gråta, irr. <i>weep</i>	gråter	grät	gräte	gråtit	begråten <i>bewailed</i>	begråtet	begråtna
gräva gräva IIa <i>dig, grave</i>	gräver	†grov grävde	†grove -----	grävt	grävd	grävt	grävda
gå ⁵⁾ irr. <i>go</i>	gick [jik:]	gingo [jiŋ'ə']	ginge [jiŋ'ə']	gått	gången	gånet	gångna
gälda I, irr. <i>pay(yield)</i>	gäldar	gäldade	-----	gäldat guldit	gulden <i>paid, legal</i>	guldet language	guldna
gälla IIa <i>be valid, be current, etc.</i>	(det) gäller	gällde	-----	gällt			
göra, irr. <i>make, do</i>	gör	gjorde	-----	gjort	gjord	gjort	gjorda
ha(va), irr. <i>have</i>	sing. ha(ve) pl. ha(va)	hade	-----	haft	havd	haft	havda
heta, irr. <i>be called named</i>	heter	hette	-----	hetat			
hinna <i>reach(in time)</i>	hinner	sing. hann pl. hunno	hunne	hunnit	hunnen	hunnet	hunna

Infinitive	Present indicative	Past indicative	Past subjunctive	Supine	Past participle		
					Singular		Plural
					Common	Neuter	All genders
hjälp	hjälp	sing. †hulp pl. †hulpo	†hulpe	hulpit	†hulpen	hulpet	hulpna
hjälp IIb <i>help</i>	hjälp	hjälp	-----	hjälp	hjälp	hjälp	hjälp
hugga <i>chop, hew</i>	hugg	högg	högge	huggit	huggen	hugget	huggna
hålla <i>hold</i>	håller	höll	hölle	hållit	hållen	hållet	hållna
häva	häver	†hov [hø:v]	†hove [hø'vø']	†hävit			
häva IIa <i>heave, to lift</i>	häver	hävde	-----	häv	häv	häv	häv
idas, irr. <i>to be too inert (to do s. th.)</i>	ides, ids [i'dæs', id:s]	iddes [id:æs]	-----	itts [it:s]			
klinga <i>ring, clang</i>	klingar	sing. klang pl. klungo	klunge	klungit	klungen	klunget	klungna
kliva <i>climb, stride</i>	kliver	klev	kleve	klivit	kliven	klivet	klivna
klyva <i>cleave, split</i>	klyver	klöv	klöve	kluvit	kluven	kluvet	kluvna
kläcka IIb <i>hatch</i>	kläcker	kläckte	-----	kläckt	kläckt	kläckt	kläckta
kläda, klä <i>to dress</i>	kläder, klär	klädde	-----	klätt	klädd	klätt	klädda
knipa <i>pinch, catch</i>	kniper	knep	knepe	knipit	knipen	knipet	knipna
knysta I	knystar	knystade	-----	knystat			
knysta IIb <i>grumble</i>	knyster	knyste	-----	knyst			
knyta <i>tie, knot</i>	knyter	knöt	knöte	knutit	knuten	knutet	knutna
koka I	kokar	kokade	-----	kokat	kokad	kokat	kokade
koka IIb <i>boil, cook</i>	kokar	kokte	-----	kokt	kokt	kokt	kokta
komma, irr. <i>come</i>	kommer	sing. kom pl. kommo	komme	kommit	kommen	kommet	komna
krympa IIb <i>shrink</i>	krymper	krympte	-----	krympt krumpit	krympt krumpen	krympt krumpet	krympta krumpna
krypa <i>creep</i>	kryper	kröp	kröpe	krupit			
krysta I	krystar	krystade	-----	krystat	krystad	krystat	krystade
krysta IIb <i>strain</i>	kryster	kryste	-----	kryst			
kräva IIa <i>demand pay- ment (crave)</i>	kräver	krävde (kravde)	-----	krävt (kravt)	krävd	krävt	krävda
kröna IIb <i>crown</i>	kröner	krönte	-----	krönt	krönt	krönt	krönta

Infinitive	Pres. ind.	Past ind.	Past subj.	Supine	Past participle		
					Singular Common	Neuter	Plural All genders
kunna, irr. <i>be able (can)</i>	sing. kan pl. kunna	kunde	-----	kunnat			
kvida <i>moan</i>	kvider	kved kvidde	kvede	kvidit			
kväda, irr. <i>(recite) sing</i>	kväder	kvad kvidde		kvädit	kväden	kvädet	kvädna
kvälja, irr. kvälja IIa <i>torment impers. nauseate</i>	kväljer kväljer	kvalde kväljde	----- -----	kvalt kväljt	kvald	kvalt	kvalda
le, irr. <i>smile</i>	ler	log [lɔ: 9]	loge [lɔ' 9ɔ']	lett	beledd <i>derided</i>	belett	beledda
ledas, leds dep, irr. <i>dislike, have aver- sion for</i>	ledes, leds	leddes	-----	letts			
leva, irr. <i>live</i>	lever	levde	-----	levat	belevad <i>well-bred</i>	belevat	belevade
lida <i>suffer, wear on (as time)</i>	lider	led	lede	lidit	liden	lidet	lidna
ligga, irr. <i>lie</i>	ligger	låg	låge	legat	förlegad <i>shopworn</i>	förlegat	förlegade
lita I <i>depend(on)</i>	litar	litade †let	----- †lete	litat			
ljuda ljuda I ⁶) <i>(re)sound</i>	ljuder ljudar	ljöd ljudade	ljöde -----	ljudit ljudat			
ljuga <i>tell an untruth</i>	ljuger	ljög	ljöge	ljugit	ljugen	ljuget	ljugna
ljuta(döden) <i>to die</i>	ljuter	ljöt	ljöte	ljutit	ljuta döden <i>to suffer death</i>		
lyfta IIb lyfta I <i>lift</i>	lyfter lyftar	lyfte lyftade	----- -----	lyft lyftat	lyft lyftad	lyft lyftat	lyfta lyftade
lyssa, irr. <i>listen</i>	sing. lyssa pl. lyssa	lyddes	-----	lytts			
låda, vid I irr. låda I <i>stick, (cling) to</i>	blåder	lådde lådade	-----	lått	vidlådd	vidlått	vidlådda
låna I låna IIb <i>borrow, lend</i>	lånar lånar	lånade lånade	----- -----	lånat lånt	lånad lånt	lånat lånt	lånade lånta
(låss) <i>pretend</i>	sing. (låss) pl. all persons, låss	(lådades)	-----	(låtts)			

Infin.	Pres. ind.	Past ind.	Past subj.	Supine	Past participle		
					Singular		Plural
					Common	Neuter	All genders
låta, irr. <i>utter a sound permit</i>	låter	lät	läte	låtit	tillåten	tillåtet	tillåtna
lägga, irr. <i>lay</i>	lägger	lade	-----	lagt	lagd	lagt	lagda
no infin. <i>is said to be</i>	sing.lär pl.lära lären lära						
löna I	lönar	lönade	-----	lönat	belönad	belönat	belönade
löna IIb <i>pay, (reward)</i>	lönar	lönte (rare)	-----	lönt	belönt	belönt	belönta
löpa, irr.	löper	sing.lopp pl.lupo	lupe	lupit	<i>prisbelönt, awarded a prize</i> förlupen	förlupet	förlupna
löpa IIb <i>run, leap</i>	löper	löpte	-----	löpt	<i>strayed (of a bullet)</i> bortlöpt	bortlöpt	bortlöpta
mala <i>grind (as in a grist mill)</i>	mal mal	malde	-----	malit malt	malen	malet	malna
mana I	manar	manade	-----	manat	manad	manat	manade
mana IIb <i>urge, admonish</i>	manar	mante	-----	mant			
mena I	menar	menade	-----	menat			
mena IIb <i>mean, say</i>	menar	mente	-----	ment	välment	välment	välmenta
mista IIb	mister	miste	-----	mist	<i>well-meant</i>		
mista I <i>lose</i>	mister	mistade	-----	mistat			
no infin. <i>must</i>	måste, irr.	måste	-----	måst			
no infin. <i>may, might, must, etc.</i>	må, irr.	mätte					
niga <i>courtesy</i>	niger	neg	nege	nigit			
njuta <i>enjoy</i>	njuter	njöt	njöte	njutit	njuten	njutet	njutna
nypa <i>pinch (nip)</i>	nyper	nöp	nöpe	nupit	nupen	nupet	nupna
nysa	nyser	nös	nöse	nusit nysit			
nysa IIb <i>sneeze</i>	nyser	nyste	-----	nyst			
nästa I	nästar	nästade	-----	nästat	nästad	nästat	nästade
nästa IIb <i>baste, stitch</i>	nästar	näste	-----	näst			
pipa <i>pipe</i>	piper	pep	pepe	pipit			
pläga I <i>be accustomed, used to</i>	plägar, plär	plägade	-----	plägat	förplägd	förplägat	förplägade
rida <i>ride</i>	rider	red	rede	ridit	beriden	beridet	beridna
rinna <i>flow, run</i>	rinner	sg rann pl.runno	runne	runnit	förrunnen	förrunnet	förrunna
					<i>vanished, past (of time, etc.)</i>		

Infinitive	Pres. ind.	Past ind.	Past subj.	Supine	Past participle		
					Singular Common	Neuter	Plural All genders
rista I <i>cut, inscribe</i>	ristar	ristade	-----	ristat	inristad	inristat	inristade
rista IIb <i>shake</i>	rister	riste	-----	rist			
riva <i>tear, rip</i>	river	rev	reve	rivit	riven sönderriven, etc., <i>torn to pieces</i>	rivet	rivna
ropa I <i>call out, cry</i>	ropar	ropade	-----	ropat	anropad <i>challenged, etc.</i>	anropat	anropade
ryka ryka IIb <i>smoke</i>	(det)ryker ryker	rök rykte	röke -----	rukitt, rykitt rykt			
ryta <i>roar</i>	ryter	röt	röte	rutitt rytit			
råka I råka IIb <i>meet, happen</i>	råkar råkar	råkade råkade	----- -----	råkat råkt			
rådas, dep. irr. <i>fear</i>	rådes	råddes	-----	rådit (rare form)			
rödja (see röja) röja IIa röja	röjer röjer	röjde rödde	----- -----	röjt rött	röjd rödd	röjt rött	röjda rödä
röna IIb <i>experience</i>	röner	rönte	-----	rönt			
se, irr. <i>see</i>	ser	såg	såge	sett	sedd	sett	sedda
simma	simmar	sing. sam pl. summo	summe	summitt			
simma I <i>swim</i>	simmar	simmade	-----	simmat			
sitta, irr. <i>sit, be seated</i>	sitter	sing. satt pl. sutto [sut'w']	sutte	suttitt setat	försuttten <i>defaulted</i>	försuttet	försuttna
sjuda <i>boil, seeth</i>	sjuder	sjöd	sjöde	sjudit	sjuden <i>sodden</i>	sjudet	sjudna
sjunga <i>sing</i>	sjunger	sjöng	sjöng	sjungitt	sjungen	sjunget	sjungna
sjunka <i>sink</i>	sjunker	sjönk [ʃön:k]	sjönke [ʃön'kə']	sjunkitt	sjunken	sjunket	sjunkna
skapa I <i>create, shape</i>	skapar	skapade	-----	skapat	skapad	skapat	skapade
skava IIa skava <i>scrape chafe cogn. shave</i>	skaver skaver	skavde	-----	skavt skavit	skavd skaven	skavt skavet	skavda skavna
skilja, irr. <i>separate</i>	skiljer	skillde	-----	skilt	skild	skilt	skilda
skina <i>shine</i>	skiner	sken	skene	skinit			
skira I <i>clarify</i>	skirar	skirade	-----	skirat	skirad	skirat	skirade
skjuta <i>shoot</i>	skjuter	sköt	sköte	skjutitt	skjuten	skjutet	skjutna
skola, irr. <i>shall</i>	sing. skall pl. skola	skulle	-----	skolat			

Infin.	Pres. ind.	Past Ind.	Past subj.	Supine	Past participle		
					Singular		Plural All genders
					Common	Neuter	
skona I skona IIb <i>spare</i>	skonar	skonade skonte (Poet.)	----- -----	skonat skont	skonad	skonat	skonade
skrida <i>walk slowly, move</i>	skrider	skred	skrede	skridit	skriden	skridet	skridna
skrika <i>shriek, cry</i>	skriker	skrek	skreke	skrikit	skriken	skriket	skrikna
skrinna	skrinna	sing.skrann pl.skrunno	skrunne	skrunnit			
skrinna I <i>glide</i>	skrinna	skrinna	-----	skrinna			
skriva <i>write, thrive</i>	skriver	skrev	skreve	skrivit	skriven	skrivet	skrivna
skrympa IIb <i>strong forms extant become wrinkled</i>	skrymper	skrympte	-----	skrympt skrumpit	skruppen	skruppet	skrupna
skryta <i>boast</i>	skryter	skröt	skröte	skrutit	skruten	skrutet	skrutna
skvätta IIb <i>tr. splash</i>	skvätter	skvätte	-----	skvätt			
skvätta <i>intr. start (as from fear)</i>	skvätter	skvätt					
skälva <i>tremble</i>	skälver	sing.skälv pl.none skälvde	skälvde	skälvt			
skära <i>cut, shear, score</i>	skär	sing.skar pl.skuro	skure	skurit	skuren	skuret	skurna
slinka <i>slink</i>	slinker	sing.slank pl.slunko	slunke	slunkit	slunken	slunket	slunkna
slinta <i>slip</i>	slinter	sing.slant pl.slunto	slunte	sluntit	slunten	sluntet	sluntna
slippa <i>not to have to, not to need to</i>	slipper	sing.slapp pl.sluppo	sluppe	sluppit	uppsluppen <i>gay, vivacious</i>	uppsluppet	uppsluppna
slita <i>tear, toil hard, worn</i>	sliter	slet	slete	slitit	sliten	slitet	slitna
sluka sluka I <i>devour</i>	slukar	slök slukade	slöke	slukit slukat	sluken slukad	sluket slukat	slukna slukade
sluta <i>close (eyes, etc.)</i>	sluter	slöt	slöte	slutit	sluten	slutet	slutna
sluta I <i>end, close</i>	slutar	slutade	-----	slutat	slutad <i>ended</i>	slutat	slutade
slå, irr. <i>beat, slay</i>	slår	slog	sloge	slagit	slagen	slaget	slagna
slåss, dep. irr. <i>fight</i>	slåss	sing.slogs pl.slogos	sloges	slagits			
smita <i>sneak</i>	smiter	smet	smete	smitit	smiten	smitet	smitna
smyga <i>steal (away), slip</i>	smyger	smög	smöge	smugit	smugen	smuget	smugna

Infin.	Pres. ind.	Past ind.	Past subj.	Supine	Past participle		
					Singular		Plural
					Common	Neuter	All genders
smälla IIa smälla, intr. <i>slap, etc.</i>	smäller smäller	smällde small	-----	smällt	smälld	smällt	smällda
smälta, intr.	smälter	sing. smalt pl. smulto	smulte	smultit	smulten	smultet	smultna
smälta IIb tr. <i>melt, dissolve</i>	smälter	smälte	-----	smält	nedsmält <i>melted down</i>	nedsmält	nedsmälta
smörja, irr. <i>grease, lubricate, annoint</i>	smörjer	smorde	-----	smort	smord	smort	smorda
snida I snida <i>carve (as wood, ivory, etc.)</i>	snidar snider	snidade	----- -----	snidat -----	snidad	snidat	snidade
snyta <i>blow the nose</i>	snyter	snöt	snöte	snutit	snuten	snutet	snutna
snärja IIa <i>ensnare</i>	snärjer	snärjde †snärde	-----	snärjt	†snärd	snärt	snärda
sona I <i>atone for cf. försona I reconcile</i>	sonar	sonade	-----	sonat	försonad	försonat	försonade
sova, irr. <i>sleep</i>	sover	sov	sove	sovit			
spara I spara IIa <i>save, spare</i>	sparar, spar sparar	sparade sparde	----- -----	sparat spart	sparad	sparat	sparade
spela I	spelar	spelade	-----	spelat	bortspelad <i>lost by gambling</i>	bortspelat	bortspelade
spela IIb <i>play (instrument or game)</i>	spelar	spelte	-----	spelt	spelt	spelt	spelta
spinna <i>spin</i>	spinner	sing. spann pl. spunno	spunne	spunnit	spunnen	spunnet	spunna
spricka <i>crack</i>	spricker	sing. sprack pl. sprucko	sprucke	spruckit	sprucken	sprucket	sprukna
sprida sprida IIa <i>spread</i>	sprider	sing. spred pl. spredo	sprede	spridd	spridd	spridd	spridda
springa <i>run, spring</i>	springer	sing. sprang pl. sprungo	sprunge	sprungit	sprungen	sprunget	sprungna
spritta <i>start, jump (from fright, etc.) open (as the eye)</i>	spritter	sing. spratt pl. sprutto	sprutte	spruttit	sprutten	spruttet	spruttna
sprätta I <i>rip</i>	sprättar	sprättade	-----	sprättat	uppsprättad <i>split open</i>	uppsprättat	uppsprättade
sprätta IIb <i>scatter, spatter</i>	sprätter	sprätte	-----	sprätt			
spörja <i>ask, learn</i>	spörjer	sporde	-----	sport	spord	sport	sporda
cf. spörjas <i>pass. to be asked, rumored</i>	spörjes, spörjs, coll. spörs	spordes	-----	sports			
sticka <i>stick, pierce</i>	sticker	sing. stack pl. stucko	stucke	stuckit	stucken	stucket	stuckna
sticka I <i>knit</i>	stickar	stickade	-----	stickat	stickad	stickat	stickade

Infin.	Pres. ind.	Past ind.	Past subj.	Supine	Past participle		
					Singular		Plural
					Common	Neuter	All genders
stiga <i>step</i>	stiger	steg	stege	stigit	bestigen <i>ascended, scaled, mounted</i>	bestiget	bestigna
stinga <i>sting</i>	stinger	sing. stack pl. stungo	stunge	stungit	stungen	stunget	stungna
stinka <i>stink</i>	stinker	sing. stank pl. †stunko	†stunke	†stunkit			
stjåla <i>steal</i>	stjål	sing. stal pl. stulo	stule	stulit	stulen	stulet	stulna
stjålpa	stjålper	sing. †stalp pl. †stulpo	†stulpe	†stulpit	†stulpen	†stulpet	†stulpna
stjålpa IIb <i>upset, turn over (as of a car)</i>	stjålper	stjålpte	-----	stjålpt	stjålpt	stjålpt	stjålpta
strida strida IIa <i>fight</i>	strider	stred	strede	stridit	bestrid <i>defrayed</i>	bestritt	bestrida
stryka <i>ströke, iron</i>	stryker	strök	ströke	strukit	struken	struket	strukna
stupa I stupa <i>fall (in battle) fall over</i>	stupar	stupade stöp	----- stöpe	stupat			
stå ⁷), irr.	står	stod	stode	stått	förstådd <i>understood</i>	förstått	förstådda
†stånda <i>stand</i>	ståndar		†stånde		överstånden <i>surmounted, accomplished, etc.</i>	överståndet	överståndna
städja <i>engage (a servant)</i>	städjer städjer	stadde	-----	statt	stadd	statt	stadda
stödja IIa <i>support, steady</i>	stödjer stöder	stödde	-----	stött	stödd	stött	stödda
suga <i>suck</i>	suger	sög	söge	sugit	utsugen <i>exhausted</i>	utsuget	utsugna
supa <i>drink, sip</i>	super	söp	söpe	supit	supen	supet	supna
svida <i>burn, smart</i>	svider	sved	svede	svidit			
svika <i>disappoint, betray, deceive</i>	sviker	svek	sveke	svikit	sviken	sviket	svikna
svinna <i>vanish</i>	svinner	sing. svann pl. svunno	svunne	svunnit	svunnen	svunnet	svunna
svälja IIa svälja <i>swallow</i>	sväljer sväljer	sväljde svalde	----- -----	sväljt svält	sväljd	sväljt	sväljda
svälta, intr.	svälter	sing. svält pl. svulto	svulte	svultit	svulten	svultet	svultna
svälta IIb <i>starve</i>	svälter	svälte	-----	svält	utsvält <i>starved</i>	utsvält	utsvälta
svär(j)a, irr. <i>swear</i>	svärjer, svär	sing. svor pl. svuro	svure	svurit	svuren	svuret	svurna
syna I syna IIb <i>examine, inspect</i>	synar synar	synade synte(coll.)	----- -----	synat synt(coll.)	synad synt	synat synt	synade synta
synas, dep. IIb <i>seem, appear</i>	synes, syns	syntes	-----	synts			

Infin.	Pres. ind.	Past ind.	Past subj.	Supine	Past participle		
					Singular Common	Neuter	Plural All genders
syra <i>make sour</i>	syrar	syrade	-----	syrat	syrad	syrat	syrade
syra IIa <i>intr.</i> <i>become sour</i>	syр	syрde	-----	syrt			
säga, irr. <i>say</i>	säger [sɛj:ər]	sade	-----	sagt	sagd	sagt	sagda
sälja <i>sell</i>	säljer	sälde	-----	sält	säld	sält	sällda
sämjas IIa <i>dep.</i> <i>agree</i>	sämjes, säms	sämjdes, sämdes	-----	sämts			
sätta, irr. <i>tr.</i> <i>set</i>	sätter	satte	-----	satt	satt	satt	satta
taga, ta <i>take</i>	tager, tar	tog	toge	tagit	tagen	taget	tagna
tala I	talar	talade	-----	talat	uttalad	uttalat	uttalade
tala IIb <i>speak (talk)</i>	talar	talte	-----	talt	<i>pronounced, spoken</i>		
tiga, irr. <i>be silent</i>	tiger	teg	tege	tegat, tigit	förtegen <i>reticent</i>	förteget	förteгна
tjusa I [çm'sa']	tjusar [çm'sar']	tjusade [çm'sadə']	-----	tjusat [çm'sat']			
tjusa IIb <i>charm</i>	tjusar	tjuste [çm'stə']	-----	tjust [çm'st]	förtjust <i>delighted, charmed</i>	förtjust	förtjusta
tjuta <i>howl</i>	tjuter	tjöt	tjöte	tjutit			
tjäna I [çs'na']	tjänar [çs'nar']	tjänade [çs'nadə']	-----	tjänat [çs'nat']			
tjäna IIb <i>serve</i>	tjänar	tjänте	-----	tjänt	förtjänt	förtjänt	förtjänta
trivas IIa <i>thrive,</i> <i>make out well</i>	trives trivs	trivdes	-----	trivits			
tryta <i>be wanting, be getting low</i>	tryter	tröt	tröte	trutit	oförtruten <i>indefatigable</i>	oförtrutet	oförtrutna
					andtruten <i>short of breath</i>	andtrutet	andtrutna
tråda IIa <i>tread</i>	tråder, trår	trådde	-----	trått			
tvinga	tvingar	sing. tvang pl. tvungo	tvunge	tvungit	tvungen <i>compelled</i>	tvunget	tvungna
tvinga I <i>compel, force</i>	tvingar	tvingade	-----	tvingat	tvingad	tvingat	tvingade
†två ^{B)} , irr. <i>wash</i>	tvår	tvådde	-----	tvått tvagit	tvädd tvagen	tvått tvaget	tvådда tvagna
tåla IIa	tål	tålde	-----	tålt	täld	tålt	tålда
tåla <i>endure, suffer</i>	tål	tålte	-----	tålt			
tälja <i>tell, recount</i>	täljer	talde	-----	talt	tald <i>counted</i>	talt	talda
tälja IIa <i>cut, whittle</i>	täljer	täljde	-----	täljt	täljd	täljt	täljda
tämja <i>tame</i>	tämjer	tamde	-----	tamt	tamd	tamt	tamda
no infin. <i>to be</i> <i>likely</i>	sing. tör, irr. pl. töra	torde	-----	-----	-----	-----	-----

Infin.	Pres.ind.	Past ind.	Past subj.	Supine	Past participle		
					Singular		Plural
					Common	Neuter	All genders
töras, dep., irr. <i>dare</i>	sing. törs pl. töras	tordes	-----	torts			
vara, irr. <i>be</i>	sing. är pl. äro	var pl. voro	vore	varit			
varda, irr. <i>become, be</i>	varder	sing. vart pl. vordo	-----	vorden	vordet	vordna	
veta, irr. <i>know</i>	vet	visste	-----	vetat	medveten <i>conscious</i>	medvetet	medvetna
vetta, irr. <i>face</i>	vetter	vette	-----	vettat			
vidläda, irr.	see läda vid						
vika <i>give way</i>	viker	vek	veke	vikit	viken <i>avviken, disappeared</i>	viket	vikna
vilja, irr. <i>will</i>	vill	ville	-----	velat			
vina <i>whistle, whiz (of the wind, etc.)</i>	viner	ven	vene	vinit			
vinna <i>win</i>	vinner	sing. vann pl. vunno	vunne	vunnit	vunnen	vunnet	vunna
visa I	visar	visade	-----	visat	utvisad	utvisat	utvisade <i>excluded, expelled, turned out, etc.</i>
visa IIb <i>show, point out</i>	visar	viste	-----	vist	landsförvist <i>exiled</i>		
vrida <i>twist</i>	vrider	vred	vrede	vridit	vriden	vridet	vridna
vräka IIb vräka <i>throw, evict, eject</i>	vräker vräker	vräkte sing. vrok (Poet.) pl. vroko	----- vroke (Poet.)	vräkt -----	vräkt	vräkt	vräkta
välja <i>choose</i>	väljer	valde	-----	valt	vald	valt	valda
välta I, tr. <i>roll (a rod)</i>	vältar	vältade	-----	vältat	vältad	vältat	vältade
välta IIb tr. and intr. <i>turn over, upset, keel over, tumble, fall</i>	vältar	välte	-----	vält			
vämjas, dep. intr. <i>(to feel) nauseated</i>	vämjes	vämjdes vämdes	-----	vämjts vämts			
vänja <i>accustom</i>	vänjer han vänjer sig	vande	-----	vant	vand	vant	vanda <i>accustomed, used to</i>
växa <i>grow, increase, wax</i>	växer	sing. växte pl. vuxo	vuxe	vuxit	vuxen	vuxet	vuxna
yra I intr. <i>rave, be delirious</i>	yrar	ytrade	-----	yrat			
yra II <i>whirl, fly (as snow, dust)</i>	(det) yr	yrde	-----	yrt			
ysta I <i>make cheese</i>	ystar	ystade	-----	ystat	ystad	ystat	ystade
äta, irr. <i>eat</i>	äter	ät	äte	ätit	äten	ätet	ätna
öka I	ökar	ökade	-----	ökat	ökad	ökat	ökade
öka IIb <i>increase</i>	öker (Poet.)	ökte	-----	ökt	ökt	ökt	ökta <i>förökt, increased</i>

Notes on alphabetical list of verbs:

1) As the form of the imperat. singular has not been given in this list, note the following statement: In the 1st and 3rd conjugations the imperative (2nd pers. sing.) has the same form as the infinitive. Ex. *tala! trol!* In the 2nd and 4th conjugations the form is that of the stem of the verb, i.e., the infinitive ending cut off. Ex. *böj* (from *böja*),

köp (from *köpa*), *bed* (from *bedja*), *brinn* (from *brinna*).

2) Auxiliary verbs with past participle: *vara* to be, *bli(va)* to be(come). Ex. *Han (hon) är bedd.* He (she) is asked. *Barnet är bett.* The child is asked. *Pappa, mamma och barnen äro bedda.* Papa, mama and the children are asked.

3) The past indicative (sing. and pl.) of the 4th conjugation is given whenever the form of the radical vowel of the plural differs from that of the singular. Ex. *band - bundo.* Otherwise only the singular appears: *föll.* The past sing. of the subjunctive is given.

4) Dashes (-----) mean, in the case of weak verb forms 'same as indicative'.

5) *Gå* has archaic imperative sing. *gack!* beside regular form *gå!*

6) In the sense of "utter". Ex. *ljuda en bokstav* [*ju'da' en: bo'ksta'v*] to sound (enunciate) a letter.

7) *Stå* has archaic imperat. *statt* in the expression: *Statt upp!* Stand up!

8) *Tvätta* replaces the verb *två* in the ordinary use of the language.

SWEDISH—ENGLISH VOCABULARY

Explanations

Abbreviations used in this book will be found on page 27. Certain signs and additional abbreviations occurring in the vocabularies up to Lesson XVII have been explained at the head of the vocabulary of Lesson VIII, page 70.

The position of syllabic stress is generally indicated by the sign (') whenever it rests on some syllable other than the first, ex. *anarkí'*, *förfal'la*. Words with movable accent, ex. *fram'dt* : *fram't*, have not been marked. The indication of syllabic stress is, as a rule, confined to words of the following type: *kultu'r*, *förfat'tare*, *panora'ma*, *muse'um*. In all other cases the student is referred to Part I: Phonology.

A

accen't, -en; -er, <i>accent</i>	ankarplats, -en; -er, <i>anchorage</i>
ack, <i>alas!</i>	ankomst, -en; -er, <i>arrival</i>
aderton, <i>eighteen</i>	anlade see <i>anlägga</i>
af see <i>av</i>	anlag d, -t; -da, <i>disposed, inclined, designed</i>
Afrika, <i>Africa</i>	anledning, -en; -ar, <i>cause, reason</i>
afton, -en; aftnar, <i>evening</i>	anlägga, -lade; -lagt, <i>disposed, inclined, designed</i>
om ~, <i>in the ~</i>	anmärkningsvär d, -t; -da, <i>noteworthy</i>
aldrig, <i>never</i>	annan, annat; andra, <i>other, second</i>
all, -t; -a, <i>all, whole</i>	anropa I, <i>call upon, implore</i>
alldenstund, <i>inasmuch as</i>	~ ngn om ngt, <i>implore s. one for s. thing</i>
allmän, -t; -na <i>public</i>	ans, -en, <i>care</i>
allmänhet, -en, <i>(the) public, populace</i>	anse, ansåg, ansett, <i>consider</i>
i ~, <i>in general, generally</i>	~ för, <i>take for</i>
alls, <i>at all</i>	anspråk, -et; -, <i>claim</i>
inte ~, <i>not at all</i>	göra ~ på, <i>lay claim to</i>
allt, <i>all, everything, altogether</i>	anspråkslös, -t; -a, <i>unpretentious</i>
~ eftersom, <i>as; according as</i>	anstalt, -en; -er, <i>institution</i>
~ (tydligare), <i>more and more (distinct)</i>	antal, <i>number</i>
alltsedan, <i>ever since</i>	antipo'd, -en; -er, <i>Antipod,</i>
alltid, <i>always,</i>	pl. <i>Antipodes</i>
för ~, <i>forever</i>	använda IIa, <i>use</i>
allting, <i>everything</i>	arbete, -t; -n, <i>work</i>
allvar, -et, <i>seriousness</i>	arbetsfolk, -et; -, <i>working people</i>
på ~, <i>in earnest</i>	area'l, -en; -er, <i>area</i>
alm, -en; -ar, <i>elm</i>	arm, -en; -ar, <i>arm</i>
alp, -en; -er, <i>alp</i>	art, -en; -er, <i>kind, sort, species (of)</i>
Ame'rika, <i>America</i>	arv, -et; -, <i>inheritance, heritage</i>
amerika'n, -en; -er, <i>American</i>	ett ~ efter, <i>an inheritance from</i>
amerika'nar e, -en; -, <i>American</i>	Asien, <i>Asia</i>
amerikan'sk, -t; -a, <i>American</i>	att, <i>to, that, so that, the fact that</i>
Anakre'on, <i>Anacreon</i>	för ~, <i>in order to, because</i>
andas I, dep., <i>breathe</i>	så ~, <i>so that</i>
and e, -en; -ar, <i>spirit</i>	av, <i>of, by, from</i>
andlig, -t; -a, <i>spiritual, intellectual</i>	avbrutten, -et; -na, <i>broken off</i>
andra see <i>annan</i>	avdelning, -en; -ar, <i>division</i>
anfall, -et; -, <i>attack</i>	avgångsexam en, -; -ina, <i>final examination</i>
angä, -gick, -gingo; -gått, <i>concern</i>	avgöra IIa, -gjorde, -gjort, <i>settle</i>
ankare, -t; -, <i>anchor</i>	
lyfta ~, <i>weigh ~</i>	

avhandling, -en; -ar, *essay*
 avhämta I, *come for, fetch*
 avresa IIb, *depart*
 avskuros *see avskära*
 avskära, -skar, -skuro; -skurit, *cut off, sever*
 avsluta|d, -t; -de, *finished*
 avstanna I, *cease*
 avstånd, -et; -, *distance*
 på en mils ~, *at a ~ of a mile*
 avsäga IIa,
 -sade, -sagt sig, *abdicate*
 axel, -n; axlar, *shoulder*

B

bad *see bedja*
 badort, -en; -er, *bathing resort*
 ban|a, -an; -or, *track*
 band *see binda*
 band, -et; -, *band, rope, garland*
 bar *see bära*
 bara, *only, just*
 barn, -et; -, *child*
 barnlös, -t; -a, *childless*
 bataljo'n, -en; -er, *battalion*
 batteri', -et; -er, *battery*
 be *see bedja*
 bebygg|d, -t; -da, *settled*
 bedja (be) beder (ber); bad, bådo;
 bett, *ask*
 bedri'va, -drev, -drivit, *pursue, carry on*
 bedri'vande, -t, *pursuance*
 befal'ning, -en; -ar, *order, command*
 befann *see befin'na*
 befin'na, -fann, -funno; -funnit sig
find oneself, be
 befol'kning, -en; -ar, *population*
 befri'a I, *free, release*
 ~ sig, *release oneself, get free*
 befruk'tande, *life-giving, fructifying*
 befäl', -et; -, *command*
 föra ~, *be in ~*
 befäl'havar|e, -en; -, *commander*
 begyn'na IIb, *begin*
 begå'va|d, -t; -de, *gifted, talented*
 begå'vning, -en; -ar, *endowment, talent*
 begä'ra IIa, *ask, request, demand*
 begä'r|d, -t; -da, *requested*
 beha'glig, -t; -a, *pleasing, pleasant*

beho'v, -et; -, *desire, urge*
 behär'skar|e, -en; -, *master*
 behö'va IIa, *need*
 bekan't. -; -a, *familiar; as subst., acquaintance*
 belä'gring, -en; -ar, *siege*
 ben, -et; -, *leg, bone*
 ber *see bedja*
 bere|d'd, -tt; -dda, *prepared*
 bere'st, -; -a, *traveled*
 bero' III, *depend on*
 ~ på, *be due to, depend on*
 beräk'ning, -en; -ar, *calculation*
 berätt'ta I, *tell*
 berätt'telse, -n; -r, *story*
 berätt'tiga I, *entitle, give a right to*
 beröm'|d, -t; -da, *famous*
 besku'va, -sköt, -skjutit, *shoot at*
 beskri'va, -skrev, -skrivit, *describe*
 beskå'da I, *look at*
 beslu'ta, -slöt, -slutit, *decide*
 beslöt *see beslu'ta*
 besti'ga, -steg, -stigit, *ascend*
 bestyr'ka IIb, *confirm*
 bestå', -stod, -stätt, *consist (of)*
 bestån'd, -et; -, *existence, preserva-
tion*
 bestäm'|d, -t; -da, *regular, definite*
 bestäm'ma IIa, *decide*
 ~ om, ~ upon
 bestämt, *decidedly*
 besö'ka IIb, *visit*
 besö'kande, *visiting, visitor*
 besö'kar|e, -en; -, *visitor*
 betrak'ta I, *look at, regard*
 bety'da IIa, *mean, signify*
 bety'delse, -n; -r, *significance*
 betyd'lig, -t; -a, *considerable*
 beun'drar|e, -en; -, *admirer*
 beva'ra I, *preserve*
 bevi'sa I, *prove, demonstrate*
 bibliote'k, -et; (-er), *library*
 bil, -en; -ar, *automobile, car*
 bild, -en; -er, *picture*
 biljet't, -en; -er, *ticket*
 binda, band, bundo; bundit, *bind, tie*
 biogra'f, -en; -er, *motion picture
theatre*
 på ~, *at the ~*
 biografi', -(e)n; -er, *biography*
 bildning, -en; -ar, *formation, education*

- björk, -en; -ar, *birch*
 björn, -en; -ar, *bear*
 bland, *among*
 bleka IIb, *bleach*
 blev *see* bliva
 bli *see* bliva
 blick, -en; -ar, *glance*
 en ~ på, a ~ at
 i ~, "in their eyes"
 blicka I, *gaze, look*
 ~ på, ~ at
 blind, -t; -da, *blind*
 blir *see* bliva
 bli(va), blev, blivit, *become, remain*
 blivande, *future, remaining*
 blixturné, -(e)n; -er, *rapid tour*
 blod, -et, *blood*
 blomm|a, -an; -or, *flower*
 blomsterkonungen, *The "Flower King"*
 (*applied to Karl von Linné*)
 blomstring, -en; -ar, *prosperity*
 blott, *only*
 blyfärga|d, -t; -de, *lead-colored*
 blygas, IIa, dep., *feel ashamed*
 blå, -tt; -a, *blue*
 blågul, -t; -a, *blue and yellow*
 blåsa IIb, *blow*
 blåsippla, -an; -or, *liverwort*
 blått *see* blå
 blödande, *bleeding*
 bo III, *live*
 bofast, -; -a, *settled*
 bog, -en; -ar, *bow*
 bok, -en; böcker *book*
 bok, -en; -ar, *beech*
 boningshus, -et; -, *dwelling house*
 bord, -et; -, *table, board*
 klockan ringde vännerna ifrån ~
 the bell sounded for the friends
 to go ashore
 borde *see* böra
 borg, -en; -ar, *fortified castle*
 borgerlig, -t; -a, *civilian*
 bort, *away, off*
 bortom, *beyond*
 bottenskol|a, -an; -or, *common*
 (*primary*) *school*
 bra (indecl.) (bättre, bäst), *fine,*
 good, well
 braka I, *crash (sound)*
 ~ lös't, *break loose*
 brant, -; -a, *steep*
 bredd, -en; -er, *breadth (bounds)*
 bredvid, *close by, alongside*
 brigg, -en; -ar, *brig*
 brink, -en; -ar, *hillside*
 brista, brast, brusto; brustit, *burst*
 bro, -n; -ar, *bridge*
 broder, -n; bröder, *brother (friends)*
 brons, -en; -er, *bronze*
 bror *see* broder
 bruka I, *use, be accustomed to*
 brunn, -en; -ar, *well*
 bry III sig, *concern oneself*
 ~ sig om', ~ about
 bryta, bröt, brutit, *break*
 ~ sig sin egen väg, *make one's own*
 way
 bråk, -et; -. *noise, ado*
 med ~, *noisily*
 bräcka IIb, *crack*
 bröd, -et; -, *bread*
 bröst, -et; -, *chest, breast*
 bröt *see* bryta
 bud, -et; -, *bidding, command*
 bundo *see* binda
 busslinje, -n; -r, *bus line*
 bygga IIa, *build, settle*
 bygge, -t; -n, *construction, building*
 byggnad, -en; -er, *building*
 båda, *both*
 vi ~, ~ of us
 både, *both*
 ~... och, ~... and
 båt, -en; -ar, *boat*
 bädda|d, -t; -de, *made (of a bed)*
 bägge, *both*
 vi ~. ~ of us
 bänk, -en; -ar, *bench, flower-bed*
 bära, bar, buro; burit, *carry, bear*
 ~ me'd sig, *carry with oneself*
 bärer =bär *see* bära
 bäst *see* bra, god
 bättre *see* bra, god
 böcker *see* bok
 bölj|a, -an; -or, *billow*
 bön, -en; -er, *prayer*
 bönhöra IIa, *grant a supplication*
 böra IIa, borde, bort, *ought, should*
 börja I, *begin*
 början (indecl.), *beginning*
 bössa|a, -an; -or, *gun*

C

centrum, -et; -a (-er), *center*
 chef, -en; -er, *chief*

D

dag, -en; -ar (or dar), *day*
 följande ~, *the following day*
 i ~, *today*
 i denna ~, *today*
 nästa ~, *the following day*
 om fjorton ~, *in a fortnight*
 ~därpå', *the next day*
 ~till ära, *in honor of the occasion*

dal, -en; -ar, *valley*
 Danmark, *Denmark*
 dansa I, *dance*
 dansk, -t; -a, *Danish*
 dar see dag
 darra I, *tremble*
 de (dem), *they these; pl. of article*
 defile'ring, -en; -ar, *parade*
 del, -en; -ar, *part, section*
 till stor~, *to a great extent*
 Delaware-floden, *Delaware River*
 dels, *partly*
 ~ ... ~, *partly ... partly*
 detalje'ra d, -t; -de, *detailed*
 delvis, *partly*
 dem see de
 den, det; de, *the, this, that; he, she, it*
 ~hä'r, *this, this one*
 ~dä'r, *that, that one*
 denna (-e), *detta; dessa, this*
 densamma (-e); detsamma, *desamma, the same*
 deras, *their, theirs*
 dess see den
 dessa see denna (-e)
 dessutom, *besides, in addition to*
 det see den
 detta see denna
 dig see du
 dill, -en, *dill*
 din, ditt, dina, *thy*
 diskute'ra I, *discuss*
 dit, *there, to that place*
 djup, -t; -a, *deep*

djup, -et; -, *deep, depth*
 djurliv, -et, *animal life, fauna*
 djärvas Ila, *dep., dare*
 dock, *however, nevertheless*
 doft, -en; -er, *fragrance*
 dog see dö
 domstol, -en; -ar, *court*
 dotter, -n; döttrar, *daughter*
 drack see dricka
 draga, drog, dragit, *draw, pull*
 ~ sig ur, *withdraw from*
 ~ til'l sig, *attract*
 ~ en växel på ngn, *draw a draft on someone*
 drama'tisk, -t; -a, *dramatic*
 "legitimate"
 dricka, drack, drucko; druckit, *drink*
 driva, drev, drivit, *drive, drift*
 ~ ut, *drive out, drift out*
 drog see draga
 drottning, -en; -ar, *queen*
 dryck, -en; -er, *drink*
 dröm, -men; -ar, *dream*
 drömgosse|e, -en; -ar, *dream-boy*
 du (dig), *thou, (thee)*
 dubba I, *dubb (a knight)*
 dubbel, -t; dubbla, *double, twofold*
 duk, -en; -ar, *cloth*
 duktig, -t; -a, *clever, able*
 dunkelgrön, -t; -a, *dark green*
 dvärg, -en; -ar, *dwarf*
 d.y. (den yngre) see ung, *the younger*
 dyr, -t; -a, *dear, expensive, costly*
 dyrbar, -t; -a, *precious*
 dyrgrip, -en; -ar, *treasure*
 då, *then, at that time; since, because, inasmuch as*
 dålig, -t; -a, *bad, wicked*
 dåvarande, *at that time*
 däck, -et; -, *deck*
 där, *there, where*
 ~ borta, *yonder*
 ~ bortom, *beyond that*
 ~ hemma, *at home*
 därav, *of it, thereof*
 däri, *in it, therein*
 därifrån, *from there, therefrom*
 därin'ne, *in there*
 därmed, *with that, therewith*
 därom, *about it*
 därpå, *thereupon, then*
 därtill, *besides, in addition*

dö|d, -tt; -da, *dead*
 den ~de, *the dead man, the deceased*
 dö, dog, dött, *die*
 ~ut, *become extinct*
 döma IIa, *judge, consider*
 döpa IIb, *baptize*
 döva|d, -t; -de, *stunned*

E

ecklesiasti'kminist|er -ern; -rar
Minister of public worship and education
 eder *see ni*
 eder (er), *your*
 efter *see eftersom*
 efter, *after, behind*
 ~att ha varit, *after having been*
 eftersom, *since*
 efterst, *last, hind(er)most*
 efterträda IIa, *succeed, follow*
 eg|en, -et; -na, *own*
 egendom, -en; -ar, *property*
 egent'ligen, *properly, specifically, really*
 ehu'ru, *although*
 ej, *no, not*
 ek, -en; -ar, *oak*
 eldmaskin, -en; -er, *machine*
 elemen't, -et; -(er), *element*
 elfte, *eleventh*
 eller, *or*
 elvatums, *eleven-inch*
 emel'lan, *between*
 emel'lanåt, *occasionally*
 emellerti'd, *however*
 emo't, *toward, against*
 emottaga *see mottaga*
 emottog *see mottaga*
 en, ett, *one, a, an*
 den ena (-e)...den andra (-e), *the one...the other*
 enastående, *unique*
 enbart, *merely*
 enda, *only*
 endast, *only*
 ener'gisk, -t; -a, *energetic*
 engelsk|a, -an, *English*
 på ~, *in ~*
 engelsktalande, *English-speaking*

engelsman, -nen; -män, *Englishman*
 enkel, -t; enkla, *simple*
 helt ~t, *simply*
 enligt, *according to*
 ensam, -t; -ma, *alone*
 envig, -et; -, *single combat*
 enög|d, -t; -da, *one-eyed*
 epite't, -et; -er, *epithet*
 er *see ni*
 erfara, -for, -farit, *experience, feel*
 erövra I, *conquer*
 et = ett
 ett (neut.) *see en*
 Euro'pa, *Europe*
 europe'isk, -t; -a, *European*
 eva'r, *wherever*
 evä'rdlig, -t; -a, *eternal*
 expedie'ra I, *expedite*
 expeditio'n, -en; -er, *expedition*
 exploate'ra I, *exploit*
 extratåg, -et; -, *special train*
 med ~, *by ~*

F

fabri'k, -en; -er, *factory*
 fackelbärrar|e, -en; -, *torch bearer*
 fader (far), -n; fäder, *father*
 faderlös, -t; -a, *fatherless*
 fager, -t; fagra, *fair*
 fakt|um, -; -a, *fact*
 fakulte't, -en; -er, *faculty*
 falla, föll, fallit, *fall, be killed*
 famil'j, -en; -er, *family*
 famn, -en, *arms, bosom*
 fan|a, -an; -or, *flag, colors*
 fann *see finna*
 fanns *see finnas*
 far *see fader*
 fara, for, farit, *go, travel (fare)*
 ~ u't, *set out, go on a journey*
 farbro(de)r, -n; -bröder, *uncle (paternal)*
 farmo(de)r, -n; -mödrar, *grandmother (paternal)*
 fart, -en; (-er), *speed*
 fartyg, -et; -, *ship, vessel*
 fartygschef, -en; -er, *ship's commander*
 fastbund|en, -et; -na, *fastened, (bound fast)*

- fastland, -et; -, continent, mainland
fastställa IIa, determine
fastän, although
fatta I, grasp, seize
fattas I, dep., be lacking
ngt ~ för ngn, s.th. is ~ to s.o.
fattig, -t; -a, poor
fauna, fauna
favori't, -en; -er, favorite
februa'ri, February
fem, five
femton, fifteen
femtonde, fifteenth
fest, -en; -er, festival
festlig, -t; -a, festive
fick see få
fiende, -n; -r, enemy
filosofi', -(e)n, philosophy
finger, fingern or fingret; fingrar
finger
fingo see få
finländar|e, -en; -, Finlander
finna, fann, funno, funnit, find
finnas (dep.) fanns, funnos; funnits,
exist, be found
fira|d, -t; -de, celebrated
fjorton, fourteen
om ~ dagar, in a fortnight
fjäll, -et; -, mountain
fjärran (indecl.), far
flagg|a, -an; -or, flag
flick|a, -an; -or, girl
flock, -en; -ar, group
flod, -en; -er, river
flodvåg, -en; -or, tidal wave
flor|a, -an; -or, flora
flott|a, -an; -or, navy, fleet
fly|dd, -tt; -dda, gone by, past
i ~dda tider, in times past,
in days gone by
flyga, flög, flugit, fly
flyta, flöt, flutit, float, run
flärd, -en, vanity, pomp
flögo see flyga
flöt see flyta
folk, -et; -, people, nation
folkbildningsanstalt, -en; -er,
institution for public education
folkmängd, -en; -er, population
folkräkning, -en; -ar, census
folkskola|a, -an; -or, public school
fontä'n, -en; -er, fountain
for, see fara
fordomtita, in olden times
fonn, -t; -a, former
foro see fara
forskningsarbete, -t; -n, research
fortifikatio'n, -en; -er,
fortification
fortleva IIa, -levde, -levat, survive
fortsatte see fortsätta
fortsätta, -satte, -satt, continue
fosforisk, -t; -a, phosphorescent
fosterjord, -en, native soil
fosterland, -et; -, native land
fot, -en; fötter, foot
fotvandring, -en; -ar, walk, stroll
fram, forward, forth
frambringa I, produce
framfart, -en, progress, advance
framför, before, in front of; in
preference to
framskjut|en, -et; -na, prominent
framstå, -stod, -stätt, stand forth
framstående, prominent
framställa IIa, produce, put forth
framställning, -en; -ar, presentation
framtidigt, -et; -länder, land of
the future
Frankrike, France
fransk, -t; -a, French
frappe'ra I, -ade; -at, strike, surprise
fregat't, -en; -er, frigate
frejda|d, -t; -de, famous
frid, -en, peace
frihet, -en; -er, freedom
frisk, -t; -a, fresh, brisk
frivillig, -t; -a, free
fru, -n- -ar, lady (Mrs.)
frukta I, fear
fruktan (indecl.), fear
fruktansvär|d, -t; -da, dreadful,
frightful, awful
fruktbarande, fruitful
fråga I, ask
från, from
frånfälla, -t; -n, demise
främling, -en; -ar, stranger, foreigner
främst, -; -a, foremost, first
fräsa IIb, hiss, sizzle
fräsande, -t, sizzling
full, -t; -a, full, filled
~av, full of, filled with

- fullborda I, *complete*
 fullkomlig, -t; -a, *perfect*
 fullständig, -t; -a, *complete*
 funge'ra I, *function*
 funktionä'r, -en; -er, *functionary, official*
 funnit *see finna*
 funno *see finna*
 furstenamn, -et; -, *princely name*
 fyll|d, -t; -da, *filled*
 fyra, *four*
 fyrkant, -en; -er, *square*
 fyrtio, *forty*
 fysisk, -t; -a, *physical*
 få, *few*
 några ~, *a few*
 få, *fick, fingo; fått, get, be allowed to*
 ~ lust att, *get a desire to*
 ~ för sig, *imagine, take it into one's head*
 ~ lov att, *may, must, get permission to*
 fällbänk, -en; -ar, *folding bed*
 fånga I, *catch*
 fått *see få*
 fälla II, *fell, let fall*
 ~ ett yttrande (ett omdöme), *make a statement, express an opinion*
 fält, -et; -, *field*
 fältjägarer, -en; -er, *rifle corps*
 fänrik, -en; -ar, *ensign*
 färd, -en; -er, *course, journey*
 färdas I dep., *travel*
 färdig, -t; -a, *ready, complete, finished*
 färg, -en; -er, *color*
 färgskiftning, -en; -ar, *tint, hue*
 fäst|d, -t; -de, *fixed, attached*
 fäste, -t, *firmament*
 fäste, -t; -n, *fort*
 fästning, -en; -ar, *fortress*
 föda IIa, *bear, give birth to*
 ~ upp, *bring up, rear*
 födas IIa, pass., *be born*
 föga (indecl.), *little*
 följa IIa, *follow*
 följaktligen, *consequently*
 föll, *see falla*
 för, *for*
 föra IIa, *lead, bring*
 ~ krig, *wage war*
 förbi', *over, past*
 förbin'delse, -n; -r, *connection, relation*
 förbju'da, -bjöd, -bjudit, *forbid*
 förbli'(va), -blev, -blivit, *remain*
 fördju'pa I, *deepen, make deeper*
 ~ sig i, *enter deeply into, become absorbed in*
 före, *before*
 förebilda|d, -t; -de, *patterned, modelled*
 före'na I, *unite*
 förefalla, -föll, -fallit, *appear*
 föreföll, *see förefalla*
 förekomma, -kom- -kommit, *occur*
 före'na|d, -t; -de, *united*
 ~ med, ~ by
 föreställa IIa, *represent, present*
 föresätta, -satte; -satt sig
 make up one's mind to
 företa(ga) -tog, -tagit sig, *undertake*
 företar *see företaga*
 förete III, *exhibit, present*
 förfat'ta I, *write (exercise author-ship)*
 förflyt'ta I, *move*
 ~ sig, *move, shift about*
 förfri'ska I, *refresh*
 förfä'ras I dep., *be terrified*
 förgå's, -gicks, -gingos, -gatts dep.,
 perish
 förgä'ves, *in vain*
 förhin'dra I, *hinder, obstruct, prevent*
 förhål'lande, -t; -n, *relation, condition, proportion*
 i ~ till, in ~ to
 förhä'rliga I, *glorify*
 förkor'tning, -en; -ar, *abbreviation*
 förla'g, -et; -, *publishing company*
 förli'sa IIb, *founder*
 förli'ta I sig, *rely*
 förli'tan (indecl.), *confidence*
 förlo'ra I, *lose*
 förlus't, -en; -er, *loss*
 förlå'ta, -lät, -låt, *forgive*
 förme'dla I, *arrange, intervene*
 förnä'mligast, *principally, chiefly*
 förr, *before*
 som ~, as ~
 förrn *see förrän*
 förrän (förrn), *before, until*
 förrät'ta I, *perform, officiate at*
 ~ uppropet, *call the roll*
 försam'ling, -en; -ar, *congregation*
 förse'gla I, *seal*

först, -; -a, first
 först, for the first time
 försto'd see förstå'
 förstå', -stod, -stätt, understand
 förstö'ra IIa, destroy
 försum'ma I, neglect
 försvin'na, -svann, -svunno; -svunnit,
 vanish, disappear
 försvunnit see försvin'na
 försvunno see försvin'na
 försy'nen, Providence
 försö'k, -et; -, attempt
 vid ett sista ~, in a final ~
 försök'a IIb, try, attempt
 ~ sig på något, ~ one's luck at
 something
 förta'la I, malign
 förtju'sande, charming, lovely
 förtjä'na I, earn, deserve
 förtro'g|en, -et; -na, familiar,
 intimate
 ~ med, ~ with
 förtryc'ka IIb, suppress
 förtvi'v|ad, -t; -de, desperate
 förtäl'ja IIa, -talde, -talt, relate
 för'u't, previously, before
 för|u'tan, without
 förva'ra I, keep, preserve
 förverk'ligande, -t, realization
 förväx'la I, confuse
 förä'dla I, ennoble
 fötter see fot

G

gammal, -t; gamla (äldre, äldst), old
 ganska, quite
 ~ få, very few
 gat|a, -n; -or, street
 gatunamn, -et; -, street name
 gav see giva
 ge see giva
 gemen'sam, -t; -ma, mutual
 genast, immediately
 genera'l, -en; -er, general
 genera'lguvernör, -en; -er, governor
 general
 genius, -en; -er, genius, spirit
 genom (ige'nom), through
 genomfara, -for, -farit, pass through

genomflut|en -et; -na, traversed (of
 a water course)
 genomleva IIa, live through
 geografi', -(e)n; -er, geography
 ger see giva
 germanis'm, -en; -er, Germanism
 ges see giva
 gestal't, -en; -er, personality, form
 gick see gå
 giva (ge), gav, gåvo; givit, give
 ~ sig i väg, get out; start out,
 depart
 givas (gives, givs, ges), gavs; givits,
 impers. dep., there is, there are
 gjorde see göra
 gjort see göra
 gjuta, göt, gjutit, pour
 gläd|d, -tt, -da, happy, gay
 glas, -et; -, glass
 ett ~ mjölk, a ~ of milk
 glädje, -n, joy
 glädjetår, -en; -ar, tear of joy
 glömma IIa, forget
 ~ bort, forget
 glömska, -n, oblivion, forgetfulness
 gnugga IIa, rub
 go|d, -tt, -da, good
 i ~ tid, in time
 var så ~, please
 så ~tt som, almost
 godmodig, -t; -a, good-natured
 Golfströmmen, Gulf stream
 goss|e, -en; -ar, boy
 gran, -en; -ar, fir
 grann, -t; -a, splendid, dazzling
 grann|e, -en; -ar, neighbor
 grannskap, -et; -, neighborhood
 grev|e, -en; -ar, count
 grind, -en; -ar, gate
 grov, -t; -a, thick, rough
 grubbla, I, ponder, muse
 grund, -en; -er, ground, basis
 på ~ av, on account of
 grundlig, -t; -a, thorough
 grundläggning, -en; -ar, founding
 gruvlig, -t; -a, grievous
 grundlägga, -lade, -lagt, found
 grå, -tt; -(a), gray
 gränd, -en; -er, alley
 gräns, -en; -er, extent, limit
 gränsa I, border
 ~ till, border on, be bounded by
 gräs, -et; -, grass

grässträ, -(elt); -n, blade of grass
 grävling, -en; -ar, badger
 grön, -t; -a, green
 gröngräs, -et, green grass
 gubbe, -en; -ar, old man
 Gud (gud, -en; -ar), God (god)
 gul, -t; -a, yellow
 guld, -et, gold
 guldviv|a, -an; -or, primrose
 guldstol, -en; -ar, "golden chair"
 gunstling, -en; -ar, favorite
 gurk|a, -an; -or, cucumber
 gyllene (indecl.), golden
 gymnasi|um, -et; -er, college, gymnasium
 gå, gick, gingo; gått, go, walk
 ~ bra, come out well
 ~ i, get into, go into
 ~ ige'nom, endure, come (go) through
 ~ i land, land, go ashore
 ~ sönder, break up, go to pieces
 ~ till ro, go to rest, die
 ~ utför, decline
 hur ~ det med honom? how is he making out, how is he getting along?
 ~ igen', reappear after death, walk (as a ghost)
 gång, -en, course, progress
 i full ~, in full swing
 gång, -en; ar, walk, path
 gång, -en; -er, time
 en ~, once
 en annan ~, another time
 nästa ~, next time
 för denna ~, this time
 på en ~, all at once
 två ~, twice
 det var en ~, there was once upon a time
 på samma ~, at the same time
 än(nu) en ~, once again, once more
 går
 i ~, yesterday
 går see gå
 gård, -en; -ar, house, farm
 gåv|a, -an; -or, gift
 gåvo see giva
 gälla IIa, be valid, hold true, obtain
 det gäller om, it is true of, it applies to
 gömma IIa, hide
 göra IIa, gjorde, gjort, do, make
 ~ i ordning, get ready
 ~ rent hus, clean house
 ~ slag i saken, settle the matter
 ~ anspråk på, lay claim to
 ~ lycka, have success, be successful

göt, see gjuta
 Göta kanal, Gotha Canal

H

ha see hava
 hade see hava
 haft see hava
 halv, -t; -a, half
 halvcirk|el, -eln; -lar, semi-circle
 halvtimm|e, -en; -ar, half-hour
 halvö, -n; -ar, peninsula
 hamn, -en; -ar, harbor
 ~ vid, harbor of
 han (gen. hans, acc. honom), he
 hand, -en; händer, hand
 handelshögskol|a, -an; -or, Commercial college
 handla I, deal, trade
 ~ om, deal with
 handskrift, -en; -er, manuscript
 hans see han
 har see hava
 hass|el, -eln; -lar, hazel
 hasta I, hasten
 hastighetslöpar|e, -en; -, sprinter
 hastig, -t; -a, quick, swift
 hat, -et, hate
 ha(va), har; hade, haft, have
 ~ på sig, wear
 ~ lust att, want to, desire to
 hedning, -en; -ar, heathen
 hav, -et; -, sea, ocean
 hednisk, -t; -a, heathen, pagan
 hejda I, stop
 hel, -t; -a, whole, entire, intact
 helgedom, -en; -ar, sanctuary
 helhet, -en, entirety, wholeness
 i dess ~, in its entirety
 helig, -t; -a, holy
 Heliga Trefal'dighetskyrkan, The Church of the Holy Trinity
 helst, rather
 vilken (vem) som ~, anyone (at all)
 helt, wholly, entirely, quite
 ~ enkelt, simply
 ~ och hållet, completely
 ~ nära bredvi'd, quite close to
 hembygd, -en; -er, native district
 hemland, -et, native land
 hemlig, -t; -a, secret
 hem, -met; -, home

- hemma, *at home*
henssk, -t; -a, *ghastly*
henne *see hon*
hennes *see hon*
Herkules, *Hercules*
herr, *Mr.*
herr|e, -n; -ar, *gentleman*
herresäte, -t; -n, *manor-house*
het, -t; -a, *hot*
heta IIb, *be called*
himmel, -n; himlar, *sky, heaven*
himmelsrand, -en, *horizon*
hinna, hann, hunno; hunnit, *reach, attain, arrive, have time to*
hissa I, *hoist*
histo'ri|a, -en; -er, *history, story*
histo'riker, -n; -, *historian*
histo'risk, -t; -a, *historical*
hjälpa IIb, *help*
~ till, *help*
hjält|e, -en; -ar, *hero*
hjaltegrav, -en; -ar, *hero's grave*
hjaltemodig, -t; -a, *heroic*
hjärta, -t; -n, *heart*
hjärtslag, -et; -, *heart-beat*
holländar|e, -en; -, *Hollander, Dutchman*
holländsk, -t; -a, *Hollandish (Dutch)*
holm'e, -en; -ar, *island*
hon (gen. hennes, acc. henne), *she*
honom *see han*
hopp, -et, *hope*
hoppa I, *hop, jump*
hoppas I dep., *hope*
horison't, -en; -er, *horizon*
hos, *by, with, at, at the home of*
cf. *Fr. chez*
hota I, *threaten*
hov, -et; -, *court*
huka I, *crouch, squat*
~ sig (ned), *crouch, squat*
hundra, *hundred*
hundratal, -et; -, *century*
17.~ *the 18th century*
hur, *how*
hurrarop, -et; -, *cheer, hurrah*
huru, *how*
hurudan, -t; -a, *what kind of*
hus, -et; -, *house*
huvud, -et; -, *head*
huvudpart, -en; -er, *the major part*
huvudsak, -en; -er, *principal thing, main point*
i ~, *in the main*
huvudsakligen, *principally, mainly*
huvudstad, -en; -städer, *capital*
huvudvärk, -en, *headache*
hwarken *see varken*
hygglig, -t; -a, *nice, agreeable*
hypote's, -en; -er, *hypothesis*
hysa IIb, *house, accommodate, entertain*
(an opinion or feeling)
hytt, -en; -er, *cabin*
håll, -et; -, *direction, quarter (of the compass)*
hålla, höll, hållit, *hold*
~ på att, *be about to, be on the point of, continue to*
hållplats, -en; -er, *car-stop*
Hålländsk *see holländsk*
hår, -et; -, *hair*
hård, -t; -da, *hard, severe*
hårdhet, -en, *harshness, severity*
hädanefter, *henceforth*
häftig, -t; -a, *violent, fierce*
hågrande, *beckoning, looming (as a mirage)*
hälft, -en; -er, *half*
hälsa I, *greet, welcome*
hända IIa, *happen*
händer *see hand*
hämförande, *enchanting*
hänga IIa, *hang*
hälsa I, *greet*
hänvisa I, *refer*
här, *here*
här, -en; -ar, *army*
härefter, *after this, henceforth*
härförar|e, -en; -, *general*
härifrån, *from here, hence*
härja I, *lay waste, harry*
härkomst, -en, *origin*
härlig, -t; -a, *splendid, glorious*
häromda'gen, *the other day*
härtåg, -et; -, *military expedition*
hög, -t; -a (högre, högst), *high, tall*
höger, *right*
till ~, *to the ~*
högre *see hög*
högst; -a *see hög*
~ intressant, *exceedingly interesting*
högt, *aloud, greatly, highly*

höll *see hålla*

höra IIa, *hear*

~ till *see tillhöra*

hörn, -et; -, *corner*

hörsamma I, *pay heed to*

höst, -en; -ar, *autumn, fall*

I

I, *you, ye*

i, *in*

~ och med, *at the same time;*
simultaneously with

iakttaga, -tog, -tagit, *observe*

iblan'd, *among, sometimes, now and then*

icke, *not*

idé, -(e)n; -er, *idea*

komma på en ~, *get an idea*

idea'l, -et; [-er], *ideal*

idog, -t; -a, *industrious*

idrottsborg, -en; -ar, *athletic "citadel"*

idrottsman, -nen; -män, *athlete*

ifrå'n, *from*

igen', *again*

ige'nom *see genom*

ihängande, *persistent*

illa, *badly, ill, wrong*

imponerande, *imposing*

in, *in*

~ i, *into*

inbjuda, -bjöd, -bjudit, *invite*

inbunden, -et; -na, *reserved*

inbyggarle, -en; -, *inhabitant*

inbördeskrig, -et; -, *civil war*

indo-europe'isk, -t; -a, *Indo-European*

inföding, -en; -ar, *aborigine, native*

inför, *before, in front of*

införa IIa, *introduce*

ingen, intet (inget); inga, *no; none,*
no one, nobody

ingendera, *neither (of them)*

ingenjör'r, -(e)n; -er, *engineer*

ingenting, *nothing*

ingång, -en; -ar, *entrance*

stora ~, *main entrance*

inifrån, *from within*

inleda III, *introduce, open*

inlopp, -et; -, *entrance, harbor, mouth,*
inlet

inläsa IIb, *lock up*

innan, *before, prior to*

innanläsning, -en, *reading aloud, from*
book

inne, *in, within*

inom, *between, within*

inre, *internal, inner*

insjö, -n; -ar, *lake*

institutio'n, -en; -er, *institution*

intaga, -tog, -tagit, *occupy, hold*

inte, *not*

intellektuel'l, -t; -a, *intellectual*

intet, *nothing*

intill, *unto, onto*

intressan't, -; -a, *interesting*

intres'se, -t; -n, *interest*

introduce'ra I, *introduce*

intryck, -et; -, *impression*

intrycka IIb, *force in, impress*

inträde, -t; -n, *entrance*

~ i, ~ into

intränga IIa, *penetrate*

intåga I, *enter, make entry*

~ i, ~ into

invånar|e, -en; -, *inhabitant*

Irland, *Ireland*

J

ja, *yes*

jag (mig), *I*

jo, *yes, indeed, certainly*

~ då, *yes, indeed, of course*

jord, -en; (-ar), *earth, ground, in*
plur. land, property

ju, *really, you know, to be sure,*
indeed

jub|el, -let, *jubilation, applause*

juli, *July*

juridi'k, -en, *jurisprudence*

just, *just, precisely*

~ det, *the very one, the very thing*

jämförelsevis, *comparatively*

jämn, -t; -a, *even, close*

järn, -et; -, *iron*

järnbalk, -en; -ar, *iron beam*

järnbekläd'ning, -en; -ar, *sheet-iron*
covering

järnklä|dd, -tt; -dda, *iron-clad*

järnskärv|a, -an; -or, *iron splinter*

järnvägsförbin'delse, -n; -r, *railway*
communication

K

kabriolet't, -en; -er, *cabriolet, cab*
 kalka|d, -t; -de, *white-washed*
 kall, -t; -a, *cold*
 kamp, -en, *struggle, strife, fight*
 kamra't, -en; -er, *comrade*
 kan see kunna
 kana'l, -en; -er, *canal*
 kandida't, -en; -er, *candidate (for a degree)*
 kano'n, -en; -er, *cannon*
 kano'ndund|er, -ret, *roar of cannon*
 kano'ntorn, -et; -, *gun-turret*
 kanske, *perhaps*
 kappsäck, -en; -ar, *bag, knapsack*
 kapte'n, -en; -er, *captain*
 karakterise'ra I, *characterize*
 karaktä'r, -en; -er, *character*
 karl, -en; -ar, *man, fellow*
 ~ är ~, *a man's a man*
 karlkläder, *man's clothing*
 kart|a, -an; -or, *map*
 kartogra'f, -en; -er, *cartographer*
 kas! interj., *get out!*
 kasket't, -en; -er, *cap, head-gear*
 kasta I, *cast, throw*
 ~ ett öga på, *glance at*
 katedra'l, -en; -er, *cathedral*
 katt, -en; -er, *cat*
 Kattegatt, *Cattegat*
 kejsar|e, en; -, *emperor*
 kemis't, -en; -er, *chemist*
 kikhål, -et; -, *observation hole*
 klar, -t; -a, *clear, bright, ready*
 klara I, *clear, clear up*
 ~ sig, e.g., *pass an examination*
 klare'ra|d, -t; -de, *cleared*
 klass, -en; -er, *class*
 klima't, -et; -(er), *climate*
 klinga I, *ring, sound, clink*
 klipp|a, -an; -or, *cliff*
 klistra I, *paste on*
 kliva, klev, klivit, *stride, step, stalk*
 ~ fram till, *stride up to*
 ~ (upp) i, *climb (up) into*
 klock|a, -an; -or, *bell, watch, clock*
 ~ kvarten över fyra, *at a quarter past four o'clock*
 preci's ~ fyra, *at four o'clock precisely*
 klockar|e, -en; -, *socristan*
 klost|er, -ret; -, *cloister*

klung|a, -an; -or, *cluster*
 kläda IIa, *clothe, dress*
 ~ sig, *dress oneself, get dressed*
 kläder, *clothes, clothing*
 knappnål, -en; -ar, *pin (straight)*
 knappt, *hardly, scarcely, barely*
 knycka IIb, *perk, nab*
 ~ på nacken, *"turn up one's nose"*
 knäckebrödssmörgås, -en; -ar, *thin-baked bread sandwich*
 knäppa IIb, *snap, button, clasp*
 (iho'p) händerna, *fold (clasp) one's hands*
 ko, -n; -r, *cow*
 koket't, -; -a, *coquettish*
 koloni', -en; -er, *colony*
 kolonis't, -en; -er, *colonist*
 kom see komma
 komma, kom, kommo; kommit, *come*
 ~ ngn att (with inf.), *cause some-one to*
 ~ hem, *come (get) home*
 ~ i land, *come (get) ashore*
 ~ in vid, *get into, join*
 ~ ihå'g, *remember*
 ~ med, *come along*
 ~ på en idé, *get an idea*
 ~ på tronen, *ascend the throne*
 ~ till synes, *appear*
 kommit see komma
 kommunikatio'n, -en; -er, *communication*
 komplette'ra I, *complete*
 kongres's, -en; -er, *congress*
 konse'rthus, -et, *concert hall*
 konst, -en; -er, *art, skill*
 konstalst|er, -ret; -, *work of art*
 konstellatio'n, -en; -er, *constellation*
 kontinen't, -en; -er, *continent*
 kontrollere'ra I, *control*
 konung (kung), -en; -ar, *king*
 konungaborg, -en; -ar, *royal castle*
 konungaätt, -en; -er, *dynasty*
 konungsluk, -t; -a, *kingly*
 konversatio'n, -en; -er, *conversation*
 korståg, -et; -, *crusade*
 kort, -; -a, *short*
 ~ därpå, *shortly afterwards*
 kos|a, -en; -or, *course*
 kosta I, *cost*
 kraft, -en; -er, *power, strength*
 krag|e, -en; -ar, *collar*
 krav, -et; -, *claim, requirement*
 krig, -et; -, *war*

krigsfartyg, -et; -, war-ship,
 man-of-war
 krigsman, -nen; krigsmän, soldier
 kring, around, about
 kristal'klar, -t; -a, crystal-clear
 kristendom, -en, Christianity
 kristna|d, -t; -de, christened
 krokig, -t; -a, crooked
 kron|a, -an; -or, crown
 kronprins, -en; -ar, crown prince
 krossa I, crush
 krypa, kröp, krupit, creep, crawl
 kråka, -an; -or, crow
 kröna IIb, crown
 kröp see krypa
 kul|a, -an; -or, bullet, shell
 kulle, -en; -ar, hill
 kultu'r, -en; -er, culture
 kunde see kunna
 kung see konung
 kunglig, -t; -a, royal, kingly
 kungsträdgården, Royal gardens
 kunna, kann, kunde, kunnat, can, be
 able to, may
 jag skulle ~ giva mig i väg, I could
 start on my journey
 kust, -en; -er, coast
 kvar (adv.), remaining, left
 kvart, -en; -er, quarter
 en ~, a quarter
 klockan ~ över fyra, at a quarter
 past four o'clock
 kvinn|a, -an; -or, woman
 kväll, -en; -ar, evening, night
 på ~, in the evening
 till ~, for the evening
 kväva IIa, stifle, suppress
 kyrk|a, -an; -or, church
 kyss, -en; -ar, kiss
 kyssa IIb, kiss
 kål, -en, cabbage
 göra ~ på, "make hash of"
 kär, -en; -er, corps
 käck, -t; -a, dashing, bold
 källa, -an; -or, spring, source
 källvat|en, -net; -, spring water
 kampa I, struggle, fight
 ~ om, ~ for
 ~ emo't, ~ with, against
 kämp|e, -en; -ar, champion
 känna IIa, know, feel
 ~ sig, feel
 ~ sig väl(illa) till mods. feel

 cheerful (uneasy)
 ~s på, be known by
 kännedom, -en, knowledge
 känsl|a, -an; -or, feeling
 känslig, -t; -a, sensitive
 käpp, -en; -ar, stick, cane
 kär, -t; -a, dear, beloved
 har ~, hold dear, love
 köksdörr, -en; -ar, kitchen door
 köl, -en; -ar, keel
 köpa, IIb, buy
 köra IIa, drive

 ladda I, load
 lade see lägga
 ladugård, -en; -ar, barn
 lag, -en; -ar, law
 lag|er, -ern; -rar, laurel
 lagkarl, -en; -ar, lawyer
 lagstiftning, -en; -ar, legislation
 land, -et; länder, land, country
 i ~, to land, to go (be) ashore
 från ~, from land, off shore
 landförvärv, -et; -, acquisition of land
 landsens (archaic def. gen.), see land
 lands|man, -mannen; -män, countryman
 landsteg, see landstiga
 landstiga, -steg, -stigit, land
 landsväg, -en; -ar, highway
 landsänd|e, -en; -ar, part of the
 country, country-side
 lapp, -en; -ar, Lapp
 Lappland, Lapland
 Lars, Lawrence
 Lasse, Lawrence
 last, -en; -er, cargo
 lata I sig, be idle, lounge
 led see lida
 leda IIa, lead, direct
 ledande, leading
 ledning, -en; -ar, management, direct-
 ion, leadership
 ledsam, -t; -ma, dull, tedious, dis-
 agreeable
 ha(va) ~, have a ~ time
 få ~, be caused annoyance (or grief)
 leds|en, -et, -na, grieved, disappoint-
 ed, annoyed
 ~ pa, ~ with

- leende, -t; -n, *smile*
 lejonpart, -en; (-er), *lion's share, major part*
 leka IIb, *play*
 leka'mlig, -t; -a, *bodily, corporeal*
 leksak, -en; -er, *toy, plaything*
 leva IIa, *levde, levat, live*
 lev väl, *farewell, take good care of yourself*
 levnadsår, -et; -, *year of life (age)*
 lida, led, lidit, *suffer, endure; glide on*
 som tiden ~, *as time goes on*
 ligga, låg, legat, *lie*
 ~ i, *be implied in, exert oneself*
 ~ till grund för, *be the basis of*
 lik, -t; -a, *like*
 lika, *like, as*
 likasom, *just as, like*
 lik|e, -en; -ar, *equal*
 liksom, *just as, like*
 lill|a, -e def. form see *liten*
 lind, -en; -ar, *linden, lime*
 linjeskepp, -et; -, *ship of the line, man-of-war*
 liten, litet; pl. små, def. lilla(-e) (mindre, minst), *little, small*
 litteratu'r, -en; -er, *literature*
 liv, -et; -, *life*
 för~, *for~*
 liva|d, -t; -de, *moved, enlivened*
 ~ till samtal, *moved to conversation*
 livfull, -t; -a, *lively*
 livlig, -t; -a, *lively, animated*
 ljuda, ljöd, ljudit, *sound*
 en visselpipa ~, *a whistle blows (sounds)*
 ljum, -t; -ma, *warm, mild, tepid*
 ljus, -t; -a, *bright, light, fair, cheerful*
 ~ och lätt, *bright and easy*
 ~ dagen, *broad daylight*
 ljus, -et, *light*
 ljusblå, -tt; -a, *light-blue*
 ljusexplosio'n, -en; -er, *explosion of light*
 ljusna I, *brighten*
 ljöd see *ljuda*
 lo, -n; -ar (or, -(e)t; -n), *lynx*
 lopp, -et; -, *course, run*
 100-metersloppet, *hundred meter dash*
 under histo'riens ~, *in the course of history*
 lopp|a, -an; -or, *flea*
 lossna I, *come loose, untied*
 lov, -et; -, *permission, praise*
 luft, -en, *air*
 lugn, -t; -a, *calm, tranquil*
 lugnande, *soothing*
 lura I, *lurk, cheat, trick*
 ~ på, *lie in wait for*
 lust, -en, *inclination, desire*
 hava ~, *want to, have a desire to do s.th.*
 lyck|a, -an, *luck, fortune*
 han gjorde ingen ~, *he had no success; was unsuccessful*
 lyckas I dep., *succeed*
 lyce'|um, -et; -er, *lyceum, highschool*
 lycklig, *happy, fortunate, lucky*
 lyda IIa, *obey, respond to*
 ~ under, *be subject to, be under the jurisdiction of*
 lyfta IIb, *raise, lift*
 ~ ankar(e), *weigh anchor*
 lynne, -t; -n, *disposition, mood*
 lysa IIb, *shine*
 låg see *ligga*
 låg, -t; -a, *low*
 lågland, -et; -länder, *lowland*
 lågo see *ligga*
 lång, -t; -a (längre, längst), *long, far*
 på ~ håll, *from a distance*
 längst i norr, *farthest north*
 långsam, -t; -ma, *slow*
 långt, *far*
 låtsa I, *pretend, assume*
 läge, -t; -n, *situation, position*
 lägga, lade, lagt, *lay*
 läktar|e, -en; -, *gallery*
 lämna I, *leave*
 lämpa I, *adapt, suit*
 länge, *long, for a long time*
 längre see *lång*
 längs, *along*
 ~ med, *along*
 längst see *lång*
 längta I, *to long, yearn*
 ~ till, ~ for
 läpp, -en; -ar, *lip*
 lär|a, -an; -or, *faith, doctrine*
 lär(er) (=lär), *said to (be), likely to (be)*
 lärar|e, -en; -, *teacher*
 lärft, -et; -er, *linen*
 lära IIa, *learn, teach*
 ~ kanna, *become acquainted with*
 lärk|a, -an; -or, *lark*

läroverk -et; -, *higher secondary school*
 lärosäte, -t; -n, *seat of learning*
 läsebok, -en; läseböcker, *reader, reading-book*
 läsplan, -en; -er, *curriculum*
 lätt, -; -a, *easy, light*
 lättnad, -en; (-er), *relief*
 löjtnant, -en; -er, *lieutenant*
 lönn, -en; -ar, *maple*
 löpar|e, -en; -, *runner*
 lösa IIb, *loose, untie, release*
 ~sig, *withdraw, separate from*
 löv, -et; -, *leaf*
 lövträd, -et; -, *deciduous tree*
 lövverk, -et, *foliage*

M

mage|e, -en; -ar, *stomach*
 magnifi'k, -t; -a, *magnificent*
 maj, *May*
 majestä't, -et; -er, *majesty*
 makt, -en; -er, *power*
 mamm|a, -an; -or, *mam(m)a*
 man pron., *one (we, you, they, people)*
 man, -nen; män, *man*
 manö'v|er, -ern; -rar, *manoeuvre*
 mark, -en; -er, *field, ground*
 i skog och ~, *in the woods and fields*
 mars, *March*
 marschrut|a, -an; -or, *route, itinerary*
 marskal'k, -en; -er, *marshal*
 maski'n, -en; -er, *machine*
 massa|a, -an; -or, *mass, great number*
 mast, -en; -er, *mast*
 mat, -en, *food*
 mattid, -en; -er, *meal-time, time for eating*
 match, -en; -er, *contest, match*
 med, *with, by means of, along*
 medan, *while*
 medborgar|e, -en; -, *citizen*
 medelpunkt, -en; -er, *center*
 medeltida, *medieval*
 medeltiden, *The Middle Ages*
 medelålder, -n, *middle age*
 medici'n, -en, *medicine*
 medvetande, -t, *consciousness*
 medvind, -en; -ar, *favorable wind*

mellan, *between*
 mellerst, -; -a, *middlemost, central*
 men, *but*
 mena I, *mean, think, be of an opinion*
 mening, -en; -ar, *opinion*
 mer, -a, *more, any more*
 inte(ej)~, *no more, no longer*
 ~eller mindre, *more or less*
 meta I, *fish*
 metamorfo's, -en; -er, *metamorphosis*
 metspö, -(e)t; -n, *fishing-rod*
 middagstid, -en; -er, *noon*
 vid~, *at noon*
 midnattssol, -en; *midnight sun*
 midsommarafton, -en, -aftnar,
Midsummer Eve
 mig see jag
 mil, -en, *mile*
 mil|d, -t; -da, *soft, mild*
 militä'r, -t; -a, *military*
 miljo'n, -en; -er, *million*
 min, mitt; mina, *my, mine*
 minderårig, -t; -a, *not of age*
 minderårighet, -en, *minority*
 mindre see liten
 mer eller~, *more or less*
 minnas IIa dep., *remember*
 minne, -t; -n, *memory*
 minnesmärke, -t; -n, *memorial*
 minns see minnas
 minska I, *reduce*
 minst see liten
 misslyckas I dep., *fail*
 mista I or II, *lose, miss*
 mitt, -en, *middle*
 ~emot, *directly opposite*
 vid~av, *in the middle of*
 mittpunkt, -en; -er, *central point*
 mjölk, -en, *milk*
 mjölka I, *milk*
 mo(de)r, -n; mödrar, *mother*
 mod, -et, *courage*
 moderlös, -t; -a, *motherless*
 mode'rn, -t; -a, *modern*
 mog|en, -et; -na, *ripe*
 mogenhetsexam|en, -; -ina, *final examination*
 moln, -et; -, *cloud*
 mona'rk, -en; -er, *monarch*
 mor see moder
 morgon, -en; morgnar, *morning*
 på~, *in the ~*

morgonhälsning, -en; -ar, *morning greeting*
 morot, -en; -morötter, *carrot*
 moss|e, -en; -ar, *bog, swamp*
 mot *see emo't*
 motgång, -en; -ar, *adversity*
 motsats, -en; -er, *antithesis, the opposite of*
 motsatte *see motsätta*
 motstå, -stod, -stätt, *resist, oppose*
 motståndar|e, -en; -, *opponent*
 motsvara I, *correspond to*
 motsvarighet, -en; -er, *equivalent*
 motsätta sig, -satte, -satt, *oppose, object to*
 mottaga (emot-) -tog, -tagit, *receive, get*
 mottagning, -en; -ar, *reception*
 mottog *see mottaga*
 mul|en, -et; -na, *cloudy*
 mumla I, *mumble*
 ~ för sig själv, ~ *to oneself*
 mun, -nen; -nar, *mouth*
 "muntan", *the oral examination*
 munter, -t; muntra, *merry*
 mur, -en; -ar, *wall*
 muse'|um, -et; -er, *museum*
 musi'k, -en, *music*
 mycket, *much, very*
 mystisk, -t; -a, *mystical*
 må, *may, let*
 ~ vara, *let it be*
 måhän'da, *perhaps*
 mål, -et; -, *goal*
 måla I, *paint*
 målmedvet|en, -et; -na, *purposeful*
 målstolp|e, -en; -ar, *goal post*
 månad, -en; -er, *month*
 i mars~, *in the ~ of March*
 mång|en, -et; -a, *sg. many a; pl. many*
 måste, *must, have to*
 mäktig, -t; -a, *mighty, powerful*
 mängd, -en; -er, *multitude, great number*
 människ|a, -an; -or, *human being, person; pl. people*
 ingen~, *not a soul*
 människobliv|en, -et; -na, *incarnate*
 människor = människor *see människa*
 mänskorrätt, -en; -er, *human rights, rights of man*
 mänskoåd|er, -ern; -ror, *human vein*

märka IIb, *notice, mark*
 märke, -t; -n, *mark*
 märkt, -; -a, *marked*
 märkvärdig, -t; -a, *remarkable*
 mödosam, -t; -ma, *laborious*
 mögla|d, -t; -de, *mouldy*
 möjlig, -t, -a, *possible*
 möjliggöra, -gjorde, -gjort, *make possible*
 möjlighet, -en; -er, *possibility*
 mörk, -t; -a, *dark*
 mörker, mörkret, *darkness*
 möss|a, -an; -or, *cap*
 mötas IIb dep., *meet, come together*
 möte, -t; -n, *meeting*
 ånga till~, *steam toward, steam to meet*

N

nack|e, -en; -ar, *neck, nape of the neck*
 med mössan käckt på~, *with cap a-tilt*
 nalkas I dep., *draw near, approach*
 namn, -et; -, *name*
 ~ på, *name of*
 natio'n, -en; -er, *nation*
 nationel'l, -t; -a, *national*
 natt, -en; nätter, *night*
 natu'r, -en; -er, *nature*
 natu'rgudom'lighet, -en; -er, *nature-deity*
 natu'rligtvis, *naturally, of course*
 ned (ner, neder), *down*
 nedanför, *below, beneath*
 neder *see ned*
 nederlag, -et; -, *defeat*
 nej, *no*
 nektar, -n, *nectar*
 ner *see ned*
 nere, *down*
 nerv, -en; -er, *nerve*
 nervö's, -t; -a, *nervous*
 ni (acc. er or eder), *you*
 nicka I, *nod*
 ~ på huvudet, *nod one's head*
 nio, *nine*
 niotums, *nine-inch*
 nit, -et, *zeal*
 nog, *enough, indeed, rather*

- nord, -en, *North*
nordisk, -t; -a, *Nordic*
nordlig, -t; -a, *northern*
nordligast, -; -e, *northernmost*
nordstat, -en; -er, *Northern state*
nordstats|man, -nen; -män, *man of the northern states*
Norge, *Norway*
norr, *north*
i ~, *to the north*
norra (indecl.), *northern*
norsk, -t; -a, *Norwegian*
nota'rie, -n; -r, *notary*
nu, *now*
~ för tiden, *now-a-days*
Nukku Matti, *"The Sandman" (Finnish)*
numera, *now, nowadays*
nuvarande, *present*
ny, -tt; -a, *new*
Nya England, *New England*
Nya-Englandsstaterna, *The New England States*
nybaka|d, -t; -de, *"freshly-baked", brand-new*
nyss, *just, presently, lately*
nytt see ny
nä!, *well!*
någon, något; några, *some(one), any(one)*
något, *something, anything*
något annat, *something else*
några, *some, a few*
några få, *a few*
någonsin, *ever, at any time*
någonting, *something, anything*
någorlunda, *fairly*
något see någon
några see någon
nämna IIa, *name, mention*
när, *when*
nära, *near, almost*
~ bredvi'd, *close by, close to*
näst, -; -a, *next, next to*
~ gång, *the next time*
~ dag, (on) *the following day*
nästan, *almost*
nätter see natt
nöd, *need*
nödsaka|d, -t; -de, *compelled*
- 0
- oberoende, -t; *independence*
- obetydlig, -t; -a, *insignificant, inconsiderable*
observe'ra I, *observe, note*
ocea'n, -en; -er, *ocean*
och, *and*
~ så, ~ then
~ så vidare (o.s.v.), *et cetera*
ock, *also, too*
också, *also, too*
odela|d, -t; -de, *undivided, whole-hearted*
odla I, *cultivate*
odödlig, -t; -a, *immortal*
oersättlig, -t; -a, *invaluable, irreplaceable*
office'rar|e, -en; -, *officer*
officiel'l, -t; -a, *official*
ofta, *often*
ofördelaktig, -t; -a, *unfavorable*
oförmög|en, -et; -na, *incapacitated*
oförstånd, -et, *ignorance*
ogilla I, *disapprove*
okunnig, -t; -a, *ignorant*
olik, -t; -a, *various, unlike*
olydig, -t; -a, *disobedient*
om, *if, whether, about*
~ igen', *over again*
~ och ~ igen', *over and over again*
~ sommaren, *in the summer*
ombord (på), *on board*
ombud, -et; -, *representative*
omdöme, -t; -n, *opinion, judgment*
omfamning, -en; -ar, *embrace*
omfatta I, *comprise, embrace, encircle*
omgivning, -en; -ar, *environment, neighborhood*
omkomma, -kom, -kommit, *perish*
omkring, *around*
område, -t; -n, *sphere, field*
på alla ~, *in every field*
omsluta, -slöt, -slutit, *enclose, embrace*
omslöt see omsluta
omständighet, -en; -er, *circumstance*
omtala I, *relate*
omutlig, -t; -a, *incorruptible*
omvända IIa, *convert*
omvändelsekrig, -et; -, *war of conversion*
omväxlande, *varying*
omöjlig, -t; -a, *impossible*
on|d, -t; -da, *angry (bad, evil, wicked)*
ondska, -n, *evil, wickedness*
ondskans värld, *evil world*

ord, -et; -, *word*
orden'tligt, *properly, in an orderly manner*
ordna I, *arrange, classify*
ordning, -en, *order, arrangement*
i ~, *in order, ready, "in shape"*
orkeslös, -t; -a, *decrepit*
orolig, -t; -a, *anxious, restless, -
worried*
ored|a, -an; -, *disorder*
orsak, -en; -er, *cause, reason*
orätt, -; -a, *wrong, injustice*
oss *see vi*
o.s.v.(och så vidare), *etc.*
osårbar, -t; -a, *invulnerable*
otillfredsställande, *unsatisfactory*
otålig, -t; -a, *impatient*
oupphörlig, -t; -a, *continual, incessant*
outplånlig, -t; -a, *ineffaceable*
outsäglich, -t; -a, *inexpressible*
ova'l, -t; -a, *oval*
ovan, *above*

P

packa I, *pack*
palat's, -et; -, *palace*
palsternack|a, -an; -or, *parsnip*
panora'm|a, -at; -or, *panorama*
~ över, ~ of
pansar, -et; -, *armor*
pansarbälte, -t; -n, *armor-plating*
Panteon, *Pantheon*
papp|a, -an; -or, *paper*
papper, -et; -, *paper*
par, -et; -, *pair*
park, -en; -er, *park*
pastor, -n; pasto'rer, *pastor*
paus, -en; -er, *pause, intermission, interval*
pedago'gisk, -t; -a, *pedagogical*
peka I, *point*
~ i österled, *in an easterly direction, i.e., toward Russia*
~ på, ~ at
pengar (penningar) *see penning*
penning, -en; -ar (pengar), *coin, piece of money; in pl. money*
för en ringa ~, *for a small price*
permissio'n, -en, *leave*

persikomjuk, -t; -a, *soft, velvety as a peach*
persil'j|a, -an, *parsley*
perso'nlighet, -en; -er, *personality*
pilt, -en; -ar, *lad*
pinlig, -t; -a, *painful; embarrassing*
pionjä'r, -en; -er, *pioneer*
pip|a, -an; -or, *pipe*
pittores'k, -t; -a, *picturesque*
plan, -en; -er, *field; plan*
plats, -en; -er, *seat*
till sista ~, *to the last ~*
plira I, *squint*
plump, -en; -ar, *blot*
plätt, -en; -ar, *pancake*
plättpann|a, -an; -or, *pancake griddle*
plötslig, -t; -a, *sudden*
poe'tisk, -t; -a, *poetic*
pojke, -en; -ar, *boy, lad*
polcirkeln, *the Arctic (or Antarctic) circle*
Polen, *Poland*
poli'tisk, -t; -a, *political*
Polyne'sien, *Polynesia*
populä'r, -t; -a, *popular*
port, -en; -ar, *gate*
prakt, -en, *splendor*
praktisk, -t; -a, *practical*
prassla I, *rustle*
preci's, *precisely*
~ klockan fyra, *at four o'clock precisely*
presiden't, -en; -er, *president*
prins, -en; -ar, *prince*
en ~ av blodet, *a prince of the blood, prince-royal*
proble'm, -et; -, *problem*
procen't, -en, *percent, percentage*
professionel'l, -t; -a, *professional*
profeti'|a, -an; -or, *prophecy*
protestan'tisk, -t; -a, *Protestant*
provian't, -en, *supply, provisions*
präktig, -t; -a, *fine, nice*
präst, -en; -er, *minister*
prästman, -nen; -män, *clergyman*
puls, -en; -ar, *pulse*
pa, *on, upon*
pådraga, -drog, -dragit, *put on, don*
pådrog *see pådraga*
pärl|a, -an; -or, *pearl*
pösa I Ib, *swell*
~ u't med bröstet, *put out one's chest*

R

rak, -t; -a, *straight*
 ~ vägen, *straight ahead*
 ram, -en; -ar, *frame*
 ramm, -en; -ar, *ram*
 rang, -en, *rank*
 rask, -t; -a, *rapid, quick*
 reda IIa sig, *take care of oneself*
 red|a, -an, *order*
 redan, *already*
 redd, -en; -er, *roadstead, roads*
 redskap, -et; -(or, -er), *tool(s), instrument*
 regen't, -en; -er, *regent, ruler*
 rege'ring, -en; -ar, *government (reign of)*
 regio'n, -en; -er, *region*
 regnskur, -en; -ar, *shower*
 relativ, -t; -a, *relative*
 ren, -t; -a, *clean, pure*
 göra ~ hus, *clean house, perform a housecleaning*
 renhjord, -en; -ar, *reindeer-herd*
 representan't, -en; -er, *representative*
 res|a, -an; -or, *trip, journey*
 resa IIb, *travel, depart*
 ~ sig, *rise*
 resenä'r, -en; -er, *traveler*
 resulta't, -et; -en, *outcome, result*
 revolutio'n, -en; -er, *revolution*
 riddarslag, -et; -, *accolade*
 rik, -t; -a, *rich, wealthy*
 rike, -t; -n, *kingdom*
 rikedom, -en; -ar, *wealth, abundance*
 riksdag, -en; -ar, *parliament*
 riksdagshus, -et; -, *House of Parliament*
 riksdal|er, -ern; -rar, *rix-dollar*
 riksföreståndar|e, -en; -, *regent*
 riktig, -t; -a, *real, right, veritable*
 ringa IIa, *ring, sound (as of a bell)*
 ringa (indecl.), *slight, humble*
 ~ eller ingen, *little or no*
 rispa I, *rip*
 ~ up'p, ~ up, ~ open
 ritsch, ratsch, (*onomatopoeia*)
 riv|en, -et; -na, *torn*
 ro, -n, *peace, rest*
 ro III, *row*
 roddarbänk, -en; -ar, *rowing-bench*
 rofull, -t; -a, *peaceful*
 roman'tisk, -t; -a, *romantic*

rop, -et; -, *cry, shout*
 ros, -en; -or, *rose*
 rosenbädd, -en; -ar, *rose-bed*
 rosenrö|d, -tt; -da, *rosy*
 rui'n, -en; -er, *ruin*
 rum, -met; -, *room*
 rund, -en; -er, *round, circular*
 runt, *around*
 ruska I, *shake*
 rutig, -t; -a, *plaid*
 rygga I, *shrink*
 rycka IIb, *pull, wrench*
 ~ me'd, *be carried along*
 rykt, -en, *cultivation*
 själens ans och ~, *the soul's care and cultivation*
 rykte, -t; -n, *reputation*
 ryslig, -t; -a, *horrible, frightful*
 Ryssland, *Russia*
 råd, -et; -, *council, advice*
 råda IIa, *advise, rule*
 rådjur, -et; -, *roe, deer*
 råg, -en; -ar, *rye*
 råka I, *meet, encounter*
 rädda I, *save*
 räkna I, *count*
 rätt, -; -a, *right, correct, true*
 rätt, *rightly*
 rätt, -en; -er, *right, justice*
 ha(va)~, *be right*
 räv, -en; -ar, *fox*
 rö|d, -tt; -a, *red*
 rökmoln, -et; -, *cloud of smoke*
 röra IIa, *move*
 ~ sig, *move, be concerned*
 konversatio'nen måste ~ sig om, *the conversation must be carried on about*
 rörelse, -n; -r, *movement*

S

sabelhugg, -et; -, *sabre-cut*
 sade *see säga*
 sag|a, -an; -or, *story, tale*
 sagt *see säga*
 sak, -en; -er, *thing, matter, affair*
 göra slag i ~, *settle a matter, decide a thing*
 sakna I, *lack, miss*
 sakta (indecl.), *low, soft, gentle*
 slow

salut, -en; -er, *salute*
 samfundsdanar|e, -en; -, *founder of the nation*
 samhälle, -t; -n, *community, society*
 samlas I dep., *gather, assemble*
 samma(-e), samma; samma, *same*
 vid ~tid, *at the ~time*
 sammansättning, -en; -ar, *combination*
 sammanträda IIb, *meet, convene*
 samskol|a, -an; -or, *co-educational school*
 samt, *and, as well as*
 samtal, -et; -, *conversation*
 samtycka I, *assent, agree to*
 sanning, -en; -ar, *truth*
 med ~, *truth, in ~*
 satt see sitta
 scen, -en; -er, *scene*
 Schola see skola
 se, såg, sett, *see, look*
 ~mot, ~at
 ~på, ~at
 ~så', ~*now! there!*
 ~sig omkring, *look around*
 ~u't, *look out, appear*
 sedan, *then, thereupon, since, after, afterwards*
 för några år ~, *some years ago*
 seg|er, -ern; -rar, *victory*
 segerfan|a, -an; -or, *banner of victory*
 segerherr|e, -en; -ar, *conqueror, lord of victory*
 segerpalm, -en; -er, *palm of victory*
 segerstång, -en; -stänger, *victory pole*
 segla I, *sail*
 sekelskifte, -t; -n, *turn of the century*
 sen, -t; -a, *late*
 för ~, *too ~*
 till helt ~, *until quite ~*
 senare, *later*
 de ~, *the latter*
 sett see se
 sex, *six*
 sexton, *sixteen*
 sid|a, -an; -or, *side*
 på andra ~, *on the other ~*
 vid ~, *by the ~*
 vid ~av, *besides*
 sidodörr, -en; -ar, *side door*
 sidopansar, -et; -, *side armor*
 siersk|a, -an; -or, *seeress, prophetess*
 sig, refl. pron., *himself, herself, etc.*
 signal, -en; -er, *signal*

silver, silvret, *silver*
 silverband, -et; -, *silver band*
 simpl|el, -elt; -la, *common, plain*
 sin, sitt, sina, *his, her, their*
 sist, -; -a, *last*
 sitt see sin
 sitta, satt, sutto; suttit, *sit, be seated*
 ~fast, *stick, be stuck*
 situatio'n, -en; -er, *situation*
 sju, *seven*
 sjukdom, -en; -ar, *sickness, disease*
 sjukhus, -et; -, *hospital*
 sjunga, sjöng, sjungit, *sing*
 sjutton, *seventeen*
 själ, -en; -ar, *soul*
 själasörjar|e, -en; -, *spiritual guide*
 själv, -t; -a, *myself, yourself, himself, herself, etc.; very, even*
 sjö, -n; -ar, *lake*
 sjöng see sjunga
 sjörövar|e, -en; -, *pirate*
 s.k.=så kallad, *so-called*
 skad|a, -an; -or, *harm, injury*
 skada I, *damage, injure*
 skada|d, -t; -de, *injured, damaged*
 Skagerack *Skagerrack*
 skaka I, *shake*
 skald, -en; -er, *poet*
 skall see skola
 skalla I, *resound*
 skandina'visk, -t; -a, *Scandinavian*
 skattkamar|e, -en; -, *treasury, treasure-house*
 skede, -t; -n, *phase, period*
 sken, -et; -, *light, gleam, brilliancy*
 skepp, -et; -, *ship*
 skicka I, *send*
 skickelig see skicklig
 skicklig, -t; -a, *skilled, trained*
 skid|a, -an; -or, *pod*
 skiljaktig, -t; -a, *divided*
 skillnad, -en; -er, *difference*
 skina, sken, skinit, *shine*
 skjuta, sköt, skjutit, *shoot*
 skjutande, -t, *firing*
 sko, -n; -r, *shoe*
 skog, -en; -ar, *woods, forest*
 i ~och mark, *in the woods and fields*

- skogig, -t; -a, wooded
skogssjö, -n; -ar, forest lake
skogsväg, -en; -ar, forest road
Skokloster, old castle, cloister
skola, -an; -or, school
skola, skall, skulle; skolat,
shall, will
skola|d, -t; -de, schooled, trained
skolgård, -en; -ar, school-yard
skolhus, -et; -, school-house
skolkamrat, -en; -er, school-mate
skollärary|e, -en; -, school-teacher
skoltvång, -et; -, compulsory
education
sko'nert, -en; -ar, schooner
skott, -et; -, shot
skrek see skrika
skrev see skriva
skrift, -en; -er, writing
skriftställar|e, -en; -, writer
skrifwa see skriva
skrik, -et; -, shriek, cry
skrika, skrek, skrikit, cry, call,
shriek
skriva, skrev, skrivit, write
skräck, -en, terror, dread
skugg|a, -an; -or, shadow
skulle see skola
sky, -n; -ar, sky, cloud
skydda I, protect, defend
skylar I (or II), cover, shield
skymma IIa, obscure, hide
skymning, -en, dusk, twilight
skymta I, flit, pass by
skynda I, hurry
~ på', ~ up
~ sig, make haste
skåda, gaze, see, look
~ u't på, ~ out at
skål, -en; -ar, bowl
skål! "To your health!"
skälla IIa, bark, scold
skälmsk, -t; -a, mischievous
skamtsamt, jocularly, in jest
skanka IIb, give, present (with)
skära, skar, skuro; skurit, cut
skärv|a, -an; -or, splinter
skön, -t; -a, beautiful
skönhet, -en; -er, beauty
skör, -t; -a, fragile
skördefolk, -et, reapers, harvesters
sköt see skjuta
slag, -et; -, blow, stroke
göra ~ i saken, settle the matter
slå ett ~, strike a blow
på ~ fem, on the stroke of five
slag|en, -et; -na, defeated
slagfält, -et; -, field of battle
slagit see slå
slags, kind, sort, species
ett ~, a kind of
slagskepp, -et; -, battleship
slev, -en; -ar, ladle
slitning, -en; -ar, discord, dissension
slocknande, dulled, going out,
becoming extinct
slog see slå
slott, -et; -, castle
slut, -et; -, end, close
sluta I (and slöt, slöto, slutit),
finish, end
slutligen, finally, at last
slå, slog, slagit, strike, tap, beat
~ en drill, warble
~ tillbaka, beat off, repulse
~ up'p, throw open, open
~ mot, beat against
~ u't, come out (as follows)
släkt, -en; -er, relation, relative
~ och vänner, relatives and friends
släpa I, drag
smal, narrow, thin, lean
smickra I, flatter
smittosam, -t; -ma, contagious
små, pl. of liten, little, small
småningom, gradually
så ~, little by little
smästen, -en; -ar, pebble
smörgås, -en; -ar, sandwich
snabb, -t; -a, quick, swift
snart, soon
snillrik, -t; -a, brilliant
snyftning, -en; -ar, sob
snödriv|a, -an; -or, snowdrift
social, -t; -a, social
sol, -en; -(ar), sun
solda't, -en; -er, soldier
solig, -t; -a, sunny
solsken, -et, sunshine
solstråle, -en; -ar, sun-beam
som, who, whom, that, which; as
somliga, some
sommar, -en; somrar, summer
en ~, one ~
om ~, in the ~
sommarnatt, -en; -nätter, summer night

- sommarrock, -en; -ar, *summer coat*
 somna I, *fall asleep*
 son, -en; söner, *son*
 sonson, -en; -söner, *grandson*
 sorgespel, -et; -, *tragic sight, tragedy (play)*
 sorl, -et; -, *hum, murmur, purl*
 sorla I, *murmur*
 sova, sov, sovit, *sleep*
 sparv, -en; -ar, *sparrow*
 speg|el, -eln; -lar, *mirror*
 spela I, *play*
 ~ up'p, *strike up, begin playing*
 spill|d, -t; -da, *splotched*
 spillr|a, -an; -or, *fragment*
 spis, -en (=föda), *food*
 spisel, -n; spisar, *stove*
 i ~, *on the ~*
 spjälka I, *split*
 splittra|d, -t; -de, *split, shattered*
 spora'disk, -t; -a, *sporadic*
 sprang *see springa*
 sprida IIa (and spred, spridit),
spread, diffuse
 spr|idd, --tt; -dda, *scattered*
 springa, sprang, sprungo; sprungit,
run, leap
 ~ fram', *burst forth, leap forward*
 ~ i lan'd, *jump ashore*
 sprittande, *buoyant*
 sprungo *see springa*
 späravn, -en; -ar, *street-car*
 späravnssamtal, -et; -, *chat in the street-car*
 spanna IIa, *stretch, draw (bow-string), tighten*
 spänning, -en, *tension, suspense*
 stad, -en; städer, *city, town*
 stadion (indecl.), *stadium*
 på ~, *in the ~*
 stadionarka'd, -en; -er, *arcade of the stadium*
 stadsbibliote'k, -et; -, *city library*
 stadsdel, -en; -ar, *section of the city*
 stadshus, -et; -, *city hall*
 stadsmur, -en; -ar, *city wall*
 stanna I, *stop, remain*
 stark, -t; -a, *strong*
 starta I, *start*
 startgrop, -en; -ar, *toe-hole*
 startskott, -et; -, *starting shot*
 stat, -en; -er, *state*
 statsman, -nen; -män, *statesman*
 staty', -(eln); -er, *statue*
 steg *see stiga*
 steka IIb, *fry, roast*
 sten, -en; -ar, *stone, rock*
 stenkast, -et; -, *stone's throw*
 stenläggning, -en; -ar, *stone pavement*
 stick|a, -an; -or, *stick, splinter*
 stiga, steg, stigit, steg, *rise*
 ~ a'v, *get off*
 ~ up'p, *rise*
 ~ i, *step into*
 ~ i lan'd, *step ashore*
 stilla, *still, quiet*
 stjärn|a, -an; -or, *star*
 stjärnvalv, -et, *starry vault*
 stod *see stå*
 stoft, -et; -, *remains*
 stol, -en; -ar, *chair*
 stolt, -; -a, *proud*
 stolthet, -en, *pride*
 stor, -t; -a (större, störst),
big, great, large
 storhetsbubbl|a, -an; -or,
bubble of greatness
 storhetstid, -en, *period of greatness*
 stormakt, -en; -er, *great power*
 stormande, *thunderous*
 strand, -en; stränder, *shore*
 vid ~, *on the ~*
 strandbod, -en; -ar, *boat-house*
 strax, *immediately*
 ~ invi'd, *close by*
 strid, -en; -er, *fight, struggle*
 stryka, strök, strukit, *stroke, spread*
 ~ utmed, *run along*
 stråla I, *shine, radiate*
 sträcka IIb, *stretch, extend*
 sträng, -t; -a, *strict, forbidding*
 strävande, -t; -n, *endeavor*
 strömma I, *stream*
 studen't, -en; -er, *student (graduate)*
 studen't|exa'men, -; -exa'mina,
student-examination
 studie, -n; -r, *studies*
 studsa I, *fly back, bounce*
 stug|a, -an; -or, *cottage*
 stund, -en; -er, *moment*
 stundom, *at times, occasionally*
 stupa I, *fall (in battle)*
 stycke, -t; -n, *piece, short distance*
 styra IIa, *steer, guide, rule*
 ~ kosan mot, *set out for*
 ~ rakt på, *head straight for*

styrhus, -et; -, *pilot house*
 styrkedryck, -en; -er, *drink, strengthening draught*
 styv, -t; -a, *lit. stiff, important proud*
 stå, stod, stått, *stand*
 hur ~det till? *how are you?*
 ~kvar, *stay behind*
 städse, *always, ever*
 tilltagande, *ever-increasing*
 ställa IIa, *put, place, set*
 ställe, -t; -n, *place*
 i ~för, *instead of*
 ställning, -en; -ar, *position, attitude*
 ständigt, *ever, continually*
 stärkande, *invigorating*
 stäv, -en; -ar, *stem, bow (of a boat)*
 stödja IIb, stödde, stött, *support*
 ~sig på, *base one's opinion on*
 större *see stor*
 störst *see stor*
 stöt, -en; -ar, *blow, impact*
 stöta IIb, *strike*
 suck, -en; -ar, *sigh*
 suckan (indecl.), *sighing, sighs*
 sutto *see sitta*
 sval, -t; -a, *cool*
 svans, -en; -ar, *tail*
 svar, -et; -, *answer*
 ~på, ~to
 svara I, *answer*
 svart, -; -a, *black*
 svensk, -en; -ar, *Swede*
 svensk-amerika'n, -en; -er (also -are, -n or -arn; -,) *Swedish-American*
 svenskfö|dd, -tt; -dda, *Swedish-born*
 svensk, -t; -a, *Swedish*
 svensk-rysk, -t; -a, *Swedish-Russian*
 svår, -t; -a, *hard, difficult*
 svårmodig, -t; -a, *gloomy*
 svälla IIa, *swell*
 Swenske *see svensk*
 sydlig, -t; -a, *southern*
 sydstat, -en; -er, *southern state*
 syfte, -t; -n, *aim*
 sympati', -(e)n; -er, *sympathy*
 syn, -en; -er, *spectacle, view*
 synas IIb, *dep., seem*
 det syntes mig, *it seemed to me*
 synnerhet, *especially*
 i ~, *particularly, especially*
 i all ~, *above all, in particular*

sysslolös, -t; -a, *idle*
 syste'm, -et; -, *system*
 syster, -n; systrar, *sister*
 systerinstitution, -en; -er, *sister institution*
 så, *so, thus, then, as*
 ~att, *so that*
 ~där som, *just as*
 ~stor som, *as great as*
 ~väl som, *as well as*
 sådan, -t; -a, *such*
 en ~, ~ a (one)
 såg *see se*
 således, *thus*
 sålunda, *thus*
 sång, -en; -er, *song*
 sångar|e, -en; -, *singer*
 såra I, *wound, hurt*
 såsom, *as, like, such as*
 såväl *see så*
 säga, sade, sagt, *say*
 sända IIa, *send*
 sänka IIb, *lower, sink*
 ~sig, *sink, set*
 särdeles, *particularly*
 särskilt, *especially, particularly*
 sätt, -et; -, *way, manner*
 på ett ~, *in one way*
 på samma ~, *in the same*
 sätta, satte, satt, *put, set, place*
 ~sig, *seat oneself*
 ~tro till, *have faith in*
 ~värde på, *value, esteem*
 söder, *south*
 ~om, ~of
 söderut, *southward*
 södra (indecl.), *southern*
 söka IIb, *seek, try*
 ~efter, *look, search for*
 sömn, -en, *sleep*
 söndag, -en; -ar, *Sunday*
 söndagseftermiddag, -en; -ar, *Sunday afternoon*
 sönder, *asunder (broken)*
 gingo ~, *went to pieces*

T

tack, -en(-et); -, *thanks, gratitude*
 ~vare, *thanks to*
 tacka I, *thank*
 ~samtyckande, *thankfully accept*
 tacksamhet, -en, *gratitude*

- taga, tog, tagit, take
 ~ fas't, catch
 ~ i rin'g, form a ring
 tala I, talk
 ~ om', discuss (but omtala=relate)
 talrik, -t; -a, numerous
 talscen, -en; -er, dramatic stage
 tall, -en; -ar, pine
 tankeliv, -et; -, consciousness
 tankfull, -t; -a, thoughtful
 tant, -en; -er, aunt
 tapp|er, -ert; -ra, brave
 tavl|a, -an; -or, picture
 tea't|er, -ern; -rar, theatre
 teckna|d, -t; -de, drawn
 t.ex. (=till exempel), e.g. (for example)
 teknisk, -t; -a, technical
 teologi', -en, theology
 tid, -en; -er, time, period
 i god~, in time
 nu för~, now-a-days
 på den~, at that time
 som~led, as time went on
 vid~för, during the period before
 vid samma~, at the same time
 tidig, -t; -a, early
 tidigare, earlier, before
 några år~, some years before
 tidspillan (indecl.), waste of time
 tidtagar|e, -en; -, time-keeper
 till, to, until
 ~ des's, until
 ~ exem'pel (t.ex.), for example
 ~ sis't, at last
 ~ sjös's, to sea
 tillba'ka, back
 tillfälle, -t; -n, occasion
 för~, for the moment
 tillgång, -en, supply
 ~ på, ~ of
 tillhöra IIa, belong to
 till|komma, -kom, -kommit, come
 into existence
 tillräcklig, -t; -a, sufficient
 tillsam'mans, together
 tilltagande, increasing
 städse~, ever-increasing
 tillträda IIa, take over,
 assume duties
 timm|e, -en; -ar, hour
 i flera~, for several hours
 timmer, timret, timber
 tiotal, -et; -en, decade
 under ett~år, for about ten years
 tjugotvå', twenty-two
 tjugotre'åring, -en; -ar, twenty-
 three-year-old (man)
 tjuskraft, -en; -er, power to charm
 tjusning, -en; -ar, charm
 tjäna I, serve
 tjänst, -en; -er, service, function,
 purpose
 tjänstetid, -en; -er, period of service
 tog see taga
 tog|a, -an; -or, toga
 tolk, -en; -ar, spokesman, expounder,
 interpreter
 tolfte, twelfth
 den~Karl, Charles XII
 tolv, twelve
 tom, -t; -a, empty
 tomt|e, -en; -ar, "Brownie"
 ton, -en; -er, strain, tune
 topp, -en; -ar, top
 torde see tör
 torg, -et; -a, square, market place
 torka I, dry, wipe
 torn, -et; -, tower, turret
 torparson, -en; -söner, crofter's son
 torv|a, -an; -or, sod
 vilken älskvärd~, what a lovely land!
 torvtäckt, -; -a, sod-covered
 tota'lintryck, -en; -et, general
 impression
 traditio'n, -en; -er, tradition
 traditionel'l, -t; -a, traditional
 trakt, -en; -er, neighborhood
 transpor'tflott|a, -an; -or,
 transport fleet
 trapp|a, -an; -or, stairs, steps
 vid~, beside the ~
 på~, on the ~
 tre, three
 Trefal'dighetskyrkan, proper name
 Heliga~, The Church of the Holy
 Trinity
 trerikesröse, -t, cairn of the
 three kingdoms
 trettioåriga kriget, Thirty Years' War
 tretton, thirteen
 trivas,lla, dep.,
 get on well, thrive
 ~ mest, like best
 tro III, think, believe
 tro, -n, faith
 sätta~till, place~in
 trolig, -t; -a, probable
 trollslag, -et; -, stroke of magic
 på ett~, by a ~

tron, -en; -er, *throne*
 trona I, *be enthroned*
 tronföljar|e, -en; -, *successor to the throne*
 trots, *in spite of*
 trumpe'tar|e, -en; -, *trumpet (bugle) boy*
 trång, -t; -a, *narrow*
 träd, -et; -, *tree*
 tråda IIa, *walk, tread, go*
 ~i, *enter into*
 trädgård, -en; -ar, *garden*
 trädgårdsmästar|e, -en; -, *gardener*
 träff, -en; -ar, *hit*
 bliva en~, *make a* ~
 träffa I, *meet, encounter*
 träffas I, *dep., meet*
 trældom, -en; -, *thralldom, bondage*
 tränga IIa, *penetrate*
 träsk, -et; -, *marsh. swamp*
 trävirke, -t; -, *woodwork*
 tröj|a, -an; -or, *jacket*
 trött, -; -a, *tired*
 tröttna I, *tire, weary*
 tum, -met; -, *inch*
 tung, -t; -a, *heavy*
 tunn, tunt; -a, *thin*
 tur, -en; -er, *turn*
 turis'tland, -et; *land for tourists*
 turis'tström, -men; -mar, *stream of tourists*
 tusen, *thousand*
 ~och åter~, *thousands and thousands*
 tvenne, *two*
 tvistighet, -en; -er, *dispute, pl. differences*
 tviv|el, -let; -, *doubt*
 utan~, *no*~, *undoubtedly*
 två, *two*
 tvåvåningsbyggnad, -en; -er, *two-story building*
 ty, *for, because*
 tycka IIb, *think*
 ~om', *like*
 tyckas IIb, *dep., seem*
 tydlig, -t; -a, *clear, distinct*
 tydligen, *apparently*
 typ, -en; -er, *type*
 tyran'n, -en; -er, *tyrant*
 tyst, -; -a, *silent, still*
 tår(e)pil, -en; -ar, *weeping willow*
 täck, -t; -a, *lovely*

tänka IIb, *think*
 ~på, ~of
 tänkande, *reasoning*
 tävla I, *compete*
 ~om, ~for
 tävling, -en; -ar, *race, contest*
 tävlingsledar|e, -en; -, *athletic director, sports official*
 töm, -men; -mar, *rein*
 tör, *imp. torde, is likely to*

U

udd|e, -en; -ar, *cape*
 ullgarn, -et; -, *woolen thread (yarn), tape*
 ulltråd, -en; -ar, *woolen thread*
 umgänge, -t; -n, *company*
 undantag, -et; -, *exception*
 under, *under, beneath, during*
 ~det, *while, as*
 ~ett tiotalår, *for about ten years*
 ~medeltiden, *during the Middle Ages*
 ~de senare åren, *in recent years, in the last few years*
 underbar, -t; -a, *wonderful*
 undergång, -en, *decline*
 underhåll, -et; -, *maintenance*
 underhålla, -höll, -hållit, *support*
 underlig, -t; -a, *odd, peculiar, strange*
 underrätta|d, -t; -de, *informed*
 undervisa I, *instruct, teach*
 undervisning, -en; -ar, *instruction*
 undervisningsväsen, -det; -, *educational system*
 undervisningsämne, -t; -n, *subject taught*
 ung, -t; -a (yngre, yngst), *young*
 de~, *the*~, *the children*
 ungdom, -en; -ar, *youth*
 ungdomsstark, -t; -a, *youthfully vigorous*
 undra IIa, *wonder*
 ungefär, *about*
 unio'n, -en; -er, *union*
 Unio'n, -en, *Union*
 unionis't, -en; -er, *unionist*
 unio'nskepp, -et; -, *Union ship*
 universite't, -et; -, *university*
 uppdrag, -et; -, *commission*
 uppe, *up*

uppfinnar|e, -en; -, inventor
 uppfinnaregåv|a, -an; -or,
 inventive gift
 uppfostra I, rear, educate
 uppfostran (indecl.), education
 uppfostrar|e, -en; -, educator
 uppfylla IIa, fulfil
 uppföra IIa, erect, build,
 present (a play)
 uppförande, -t; -, erection
 uppgick see uppgå
 uppgå, -gick, -gingo; -gått,
 amount, reach, total
 ~ till, ~ to
 upphöra IIa, cease
 uppkalla|d, -t; -de, named, nominated
 uppkomma, -kom; -kommit, arise, come
 into existence
 upplysning, -en; -ar, information,
 enlightenment
 uppmuntra I, encourage
 uppmuntrande, encouraging
 uppmärksamma I, notice, pay atten-
 tion to
 upprepa I, repeat
 upprop, -et; -, appeal, call
 förrät'ta ~, call the roll
 uppskatta I, appreciate
 uppväxa IIb, grow up
 uppåt, up toward
 ur, from, out, out of
 urinvånar|e, -en; -, aborigine
 uråldrig, -t; -, ancient, venerable
 ut, out
 ~ i, ~ into
 utan, without
 utav, out of, from
 utbilda I, train, educate
 ~ sig (till), study, prepåre
 oneselves (for)
 utbilda|d, -t; -de, trained
 utbildning, -en; -ar, training
 utbrott, -et; -, outbreak
 ute, out
 utför, down
 gå ~, decline
 utgiva, -gav, -gävo; -givit,
 publish, give out
 utgiv|en, -et; -na, published
 ut|gå, -gick, -gingo; -gått,
 go out, come out
 utlandet, abroad
 i ~, "
 utmed, along

utmärka IIb, distinguish, delineate,
 denote
 utnämna IIa, appoint, name
 ~ till fänrik, be appointed an
 ensign
 utom, besides
 utomlands, abroad
 uträtta I, accomplish
 utsträckning, -en, length, extent
 i hela dess ~, for its whole
 length, in all its scope
 uttalande, -t; -n, statement
 utter, -n; uttrar, otter
 utveckla I, develop
 utveckling, -en; -ar, development
 utvidga I, broaden, expand
 utövande, -t; -, pursuit

V

vack|er, -ert; -ra, handsome, fine
 nice, beautiful
 vad, what
 vad för en, what kind of
 vaja I, flutter
 vakna I, awaken
 vakt, -en; -er, guard
 vaktmästar|e, -en; -, janitor,
 caretaker
 vald see välja
 vall, -en; -ar, rampart, battlement
 vall|fara, -for, -farit, make a
 pilgrimage
 valv, -et; -, vault
 vanka I, saunter
 ~ efter, lag behind
 vanlig, usual, customary
 vanligtvis, usually
 vann see vinna
 var, each, every
 ~ och en, each one, everyone
 var see vara
 var, where
 vara, är, äro; var, voro; varit, be
 vara I, last, endure
 varandra, each other, one another
 varför, why
 ~ inte, ~ not
 varg, -en; -ar, wolf
 varhelst, wherever
 vari, in what

varit *see vara*
 varje, *every, each*
 varken, *neither*
 ~...eller, ~...nor
 varm, -t; -a, *warm*
 varmed, *with which*
 varmluftsmaskin, -en; -er,
 hot-air engine
 vars, *whose*
 vart, *whither, to what place.*
 where, wherever
 ~som helst, *anywhere*
 varuti, *wherein, in which (what)*
 varv, -et; -, *task*
 vass, -t; -a, *sharp*
 vatt|en, -net; -, *water*
 vattenkraft, -en; -er, *water power*
 vattensamling, -en; -ar, *body of water*
 vattna I, *water*
 veck|a, -an; -or, *week*
 vek, -t; -a, *delicate*
 vek *see vika*
 velat *see vilja*
 vem, *who, whom*
 vems, *whose, of whom*
 verk, -et; -, *work, performance*
 verka I, *act*
 verkan (indecl.), *effect*
 verklig, -t; -a, *real, actual*
 verkligen, *truly, really*
 verksam, -t; -samma, *active*
 verksamhet, -en; -er, *activity*
 veta, visste, vetat, *know*
 vetenskaplig, -t; -a, *scientific*
 vetenskapsman, -nen; -män, *scientist*
 vi (oss), *we*
 vid, *at, by, beside*
 vid, vitt, vida, *wide, far*
 vida, *far*
 vidare, *further*
 vidd, -en; -er, *extent, expanse, tract*
 vidsträckt, -; -a, *extensive*
 vidund|er, -ret; -, *monster*
 vifta I, *wag, wave*
 vik, -en; -ar, *bay (wick)*
 vika, vek, vikit, *yield*
 ~undan, *get out of the way*
 vikingasinne, -t; -n, *viking temper*
 vikingatåg, -et; -, *Viking expedition*
 viktig, -t; -a, *important*
 vila I, *rest*

vilj|a, -an; -or, *will*
 vilja, ville, velat, *will, wish, want*
 vilken, vilket, vilka, *who, which,*
 what (a)
 ~som helst, *anyone at all*
 ~älskvärd torva, *what a lovely*
 land!
 vill *see vilja*
 vill|a, -an; -or, *villa*
 ville *see vilja*
 villrådig, -t; -a, *irresolute*
 vimla I, *swarm*
 vind, -en; -ar, *wind*
 ving|e, -en; -ar, *wing*
 vinna, vann, vunno; vunnit, *win, gain*
 vinter, -n; -vintrar, *winter*
 violet't, -; -a, *violet, purple*
 Virgi'nsk, -t; -a, *Virginian*
 virv|el, -eln; -lar, *whirl*
 vis, -et; -, *manner*
 vis, -t; -a, *wise*
 vis|a, -an; -or, *song*
 visa I, *show*
 vispdeg, -en; -ar, *batter*
 viska I, *whisper*
 viskning, -en; -ar, *whisper*
 viss, -t; -a, *certain*
 visselpip|a, -an; -or, *whistle*
 visserligen, *certainly*
 visst, *certainly, of course*
 visste *see veta*
 vit, vitt, vita, *white*
 vitmåla|d, -t; -de, *painted white*
 vitt, *wide, far*
 ~omkrin'g, *far and wide*
 vittberöm|d, -t; -da, *far-famed*
 voro *see vara*
 vrida, vred, vridit, *turn, twist*
 våg, -en; -or, *wave*
 våga I, *dare*
 våld, -et, *force, violence*
 vår, -t; -a, *our*
 vårfläkt, -en; -ar, *spring breeze*
 vårsol, -en; -ar, *vernal sun*
 väcka IIb, *awaken*
 väd|er, -ret; -, *weather, air*
 hissal~, *hoist into the air*
 väg, -en; -ar, *way, road*
 i den~, *in that respect*
 under~, *on the way*
 vägg, -en; -ar, *wall*

väl, *well, to be sure*
 lev ~, *farewell*
 välja IIa, *valde, valt, elect*
 ~ ngn till ngt, ~ *someone,*
 ~ *something; choose someone*
 ~ *for something*
 välla IIa, *well up, gush forth,*
 ~ *surge forth*
 välsig'nelse, -n; -r, *blessing*
 vän, -nen; -ner, *friend*
 vända IIa, *turn, shift*
 ~ om', *return*
 ~ sig mot, *turn toward*
 vänlig, -t; -a, *friendly*
 vänlighet, -en; -er, *amiability*
 vänskap, -en, *friendship*
 vänskapsband, -et; *bond of friendship*
 vänster, *left*
 till ~, *to the ~*
 vänta I, *wait, expect*
 ~ lite(t), *wait a little*
 ~ på, *wait for*
 värdighet, -en; -er, *position*
 värld, -en; -ar, *world*
 hela ~, *the whole world, everybody*
 i hela ~, *throughout the world*
 världsdel, -en; -ar, *continent*
 världserövrande, *world-conquering*
 världshav, -et; -, *ocean*
 värmländsk, -t; -a, *pertaining to*
 ~ *Värmland, a province of Sweden*
 värre, *worse*
 värst, -; -a, *worst*
 väster, *west*
 västerut, *westward*
 västkust, -en, *west coast*
 västra, *western*
 väv, -en; -ar, *fabric, woven material*
 växa IIb, *grow*
 väx|el, -eln; -lar, *draft*
 draga en ~ på ngn, *draw a ~ on*
 ~ *someone*
 växtliv, -et; -, *plant life, flora*

W

wad *see vad*
 war = vara *see vara*
 visste = visste *see veta*
 woro = voro *see vara*
 wårt = vårt *see vår*

Y

yankee, -n; -s, *Yankee*
 ylleschal, -en; -ar, *woolen shawl*
 yngling, -en; -ar, *youth, young man*
 yngre *see ung*
 yngst *see ung*
 yrke, -t; -n, *profession*
 ytterst, *extreme, uttermost*
 yttre, *external, outer*

Å

åbyggar|e, -en; -, *settler*
 åka IIb, *go, ride, drive*
 åker, -n; åkrar, *field (tilled)*
 på ~, *in the ~*
 åkerbrukar|e, -en; -, *farmer*
 åliggande, -t; -n, *duty, function,*
 ~ *task*
 ånga I, *steam*
 ~ till mötes, ~ *ahead to meet*
 ångbåtslinje, -n; -r, *steamship line*
 ångerfull, -t; -a, *remorseful*
 ångfregatt, -en; -er, *steam-frigate*
 ångra I, *regret*
 ånyo, *anew*
 år, -et; -, *year*
 i hela sju ~, *for seven years*
 ~ 1934, *in 1934*
 för några ~ sedan, *some years ago*
 år|a, -an; -or, *oar*
 århundrade, -t; -n, *century*
 årligen, *yearly*
 åsikt, -en; -er, *opinion*
 åskådar|e, -en; -, *spectator*
 åstadkomma, -kom; -kommit, *achieve,*
 ~ *produce, cause*
 åt, *to*
 åt *see äta*
 åter, *again, back*
 ~ tillba'ka, *back again*
 återföra IIa, *bring back*
 återigen, *again, once more*
 återkomma, -kom; -kommit, *come back,*
 ~ *return*
 återse, -säg, -sett, *see again*
 återstå, -stod, -stätt, *remain,*
 ~ *be left*
 åtskillig, -t; -a, *various*
 åtta, *eight*
 åttatiden, *about eight o'clock*

Ä

ädel, -t; ädla, *noble*
 äga IIa, *own, have, possess*
 äldre *see gammal*
 äldst *see gammal*
 älg, -en; -ar, *elk, moose*
 älskvär|d, -t; -da, *lovable, lovely, amiable*
 ämbete, -t; -n, *office*
 ämna I, *intend, plan*
 ämna|d, -t; -de, *destined, meant to*
 än, *than*
 än *see ännu*
 ända, *all the way*
 ~till, *up to, as far as*
 ändamål, -et; -, *purpose, end*
 för ~et, *for its purpose, as an end*
 ängslig, -t; -a, *anxious*
 ännu (än), *yet, still*
 ~en gång, *once more*
 äntligen, *finally*
 är *see vara*
 ärende, -t; -n, *matter, affair*
 är|a, -an, *honor*
 dagen till ~, *in ~ of the occasion*
 äro *see vara*
 ärt, -en; -er, *pea*
 ärtland, -et; -, *pea-patch*
 artskid|a, -an; -or, *pea-pod*
 artskidsbåt, -en; -ar, *pea-pod boat*
 artskidsfartyg, -et; -, *pea-pod ship*
 artskidsflott|a, -an; -or, *pea-pod fleet*
 ärtstäng|el, -eln; -lar, *pea-vine*
 ärva IIa, *inherit*

äta, åt, ätit, *eat*
 även, *even*

Ö

ö, -n; -ar, *island*
 öde, -t; -n, *fate*
 öde (indecl.), *waste, desolate*
 ödemark, -en; -er, *wasteland, desert, wilderness*
 öga, -t; Ögon, *eye*
 ögonblick, -et; -, *moment*
 ögonvrå, -n; -r, *corner of the eye*
 önska I, *wish (for)*
 öpp|en, -et; -na, *open*
 öppna I, *open*
 öster, *east*
 Österled, *easterly direction, i.e., Russia*
 österrikisk, -t; -a, *Austrian*
 Östersjön, *the Baltic Sea*
 över, *over, above, upon*
 överal't, *everywhere*
 överdrift, -en; -er, *exaggeration*
 överkant, -en; -er, *upper edge*
 överraska I, *surprise*
 överstiga, -steg, -stigit, *surpass, exceed, pass beyond*
 översvämma I, *overflow*
 övertala I, *persuade*
 överträda IIa, *transgress, offend, disobey*
 övrig, -t; -a, *rest of, remainder*
 för ~, *besides, furthermore*

ENGLISH—SWEDISH VOCABULARY

A

a, an, en, ett
 aboard, ombor'd
 about, om, omkrin'g
 ~ it därom
 academic, akade'misk, -t; -a
 ~ institution, lärosäte, -t; -n
 account,
 on ~ of, på grund av
 achievement, däd, -et; -
 bedrif't, -en; -er
 acquaintance, bekan't, -; -a
 across, över
 act, bära, bar; burst sig åt
 active, verksam, -t; -ma
 advance, föra I, framå't
 afraid, rädd, -; -a
 ~ of, ~ för
 after, efter, efter att, sedan
 ~ this, hädanefter
 again, igen, en gång till
 against, mot, emo't
 age, ålder
 ~ of Greatness, Storhetstiden
 all, all, -t; -a
 alone, ensam, -t; -ma
 although, ehuru, fast (än)
 always, alltid, städse
 among, bland
 Anacreon, Anakre'on
 and, och
 anew, åny'o, på nytt
 another, en annan, ett annat
 anxious, ängslig, -t; -a; orolig, -t; -a
 any, någon, något, några
 appear, visa I sig; komma (kom, kommit)
 ~ till synes; synas IIb
 appreciate, sätta (satte, satt) värde på
 approve of, gilla I
 around, runt, omkrin'g
 arrive, ankomma, -kom; -kommit
 anlända IIa
 as, som, såsom
 ~ if, ~ om
 ashore, i land
 ask, be (dja), bad, bådo, bett; fråga I

at, vid

~ that time, på den tiden
 athletic field, tävlingsban|a, -an; -or
 attack, angripa, -grep, -gripit
 attempt, förs'ök, -et; -
 in a final ~, vid ett sista ~
 attract, draga (drog, dragit) till sig
 Austrian, österri'kiskt, -t; -a
 awaken, väcka IIb
 away, i väg, bort

B

back, tillbaka
 battle, kamp, -en
 beautiful, vacker, -t; -a
 skön, -t; -a
 because, därför, ty
 become, bliva, blev, blivit
 before, innan, framför, före
 begin, börja I
 ~ all over again, ~ ifrån början
 beginning, början (indecl.)
 bell, klock|a, -an; -or
 best, bäst, -; -a (sup. bra, god)
 their very ~, sitt allra ~
 better, bättre (comp. bra, god)
 bid, bjuda, bjöd, bjudit
 biography, biografi', -en; -er
 bleeding, blödande
 blue, blå, -tt; -(a)
 ~ and yellow, blågul, -t; -a
 bond of friendship, vänskapsband -et;
 book, bok, -en; böcker
 born, be, födas III pass.
 bowl, skål, -en; -ar
 boy, goss|e, -en; -ar
 break, bryta, bröt, brutit
 ~ for oneself, ~ sig
 ~ through, ~ (i)genom
 bright, klar, -t; -a
 broadside, bredsida, -an; -or
 build, bygga IIa
 but, men
 buy, köpa IIb
 by, av

C

cabin, *hytt*, -en; -er
 calm, *lugn*, -t; -a
 can, *kunna*, *kan*, *kunde*; *kunnat*
 cannon, *kano'n*, -en; -er
 roar of ~, *kano'ndund|er*, -ret; -
 car-stop, *hållplats*, -en; -er
 carry, *föra* IIa; *bära*, *bar*, *buro*; *burit*
 ~ on war, *föra krig*
 case, *fall*, -et; -
 in that ~, *i det fallet*
 cease, *upphöra* IIa
 century, *århundrade*, -t -n
 certainly (most), *sannerligen*
 chair, *stol*, -en; -ar
 character, *karaktär*, -en; -er
 check, *hejda* I
 child, *barn*, -et; -
 choose, *välja* IIa, *valde*, *valt*
 Christianity, *kristendom*, -en
 church, *kyrk|a*, -an; -or
 citizen, *medborgar|e*, -en; -
 city, *stad*, -en; städer
 ~ of Stockholm, *Stockholms stad*
 claim, *anspråk*, -et; -
 cloud, *moln*, -et; -
 colony, *koloni'*, -en; -er
 color, *färg*, -en; -er
 colors, *fanor*
 combination, *sammansättning*, -en; -ar
 come, *komma*, *kom*, *kommit*
 ~ to the throne, *besti'ga tro'nen*
 command, *befal'ning*, -en; -ar
 complete, *fullborda* I
 completely, *fullständigt*
 compulsory education, *skoltvång*; -et;
 concern, *angå*, -gick, -gingo; -gätt
 confuse, *förväx'la*
 conquer, *eröbra* I
 consider, *anse*, *ansåg*, *ansett*
 consist, *bestå'*, *besto'd*, *bestat't*
 contagious, *smittosam*, -t; -ma
 continually, *oupphörligt*
 control, *kontrolle'ra* I
 controversy, *tvistighet*, -en; -er
 conversation, *konversatio'n*, -en; -er
 conversion, *omvändelse*, -n; -r
 could, *kunde*, see *kunna*
 country, *land*, -et; länder
 covered, *övertäckt*, -; -a
 ~ with stars; *stjärnbeströ|dd*, -tt; -dda

curriculum, *läsplan*, -en; -er

D

damage, *skad|a*, -an; -or
 damage, *skada* I
 daughter, *dotter*, -n; döttrar
 day, *dag*, -en; -ar
 decide, *beslu'ta* (-slöt, -slu'tit, or
 -slu'tat) sig för
 decidedly, *bestäm't*
 deck, *däck*, -et; -
 decrepit, *orkeslös*, -t; -a
 deep, *djup*, -et; -
 defeat, *bese'gra* I
 Denmark, *Danmark*
 depend, *lita* I
 ~ on oneself, ~ på sig själv
 dependent, *beroende*
 ~ on, ~ av
 desperate, *förtv:ivla|d*, -t; -de
 destined, *ämnad*, -t; -de
 ~ to, av ödet *bestäm'd till*
 detailed, *detalje'ra|d*, -t; -de
 develop, *utveckla* I
 ~ oneself, ~ sig
 development, *utveckling*, -en; -ar
 die out, *dö* (*dog*, *dött*) ut
 disadvantage, *förlus't*, -en; -er
 disappear, *försvin'na*, -svan'n, -svun'no;
 -svun'nit
 discuss, *diskute'ra* I
 disease, *sjukdom*, -en; -ar
 disobey, *överträda* IIa
 disprove, *vederlägga*, -lade; -lagt
 distinguish, *utmärka* IIb, *beteck'na* I
 do, *göra*, *gjorde*, *gjort*
 down-hill, *utföre*
 dull-green, *dunkelgrön*
 during, *under*
 dynasty, *dynasti'*, -en; -er

E

each one, *var och en*, *varen'da en*;
 varte'nda ett
 each other, *varan'dra*
 earlier, *tidigare*
 earth, *jord*, -en; -ar

educational system, *undervisnings-*
väsen, -det; -
education, *uppföstran*
compulsory ~, *skoltvång, -et*
educator, *uppföstrar|e, -en; -*
effect, *verkan (indecl.)*
to that ~, *av sådan innebörd*
eleventh, *elfte*
emperor, *kejsar|e, -en; -*
encircled, *infatta|d, -t; -de*
end, *slut, -et; -*
endure, *fortleva* IIa, *-levde, -levat*
enemy, *fiende, -n; -er*
English, *engelsk, -t; -a*
Englishman, *engels|man, -nen; -män*
essay, *avhandling, -en; -ar*
even, *även*
evening, *afton, -en; aftnar*
kväll, -en; -ar
in the ~, *på kvällen*
ever, *städse*
ever-increasing, *städse tilltagande*
everybody, *var och en, alla*
everything, *allt, allting*
evidently, *uppenbarligen*
explosion of light, *ljusexplosion, -en; -er*
extend, *sträcka* IIb *sig*

F

factory, *fabrik, -en; -er*
fail, *misslyckas* I (dep.)
faith, *lär|a, -an; -or*
famous, *beröm'|d, -t; -da*
farewell, *farväl*
farther, *längre (compar. of lång)*
fastest, *fortast*
favorite, *favorit, -en; -er*
fear, *fruktan (indecl.)*
have no ~, *frukta inte*
few, *få*
fierce, *häftig, -t; -a*
fifteen, *femton*
fight, *kämpa* I
finally, *slutligen*
find, *finna, fann, funno; funnit*
Finlander, *finländar|e, -en; -*
fire, *avskjuta* I
firing, *skjutande, -t*
flag, *flagg|a, -an; -or*

flattering, *smickrande*
flutter, *vaja* I
follow, *följa* IIa
following, *följande*
food, *mat, -en*
for, *ty, för*
forced, *nödsaka|d, -t; -de*
foremost, *främst, -; -a*
the ~, *den främste*
forest, *skog, -en; -ar*
forest lake, *skogssjö, -n; -ar*
form (of study), *studieplan, -en; -er*
formidable, *fruktansvärd, -t; -da*
fortress, *fästning, -en; -ar*
forty, *fyrty*
founding, *grundläggning, -en; -ar*
four, *fyra*
four-thirty, *klockan halv fem*
frame, *ram, -en; -ar*
freeze, *frysa, frös, frusit*
freezing, it is, *det fryser*
French, *fransk, -t; -a*
friend, *vän, -nen; vänner*
from, *från*
full, *full, -t; -a, fullständig, -t; -a*
fully, *fullständigt*
further, *vidare*
future, *framtid, -en*

G

get, *få, fick, fingo; fått; ernä* III
give, *giva, gav, gävo, givit*
glass, *glas, -et; -*
go, *gå, gick, gingo; gått;*
fara, for, farit; resa IIb
go away, *resa bort*
go on a visit, *gå på besök*
goal, *mål, -et; -*
good, *god, gott, goda; bra*
governor general, *generalguvernör,*
-en; -er
grandmother (paternal), *farmoder, -n;*
farmödrar
great, *stor, -t; -a*
greater, *större (comp. of stor)*
greatest, *störst, -; -a(e)*
group, *flock, -en; -ar*
grow, *växa* IIb

H

half, *halv*, -t; -a
 ~ the way, *halva vägen*
 half-way, *halvvägs*
 happy, *lycklig*, -t; -a
 harbor, *hamn*, -en; -ar
 ~ of, *hamnen vid*
 hard, *hård*, -t; -da
 he, *han*
 head, *huvud*, -et; -en
 heathen, *hedning*, -en; -ar
 hepatica, *blåsippa*, -an; -or
 her (obj.), *henne*
 her, hers, *hennes*; refl. *sin*, *sitt*, *sina*
 here, *här*
 heroic, *hjältemodig*, -t; -a
 high school, *läroverk*, -et; -
 higher, *högre* (comp. of *hög*)
 him, *honom*
 his, *hans*; refl. *sin*, *sitt*, *sina*
 history, *historia*, -en; -er
 Hollander, *holländare*, -(e)n; -
 home, *hem*, -met; -
 hope, *hopp*, -et
 hope, *hoppas* I (dep.)
 hour, *timme*, -en; -ar
 house, *hus*, -et; -
 how, *hur*; på vilket sätt
 ~ are you? *Hur står det till?*
Hur mår ni?
 hundred, *hundra*
 hurry, *skynda* I sig

I

I, *jag*
 idea, *idé*, -(e)n; -er
 get an ~, *komma på en ~*
 if, *om*
 importance, *vikt*, -en
 in, *i*
 in order to, *för att*
 in what, *vari*
 influx of tourists, *turistström*, -men; -mar
 information, *upplysning*, -en; -ar
 inhabited, *bebyggd*, -t; -da
 inherit, *ärva* IIa
 ink, *bläck*, -et
 institution, *anstalt*, -en; -er
institutio'n, -en; -er

into, *in i*
 introduce, *införa* IIa
 introduction, *införande*, -t
 invigorating, *stärkande*
 ironclad, *järnklädd*, -tt; -dda
 is, *är*
 ~ still with us, *finns ännu kvar*
 it, *det* (masc. and fem. den)
 its, *dess*; refl. *sin*, *sitt*, *sina*

J

janitor, *vaktmästar*, -(e)n; -

K

kill, *döda* I
 killed, be, *stupa* I
 kind (of), *slags* (indecl.)
 king, *konung*, -en; -ar
 kiss, *kyssa* IIb
 know, *veta*, *visste*, *vetat*
 known, *känd*, -t; -da

L

laboriously, *mödosamt*
 lake, *sjö*, -n; -ar
 land, *land*, -et; -
 land, *landstiga*, -steg, -stigit
 Lapland, *Lappland*
 Lapp, *Lapp*, -en; -ar
 large number, *mängd*, -en, -er
 larger, *större* (comp. of *stor*)
 last, *efterst*, *sist*
 ~ of all, *sist av alla*
 ~ Sunday, *förra söndagen* (= söndags)
 later, *senare*
 lay, *lägga* IIa, *lade*, *lagt*
 ~ waste, *härja* I
 lean, *spenslig*, -t; -a
 less, *mindre*
 let, *lata*, *lät*, *lätit*
 liberate, *befri'a* I
 lie, *ligga*, *låg*, *legat*
 light-blue, *ljusblå*, -tt; -a
 like, *som*, *liksom*, *såsom*
 likely, *troligt*
 it is ~, *det är ~*
det troliga är

lip, läpp, -en; -ar
 little, liten, litet; pl. små;
 def. lilla(-e)
 live, bo III; leva IIa, levde, levat
 long, lång, -t; -a
 long for, längta I efter
 longer, längre (comp. of lång)
 look, se, såg, sett
 ~at, ~ på
 lose, förlo'ra I
 ~ oneself, ~ sig
 lower, sänka IIb
 lowland, lågland, -et; lågländer
 lustily, friskt

M

machine, maski'n, -en; -er
 maintain, hävda I
 make, göra, gjorde, gjort
 ~ one's own way, bryta (bröt, brutit)
 ~ sig sin egen väg
 man, man, -nen; män
 old ~, gubb|e, -en; -ar
 maneuver, manö'ver, -n; manövrer(-rar)
 manner, sätt, -et; -
 many, mång|en, -et; -a
 map, kart|a, -an; -or
 marshal, marskal'k, -en; -ar
 may, måtte (må)
 me, mig
 mealtime, mattid, -en; -er
 mean, bety'da IIa; menas I (dep.)
 meet, möta IIb, mötas IIb (dep.); träffa I
 memory, minn|e, -et; -en
 mention, nämna IIa
 middle age, medelålder, -n
 Middle Ages, medeltiden
 mild, ljum, -t; -ma
 mile, mil, -en-
 military expedition, härtåg, -et; -
 minority, minderårighet
 mirror, spegel, -n; speglar
 mistaken, misstaga, -tog; -tagit
 moment, ögonblick, -et; -
 money, penning, -en; pengar, penningar
 more, mer
 most, flesta
 ~ of them, de ~ av dem
 mostly, mestadels, till största delen
 mouldy, mögla|d, -t; -de

mountain, fjäll, -et; -
 move, röra II sig; flytta I
 much, mycket, see mycken
 must, måste
 mutual, geme'nsam, -t; -ma
 my, mine, min, mitt, mina

N

nation, natio'n, -en; -er
 national, nationel'l, -t; -a
 native, inföding, -en; -ar
 near, i närheten av
 neighborhood, grannskap, -et; -
 nerve, nerv, -en; -er
 never, aldrig
 new, ny, -tt; -a
 "newly-baked", nybaka|d, -t; -de
 no, none, nej; ing|en, -et; -a
 no one, ingen
 nod, nicka I
 ~ their little heads, ~ på sina
 små huvuden
 north, norr (indecl.)
 ~ of (Denmark), ~ om (Danmark)
 North, the, Norden
 Norway, Norge
 Norwegian, norsk, -t; -a
 not, inte, icke, ej
 notary, nota'rie, -n; -r
 nothing, ingenting
 now, nu
 now-a-days, nu för tiden

O

object, ändamål, -et; -
 occupation, sysselsättning, -en; -ar
 occupy, intaga, -tog, -tagit
 occur, inträffa I; förefalla, -föll;
 fallit
 the idea occurred to me jag kom på
 den idén
 o'clock, klockan
 of, av
 officially, officiell't
 often, ofta
 oh! o, ack!
 old, gammal, -t; gamla
 ~ man, gubb|e, -en; -ar

older, äldre (comp. of *gammal*)
 on, på
 once, en gång
 one; we, you, they, en, ett; man
 only, bara, endast, ändå
 opinion, åsikt, -en; -er
 or, eller
 oral examination, "muntan"
 order, ordning, -en; -ar
 other, annan, annat; andra
 ought, böra, borde, bort
 our, ours, vår, -t; -a
 out, ut, ute
 ~of, ~ ur
 oval, ova'l, -t; -a
 over, över
 ~this, häröver
 own, egen, -et; -na

P

parents, föräl'drar (pl. only)
 partly --partly, delvis --delvis
 past, förflut'na, förgång'na
 Sweden's ~, Sveriges ~
 pay heed to, uppmärksamma I,
 ägna I uppmärksamhet (åt)
 peculiar, underlig, -t; -a
 Pennsylvania, Pennsylvanien
 people, folk, -et; -; människor
 perhaps, kanske
 perish, omkomma, -kom, -kommit
 permitted, be, få lov
 perplexed, villrådig, -t; -a
 persuade, övertala I
 physically, leka'mligen
 picture, bild, -en; -er
 place, ställ|e, -et; -en
 instead of, i ~ för
 please, var snäll
 pleasant, angenäm, -t; -a
 Poland, Polen
 population, befol'kning, -en; -ar
 position, ställning, -en; -ar
 possess, besitta (-satt, -suttit)
 possible, möjlig, -t; -a
 power, kraft, -en; -er
 ~ to charm, tjušnjingskraft, -en; -er
 powerful, mäktig, -t; -a
 precisely, preci's

preserve, beva'ra I
 primrose, guldviv|a, -an; -or
 produce, frambringa I
 prominent, framstående,
 framskjut|en, -et; -na
 Protestant, protestan'tisk, -t; -a
 prove, bevi'sa I
 pursue, bedri'va, bedre'v, bedri'vit
 pursuit, bedri'vande, -et

Q

quaintness, sällsamhet, -en; -er
 qualification, kvalifikatio'n, -en; -er
 quarter, kvart, -en; -er
 quickly, raskt
 more ~, raskare, fortare
 quite, ganska

R

race, tävling, -en; -ar
 raise, hissa I
 rapidly, snabbt
 rather, hellre
 ravaging, härjning, -en; -ar
 reach, uppnå III
 ready, färdig, -t; -a
 really, egen'tligen
 receive, erhålla, erhö'll, erhö'llit
 mottaga, -tog, -tagit
 recoil, rygg|a, -ade; -at
 ~ at nothing, ~ för ingenting
 reduce, minska I
 refreshing, uppfriskande
 regent, riksföreståndar|e, -en; -
 regular, bestäm|d, -t; -da
 reign, rege'ring, -en; -ar
 reindeer herd, renhjörd, -en; -ar
 relation, förbin'delse, -n; -r
 relatives, släkting, -en; -ar
 remember, erinra I sig
 represent, representera I
 request, begä'ran (indecl.)
 requested, begä'r|d, -t; -da
 return, återkomma, -kom; -kommit
 återlämna I
 reverently, vördnadsfullt
 ring, ringa IIa
 roar, dun'drar -ret; -er

royal dynasty, *konungaätt*, -en; -er
 ruler, *regen't*, -en; -er
 run, *springa*, *sprang*, *sprungo*; *sprungit*
 Russia, *Ryssland*

S

same, *samma*
 save, *rädda* I
 say, *säga* IIa, *sade*, *sagt*
 Scandinavian, *skandina'visk*, -t; -a
 school-yard, *skolgård*, -en; -ar
 sea, *hav*, -et; -
 seat of learning, *lärosäte*, -t; -n
 secret, *hemlig*, -t; -a
 see, *se*, *såg*, *sett*
 seem, *tyckas* IIb (dep.)
 it seems to me, *mig tyckes*, *mig synes*
 seeress, *siersk|a*, -an; -or
 self-assurance, *självförtroende*
 send, *skicka* I
 ~away, ~: *väg*
 severe, *svår*, -t; -a
 severed, *avbrut|en*, -et; -na
 shall, *skola*, *skall*, *skulle*; *skolat*
 she, *hon*
 shine, *skina*, *sken*, *skinit*
 ship, *skepp*, -et; -
 should, *skulle*, see *skola*
 shoulder, *axel*, -n; *axlar*
 shout, *ropa* I
 siege, *belä'gring*, -en; -ar
 "sight", *sevårdhet*, -en; -er
 signal, *signa'l*, -en -er
 simply, *helt enkelt*
 sky, *himmel*, -n; *himlar*
 sky, -n; -ar
 small, *liten*, *litet*, def. *lilla(e)*
 pl. *små*
 smile, *leende*, -t; -n
 snowdrift, *snödriv|a*, -an; -or
 so, *så*, *alltså*
 ~that, *så att*
 soldier, *solda't*, -en; -er
 some, *någon*, *något*, *några*
 someone, *någon*
 something *någoting*
 sound (of the whistle),
 visselpip|a, -an; -or
 spasmodic, *spasmo'disk*, -t; -a
 speak, *tala* I

spill, *spilla* IIa
 in spite of, *trots*
 spring, *käll|a*, -an; -or
 spring breeze, *vårfläkt*, -en; -ar
 sprinter, *hastighetslöpar|e*, -en; -
 stadium, *stadion* (indecl.)
 in the ~, *på ~*
 star, *stjärn|a*, -an; -or
 start, *start*, -en; -er
 state, *stat*, -en; -er
 stay, *stanna* I
 steam, *ånga* I
 step(s), *trapp|a*, -an; -or
 step up to, *kliva* (*klev*, *klivit*)
 ~fram till
 still, *ännu*
 strain, *ton*, -en; -er
 street car, *spårvagn*, -en; -ar
 strong, *stark*, -t; -a
 strongest, *starkast*, -; -e
 studded with stars, *stjärnbestro'dd*,
 -tt; -dda
 student, *studen't*, -en; -er
 Studentsong, *Studen'tsängen*
 study, *studi|um*, -et; -er
 succeed, *lyckas* I (dep.)
 efterträda IIa
 success, *lyck|a*, -an
 meet with ~, *lyckas* I
 successful, *lycka|d*, -t; -ade
 successor to the throne,
 tronföljar|e, -en; -
 suffer, *lida*, *led*, *lidit*
 sun, *sol*, -en; -ar
 Sunday, *söndag*, -en; -ar
 sunny, *solig*, -t; -a
 support, *stödja* IIa, *stödde*, *stött*
 surely, *säkert*
 Swede, *svensk*, -en; -ar
 Sweden, *Sverige*
 Swedish, *svensk*, -t; -a
 Swedish, *svenska* (*språket*)
 Swedish-Russian, *svensk,rysk*, -t; -a

T

take, *ta(ga)*, *tog*, *tagit*; *eskort'era* I
 talk, *tala* I
 ~about (relate), ~om'
 tap, *slå*, *slog*, *slagit*
 teacher, *lärar|e*, -en; -

tell, säga, sade, sagt
 terrified, förfä'ra|d, -t; -de
 terror, skräck, -en
 than, än
 thanks to, tack vare
 that, att
 that, den, det
 ~ one, den där
 that, som; vilk|en, -et; -
 the, den, det; de (prepositive article)
 the --- the, ju --- desto
 their, theirs, deras, refl. sin,
 sitt, sina
 them, dem
 then, då
 theory, teori', -(e)n; -er
 there, där,
 ~ is; ~ are, det finns, det är
 these, dessa, de här
 they, de
 thin, tunn, tunt; -a
 think, tro III
 thinking, tänkande, -t
 this, denna, detta; den här, det här
 those, de där; dem
 threaten, hota I
 three, tre
 throne, tron, -en; -er
 through, genom
 time, tid, -en; -er
 at that ~, på den tiden
 on ~, i god tid
 tired, trött, -; -a
 to, till, att; för att
 today, i dag
 too, också
 touch on, röra IIa sig om
 towards, emot, mot
 trade, yrke, -t; -n
 travel, resa IIb
 treat, behan'dla I
 try, försö'ka IIb
 ~ one's hand at, ~ sig på
 turn, vända IIa
 twilight, skymning, -en; -ar

U

understand, förstå', -stod; -stätt
 undoubtedly, utan tvivel

united, före'na|d, -t; -de
 ~ by, ~ med
 university, universite't, -et; -
 until, förrän
 up, upp, uppe
 us, oss
 use, bruka I, använda IIa

V

vain, in, förgät'ves
 various, olika
 very, mycket
 victory, seger, -ern; -rar
 Viking expedition, vikingatåg, -et; -
 visit, besök', -et; -
 go on a ~, gå på ~

W

wait, vänta I
 ~ for, ~ på
 walk, gå, gick, gingo; gått
 war, krig, -et; -
 carry on ~, föra ~
 civil ~, inbördeskrig, -et; -
 war of conversion, omvändelsekrig, -et; -
 water, vatten, -net; -
 way, väg, -en; -ar
 we, vi
 well, väl, bra
 west, väst
 out ~, västerut
 what, vad, vilk|en, -et; -a
 when, när, då
 wherever, varhel'st
 which, som; vilk|en, -et; -a
 which (one), vilk|en, -et; -a
 who, vem; vilk|en, -et; -a
 whom, vem; vilk|en, -et; -a
 whose, vars; vilk|ens, -ets; -as
 wilderness, ödemark, -en; -er
 will, vilja, skola
 win, vinna, vann, vunno; vunnit
 windy, blås'ig, -t; -a
 it is ~, det är ~
 with, med, hos
 without, utan
 woman, kvinn|a, -an; -or

word, *ord*, -et; -
 work, *arbets* I
 working people, *arbetsfolk*, -et; -
 world, *värld*, -en; -ar
 would, *skulle*
 wounded, *sårad*, -t; -de
 write, *skriva*, *skrev*, *skrivit*
 wrong, *orätt*, -; -a
 be ~ , *ha(va)* ~

Y

year, *år*, -et; -
 you, *du*; *ni*
 young, *ung*, -t; -a
 your, yours, *din*, *ditt*, *dina*; *er*, *ert*,
era (*eder*, *edert*, *edra*)

Z

zeal, *nit*, -et

INDEX *

A

a, pronunciation of, §18.
 â, see §22.
 ä, see §§15, 17.
 Abbreviations, list of, page 27.
 Accent, "even", §50, note; expiratory (monosyllabic, acute or Tone I), §§47,48,49; musical (grave or bisyllabic, Tone II), §50.
 Accentuation, §47.
 Adjectives, form and function of, §79; indef. and def. defined, §80; indef.(strong), decl.of, §81; formation of neut.sing. and pl., specific rules for, §82; def.(weak) decl.of, §83; def.(weak) inflection of, use of prepositive article with, §84; def.(weak) use of e-forms, §85; participial adj., §85, 4; indef.decl., use of, §90; def. decl., use of, §91; def.decl. without prepositive article, §92; indeclinable, §93; compar., degrees of, §97; reg.compar., §§98,99,100; comparative and superlative, mutation, endings -re, -st §101; irregular, §102; in -ad, -se, -e, -isk, irreg. compar. and superlative by mera, mest; mindre, minst, §103; positive lacking, §104; compar.decl.of, §105; superl., decl.of, §106; indef.form of superl., use of, §107; def.form of superl., use of, §108; superl., omission of article with, §109; degrees of equality, inferiority, superiority, expressed, §110, notes 1 and 2; superl., relative and absolute, defined, §111, 1, 2.
 Adverb, classes of, §298; classification of, §299; comparison of, §300; compar. irreg., §301; pronominal, §302; negative position of, 1: in principal clauses, 2: in subordinate clauses, §303; use of ja, jo, §304; gärna, §305, eller hur, inte heller, §306; English rendering of certain adverbs, §307; place where, place to which,

§308; phrases with till and i, §309; pronominal, §310; compound, §311.
 Alphabet, §2.
 Apostrophe, use of, §56.
 Articles, §63; indef.form and function of, §64; indef., use of, §65; def., postpositive form and function of, §69; postpositive with common nouns, §70; postpositive with neut.nouns, §71; postpositive, not used, §72; prepositive form and function of, §73; prepositive omitted, §109; indefinite, use of, §117; indef., omission of, §118; indef., position of, §119; definite, use of, corresponding to English, §120; postpositive, examples of, §114.
 Attributive, see prepositive attributive, §362.

B

b, labio-dental, §27.
 Bisyllabic stress, §50.
bliva, §§245, 387.
böra, §§242, 382.

C

c, pronunciation of, §28.
 Capitals, use of, §53; in pronouns, titles, etc., §53, 4.
 Cardinal numbers, §143; notes on, §§144, 145, 146.
 Case, see noun.
 Causative, see låta, §246, 1, b.
 Comma, use of, §55.
 Compound noun, see noun; compound verb, see verb.
 Conditional sentences, classes of, defined, §280; present real, tense and mood, §281; past real, §282; perfect real, §283 and note; ellipsis supplied, §284; future more vivid, tense and mood, §285; contrary to fact, defined, §286; present contrary to fact, tense and mood, §287, note; present contrary to fact, tense and

*) The letters ä, ä, ö are also listed at the end of this index.

INDEX

- mood, §288; future less vivid, §289; past contrary to fact, tenses and moods in, §§290, 291 and note; elliptical sentences, §292, note; if-clause suppressed, §293, note 1; mixed, §293, note 2.
- Conjunctions, classified, §344; coordinating, §345; subordinating, §346; notes on, §347; functioning as substantive, §348.
- Consonants, classification of, interrelation of, diagram and description of, §26.
- D
- d, pronunciation of, §29; silent, §29, 2.
- Dates, abbreviations, see punctuation, §54.
- Declension, see noun and adjective.
- Dependent clauses, word order in, see Word Order, §§358, 359, 360, 361, notes 1 and 2.
- Deponent verbs, §§225, 226.
- det, expletive, §§62, 229.
- Diphthongs, old, §24; in modern Swedish, §25.
- Double Tone (Tone II), defined, use of, §50.
- E
- e, pronunciation of, mid-front-half close, §11; e, mute, §14; e-subjunctive, not formed, §267, note.
- Expletive, see det.
- F
- f, pronunciation of, §30.
- få, §246, 2.
- G
- g, pronunciation of, §31.
- Gender, §57; notes on, §116.
- Genitive, §§122, 123, 124, (Saxon) §67, 2, note.
- H
- h, pronunciation of, §32; silent, §32, 2.
- hava, auxiliary verb, §236; conjugation of, §374; omission of, §86.
- I
- i, pronunciation of, §9.
- Imperative, form and def. of, §251.
- Imperfect (= past), see verb.
- Impersonal passive, §211, 3, note 3.
- Impersonal verb, see verb impersonal, §227.
- Indefinites (pronoun, adjective), list of, §188.
- Indirect discourse, see verb.
- Infinitive, forms of, §252; use of, §253; without att after modal auxiliaries, §253, a; without att, accusative with infinitive, §253, b; without att, nominative with infin., §253, c; without att in contractions, §253, d; infin. with att, §254, a, b; infin. expressing purpose, §254, c, note 3.
- Interjections, definition, classification of, §353; list of most common, §354.
- Intonation, §48.
- J
- j, anterior-back-palatal-spirant
1. English equivalent, 2. in words of French origin, §33.
- K
- k, unvoiced-back-palatal-explosive
1. English equivalent, 2. unvoiced fricative, §34.
- komma, §§246, 3, 388.
- kunna, §240, conj. of, §380.
- L
- l, voiced-dental-lateral
1. pronunciation of, 2. silent, §35.

INDEX

Loan words, pronunciation of, §47,c;
see also §89, 4-8.
lâta, §§246,1, 388.

M

m, voiced-labial-nasal
1. English equivalent, 2. unvoiced, §36.
Modal verbs, see verb, auxiliary, §§234,235 ff.
Monosyllabic stress, §49.
Mutation, §§101, 89,2, 202.
mâ, mätte, §§238, 268.
mâte, §239, conjugation of, §378.

N

n, voiced-dental-nasal
1. English equivalent, 2. in combination with other letters, §37.
Negatives, position of, §303.
Noun, classification of; the indefinite noun, §66; cases of, defined, §67; gender of and notes on, §116; compound nouns, §47,1b, 2a, b; accentuation of, §50,2; indef. and def. decl. of: First decl., §74; membership of, §75; second decl., §77; membership of, §78; irreg. pl., §78,4; third decl., §88; membership of, §89; irreg. pl., §89,11; fourth decl., §95; membership of, §96; fifth decl., §113; membership of, §115; foreign names, §115,2,c; nouns of measure, §115,2,d; irreg., §115,3; notes on gender, §116; cases of, §§59,121; genitive, formation and use of, §122; special use of s-genitive, §123; use of with till, §124; partitive, §125; descriptive, §126.
Number, §58. See also noun.
Numbers, cardinal, §143; ordinal, §147.

O

o, high-back-extremely-close, §23.
o, ä, mid-back-half-open-rounded,

short, §19.
o,ä, mid-back-half-close, §22.
ø, see §§12, 16, 20.
om (prep.), §332; with verbs of asking, §332,d; (conjunction), conditional, §346,7; interrogative, §346,9; (adverb), §347.
omfattning, see prepositive attributive, §362.
Ordinal numbers, §147; notes on, §§148,149.

P

p, labial-explosive, English equivalent, silent, §38.
Participle, present, form of, §255; indeclinable, exceptions, §256; use of, §257; past and supine, §258; past, inflection and use of, §259; examples of, §260.
Passive, see verb, formation of, §204; apparent, §211,3, note 2; impersonal, §211,3, note 3.
Past(= imperfect) tense, see verb.
Perfect tense, form of, see verb.
Personification, abstract concepts, gender of, §116,5.
Phonetic characters, §3.
Pluperfect(= past perfect), see verb.
Plural, see noun.
Possessives, see pronouns.
Prefixes, inseparable, §217; separable, §§218,219; stress of, §219, notes 1,2,3; see also verb.
Prepositions, list of, §316; position of, §317; régime of, §§318, 323; before word governed, §319; after word governed, §§320,321 and note; repetition of, §322; use of, §§324 - 339.
Prepositive attributive, defined, §362.
Present tense, see verb.
Principal parts, see verb.
Pronouns, classes of, §156; personal, declined, §157; personal, notes on, §§158 - 165; reflexive, sig, §166; reciprocal, varandra, §167; possessive, hans, hennes,

dess, deras, §168 and note; demonstratives (pronoun, adjective), den, denna(-e), etc., forms and use of, §169; densamma(-e), samma, §170; sådan, dylik, §171; determinatives (pronoun, adjective), §172; (pronoun, adjective) relative som, §180; position of preposition with, §180, note 1; use of after certain pronouns, §182; vilken, §181; after certain pronouns, §182; vilket, något som, function defined, §183; vad, use of, §184; interrogative forms and function of, §§185, 186, 187; vilken in exclamations, §187; pronouns (adj.), indef., §188; indef., distinguished from adj., §189; indef., remarks on and use of, §§190-197. Pronunciation, see Phonology, §§1-52. Proper nouns, see capitals, §53, 1, words not capitalized, §53, 5. Punctuation, §54; other orthographic signs, §56.

Q

q, posterior-palatal-explosive, qu = kv, §39. Quantity, vocalic and consonantal length and stress, how indicated, §7, note; vowel sounds, description of, §§8-23; diphthongs, §§24, 25; consonants, §§26-46.

R

r, voiced-supradental-tremulant 1. English equivalent, 2. followed by d, l, n, s, t, §40.

S

s, unvoiced-spirant, §41. Single tone (Tone I) defined; use of, §49. Singular, see noun. skola, §§237 ff., 270, note 2, 274, 275, note 1; conj. of, §375.

Sounds and their symbols, §1. Speech-sounds, vowels, description of, §§8-23. Stress, degrees of, §47; stress and intonation in connected speech, §52. Subjunctive, defined, §266; present e-subjunctive, §267; present periphrastic form of, §268; past e-form of, §269; past periphrastic form of, §270; present, use of in wishes, §271; hortatory, §272; concessive, §273; of modified assertion, §274; of purpose, §275, notes 1 and 2. Supine, defined, use of, §261. Syllabication, §6.

T

t, pronunciation of, English equivalent, 1. unvoiced dental stop, 2. in the combinations -ti- and -tj-, §42. Tenses, in contrary to fact conditions, §§288, 291. Titles and forms of address, pages 25-27. Tone I and Tone II contrasted, §51.

U

u, mid-front-half-close, §13; mid-back-half-close, §21.

V

v, voiced-labio-dental-spirant English equivalent, §43. Verb, Alphabetical list of, §388; notes on, page 219; agreement of subject with, pages 68A, 68B; indirect discourse, pages 184A, 184B; auxiliary hava, omission of, §86; compounds: inseparable, §217; (ilandsätta, åsidosätta); i land; å sido, §217, note 2; separable, adverb and preposition prefix, §219; separable with or without

INDEX

- difference in meaning, §219,1,2;
 separable, adjective prefix, §218;
 separable, s-passive and peri-
 phrastic passive, synopsis of,
 §220; conjugation of present and
 imperfect indic. of vara, hava,
sitta, §60; progressive form
 lacking, §60,1; singular for
 plural form, §60,2; conjugations
 of, principal parts of, §128;
 first conjugation, membership of,
 §141; irregular, §142; second con-
 jugation, IIa, IIb, §154; irregu-
 lar verbs of, §155; third conju-
 gation, §177; irregular, §178;
 fourth (strong) conjugation,
 characteristics of, §202; depon-
 ent, defined, synopsis of, §225;
 deponent, most common, list of,
 §226; imperative form and defi-
 nition of, §251; impersonal, form
 and function of, defined, §227;
 classification and synopsis of,
 §228; passive s-formation of,
 §204; use and agent of, §205,
 note 2; periphrastic (auxiliary),
 formation of, §206; auxil. bliva,
 (varda), vara, defined, §207; clas-
 sified according to function (dura-
 tion, transition), §208; examples
 of duration, transition, §209;
 contrasted, passive of, §§210,211;
 real and apparent passive, de-
 fined, §211, note 2; active in-
 finitive, Swedish, passive infin.,
 English, §211, note 5; lâta + in-
 finitive, §211, note 5; passive,
 substitute for, §211, note 6;
 personal endings of the four con-
 jugations, supine and participle,
 §129; present and past indic. of
bliva, skola, vilja, page 39;
 reflexive, defined, §216; occas-
 sionally reflexive, §216,1; always
 reflexive, §216,2; reflexive,
 synopsis of, page 112 ff., strong
 and weak formation defined, §140;
 strong, classified, §203; survey
 of personal endings, supine, par-
 ticiple, §129; present indicative,
- use of, §130; past (imperfect)
 indicative, use of, §131; pres-
 ent perfect, use of, §132; past
 perfect (= pluperfect), use of,
 §133; future, use of, §134;
 future perfect, use and force
 of, §135; verbals, position of,
 §361; auxiliary: list of, prin-
 cipal parts of, §234; a, tempor-
 al, b, modal, c, passive-forming,
 §235; hava, §236; skola, §237;
må, mätte, §238; måste, §239;
kunna, §240; vilja, §241; böra,
 §242; vara, §243; varda, §244;
bliva, §245; verbs, other with
 auxiliary function: 1, lâta,
 2, få, 3, komma + infin., a, b,
 usage defined, §246, note; para-
 digms, §§366-387; first conju-
 gation, active and passive, all
 tenses and moods, §§366,367 notes;
 second conjugation, active, pas-
 sive; all tenses and moods, §§368,
 369, notes; third conjugation, ac-
 tive, passive, all tenses and
 moods, §§370,371, notes; fourth
 conjugation (strong), active and
 passive, all tenses and moods,
 §§372, 373, notes; auxiliary
 verbs: hava, all tenses and moods,
 §374; skola, tenses and moods,
 §375, notes; må, comment on, §376;
mätte, comment on, §377; måste,
 §378, notes; måde, comment on,
 §379; kunna, all tenses and moods,
 §380; vilja, all tenses and
 moods, §381; böra, §382; tör,
 comment on, §383; lär, comment
 on, §384; vara, all tenses and
 moods, §385.
- Vowel Triangle, §4; description and
 explanation of, §5.
- Verbals, position of, §361.
- Vowel sounds, classification of, §4.
- Verbal forms, progressive, §60,1.
- W
- w, pronunciation of, w = v, §44.
- Word order, normal, §61,1; inverted,

INDEX

- §61,2; defined, §358; use of, §359; in principal and subordinate clauses, §360; in questions, §360,1.
- X
- x, English equivalent, §45; in combination with other letters, §45.
- Y
- y, pronunciation of, §10.
- Z
- z, pronunciation = English s in sing; z, replaced by s, §46.
- Ǻ
- Ǻ, see §22.
- Ä
- ä, e, mid-front-half-open, §15.
 ä, e, mid-front-half-open-broad, §17.
- ö
- ö, mid-front-half-close, §12.
 ö, mid-front-half-open, §16.
 ö, mid-back-half-open-broad, §20.

